# מדינת ישראל

## משרדי הממשלה

מס' ג.מ

משרד: החוץ

אמ"ע - יחסים מדיניים בין
ישראל לפרלמנט האירופי.

1.88 - 2.88

מחלקה: אירופה

מס' תיק מקורי: 9702/3


שם תיק : אמ״ע (אירופה המערבית) -יחסים מדיניים בין ישראל לפרלמנט האירופי

מזהה פיזי : חצ-9702/3

מזהה פריט : 00104fy

כתובת 2-120-2-14-4

תאריך הדפסה 20/02/2017

MISSION D'ISRAËL
AUPRÈS DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

משלחת ישראל
ליד הקהיליות האירופיות

בריסל, כז' שבט התשמ"ח
15 פברואר 1988
107.15.11/27

אריה

אל : מר אריה בן-ארי - השגרירות פאריס
מאת : סגן ראש המשלחת

103.1

הנדון: פא"ר - החלטה בדבר מתן אשרות לרפוזניקים ול-SECRETNIKS

בהמשך לשיחתנו הטלפונית אני מצ"ב העתק הצעת החלטה שהוגשה בשם הסיעה הסוציאליסטית וכן העתק התיקונים שהוגשו על ידי הגב' BOOT. נעביר את הנוסח הסופי שאומץ על ידי מליאת הפא"ר כשנקבלו.

כמו כן אני מצ"ב העתק המכתב שקבלתי מחבר הפא"ר SUTRA DE GERMA (סוציאליסט צרפתי) בנושא CHERNOBILSKY. הנ"ל מוכן לפעול למען האחרון ומצפה לשמוע המלצותינו בנדון.

ב ב ר כ ה

בנימין אורון

העתק: אירופה 1

EN

European Communities

# EUROPEAN PARLIAMENT

# SESSION DOCUMENTS

English Edition 1987-88

SERIES B DOCUMENT B2-1728/87

MOTION FOR A RESOLUTION

tabled by Mr Cohen, Mrs Van Hemeldonck
and Mr Seefeld

on behalf of the Socialist Group

with request for inclusion in the debate
on topical and urgent subjects of major importance

pursuant to Rule 64 of the Rules of Procedure

on the granting of an exit visa to refuseniks
and secretniks

PE 120.544
Or. Ne.

The European Parliament,

A. having regard to the Universal Declaration of Human Rights (United Nations 1948) and subsequent international conventions on civil and political rights (1966) and economic, social and cultural rights (1966),

B. having regard to the provisions on human rights of the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe (Helsinki 1975) and the final document of the follow-up conference of Madrid of 9 September 1983,

C. whereas the Constitution of the Soviet Union of 1977 guarantees the implementation of all the rulings of the United Nations on human rights and whereas Article 50 of that Constitution grants the citizens of the Soviet Union freedom of opinion, freedom of the press, freedom of assembly and to demonstrate,

D. whereas Article 51 of the Constitution of the Soviet Union grants all citizens the right to freedom of association, and Article 52 guarantees freedom of worship,

E. having regard to the various resolutions of the European Parliament on human rights in the Soviet Union,

F. concerned at the fact that antisemitic groups are appearing in the Soviet Union, for instance Pamyat (remembrance), Spasenie (salvation) and Otechestvo (fatherland),

G. whereas more than 400 Jewish families have been refused exit visas from the Soviet Union because of their involvement with state secrets (secretniks) ten to fifteen years ago,

H. whereas the radio engineer Pavel Abramovich, the engineer Vladimir Kislik, the 75-year-old mathematician Naum Meiman and others have had no contact for 15 to 30 years with potential state secrets and their work has been either in the public domain or superseded,

I. whereas the family of the radio engineer Boris Chernobilski applied for an exit visa as long ago as 1976,

1. Calls on the Soviet authorities to bring their regulations concerning holders of 'state secrets' into line with the statement by party secretary Gorbachev on French television in October 1985, and repeated in a discussion with the American Congressman James Scheuer in April 1987, namely that the qualifying period cannot be more than ten years for secretniks and a much shorter period for refuseniks;

2. Calls on the Soviet authorities to grant exit visas immediately to the families of Abramovich, Kislik, Meiman and Chernobilski;

3. Calls on the appeals commission set up within the Supreme Soviet since April 1987 to issue recommendations in order to combat anti-semitism and speed up the issuing of exit visas to refuseniks and secretniks;

4. Instructs its President to forward this resolution to the Foreign Ministers meeting in EPC, the Council, the Commission, the governments and parliaments of the Member States and the authorities of the Soviet Union.

# EUROPEAN PARLIAMENT

10 February 1988

B 2-1728/1

AMENDMENT No.1
tabled by Mrs BOOT

Motion for a resolution by Mr Cohen and others - Doc. B 2-1728/87
EXIT VISAS FOR REFUSENIKS

Recital H to read:

'H. whereas many of those who have been refused exit visas because of their involvement with state secrets, such as the engineer, Vladimir Kislik and Boris Orlov have had no contact for over 15 years with potential state secrets and their work has been either in the public domain or superseded.'

PE 120.597/1
Or. Ne.

# EUROPEAN PARLIAMENT

10 February 1988 B 2-1728/2

AMENDMENT No. 2
tabled by Mrs BOOT

Motion for a resolution by Mr Cohen and others - Doc. B 2-1728/87
EXIT VISAS FOR REFUSENIKS

Paragraph 2 to read:

'2. Calls on the Soviet authorities to grant exit visas immediately to the Kislik, Orlov and Chernobilsky families;'

PE 120.597/2
Or. Ne.

EP
PE

**Georges Sutra de Germa**

Député
au Parlement européen

GS/mpt/4284

Pézenas, le 11 Février 1988

Monsieur Benjamin ORON
Ministre Conseiller
Mission d'Israël auprès des
Communautés Européennes
40, avenue de l'Observatoire
1180 BRUXELLES

Monsieur le Conseiller,

Suite à notre entretien, je vous prie de de bien vouloir trouver ci-joint la lettre que j'ai reçue de Madame Gladys BOTWIN et dont je vous en avais fait part.

Je vous en souhaite bonne réception et je vous appelerai ce lundi matin.

Dans cette attente, je vous prie de croire, Monsieur le Conseiller, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Georges SUTRA.

Courrier dicté par M. SUTRA
avant son départ pour
STRASBOURG / ~~BRUXELLES~~
Signé

P.J.
1 copie lettre.

Campagne Monplézy - 34120 Pezenas

MRS. GLADYS BOTWIN
POB 45481
HAIFA
ISRAEL
Jan. 21, 1988

Dear M.P. Sutra,

I respectfully request your help so that my Jewish Refusenik cousin may be allowed to leave the Soviet Union to join our family in Israel.

| BORIS CHERNOBILSKY FAMILY | | Their Address |
|---|---|---|
| Boris - born 1943 - Radio Engineer | | N.S.S.R. |
| Elena - " 1947 - " " " | | MOSCOW 117321 |
| Anna - " 7/22/71 | | PROFSOUZNAYA St. 119 |
| EVGENIA - " 3/26/74 | | KORPUS 2 |
| YOSEF - " 2/1/85 | | APT. 319 |
| | | CHERNOBILSKY, BORIS |

In 1976 the couple applied for exit visas and were immediately discharged from their jobs. To date their exit visa applications have been denied. An appeal in this case is pending before the Supreme Soviet Appeals Board.
In 1981 Boris was sentenced to one year imprisonment in a labor camp for "parasitism". The KGB have arrested Boris many times, constantly harass the family and search their apartment frequently.
[illegible] religious observance in the Soviet Union is a hardship for this family.
Please help so that this case may be favorably resolved.
Thank you and G-d bless you.

Sincerely,
Gladys Botwin

MISSION D'ISRAËL
AUPRÈS DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

משלחת ישראל
ליד הקהילות האירופיות

בריסל, כז' שבט התשמ"ח
15 פברואר 1988
107.15.13/28

אירית

א ל : אירופה 1
מאת : סגן ראש המשלחת

פאר 103

הנדון: דיאלוג כנסת-פא"ר

למברקכם מה-5 דנא מצ"ב רשימת חברי אגודת ידידי ישראל בפא"ר והתוכנית הרשמית של ביקור משלחת הכנסת.

הגב' שף שולחת ישירות לגב' גולן רשימת המשתתפים מטעם האגודה במפגש עם משלחת הכנסת.

ב ב ר כ ה

בנימין אורון

UNITED KINGDOM

## MEMBERSHIP OF FWI GROUP AT JANUARY 1987

| NAME | GROUP IN EUROPEAN PARLIAMENT | PARTY | CONSTITUENCY |
|---|---|---|---|
| Dr. Gordon Adam | S | Socialist | Northumbria |
| Robert Battersby | ED | Conservative | Humberside |
| Miss Beata Brookes | ED | Conservative | Wales, North |
| Lord Bethell | ED | Conservative | London, North West |
| Janey O'Neil Buchan | S | Socialist | Scotland, Glasgow |
| Barbara Castle | S | Socialist | Greater Manchester, North |
| Kenneth Collins | S | Socialist | Scotland, Strathclyde, East |
| Richard Cottrell | ED | Conservative | Bristol |
| John de Courcy Ling | ED | Conservative | Midlands, Central |
| Mrs. Christine M. Crawley | S | Socialist | Birmingham, East |
| Winifred Ewing | RDE | SNP (Scottish National Party) | Scotland, Highlands & Islands |
| Mrs. Sheila Faith | ED | Conservative | Cumbria and Lancashire North |
| Win Griffiths | S | Socialist | Wales, South |
| Michael Hindley | S | Socialist | Lancashire, East |
| Paul Howell | ED | Conservative | Norfolk |
| Alasdair Hutton, TD | ED | Conservative | Scotland, South |
| Mrs. Caroline F. Jackson | ED | Conservative | Wiltshire |
| Christopher M. Jackson | ED | Conservative | Kent, East |
| John Marshall | ED | Conservative | London, North |
| Arthur Stanley Newens | S | Socialist | London, Central |
| Tom Normanton | ED | Conservative | Cheshire, East |
| Ian R K Paisley | NI | DUP (Democratic Unionist Party) | Armagh (Northern Ireland) |
| Ben Patterson | ED | Conservative | Kent, West |

# MEMBERSHIP OF FWI GROUP AT JANUARY 1987

| NAME | GROUP IN EUROPEAN PARLIAMENT | PARTY | CONSTITUENCY |
|---|---|---|---|
| Andrew Pearce | ED | Conservative | Cheshire, West |
| Sir Henry Plumb | ED | Conservative | The Cotswolds |
| Derek Prag | ED | Conservative | Hertfordshire |
| Peter N. Price | ED | Conservative | Lancashire, West |
| James Provan | ED | Conservative | Scotland, North East |
| Dame Shelagh Roberts | ED | Conservative | London, South West |
| James R. Scott-Hopkins | ED | Conservative | Hereford & Worcester |
| Barry Seal | S | Socialist | Yorkshire, West |
| Madron Seligman | ED | Conservative | Sussex, West |
| Dr. A. Sherlock | ED | Conservative | Essex, South West |
| John D. Taylor | ED | Ulster Unionist | Northern Ireland |
| Carole Tongue | S | Socialist | London, East |
| John E. Tomlinson | S | Socialist | Birmingham, West |
| Fred Tuckman | ED | Conservative | Leicester |
| Michael Welsh | ED | Conservative | Lancashire, Central |

## MEMBERSHIP OF FWI GROUP AT JANUARY 1987

**SPAIN**

| NAME | GROUP IN EUROPEAN PARLIAMENT | PARTY | CONSTITUENCY |
|---|---|---|---|
| Manuel Cantarero Del Castillo | ED | CP (Coalicion Popular) | |
| Emilio Duran Corsanego | ED | CP | |
| Carles-Alfred Gasoliba I Bohm | LDR | CiU (Convergencia i Unio) | |
| Sra. Carmen Llorca Vilaplana | ED | CP | |
| Luis Guillermo Perinat Elio | ED | CP | |
| Enrique Sapena Granell | S | PSOE (Partido Socialista Obrero Espanol) | |
| Javier Sanz Fernandez | S | PSOE | |

DENMARK

MEMBERSHIP OF FWI GROUP AT JANUARY 1987

| NAME | GROUP IN EUROPEAN PARLIAMENT | PARTY | CONSTITUENCY |
|---|---|---|---|
| Fru Tove Nielsen | LDR | V (Venstre, Danmarks Liberale parti) | |

GREECE

MEMBERSHIP OF PWI GROUP AT JANUARY 1987

| NAME | GROUP IN EUROPEAN PARLIAMENT | PARTY | CONSTITUENCY |
|---|---|---|---|
| John (Ioannis) Boutos | RDE | Ind. (Independant) | |
| Chrysanthos Dimitriadis | DR | EPEN (Ethniki Politiki Enossis) | |
| Kyriakos Geronotopoulos | PPE | ND | |
| Mr. Kostantinos Stavrou (replaces Averof-Tossitsas) | PPE | ND | |

HOLLAND

## MEMBERSHIP OF FWI GROUP AT JANUARY 1987

| NAME | GROUP IN EUROPEAN PARLIAMENT | PARTY | CONSTITUENCY |
|---|---|---|---|
| Mevr. Hedy d'Ancona | S | PVDA (Socialist) | |
| Robert Cohen | S | PVDA | |
| Peiter Dankert (Euro-Arab VCH) | S | PVDA | |
| Mr. van den Heuvel | S | PVDA | |
| Mr. James Janssen van Raay | PPE | CDA (Christian Democrat | |
| Mevr. Jessica Larive-Groenendaal | LDR | VVD (Volkspartis voor Vrijheid en Democratie) | |
| Hans R. Nord | LDR | VVD | |
| J. Y. N. Penders | PPE | CDA | |
| - | PPE | | |
| B. Visser | S | PVDA | |
| Leendert van der Waal | NI | SGP (Staatkundig Gereformeerde Partij) | |
| Florus A. Wijsenbeek | LDR | VVD | |

ITALY

## MEMBERSHIP OF FWI GROUP AT JANUARY 1987

| NAME | GROUP IN EUROPEAN PARLIAMENT | PARTY | CONSTITUENCY |
|---|---|---|---|
| Dario Antoniozzi | PPE | DC (Democratic Christian) | |
| Antonino Buttafuoco | DR | MSI-DN (Movimento Sociale Italiano-Destra Nazionale) | |
| Dr. Maria Luisa Cassanmagnago Cerretti | PPE | DC | |
| Mario Di Bartolomei | LDR | PRI (Partito Republicano Italiano) | |
| Jas Gawronski | LDR | PRI | |
| Prof. Eolo Parodi | PPE | DC | |
| Jiri Pelikan | S | PSI (Socialist) | |
| Gustavo Selva | PPE | DC | |
| Emma Bonino | NI | PR | |
| Roberto Cicciomessere | NI | PR | |
| Marco Pannella | NI | PR | |

IRELAND

# MEMBERSHIP OF FWI GROUP AT JANUARY 1987

| NAME | GROUP IN EUROPEAN PARLIAMENT | PARTY | CONSTITUENCY |
| --- | --- | --- | --- |
| Niall Andrews | RDE | FF (Fianna Fail) | |
| Eileen Lemass (Mrs) | RDE | FF | |
| Christopher Gerard O'Malley | PPE | FG | |

**BELGIUM**

## MEMBERSHIP OF FWI GROUP AT JANUARY 1987

| NAME | GROUP IN EUROPEAN PARLIAMENT | PARTY | CONSTITUENCY |
|---|---|---|---|
| Luc Ch. H. Beyer de Ryke | LDR | PRL (Parti des reformes et de la Liberte) | |
| Raphael M. G. Chanterie | PPE | CVP (Christelijke Volkspartij) | |
| Pol. M. E. E. Marck | PPE | CVP | |
| Pol. Marijke J. H. Van Hemeldonck | S | SP (Socialistische Partij) | |

**GERMANY**

# MEMBERSHIP OF FWI GROUP AT JANUARY 1987

| NAME | GROUP IN EUROPEAN PARLIAMENT | PARTY | CONSTITUENCY |
|---|---|---|---|
| Dr. Jochen van Aerssen | PPE | CDU (Christian Democrat) | |
| Dr. Heinrich Aigner | PPE | CSU (Christian Socialist) | |
| Erik Blumenfeld | PPE | CDU | |
| Dr. Reinhold Bocklet | PPE | CSU | |
| Hr. Elmar Brok | PPE | CSU | |
| Frau Ursula Braun-Moser | PPE | CDU | |
| Dr. Ingo Friedrich | PPE | CSU | |
| Otto von Habsburg | PPE | CSU | |
| Rudiger Hitzigrath | S | SPD (Socialist) | |
| Karl-Heinz Hoffman | PPE | CDU | |
| Dr. Rolf Linkohr | S | SPD | |
| Hr. Fritz Pirkl | PPE | CSU | |
| Renata Rabbethge | PPE | CDU | |
| Gerhard Schmid | S | SPD | |
| Prof. Konrad Schön | PPE | CDU | |
| Dr. Hans Joachim Seeler | S | SPD | |
| Frau Seibel-Emmerling | S | SPD | |
| Barbara Simons | S | SPD | |
| Hans Oskar Vetter | S | SPD | |
| Kurt Wawrzik | PPE | CDU | |
| Hans Jürgen Zahorka | PPE | CDU | |
| Dr. Axel Zarges | PPE | CDU | |

**FRANCE**

# MEMBERSHIP OF FWI GROUP AT JANUARY 1987

| NAME | GROUP IN EUROPEAN PARLIAMENT | PARTY | CONSTITUENCY |
|---|---|---|---|
| Mme Magdeleine Anglade | RDE | CNIP (Centre National des Independants Paysans) | |
| Roger Chinaud | LDR | PR (Parti Republican) | |
| Mme Nicole Chouraqui | RDE | RPR | |
| Alfred Coste-Floret | RDE | DCF (Democratie chretienne francaise) | |
| Michel Debatisse | PPE | UDF (Union democratique francaise) | |
| Georges H. Donnez | LDR ([illegible]) | UDF | |
| Roger Fajardie | S | PS | |
| Mme Nicole Fontaine | PPE | UDF (Union democratique francaise) | |
| Mme Marie-Noelle Lienemann | S | PS (Parti Socialiste) | |
| Charles-Emile Loo | S | PS | |
| Jean-Thomas Nordmann | LDR | Rad. (Parti Radical) | |
| Olivier d'Ormesson | DR | FN (Front National) | |
| Michel C. Poniatowski | LDR | UDF | |
| Mme Simone Veil | LDR | UDF | |
| Claude Wolff | LDR | UDF | |

# PARLEMENT EUROPÉEN

**DELEGATION DU PARLEMENT EUROPEEN**

**POUR LES RELATIONS AVEC ISRAEL**

XIIIe RENCONTRE INTERPARLEMENTAIRE

17 - 21 janvier 1988

STRASBOURG

**PROGRAMME**

**Dimanche 17 janvier 1988**

| | |
|---|---|
| +/- 17h00 | Arrivée du Président de la Knesset, M. Shlomo HILLEL et de la délégation de la Knesset à Strasbourg, gare centrale (M. LANDAU + M. ASKENAZI) |
| | Accueil au salon d'honneur de la gare centrale |
| | Tranfert à l'hôtel HOLIDAY INN<br>20, Place de Bordeaux<br>67000 STRASBOURG<br>Tél. 88 35 70 00 |
| 20h00 | Rencontre avec la Communauté Israélite de Strasbourg, Centre communautaire<br>1, rue René Hirschler à Strasbourg |

**Lundi 18 janvier 1987**

| | |
|---|---|
| | Départ de l'hôtel |
| | Entretiens au Conseil de l'Europe |
| 10h15 | Départ pour l'université de droit, Place d'Athènes à Strasbourg |
| 10h30 | Entretien avec M. BABINET, Doyen |
| 11h45 | Départ pour l'Hôtel de Ville de Strasbourg, Place Broglie |
| 12h00 | Réception offerte par M. RUDLOFF, sénateur-maire de la Ville de Strasbourg, signature du Livre d'Or de la Ville de Strasbourg |
| | Retour à l'hôtel |
| 13h30 | Arrivée de M. NE'EMAN en provenance de Paris, aéroport de Entzheim |

| | |
|---|---|
| 14h00 | Départ de l'hôtel Holiday Inn pour Hochfelden, visite des Brasseries METEORE, rue du Général Goureaud (brasserie ayant le monopole de commercialistion de la bière casher en Europe; perspectives de fabrication de la bière casher dans cette usine) |
| 16h30 | Départ de Hochfelden pour l'Hôtel de la Préfecture du Bas-Rhin, 19 rue Brûlée 67073 STRASBOURG |
| 17h00 | Réception offerte par M. Mahdi HACENE, Commissaire de la République de la région Alsace et du département du Bas-Rhin en l'honneur de la délégation de la Knesset |
| 17h45 | Départ pour le Palais de l'Europe<br>Arrivée à l'entrée principale<br><br>Accueil |
| 18h00 | Installation de la délégation de la Knesset à la tribune officielle<br>La délégation de la Knesset est saluée par le Président de séance<br><br>Retour à l'hôtel |
| 19h30 | Départ de l'hôtel |
| 19h45 | Entretien entre la délégation de la Knesset et Lord PLUMB, Président du Parlement européen (bureau du Président, IPE 660, 6ème étage, tél. 4490) |
| 20h15 | Dîner offert et présidé par Lord PLUMB, Président du Parlement européen, en l'honneur du Président HILLEL et de la délégation de la Knesset - Salon du Président, bâtiment IPE, 8ème étage (sur invitation)<br><br>Retour à l'hôtel |

| | |
|---|---|
| <u>Mardi 19 janvier 1988</u> | <u>Dans la salle 2 du Palais de l'Europe (tél 4627)</u> |
| 9h00-9h45 | Pour la délégation du Parlement européen uniquement, réunion interne |
| 9h30 | Départ de l'hôtel (délégation de la Knesset)<br>Arrivée au Palais de l'Europe, entrée principale<br>Accueil |
| 10h00 - 12h30 | <u>PREMIERE SEANCE DE TRAVAIL</u> entre délégations de la Knesset et du Parlement européen :<br>points A et B de l'ordre du jour (questions économiques et relations CE/Israël)* avec la participation du Commissaire Claude CHEYSSON, chargé de la politique méditerranéenne et des relations Nord-Sud<br><br>Déjeuner libre |
| 15h00 - 18h00 | <u>DEUXIEME SEANCE DE TRAVAIL</u> entre délégations :<br>point C de l'ordre du jour (questions politiques)*<br><br>Retour à l'hôtel |
| 19h45 | Départ de l'hôtel |
| 20h00 | Dîner offert par M. Jean-Paul BACHY, Président de la délégation du Parlement européen pour les délégations avec Israël au restaurant<br>"La Table Gourmande"<br>43, rue de Lyon à Fegersheim<br>tél. 88 68 53 54<br>(sur invitation)<br><br>Retour à l'hôtel |

------------------------

* Ont également été invités des membres des commissions et délégations du Parlement européen concernées (commission politique, commission de l'agriculture, de la pêche et de l'alimentation, commission de l'énergie, de la recherche et de la technologie, commission des relations économiques extérieures, délégations pour les relations avec les pays du Maghreb, du Mashrek et les Etats du Golfe)

**Mercredi 20 janvier 1987**

| | |
|---|---|
| 9h15 | Départ de l'hôtel (délégation de la Knesset)<br>Arrivée au Palais de l'Europe, entrée principale<br>Accueil |
| | Dans la salle 2 du Palais de l'Europe (tél 4627) |
| | Entretiens succcessifs entre la délégation de la Knesset et les Présidents des groupes politiques |
| 9h30 | Entretien avec M. Rudi ARNDT, Président du Groupe Socialiste |
| 10h00 ) | |
| 10h30 ) | Suite des entretiens |
| 11h00 ) | Entretien avec M. Egon KLEPSCH, Président du Groupe du Parti Populaire Européen |

Des places ont été également réservées pour la délégation de la Knesset en tribune officielle pour assister à la déclaration du Président en exercice du Conseil sur le programme d'activité de la présidence allemande et sur la déclaration du Président de la Commission des Communautés européennes sur les orientations des travaux de la Commission pour 1988

| | |
|---|---|
| 11h30 | Entretien avec M. Giovanni CERVETTI, Président du Groupe Communiste et apparentés |
| 12h00 | Entretien avec le Vice-président de la Commission des Communautés européennes, M. Karl-Heinz NARJES, chargé des affaires industrielles, technologies de l'information, recherche et science (salle 2, Palais de l'Europe) |
| 13h00 | Déjeuner offert par Mme Simone VEIL, Président du Groupe libéral, démocratique et réformateur (Restaurant IPE) |
| (à déterminer) | Entretien entre la délégation de la Knesset et la Présidence allemande en exercice |
| 15h30 | Conférence de presse (salle 11, Palais de l'Europe) |
| 16h30-18h00 | Rencontre entre la délégation de la Knesset et le Groupe du Parlement européen pour les amitiés avec Israël (salle 2, Palais de l'Europe) suivie par un vin d'honneur (bureau de M. PROVAN, IPE 6/639 - tél. 5111) |

| | |
|---|---|
| +/- 18h30 | Entretien avec le Président de la Commission des Communautés européennes, M. Jacques DELORS (salle 2, Palais de l'Europe) |

<u>Jeudi 21 janvier 1987</u>

| | |
|---|---|
| | <u>Dans la salle 2 du Palais de l'Europe (tél 4627)</u> |
| | Suite des entretiens entre la délégation de la Knesset et les Groupes politiques |
| 10h30 | Entretien avec M. Christopher PROUT, Président du Groupe des Démocrates Européens |
| 11h15 | Entretien avec M. Christian de la MALENE, Président du Groupe du Rassemblement des Démocrates Européens (bureau IPE 722, tél. 5722/5724) |
| | Possiblité de contacts au Conseil de l'Europe |
| 13h00 | Déjeuner offert par le Parlement européen (Restaurant IPE, Salon) |
| 14h45 | Départ pour l'Université Pasteur<br>4, rue Blaise à Strasbourg<br>Bâtiment "Institut Le Bel",<br>1er étage, bureau 102 |
| 15h00 | Accueil par le Vice-président, M. KINTZINGER<br>Visite du laboratoire de M. Jean-Marie LEHN, prix Nobel de physique |
| 17h00 | Départ de la délégation de la Knesset |

***

5050 תאריך : 12.02.38

**משרד החוץ-מחלקת הקשר**

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:2,5050
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:154,תא:120288,זח:1400,דח:ר,סג:שמ
נד:@

שמור/רגיל

אל:אירופה 1,בלבלית ב'

מאת:אורן-בריסל.

.107.15.7

מושב הפא"ר.

א. המושב עבר בשקט יחסי מבחינתנו,קיומו בין מפגש שרי החוץ בבון לבין הפסגה בבריסל נתן אותותיו גם בנושאים שלנו,נושא השטחים לא נדון בגופים הרשמיים של הפא"ר ולא הוגשה הצעת החלטה דחופות בנושא.ערב פתיחת המושב נודע על ביטול ביקורו של פארוק קדומי כן שבוטלו האירועים שהיו אמורים להתקיים בשטרסבורג.לעומת זאת נתקיימה מסיבת עתונאים רבת - משתתפים מטעם חברי האגודה הפרלמנטרית האירו-ערבית שבקרו בארץ ודיווחו בכינוסים בסיעות השונות.

ב.ההצבעות על הפרוטוקולים שלנו נדחתה בדיון נוהלי על סדר היום של המושב לפי בקשת הסיעות הקומוניסטית והסוציאליסטית.בדיון הנוהלי טען הקומוניסטים ROSSETI האיטלקי שלאור המצב בשטחים אין זה העיתוי המתאים לדון בהסכמי שפ' עם ישראל והסוציאליסטית ( היו"ר ARDNT ) שבלאו הכי לא ניתן להשיג 260 הקולות הנחוצים לאישור הפרוטוקולים .

SIMONE VEIL בתמיכת האיטלקי הבלתי תלוי PANELLA טענו שהשמאל מתחמק מאחריות על ידי דחייה נוהלית במקום דיון לגופו של הענין.

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ג. בהצבעה שמית הצביעו בעד הדחיה 126 ( כל הקומוניסטים כל הירוקים,כל הסוציאליסטים למעט שניים ,שמהן ספרדי אחדים בלתי תלויים והליברלי הבלגי BAYER DE RYKE שהיה מהמתכננים הנלהבים), 107 הצביעו נגד הדחיה ו-6 נמנעו (שני דמוקרטים,שני שמרנים ,סוציאליסט ובלתי תלוי).

ד.ההחלטה שנתקבלה מתייחסת רק לדחייה גוהלית ולא להחזרת הפרוטוקלים לוועדה ליחסי חוץ כלכליים ,כך שעקרונית הם מופיעים על סדר היום הזמני של מושב מרץ,בנסיבות שנוצרו נראה שזו היתה האלטרנטיבה הרצויה מבחינתנו.

ה.לאחר ההצבעה נפגשתי בנפרד עם מרכזי קבוצת לאומירת בסיעה הסוציאליסטית (בריטים גרמנים צרפתים ספרדים והולנדים) וכן עם לשכת הסיעה.

בקבוצת השרנרת ובלשכה מתגבשת דעה להצביע בעד הפרוטוקול המשלים(כאשר הטענה הפורמלית תהיה שהדבר יסייע גם לייצוא מהשטחים) ובעד פרוטוקול ההתאמה (מפאת האינטרס הספרדי והפורטוגלי) ולא לאשר את הפרוטוקול הפיננסי(הנחשב כעין מחווה כלפי ישראל,בעוד שהקודמים מתייחסים רק לענייני מסחר).

גישה זו נתקבלה על ידי יו"ר הסיעה,מזכל הסיעה הסוציאליסטית הציעה שמפלגת עבודה תשלח מכתב ללשכת הסיעה,לקראת הדיון החוזר בנושא הפרוטוקולים,בו היא תפרט את עקרונות מדיניות ישראל בטיפול במצב בשטחים הנושא נמצא כבר בטיפול מפלגת עבודה.====

יס.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס, דייף/חקלאות,יורכנסת

[illegible] 31 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3396 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך :

** יוצא שגור

**

**

**

חוזם:2,3896

אל:בריסל/67

מ-:המשרד,תא:110288,זח:1804,דח:ר,סג:שמ

נד:פ

ד

0203.1 אמן

שמור/רגיל

ברק

חבר הבא'ר LUC BAYER DE RYKE שלך 108.

האיש התייצב ביום ב' (1.2) בלע'מ לקבלת תעודה עתונאי (הגדיר עצמו כנתב העתון LE COURRIER DE GAND) שם נפגש בתורן המשרד במרכז המידע, באייר-דה-ריק סיפר לו שביום ו' קודם לכן פגש את השגריר כרינגר בבריסל ששכנע אותו לבוא לארץ כדי להתרשם במו עיניו במצב,משדרוח לכו למחרת על המצאו כאן,החלטנו להציע לו להפגש עמו לארוחה,אולם לדאבוננו לא עלה בידינו לאתרו(בעת הרשמתו בלע'מ הוא רשם את מלון 'אמריקן קולוני' כבתובתו כאן אולם מהמלון נאמר לנו שהאיש איננו מתאכסן אצלם), הוא גם לא יצר קשר עמנו אף כי קיבל מהתורן את מספרי הטלפון של המחלקה.

הוא אכן הודרך על ידי התורן ואמור היה לצאת ביום ג' (2.2) לחבל עזה בלווית דובר צה'ל.

אירופה 1

צש.י

תפ: ממנכל,אירא,אביטל,מעת,הסברה,מאור,לעמ,מעתמבקרים

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

כג' בשבט התשמ"ח

11 בפברואר 1988

105

אל : הגבי מרים גולן, הממונה על הקשרים
הבינפרלמנטרים - הכנסת

אמץ הכיר
103.1

מאת: מנהל אירופה 1.

הנדון : מחירי מלונות למשלחת הכנסת לדיאלוג עם הפא"ר.
**למכתבך מיום 27/1.**

מצ"ב מכתבו של מר בנימין אורון המשיב על שאלותיך, בכל הנוגע להזמנת המלונות בשטראסבורג.

באשר להזמנת המלונות בציריך הבריק מר אורון הן אל הקונכ"ל בציריך והן אל מחי אירופה 1 בנר 223 מיום 28.12.87, מסתבר שהמברק (שהעתקו רצ"ב) לא הגיע אלינו או אל הכנסת דבר המסביר את אי ההבנה.

בברכה,

מ. בבלי

**העתק : מר ב. אורון, סגן ראש המשלחת.**

MISSION D'ISRAËL
AUPRÈS DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

משלחת ישראל
ליד הקהיליות האירופיות

משרד החוץ
אירופה 1
דואר נכנס
07-02-1988
תיק מס'

בריסל, טו' שבט התשמ"ח
3 פברואר 1988
107.15.13/23

א ל : גב' אירית ליליאן - אירופה 1
מאת : סגן ראש המשלחת

הנדון: <u>מחירי מלונות משלחת הכנסת לדיאלוג עם הפא"ר</u>
מכתבך 71 מה-29.1.1988

(א) <u>הזמנת מלון בצירך</u>: לבקשתכם התקשרתי לקונכ"ל בצ'ירך ובקשתי ממנו להזמין בתי מלון בהתאם. הקונסוליה הציע לנו ארבעה בתי מלון והברקנוכם על כך בשלנו 223 מה-28.12.87, כולל מתח המחירים בכל אחד מהם. בקשתי באותו מברק שתודיעו ישירות לקונכ"ל בצ'ירך. אחרי הזמנות וביטולים ואחר שהקונכ"ל בצ'ירך לא קיבל כל התיחסות לנושא, הצעתי לו להזמין מלון לפי בחירתו, כדי שלא להסתכן במצב שלא יהיו לחברי הכנסת חדרים מתאימים בעת מעברם דרך צ'ירך. הקונכ"ל בצ'ירך אכן פעל בהתאם והודענוכם שם המלון וכתובתו בשלנו 160 מה-15.1.88.

לשאלותיה של הגב' גולן אוכל להשיב רק חלקית:

- המחירים ששלמו חברי הכנסת הוא בערך במתח המחירים עליהם הודענוכם במברקנו הנ"ל. אם הקונכ"ל בצ'ירך היה מקבל בקשה לחיפוש בתי מלון זולים יותר, בוודאי היה עושה זאת.
- בניגוד לשיטה האמריקאית (הנהוגה על ידי רשת "הולידיי אין") אין לבתי מלון אירופיים מחיר אחיד. המחיר נע לפי גודל החדר, המכשירים הנמצאים בו, הקומה, הצד הפונה לרחוב רועש או שקט וכו'.
- איני מכיר את מיקום בתי המלון בצ'ירך, לכן לא ידוע לי מידת ריחוק מתחנת הרכבת.

(ב) <u>הזמנת בתי המלון בשטרסבורג</u>: כפי שהודענוכם מזכירות הפא"ר הזמינה את החדרים, בהתאם להסכם הקיים בינה לבין בתי המלון בעיר. כפי שהברקנוכם בשלנו 71 מה-7.1.88, מחיר החדר ללא ארוחת בוקר מסתכם, אחר הנחה, ב-500 פר"צ.

אין לפני טבלת תנודת שער הדולר לעומת הפרנק הצרפתי כדי להשוות מחירים בין נובמבר 1987 לינואר 1988. כידוע אצלנו בוטלה הצמדת האש"ל לדולר, מאחר שהאחרון אינו רלוונטי לרמת המחירים באירופה.

.../2

ההסכם הקיים בין "ההולידי אין" ומוסדות (לרבות השגרירות בפאריס) קובע שמחיר החדר מסתכם ב-440 פר"צ בזמן שלא מתכנס בעיר הפא"ר ו-500 פר"צ בזמן כינוס הפרלמנט האירופי.

כידוע בתי המלון האמריקאים אינם כוללים את ארוחת הבוקר (שמחירה במקרה זה 65 פר"צ) במחיר החדר. אי לכך ח"כ ז'אק אמיר שילם עבור חדרו 440 פר"צ ללא ארוחת בוקר, בעוד שחברי הכנסת לדיאלוג שלמו 565 פר"צ עבור החדר וארוחת הבוקר.

באשר ל-HOTEL DE FRANCE אין לשגרירות בפאריס ולא לנו הסכם איתו. אם יש ענין בכך ניתן כמובן לבוא בדברים עם מלון זה.

בברכה

בנימין אורון

PARLEMENT EUROPEEN · DIRECTION GENERALE DE L'INFORMATION ET DES RELATIONS PUBLIQUES

# INFO MEMO

EUROPHONE 234.28.00

INFO-MEMO no. 17

Strasbourg, le 10 février 1988

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE DE LA SESSION DE MARS 1988

| Thèmes importants : | | |
|---|---|---|
| - Marchés publics de fournitures et des travaux (R. Beumer) | mardi | |
| - Sommet de Bruxelles (MM. Kohl et Delors) | mercredi | 10 h |
| - Application des directives environnement | jeudi | 15 h |

| | |
|---|---|
| * | Consultation en une seule lecture (majorité simple) |
| ** I | Coopération, 1ere lecture (majorité simple) |
| ** II | Coopération, 2ème lecture (260 voix "pour" nécessaires) |
| *** | Avis conforme (260 voix "pour" nécessaires) |

Lundi 7 mars

17 - 20 h :

- Ordre des travaux
- Rapport de M. DONNEZ sur la demande de levée de l'immunité d'un député, suivi du vote
- Rapport de M. OLIVA GARCIA sur les techniques de financement des fonds structurels
- Rapport de M. CAROSSINO sur les effets de l'élargissement dans le domaine des transports

Mardi 8 mars

9 - 13, 15 - 19 et 21 - 24 h :

- Annonce des urgences
- Eventuellement, suite de l'ordre du jour de lundi

*** - Rapports de M. HITZIGRATH sur les 3 protocoles CEE/Israël
**I - 2e. rapport de M. LATAILLADE sur le prix des médicaments à usage humain
**I - Rapport de M. BEUMER sur les marchés publics de fournitures et de travaux
**I - Rapport de M. BEAZLEY sur la protection latérale des véhicules et les dispositifs anti-projections
**II - 2ème lecture (rap. SCHREIBER) sur le niveau de puissance acoustique des tondeuses à gazo
**II - 2ème lecture sur la réception des tracteurs agricoles ou forestiers à roues
**II - 2ème lecture sur la sécurité des jouets
**II - 2ème lecture sur l'utilisation d'agents d'aromatisation dans les denrées alimentaires (rap. GHERGO)
**II - 2ème lecture sur la protection des travailleurs par l'interdiction de certains agents spécifiques (rap. SQUARCIALUPI)

- Rapport de Mme FUILLET sur le contrôle de qualité de l'aide alimentaire
- Discussion commune
  **I . rapport de M. LINKOHR sur 3 programmes de recherche 1988-1991 du CCR pour la CCE, la CEEA
  . rapport de Mme SCRIVENER sur le contrôle des activités de recherche

**I - Rapport de M. SANZ FERNANDEZ sur une révision du programme de biotechnologie
**I - Rapport de Mme VIEHOFF sur le programme FAST
* - Rapport de M. METTEN sur un programme de recherche en fusion thermonucléaire contrôlée

12 h : Vote e.a. sur le programme 1988 de la Commission

15 - 16 h 30 : Heure des questions (Conseil)

Mercredi 9 mars

9 - 13 h et 15 à 20 h :

- Rapport de Mme DALY sur les femmes et l'emploi
- Rapport de Mme DE BACKER-VAN OCKEN sur les discriminations indirectes des femmes
- Eventuellement, suite de l'ordre du jour de mardi

10 - 13 h :

- Déclarations de MM. KOHL et DELORS sur le Conseil européen des 11 et 12 février à
- Suite du débat sur les rapports de Mme Daly et De Backer

17 h : Votes liés à l'application de l'Acte unique

18.15 - 19.45 h : Heure des Questions (Commission)

19.45 - 20 h : Communication de la Commission sur les suites données aux avis et résolutions du PE

Jeudi 10 mars

10 - 13 et 15 - 20 h

10 - 13 h : Débat d'actualité

15 h :

Discussion commune :
. Rapport de M. ALBER sur l'application des directives environnement (air)
. Rapport de M. COLLINS sur l'application des directives environnement (eau)
. Rapport de M. LAMBRIAS sur le plomb dans l'eau potable

* - Rapport de Mme JACKSON sur un système de contrôle sanitaire des importations en provenance des pays tiers (projet SHIFT)
* - Rapport de M. KILLILEA au nom de la commission de l'agriculture sur les régions défavorisées de l'ouest de l'Irlande
- Rapport de M. GLINNE sur la situation en Amérique Centrale
- Rapport de Mme van den HEUVEL sur la situation en Indonésie
- Rapport de M. MEDINA ORTEGA sur les relations CEE-ONU

18 h 30 : Votes sur :

. le rapport de M.EBEL sur les conditions d'admission des transporteurs non résidents aux services de transports nationaux de voyageurs par route
. le rapport de M.WIJSENBEEK sur les transports internationaux de voyageurs par autocars
. autres propositons

Vendredi 11 mars

9 h : Votes sur :
. les procédures sans rapports
* . le rapport sans débat de M. COLINO SALAMANCA sur l'efficacité des structures de l'agriculture
. les propositions de résolution dont le débat est clos
- Eventuellement, suite de l'ordre du jour de jeudi
* - Rapport sur l'ouverture pour 1988 d'un quota exceptionnel d'importation de viandes bovines de haute qualité

BRIEFINGS

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| - pré-session | vendredi | 4 mars | 9 h 30 | Salle de presse - Belliard - BRUX. |
| - "dernière minute" | lundi | 7 mars | 16 h 30 | Salle 9 - Palais - STRASB. |
| - post-session | vendredi | 11 mars | 9 h 30 | Salle de presse - Belliard - BRUX. |

יוצא בלמס

חוזם:2,1740
אל:
בריסל/35,אתונה/26,ברן/38,האג/37,לונדון/51,פריס/74,רומא/40,
מדריד/34,קופנהגן/44,ליסבון/23,הלנקי/24,אוסלו/25
מ-:המשרד,תא:090288,זח:1620,דח:ר,סג:בל
נד:ס

איריס

1031

בלמס/רגיל

אשור הפרוטוקולים החדשים - באיר

בכלי התקשורת כאן נמסר שהפרלמנט האירופי דחה אתמול אשור
הפרוטוקולים על רקע המהומות בשטחים.
אנו סבורים שההחלטה היא לא הודר לא לקיים הצבעה על אשור
הפרוטוקולים.

הבריקונא.

מנהל בלבליה ב'

גא

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,ממכ,
דיין/חקלאות

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

69TH MINISTERIAL MEETING
BONN, 8 FEBRUARY 1988
STATEMENT ON THE MIDDLE EAST

1. The Foreign Ministers of the Twelve had a thorough discussion on the situation in the Occupied Territories and the Arab-Israeli conflict. They expressed their profound concern at the deteriorating conditions in the Occupied Territories.

2. The status quo in the Occupied Territories is not sustainable. The Foreign Ministers again stressed their conviction that the only solution is by means of a comprehensive, just and lasting political settlement of the Arab-Israeli conflict, as proposed by the Twelve in their 1980 Venice Declaration and their subsequent Declarations.

3. The Twelve reaffirm their strong support for an International Peace Conference, under the auspices of the United Nations, in accordance with their 23 February and 13 July 1987 Declarations, as the suitable framework for the necessary negotiations between the parties directly concerned. They took note of the wide support given to such a Conference and urge all parties to work for agreement on the convening of it as early as possible. The Twelve will continue to play their full part in these efforts.

In that perspective they welcome all recent efforts to inject new impetus in the search towards a negotiated settlement to the conflict.

4. Without prejudging future political solutions, the Twelve remain determined to work towards improving the living conditions of the inhabitants of the Occupied Territories. The Community is pursuing its own development programme for these Territories, has granted additional humanitarian aid to their Palestinian population and is determined to promote direct exports of agricultural and industrial products from the Territories to the Community market.

5. The Twelve deplore the Israeli settlement policy in the Occupied Territories, and the diversion of resources to these illegal settlements. They acknowledge the valuable work by UNRWA and ICRC in favour of the Palestinian population in the Territories and expect Israel to facilitate the task of those bodies.

6. The Twelve urge Israel fully to comply with UN Security Council Resolutions 605 (1987), 607 (1988) and 608 (1988) and with the Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war of 12 August 1949. They deeply deplore the repressive measures taken by Israel, which are in violation of international law and human rights. These measures must stop. They strongly appeal to all parties to exercise maximum restraint in order to reduce the dangerous level of tension in the Occupied Territories.

## Press release on the situation of human rights in Honduras

In Tegucigalpa the Twelve have conveyed to the Government of Honduras their deep concern about the recent reappearance of violent actions by armed groups. A number of citizens has been threatened by such violence, including persons committed to the defence of human rights. The Ambassadors of the Federal Republic of Germany, Spain and U.K. have been instructed to express the dismay of the Twelve at the murder of Sergeant José Vilorio (on 4 January, 1988) and of Angel Pavon and Moises Landaverde (on 14 January, 1988). The Twelve support the efforts of President Azcona to strengthen democracy and the rule of law in Honduras. Honduras has accepted the jurisdiction of the Interamerican Court of Human Rights. The Twelve appeal to the Honduran Government to do its utmost to strengthen the judicial system and the respect for human rights throughout the country and in all sectors of political life in compliance with the Agreement of Guatemala of 7 August, 1987.

---

## PRESS RELEASE
## ON THE SEVENTH SYNTHESIS REPORT ON THE CODE OF CONDUCT FOR COMMUNITY COMPANIES WITH SUBSIDIARIES IN SOUTH AFRICA.

The Ministers for Foreign Affairs approved the Seventh Synthesis Report on the application of the Code of Conduct by Community companies with subsidiaries in South Africa. They decided to forward it to the European Parliament and to the Economic and Social Committee of the European Community. The report covers the period from 1 July 1985 to 30 June 1986 and analyses responses of 265 companies with more than 105,000 black employees out of a total of 136,000.

This is the first report since the introduction of the revised version of the Code of Conduct adopted in November 1985. The revision has placed an increased emphasis in areas such as employee representation, education, training and black career development. New sections regarding the encouragement of black business and support for wider black community projects have been introduced.

Much of the period under review was marked by the imposition of a state of emergency in South Africa, which affected the freedom and effectiveness of trade unions, in particular due to the detention of many of their leaders and members. At the same time, the economic situation deteriorated with inflation reaching higher rates and unemployment rising, especially in the black community.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס סודי

**

**

**

חוזם:2,1510

אל:המשרד

מ-:בריסל,נר:92,תא:080288,זח:2315,דח:מ,סג:סו

נד:8

בלמס/מידי

אל:כלכלית ב' אירופה

דע:תפוצת מאיה

מאת:שגרירות-בריסל.

להלן מאורגן אשר בשטרסבורג.

הפא'ר -פרוטוקולים.

1.לפי ההצעה של הסיעה הקומוניסטית הפרוטוקולים הוסרו מסדר היום של המושב.

2.בעד הדחיה -126 (קומוניסטים,סוציאליסטים ואחרים) 107-נגד, 6-נמנעו.

3.פרטים בהמשך. ====

יס.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מזנרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס, דירף/חקלאות,גרלך/כנסת

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

5100 משרד החוץ-מחלקת הקשר תארין : 05.02.88

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:2,5100
אל:המשרד
מ-:קופנהגן,נר:52,תא:050288,זח:1630,דח:ב,סג:ש
נד:פ

103.1

שמור/בהול לבוקר

אל:בלבלית ב', אורון בריסל
דע:מינרבי, מאיה

נא'ר - אישור הפרוטוקולים

א. מ IJNER CHRISTIANSEN מרכז הקבוצה הסוצ' הדנית מעריך שהפרלמנט יחליט על אישור הפרוטוקול המשלים לפרוטוקולי ההתאמה וידחה בחודש הדיון בפרוטוקול הפיננסי.

ב. מ IB CHRISTENSEN (מתנגדי השוק) - שהחליטו אתמול (4/2) לא להשתתף בהצבעה.

טביר==

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס, דייף/חקלאות,יורבנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

5060 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 05.02.88

** נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:2,5060
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:70,תא:050288,זח:1450,דח:מ,סג:ש
נד:פ

שמור/מידי

אל:בלבלית ב'-אירופה 1

דע:תפוצת מאיה

מאת:אורון-בריסל

שמור 514.2.1

הנדון:פארי'-פרוטוקולים- בהמשך לשלנו 58

לאור המצב שנוצר בסיעה החליט ה- BUREAU להציע לישיבת ראשי הסיעות המתכנסת ב-8 בבוקר בשטרסבורג להוריד הפרוטוקול ים מסדר היום של המושב.ההצעה הסוציאליסטים תתייחס הפעם מפורשות להתנגדותם הפוליטית לדון בפרוטוקולים בנסיבות הקיימות. לדברי מזבל' הסיעה אם סיעות אחרות ילחצו על הצבעה על הפרוטוקולים במושב זה לסיעה הסוציאליסטית לא תהיה ברירה אל להצביע נגד או לא להשתתף בהצבעה(שלמעשה היא הצבעה נגד).

אורון.

=דש=

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מבס, דייף/חקלארת,יורבנסת

אלמוג בזיר 103.1

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

4732 תאריך : במשבר.מחוץ-מחלקת הקשר

** יוצא ** שמור
**
**
**

חוזם:2,4732
אל:בריסל/78
מ-:המשרד,תא:050288,זח:1312,דח:ר,סג:ש
בד:מ

שמור/רגיל

אורגן

דיאלוג כנסת - פא"ר.

לבקשת מר"מ גולן בכנסת אנא שלחו אלינו בד"מ:

1. רשימת כל חברי אגודת הידידות עם ישראל בפא"ר.

2. משתתפים מטעם אגודת הידידות באירוע עם משלחת הכנסת בדיאלוג ה-13.

3. תכנית רשמית של ביקור משלחת הכנסת.

אירופה 1

רי.י

תפ: ממנכל,אירא,גולן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

4104 תאריך : 05.02.86

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור

**

**

**

חוזם:2,4104

אל:המשרד

מ-:קופנהגן,נר:37,תא:040288,זח:1330,דח:מ,סג:ש

נד:פ

אלן בורד 103.1

שמור/מידי

אל: בלבלית ב

דע: מינרבי , אירופה 2 , אורון/בריסל

מא'ר - אשרור הפרוטוקולים

שלך 33

1. מ - HEDEGAARD קבלתי תשובה ברוח האמור במברקך הנל.

2. שוחחתי עם שר החקלאות שהבטיח לנסות לשכנע את הנציגים הדנים למא'ר לתמוך באשרור.

גבור==

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס, דייף/חקלאות,יורכנסת

4306 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:2,4306
אל:המשרד
מ-:מדריד,נר:22,תא:040288,זח:1643,דח:ר,סג:ש
נד:8

שמור/רגיל

אל: מנהל בלבלית ב'

דע: בריסל-אדרון

מאת: מדריד

אישור הפרוטוקולים במאר. שלך 38.

לדברי TAPIA פועלת הנציגות הספרדית בשטרסבורג בקרב הפרלמנטרים שלהם בדי להבטיח אישור מוקדם של הפרוטוקולים ומציגה זאת באינטרס לאומי ספרדי חשוב. לדבריו פעולה שלנו בימים אלו בקרב הפרלמנטרים תחדד את האספקט הפוליטי ועלולה לפגוע בטיעון שיש להפריד בין נושאים טכניים לפוליטיים.

עמיחי

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמט,ממס, דיין/תקלאות,יורכנסת

אלגר כלכ 103.1

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

PQ: 1214

**MINISTRY OF AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD**

**PARLIAMENTARY QUESTION**

**Oral Question No:** 45 **Date:** Thursday 4 February 1988

MR DAVID ASHBY (North West Leicestershire - Conservative): asked the Minister of Agriculture, Fisheries and Food, if he will provide details on the progress of the EEC/Israel protocol and what concessions have been granted to Israel concerning food and drink products.

103.1

---

MR GUMMER

The protocols to the EC/Israel Agreement were signed by the Community and Israel on 13 December 1987. They await the assent of the European Parliament which is required before they can enter into force.

The protocols provide in particular for duties to be removed progressively from a range of food and drinks products, and for tariff quotas to be opened for certain products, most notably cut flowers. Whilst the UK has shown itself supportive of freer trade in Mediterranean products, we have insisted upon proper access to the European market being provided for Arab producers from the Occupied Territories. Details are contained in EC Doc 4280/87 (Explanatory Memorandum submitted by the Foreign and Commonwealth Office on 10 April 1987) a copy of which is available in the library of the House.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

3786 תאריך : 04.02.88

** יוצא שמור
**
**
**

חוזם:2,3786
אל:בריסל/65
מ-:המשרד,תא:040288,זח:1637,דח:ר,סג:ש
נד:פ

שמור/מידי

236
נ.ש.

אורון

להלן לידיעתך דווח ממגידו - האג על שיחתו עם סגנית יור' הסיעה הסוציאליסטית:
פרלמנט אירופי - אישור הפרוטוקול.
שוחחתי עם סגנית יור' הסיעה הסוציליסטית, הנ'ל בהמשך לשיחה לפני כשבועיים כשהנושא עמד על הפרק.
העליתי בפניה כל הטיעונים האפשריים, מה גם שבקשה ביוזמתה לקבל מירב הטיעונים בהם תוכל להשתמש בשכנוע עמיתיה בסיעה, כולל תשובות לשאלות שיופנו אליה לגבי אפשרות התקדמות בתהליך המדיני, התקדמות ויישום ההסכם עם הקהיליה ביחס ליצוא מהשטחים. ציינה בסוף השיחה כי עקרונית לא היתה יכולה לתמוך בבקשתנו. הוסיפה כי שבוע לאחר מכן ידונו בבקשה סורית גם בנושא זה עליהם לבדוק בעקרונותיהם. לבסוף הוסיפה כי תתמוך בבקשתנו ותנסה לשכנע חבריה בסיוע הטיעונים בהם דנו וזאת רק בגלל יהדותה ונאמנותה לישראל. הסוציאליסטים מקיימים דיוניהם הפנימיים ב- 4 דנא. בת שיחתי היא מבין 170 היהודים שהגישו עצמה לשגרירות לפני כשבוע.
עוד נשוחח עם הדמונוצרים.
עד כאן.

מנהל כלכלית ב'

רפ

תפ: כלכליתב',אירא

תאריך : 04.02.88 3786

** יוצא שמור

**

**

**

חוזם:2,3786
אל:[illegible]/65
מ-:המשרד,תא:880204,זח:1637,דח:ר,סג:ש
נר:6

[illegible]

[illegible]

אדוני

[illegible]

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:2,4310
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:58,תא:040288,זח:1700,דח:מ,סג:ש
נד:פ

שמור/מידי

אל:בלבלית ב' אירופה 1

דע:תפוצת מאיה

מאת:אורדן,בריסל

שמור 514.2.1

הנדון:פאר'-אישור הפרוטוקולים

א.הסיעה הסוציאליסטית,המתכנסת בבריסל,דנה הבוקר בנושא.
בישיבה הועלו מספר הצעות לעמדת הסיעה:
1.להצביע בעד 3 הפרוטוקולים

2.להצביע בעד הפרוטוקולים שאין להם השלכות פיננסיות(דהיינו
לא לתמוך בפרוטוקול הפיננסי).

3.לדחות הדיון בשלושת הפרוטוקולים למועד אחר.

4.להצביע בעד הפרוטוקולים ובמקביל להגיש הצעת גינוי
חריפה ולידום דיון מחודש על המצב בשטחים במסגרת ההצעות
הדחופות לסדר היום.

ב.לאחר שלא היה רוב ברור לאף אחת מההצעות הנל' החליטה
הסיעה לדחות את הדיון.הסיעה תתכנס ב-8 בשטרסבורג כדי
לדון שוב בנושא בהתחשב בהתפתחויות שיחולו עד אז ואחר
בירור עם הסיעות האחרות.

ג.התערבות על רוב הידידים בסיעה פנימית.

ארדן.
==דש=

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מיברבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מבס,
דייף/חקלארת,יררבבסת

3956 תאריך : 04.02.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** בבס שמור

**

**

**

חוזם:2,3956
אל:המשרד
מ-רומא,נר:64,תא:040288,זח:1250,דח:מ,סג:ש
נד:@

אל:המשרד,
מ-רומא,נר:64,תא:040288,זח:1250,דח:מ,סג:ש,

שמור/מיידי

115-1

רגיל 041250 פבר' 88

אל: בלבלית ב'

דע: אירופה א', אורון שג'בריסל

מאת: רומא/הציר

לש/51

אישור הפרוטוקולים בפא'יר

חברת הפא'יר הקומוניסטית TRUPIA מסרה לי
היום שהקבוצה הקומוניסטית האיטלקית לא תוזר לא תוכל
בנסיבות הקיימות להצביע בעד אישור הפרוטוקולים במליאה.

= בן-עמי==

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,ממס,
דייף/חקלאות

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:2,4061
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:79,תא:040288,זח:1700,דח:מ,סג:ש
נד:פ

שמור/מידי

אל: אורדן-בריסל

דע: מינרבי

מאת: פריס-הציר

הפרלמנט האירופי-אישור הפרוטוקולים

1. ראה גם מברק גבאי מאתמול-דיברנו שוב עם אותם הצירים (ראה גם שלנו 202, 188) שהבטיחו תמיכתם

2. CLUZEL מנהל לשכתו של השר לענייני אירופה BOSSON, מסר לי רשימה של פרלמנטרים שלדעתו הם בעלי השפעה ושאותם לצערי לא יכולתי לאתר כי כולם נמצאים מחוץ לפריס. מציע לנסות לפגוש אותם אצלכם. להלן הרשימה שקבלתי:

M. MUSSO-R.P.R.-VICE PRESIDENT
M. DE LA MALENE-R.P.
M. PARTRAT-C.D.S.
M. COT- P.S.

3. בשיחה שקיימתי עם BACHY (P.S.) סיפר לי שהסיעה מפולגת. שליש מתנגדים לאישור הפרוטוקולים, שליש אחד מוכן להצביע בעד בתנאים מסויימים ושליש נוסף ובתוכם ראש הסיעה מציעים לבדוק מה תהיה גישתן של הסיעות האחרות ולפיהן לקבוע עמדתם. הרגשתו האישית מאד לא טובה והוא חושש מכשלון. ציין שבמיוחד מופתע מהשינוי שחל אצל חבריו במפלגה שהגיבו עד

מה ידידות שכנראה היתה בהפגנה זו הרבה מאד צביעות.

אבירן

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
דיין/חקלארה,יורבנסת

3402 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 04.02.88

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:2/3402
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:56,תא:030288,זח:1730,דח:מ,סג:ש
נד:פ

גב/103.1/ ארכיון

שמור/מידי

אל מערבי
מאת ציר יועץ בלבלי פריס גבאי

הפרלמנט האירופי/אישור פרוטוקול.

שוחחנו עם אותם הצירים (להוציא CHARZAT , העושה בבריסל) המדוברים בשלנו מס 202 ו188.
כולם הבטיחו את תמיכתם.
דיווחנו טלפונית לאורן.

ר.ג.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מערבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מנכם,
דיין/חקלאות,יורבכנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תאריך : 03.02.88

שמור

** יוצא **
**
**
**

חוזם:2,2842
אל:מדריד/38,בריסל/42
מ-:המשרד,תא:030288,זח:1754,דח:ר,סג:ש
נד:פ

שמור/רגיל

נ.ש. 233

מדריד - עמיחי

דע: בריסל - אורון

אישור הפרוטוקולים - פא'ר - שלך 7.

האם ניתן לקבל פרטים באיזו דרך פועלים הספרדים ובמה מתבטאת פעולתם הנחרצת לאשור מהיר של הפרוטוקולים?

אגב שוחחתי עם השגריר הספרדי כאן כדי לרתום אותו למאמצים שלנו דהיינו הפעלה אוטונומית מיידית לגבי פרחים ובמקביל לגבי מכוניות מספרד. השגריר מסר שידוע לו שמדריד פנתה לנציבות להסרת התנגדות להפעלת צעדים אוטונומיים לכל הפרוטוקולים. נהיר לו גם ענין דרישתנו המיידית לגבי פרחים. הבטיח להתקשר עם מדריד ולהודיענו תוצאות.

מנהל כלכלית ב'

אס

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס, זייף/חקלאות,יורכנסת

3106 תאריך : 03.02.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור

נכנס **

**

**

**

חוזם:2,3106
אל:המשרד
מ-:האג,נר:33,תא:030288,זח:1700,דח:מ,סג:ש
נד:ס

שמור/מידי

אל:מינרבי-סמנכ"ל

דע:אירופה 1

מאת:שגרירות דהאג-מגידו

פרלמנט אירופי-אישור הפרוטוקול.
שוחחתי עם סגנית יו"ר הסיעה הסוציאליסטית, הנ"ל בהמשך לשיחה לפני כשבועיים כשהנושא עמד על הפרק.
העליתי בפניה כל הטיעונים האפשריים , מה גם שבקשה בירזמנתה לקבל מירב הטיעונים בהם תוכל להשתמש בשכנוע עמיתיה בסיעה, כולל תשובות לשאלות שיופנו אליה לגבי אפשרות התקדמות בתהליך המדיני, התקדמות ויישום ההסכם עם הקהילה ביחס ליצוא מהשטחים. ציינה בסוף השיחה כי עקרונית לא היתה יכולה לתמוך בבקשתנו. הוסיפה כי שבוע לאחר מכן ידונו בבקשה סורית גם בנושא זה עליהם לבדוק בעקרונותיהם . לבסוף הוסיפה כי תתמוך בבקשתנו ותנסה לשכנע חבריה בסיעה הטיעונים בהם דנו וזאת רק בגלל יהדותה ונאמנותה לישראל. הסוציאליסטים מקיימים דיוניהם הפנימיים ב-4 דנא. בת שיחתי היא מבין 170 היהודים שהגישו עצמה לשגרירות לפני כשבוע.
עוד נשוחח עם הדמוקרטים.

מגידו.===

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
דייף/חקלאות,יורכנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2705 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 05.02.88

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:2,2705
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:38,תא:030288,זח:1400,דח:ר,סג:ש
נד:8

אומר בער 103.1

שמור/רגיל

אל:מנהל כלכלית ב'

מאת:אורדן-בריסל.

.514.2.1

באיר-אישור הפרוטוקולים -שלך 35.

הבהרות על כך נמסרו על ידי נציג הנציבות בישיבה האחרונה
של הועדה ליחסי חוץ ובודאי יודברו בהתבטאות שייטרן
במליאת הפא'ר,ברגע זה לא נעשב הפצת המסמכים על ידי
בקשה לתיקונים בכתב.

רק במידה שהפרוטוקולים לא יידונו במושב בפברואר נכנה
לדווח ונציע פרטם גירסה מתוקנת.

יס.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
דייף/חקלאות,יורכנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2842 תאריך : 03.02.88

** יוצא שמור 4966
**
**
**

חוזם:2,2842
אל:מדריד/38,בריסל/42
מ-:המשרד,תא:030288,זח:1754,דח:ר,סג:ש
נד:@

אלמג בולוס.103

שמור/רגיל

נ.ש. 233

מדריד - עמיחי

דע: בריסל - אורון

אישור הפרוטוקולים - פא'ר - שלך 7.

האם ניתן לקבל פרטים באיזו דרך פועלים הספרדים ובמה מתבטאת פעולתם הנחרצת לאשור מהיר של הפרוטוקולים?

אגב שוחחתי עם השגריר הספרדי כאן כדי לרתום אותו למאמצים שלנו דהיינו הפעלה אוטונומית מיידית לגבי פרחים ובמקביל לגבי מכוניות מספרד. השגריר מסר שידוע לו שמדריד פנתה לנציבות להסרת התנגדות להפעלת צעדים אוטונומיים לכל הפרוטוקולים. נהיר לו גם ענין דרישתנו המיידית לגבי פרחים. הבטיח להתקשר עם מדריד ולהודיענו תוצאות.

מנהל כלכלית ב'

אס

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
זייף/חקלאות,יורכנסת

הכנסת

ירושלים, ט"ו בשבט התשמ"ח
3.2.1988

לכבוד
מר מיכאל בבלי
מנהל אירופה 1
משרד החוץ

שלום רב,

הנדון: 1. אגודת הידידות בפא"ר
2. ביקור משלחת הכנסת לדיאלוג ה-13

1. עדיין אין לי מידע מוסמך ומעודכן על הרכב אגודת ידידות זו שבראשותו של מר תום נורמנטון (מבריטניה), התוכל לסייע לי:

א) להשיג רשימה זו במלואה;

ב) לקבל רשימת המשתתפים מטעמה, בארוע עם משלחת הכנסת, בדיאלוג זה.

2. אין בידנו תכנית רשמית של ביקור משלחת הכנסת לדיאלוג - הדרושה לנו להכנת הדיאלוג הבא.

בתודה ובברכה,

מרים גולן
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק:
יו"ר הכנסת

הכנסת

ירושלים, ט"ו בשבט התשמ"ח
3 בפברואר 1988

לכבוד
מר מיכאל בבלי
מנהל ארופה 1
משרד החוץ

שלום רב,

הנדון: הפרלמנט הארופי

להלן מכתבו של יושב-ראש הכנסת, מר שלמה הלל, ובו הזמנה חוזרת אל SIR HENRY PLUMB ורעיתו, והזמנה חדשה אל M. JEAN-PAUL BACHY לבוא בתקופת הביניים בין הדיאלוגים.

ב ב ר כ ה ,

מרים גולן
הממונה על יחסים
בינפרלמנטריים

העתק:
חה"כ יצחק ארצי
חה"כ עוזי לנדאו
חה"כ יובל נאמן

יושב־ראש הכנסת
**SPEAKER OF THE KNESSET**

Jerusalem, 27 January 1988
8 Shevat 5748

Dear Mr. President,

On my return home from the Knesset delegation's visit to the European Parliament in Strasbourg, I wish to express my thanks and appreciation, on behalf of the delegation and myself, for the warm hospitality and interesting and fruitful conversation. Thank you also for the delightful dinner you so kindly hosted. We very much enjoyed meeting some of our colleagues of the European Parliament in such a congenial atmosphere. I would be very grateful if you would convey our thanks and appreciation to the staff who contributed so much to the success of our visit.

In the wake of our visit, I would like to put forward a suggestion that I believe will help to make our annual dialogue between the Knesset and the European Parliament more efficient. I feel that the time span between our dialogues is too long and prevents us from handling the various issues that arise, and the appropriate follow-up on the implementation of resolutions. I am aware of the budgeting and technical problems and I am not suggesting that we hold the dialogue more frequently, but I believe that a meeting, perhaps every six months, between the heads of the delegation, would advance issues in a more positive and constructive manner.

Therefore, I suggest that during 1988, Mr. Jean-Paul Bachy, Chairman of the Commission for Relations with Israel, should visit Israel so that he can become familiar with the concepts and issues here. In this way the dialogue at the end of the year will be more productive.

I hope that you will agree with me and that you will find a way to implement this suggestion.

In conclusion, I would like to reiterate my hope that you and Lady Plumb will soon be able to accept my invitation to visit Israel at a time convenient to you.

With warmest wishes.

Yours sincerely,

Shlomo Hillel

Shlomo Hillel

Sir Henry Plumb
President
European Parliament

c.c. Mr. Jean-Paul Bachy, Chairman of the Commission for Relations with Israel.

MISSION D'ISRAËL
AUPRÈS DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

משלחת ישראל
ליד הקהיליות האירופיות

בריסל, יד' שבט התשמ"ח
2 פברואר 1988
107.15.13/17

משרד החוץ
אירופה 1
דואר נכנס
09-02-1988
תיק מס'

ל.
תיק 103.1 פא"ר
תיק הדיאלוג כנסת - פא"ר

א ל : אירופה 1

מאת : סגן ראש המשלחת

הנדון: המפגש ה-13 של הדיאלוג כנסת-פא"ר

בהמשך לדווחנו מה-28.1.88, מצ"ב התיק שהכין הפא"ר לקראת המפגש. מניח שתמצאו ענין בחומר.

ב ב ר כ ה

בנימין אורון

העתק: גב' מרים גולן - הממונה על קשרים בינפרלמנטריים - הכנסת
מר י. מינרבי - ס/מנכ"ל
כלכלית ב'

EUROPA-PARLAMENTETS DELEGATION
for forbindelserne med
ISRAEL

DELEGATION DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS
für die Beziehungen zu
ISRAEL

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
για τις σχέσεις με
ΙΣΡΑΗΛ

EUROPEAN PARLIAMENT DELEGATION
for relations with
ISRAEL

DELEGACION DEL PARLAMENTO EUROPEO
para las relaciones con
ISRAEL

DELEGATION DU PARLEMENT EUROPEEN
pour les relations avec
ISRAEL

DELEGAZIONE DEL PARLAMENTO EUROPEO
per le relazioni con
ISRAELE

DELEGATIE VAN HET EUROPESE PARLEMENT
voor betrekkingen met
ISRAEL

DELEGAÇÃO DO PARLAMENTO EUROPEU
para as relações com
ISRAEL

# EUROPEAN PARLIAMENT

EUROPEAN PARLIAMENT DELEGATION

for relations with

ISRAEL

List of Members

(12)

| | |
|---|---|
| Mr Jean-Paul BACHY, Chairman | SOC, France |
| Mrs Tove NIELSEN, 1st Vice-Chairman | LDR, Denmark |
| Mrs Ursula BRAUN-MOSER, 2nd Vice-Chairman | PPE, Germany |
| | |
| Mr Carlos BRU PURON | SOC, Spain |
| Mr Roberto CICCIOMESSERE | NI, Italy |
| Mr Alfred COSTE-FLORET | RDE, France |
| Mr Peter DUETOFT | PPE, Denmark |
| Mr John MARSHALL | ED, United Kingdom |
| Mr Olivier d'ORMESSON | NI, France |
| Mrs Lalla TRUPIA | COM, Italy |
| Mr Frederick TUCKMAN | ED, United Kingdom |
| Mr Klaus WETTIG | SOC, Germany |

11.1.1988

PARLEMENT EUROPÉEN

**DELEGATION DU PARLEMENT EUROPEEN**

**POUR LES RELATIONS AVEC ISRAEL**

XIIIe RENCONTRE INTERPARLEMENTAIRE

17 - 21 janvier 1988

STRASBOURG

**PROGRAMME**

**Dimanche 17 janvier 1988**

| | |
|---|---|
| +/- 17h00 | Arrivée du Président de la Knesset, M. Shlomo HILLEL et de la délégation de la Knesset à Strasbourg, gare centrale (M. LANDAU + M. ASKENAZI) |
| | Accueil au salon d'honneur de la gare centrale |
| | Tranfert à l'hôtel HOLIDAY INN<br>20, Place de Bordeaux<br>67000 STRASBOURG<br>Tél. 88 35 70 00 |
| 20h00 | Rencontre avec la Communauté Israélite de Strasbourg, Centre communautaire<br>1, rue René Hirschler à Strasbourg |

**Lundi 18 janvier 1987**

| | |
|---|---|
| | Départ de l'hôtel |
| | Entretiens au Conseil de l'Europe |
| 10h15 | Départ pour l'université de droit, Place d'Athènes à Strasbourg |
| 10h30 | Entretien avec M. BABINET, Doyen |
| 11h45 | Départ pour l'Hôtel de Ville de Strasbourg, Place Broglie |
| 12h00 | Réception offerte par M. RUDLOFF, sénateur-maire de la Ville de Strasbourg, signature du Livre d'Or de la Ville de Strasbourg |
| | Retour à l'hôtel |
| 13h30 | Arrivée de M. NE'EMAN en provenance de Paris, aéroport de Entzheim |

| | |
|---|---|
| 14h00 | Départ de l'hôtel Holiday Inn pour Hochfelden, visite des Brasseries METEORE, rue du Général Goureaud (brasserie ayant le monopole de commercialistion de la bière casher en Europe; perspectives de fabrication de la bière casher dans cette usine) |
| 16h30 | Départ de Hochfelden pour l'Hôtel de la Préfecture du Bas-Rhin, 19 rue Brûlée 67073 STRASBOURG |
| 17h00 | Réception offerte par M. Mahdi HACENE, Commissaire de la République de la région Alsace et du département du Bas-Rhin en l'honneur de la délégation de la Knesset |
| 17h45 | Départ pour le Palais de l'Europe<br>Arrivée à l'entrée principale |
| | Accueil |
| 18h00 | Installation de la délégation de la Knesset à la tribune officielle<br>La délégation de la Knesset est saluée par le Président de séance |
| | Retour à l'hôtel |
| 19h30 | Départ de l'hôtel |
| 19h45 | Entretien entre la délégation de la Knesset et Lord PLUMB, Président du Parlement européen (bureau du Président,IPE 660, 6ème étage, tél. 4490) |
| 20h15 | Dîner offert et présidé par Lord PLUMB, Président du Parlement européen, en l'honneur du Président HILLEL et de la délégation de la Knesset - Salon du Président, bâtiment IPE, 8ème étage (sur invitation) |
| | Retour à l'hôtel |

| | |
|---|---|
| **Mardi 19 janvier 1988** | Dans la salle 2 du Palais de l'Europe (tél 4627) |
| 9h00-9h45 | Pour la délégation du Parlement européen uniquement, réunion interne |
| 9h30 | Départ de l'hôtel (délégation de la Knesset)<br>Arrivée au Palais de l'Europe, entrée principale<br>Accueil |
| 10h00 - 12h30 | PREMIERE SEANCE DE TRAVAIL entre délégations de la Knesset et du Parlement européen :<br>points A et B de l'ordre du jour (questions économiques et relations CE/Israël)* avec la participation du Commissaire Claude CHEYSSON, chargé de la politique méditerranéenne et des relations Nord-Sud<br><br>Déjeuner libre |
| 15h00 - 18h00 | DEUXIEME SEANCE DE TRAVAIL entre délégations :<br>point C de l'ordre du jour (questions politiques)*<br><br>Retour à l'hôtel |
| 19h45 | Départ de l'hôtel |
| 20h00 | Dîner offert par M. Jean-Paul BACHY, Président de la délégation du Parlement européen pour les délégations avec Israël au restaurant<br>"La Table Gourmande"<br>43, rue de Lyon à Fegersheim<br>tél. 88 68 53 54<br>(sur invitation)<br><br>Retour à l'hôtel |

------------------------

* Ont également été invités des membres des commissions et délégations du Parlement européen concernées (commission politique, commission de l'agriculture, de la pêche et de l'alimentation, commission de l'énergie, de la recherche et de la technologie, commission des relations économiques extérieures, délégations pour les relations avec les pays du Maghreb, du Mashrek et les Etats du Golfe)

Mercredi 20 janvier 1987

| | |
|---|---|
| 9h15 | Départ de l'hôtel (délégation de la Knesset)<br>Arrivée au Palais de l'Europe, entrée principale<br>Accueil |
| | Dans la salle 2 du Palais de l'Europe (tél 4627) |
| | Entretiens succcessifs entre la délégation de la Knesset et les Présidents des groupes politiques |
| 9h30 | Entretien avec M. Rudi ARNDT, Président du Groupe Socialiste |
| 10h00 ) | |
| ) | |
| 10h30 ) | Suite des entretiens |
| ) | |
| 11h00 ) | Entretien avec M. Egon KLEPSCH, Président du Groupe du Parti Populaire Européen |

Des places ont été également réservées pour la délégation de la Knesset en tribune officielle pour assister à la déclaration du Président en exercice du Conseil sur le programme d'activité de la présidence allemande et sur la déclaration du Président de la Commission des Communautés européennes sur les orientations des travaux de la Commission pour 1988

| | |
|---|---|
| 11h30 | Entretien avec M. Giovanni CERVETTI, Président du Groupe Communiste et apparentés |
| 12h00 | Entretien avec le Vice-président de la Commission des Communautés européennes, M. Karl-Heinz NARJES, chargé des affaires industrielles, technologies de l'information, recherche et science (salle 2, Palais de l'Europe) |
| 13h00 | Déjeuner offert par Mme Simone VEIL, Président du Groupe libéral, démocratique et réformateur (Restaurant IPE) |
| (à déterminer) | Entretien entre la délégation de la Knesset et la Présidence allemande en exercice |
| 15h30 | Conférence de presse (salle 11, Palais de l'Europe) |
| 16h30-18h00 | Rencontre entre la délégation de la Knesset et le Groupe du Parlement européen pour les amitiés avec Israël (salle 2, Palais de l'Europe) suivie par un vin d'honneur (bureau de M. PROVAN, IPE 6/639 - tél. 5111) |

| | |
|---|---|
| +/- 18h30 | Entretien avec le Président de la Commission des Communautés européennes, M. Jacques DELORS (salle 2, Palais de l'Europe) |

<u>Jeudi 21 janvier 1987</u>

<u>Dans la salle 2 du Palais de l'Europe (tél 4627)</u>

| | |
|---|---|
| | Suite des entretiens entre la délégation de la Knesset et les Groupes politiques |
| 10h30 | Entretien avec M. Christopher PROUT, Président du Groupe des Démocrates Européens |
| 11h15 | Entretien avec M. Christian de la MALENE, Président du Groupe du Rassemblement des Démocrates Européens (bureau IPE 722, tél. 5722/5724) |
| | Possiblité de contacts au Conseil de l'Europe |
| 13h00 | Déjeuner offert par le Parlement européen (Restaurant IPE, Salon) |
| 14h45 | Départ pour l'Université Pasteur<br>4, rue Blaise à Strasbourg<br>Bâtiment "Institut Le Bel",<br>1er étage, bureau 102 |
| 15h00 | Accueil par le Vice-président, M. KINTZINGER<br>Visite du laboratoire de M. Jean-Marie LEHN, prix Nobel de physique |
| 17h00 | Départ de la délégation de la Knesset |

***

# E U R O P E A N   P A R L I A M E N T

DELEGATION FOR RELATIONS WITH ISRAEL

Notice to Members

Members will find annexed a note concerning EC-Israel relations in view of the Cooperation Council meeting of 27 January 1987. The results of this meeting will be circulated in due course.

DIRECTORATE-GENERAL FOR COMMITTEES
AND DELEGATIONS

30 January 1987

ANNEX

## EEC-ISRAEL COOPERATION COUNCIL

The fifth meeting of the EEC-Israel Cooperation Council will be held in Brussels on 27 January 1987. The Israeli delegation will be led by Mr SHIMON PERES, Deputy Prime Minister and Foreign Minister.

The Commission will be represented by Mr Claude CHEYSSON, Commissioner for Mediterranean policy. The business on the agenda includes consideration of how the commercial, economic and financial aspects of the cooperation agreement are functioning.

Israel was one of the first countries to request the establishment of diplomatic relations with the Community in 1958. Contractual ties were formed by a simple trade agreement signed in 1964, followed by an initial-phase preferential trade agreement signed in 1970.

Current relations between the Community and the State of Israel are based on the agreement of 11 May 1975 entered into as part of the overall Mediterranean approach. This agreement, based on Article 113 of the Treaty, aims at progressively eliminating the obstacles to substantially all the trade between the two parties, in accordance with the provisions of GATT concerning the establishment of free trade areas. The following measures have been taken to achieve this objective.

- With regard to agriculture, the Community grants concessions consisting of a reduction in customs duties on Israel's main exports (i.e. fresh and tinned fruit and vegetables).

  The Community in turn benefits from Israeli concessions for certain products.

- With regard to non-agricultural products, both sides are progressively eliminating all tariffs and quantitative restrictions. The Community abolished all such restrictions on 1 July 1977, while Israel was authorized to retain customs duties on a series of sensitive products (approximately 60% of its industrial imports from the EEC) until 1 January 1985. In 1981, this period was extended for 2 years and has recently been further extended to 1 January 1989 following the conclusion of a protocol amending the relevant provisions of the agreement.

  The agreement provides for cooperation between the partners only where this complements trade. An additional protocol was therefore concluded in 1978 to provide a balance in our relations with the Mediterranean countries. As in the agreements entered into with the Maghreb and Mashrek countries in 1976 and 1977 respectively, the additional protocol aims at promoting economic cooperation in industry, science, agriculture and other fields. At the same time, a protocol establishing financial cooperation was concluded, granting 30 million ECU in EIB loans under market conditions, without interest rebate. A further financial protocol, raising this limit to 40 million ECU, was drawn up to cover the period from 1 November 1981 to 21 October 1986. Israel also receives loans from the Community budget for financing cooperation with certain countries, including Yugoslavia.

  The EEC-Israel agreement contains a review clause which allows its content to be improved. Two meetings, one in 1978 and the other in 1983, were scheduled for this review. With the exception of the above-mentioned amendments to the timetable for phasing out Israeli customs duties on industrial products, the Community has been unable to improve the content of the agreement, as provided for in this clause, by granting further agricultural concessions. In November 1986, Israel and the Community signed protocols adapting the agreement to the situation following enlargement.

## TRADE BETWEEN THE EEC AND ISRAEL

During the first few years following conclusion of the cooperation agreement Israel's balance of trade deficit with the Community fell appreciably. After 1980 however, this trend was reversed and the trade balance, having almost reached the point of equilibrium, grew steadily worse, showing by 1983 a deficit of 1½ bn dollars. Factors extraneous to the Community, such as the Israeli Government's monetary policy were at work here Late in 1983 and in 1984, the Israeli Government took steps to check the deficit in Israel's trade with all its partners, devaluing the shekel and introducing import restrictions.

Nevertheless, as a result of its ability to diversify the structure of its exports, Israel, more than any other Mediterranean country, has gained from the concessions granted by the Community. With regard to industrial exports, diamonds are no longer a major item while exports of other products, such as chemicals, textiles and clothing, have increased considerably. With regard to agricultural products, exports of fresh and tinned citrus fruits have been reduced and those of other products, such as cut flowers and avocado pears, increased.

The Community's ranking as a trading partner has remained more or less unchanged in spite of fluctuations in the volume of trade itself. The Community accounts for approximately 40% of Israel's total imports and exports and is consequently Israel's foremost customer and main supplier.

## TRADE BETWEEN THE EEC AND ISRAEL

(in m ECU)

| | 1978 | 1979 | 1980 | 1981 | 1982 | 1983 | 1984 | 1985 | 1986* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| EXPORTS | 1635 | 1778 | 1676 | 2194 | 2543 | 3424 | 3477 | 3807 | 2965 |
| IMPORTS | 1134 | 1345 | 1560 | 1707 | 1793 | 2048 | 2363 | 2649 | 1848 |
| BALANCE | +501 | +433 | +166 | +487 | +850 | +1376 | +1114 | +1158 | +1117 |

SOURCE: EUROSTAT

(*) 9 months

SCIENTIFIC COOPERATION

In accordance with the aims established in the additional protocol signed in 1978, scientific cooperation began in 1983.

Measures have been, or are being taken in the following areas:

- Industrial cooperation

Studies aimed at establishing areas of potential cooperation between European and Israeli undertakings in fields such as medical equipment and robotics, as well as contact between the undertakings themselves.

- Agricultural cooperation

Action programme to examine whether the methods of developing and spreading irrigation technology used in Israel could be applied in certain Mediterranean regions of the Community.

- Scientific cooperation

Common research programme 55% financed by the Community and 45% by Israel. Five research projects have already been included in this programme.

The potential importance of these various measures for both parties must be stressed.

De Europæiske Fællesskaber
EUROPA-PARLAMENTET
Europäische Gemeinschaften
EUROPÄISCHES PARLAMENT
Ευρωπαϊκές Κοινότητες
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ
European Communities
EUROPEAN PARLIAMENT
Comunidades Europeas
PARLAMENTO EUROPEO
Communautés Européennes
PARLEMENT EUROPÉEN
Comunità Europee
PARLAMENTO EUROPEO
Europese Gemeenschappen
EUROPEES PARLEMENT
Comunidades Europeias
PARLAMENTO EUROPEU

12 February 1987 03759

Sir Henry PLUMB
President of the European Parliament

Delegation from the European Parliament
for Relations with I S R A E L

- The Chairman -

Dear Mr President,

Please find herewith the report to the enlarged Bureau of the twelfth meeting with the delegation from the Knesset, which took place in Jerusalem from 13 to 18 December 1986 in a climate of friendship, sincerity and esteem. The delegation from the European Parliament was received at the highest level - by the President, Mr Chaim HERZOG, the Prime Minister, Mr Itzhak SHAMIR, and the Foreign Minister, Mr Shimon PERES; the discussions with the delegation from the Knesset were opened officially by the President of the Knesset, Mr Shlomo HILLEL, and continued later under the co-chairmanship of Mrs Ora NAMIR, Member of the Knesset. On a large number of points, an exchange of views took place with the participation of members of the government, high-ranking civil servants or university professors. Without wishing to criticise the very high standard of these talks, members of the European Parliament delegation would have liked to hold discussions with more Members of the Knesset, so as to strengthen the interparliamentary nature of the meeting.

During its stay in Jerusalem, the delegation was received by the Mayor of the city, Mr Teddy KOLLEK, and met with the United Kingdom Ambassador, H.E. Mr Clifford SQUIRE, who was representing the Presidency-in-Office of the Council, and the Adviser to the Commission of the European Communities, Mr Daniel GIUGLARIS, for an information meeting. On the occasion of a reception in Tel Aviv, the delegation as a whole met the ambassadors from the countries of the Community in Israel.

Although economic questions were eclipsed on this occasion by the importance of the political problems in the region, the economic situation in Israel still remains the major concern for the political class in Israel. The efforts of the previous government led by Mr Shimon PERES had achieved some very spectacular results such as a reduction in the external debt and in inflation but, of course, it remains to be seen whether the present stability is sustainable. The visit took place at a time when a second set of measures to consolidate the situation was under discussion.

As regards economic and trade relations between Israel and the European Community, while Israel's fears regarding the consequences of the enlargement of the Community seem to have been somewhat dispelled, our partners' demands mainly regard conditions of fair competition and the specific nature of these relations, particularly in the sector of cooperation. The country's political situation justifies special treatment as regards loans and facilities to develop financial and scientific cooperation. It was suggested that a joint financing fund for Euro-Israeli projects, and an information centre for industries on both sides be set up and the possibility of Israeli participation in the ESPRIT, BRITE and EUREKA projects was mooted.

Trilateral cooperation, in particular in the Third World, was also the subject of an exchange of views. The question of the embargo against Arab countries was raised as well as the general effectiveness of economic sanctions.

A new aspect of relations between the European Communities was discussed concerning cultural exchanges and exchanges of young people. While this vital dimension in relations between the countries of the Community and Israel no longer needs to be demonstrated, MPs on both sides deplored the lack of means provided for these exchanges, in particular by the European Community, where the Council of Ministers is reticent about increasing appropriations for this sector.

On a point of particular interest to the Israelis, the accession of the Israeli national football team to UEFA, I undertook as vice-chairman of the Committee on Youth and Culture, to look into the possibilities available to Parliament of making favourable representations in this matter.

The situation of women in Israel was the subject of a long report by women members of the Knesset, from which it appears that Israeli women are to occupy an increasingly important place in the country's economy.

Besides these various questions, political problems obviously were the centre of the discussions : the political situation in the region, the situation in the territories administered by Israel, terrorism and Soviet Jews.

In July 1984, no one thought that a government known as the 'government of national disunity, led by Mr PERES and composed of Labour and Likoud ministers, including Mr SHAMIR, Minister for Foreign Affairs, had much chance of surviving. A short time after the rotation which brought Mr SHAMIR to the post of Prime Minister, members of the delegation were able, during their talks with the main leaders of Israeli political life, to note a certain consensus, indeed determination on the part of the government to find economic stability and a solution of peace and security for the country, with, at this level, a clear difference of emphasis between the approaches of Mr SHAMIR and Mr PERES.

Consideration of the political situation in the region yielded a picture of relations between Israel and its various neighbours : Egypt, Jordan, Syria, Lebanon, and even Iran (the question of arms sales was raised). Regarding a peaceful solution, two possibilities were envisaged; firstly, the organization of an international conference with the need to define Palestinian representation at this level (Mr PERES' position, as clearly expressed at the United Nations) and, secondly, the opening of direct negotiations with Israel's Arab neighbours without preconditons (the solution favoured by Mr SHAMIR), although the former did not rule out the latter. An appeal was launched to the European Community for it to make stronger representations to the various Arab partners to negotiate with Israel. Mr Shimon PERES also raised the problem of the economic situation of Israel's neighbours and the need to improve the economic situation if lasting peace was to be achieved. There too, the European Community will have a role to play.

The situation in the territories administered by Israel was also discussed and is a major bone of contention between Israel and its Arab neighbours. There is, however, not so much an increase in the number of settlements as an increase in the population in the existing Israeli settlements. Despite some errors committed in these territories and acknowledged by the Israeli Government, the government's position is that it wants to ensure safety for all those who live there regardless of nationality.

MPs had an exchange of views on the laws in force in these territories and on respect of human rights. They were also given a considerable amount of information on the level of economic development in these regions. These territories are administered (not occupied by Israel, it was clearly stressed) in accordance with the Fourth Geneva Convention on civilian populations in time of war.

A long exchange of views was held on terrorism and its repercussions in Europe : the various ideologies in whose name it is carried out, its sources of financing and its objectives. Certain members wanted to see a revision of the Vienna Convention on diplomatic immunity. The European Community was accused of not being sufficiently vigilant in the fight against terrorism.

The question of Soviet Jews who wished to return to Israel was certainly the most moving moment of this interparliamentary meeting as it was attended by the relations of Jews who have been refused the right to leave the country for years. The problem of Soviet Jews is currently the main problem in relations between the Soviet Union and Israel. According to the statements made by Israeli leaders and by relations during the working meetings, Soviet legislation has tightened up as regards conditions under which Soviet Jews are allowed to emigrate to Israel. The living and working conditions of refuseniks in the Soviet Union are in flagrant violation of human rights. A further appealwas made to the European Parliament to act as it had done in the past through resolutions, so that an elementary right, such as that of reuniting families, could be respected. The European MPs undertook to continue their action to ensure that the Final Act of Helsinki was respected through direct contacts as well as resolutions.

The twelfth interparliamentary meeting ended with a visit by the delegation to the field and the Members of the European Parliament were able to see the contrast between the amount of traffic over Allenby Bridge between Israel and Jordan and the closed frontiers in the North with Syria and Lebanon. All Members were thus able to see for themselves the geographical dimension of the State of Israel. The delegation also stopped at a kibbutz where it had a long exchange of views with the leader of the kibbutz on this original economic and social system, which played a primordial role in the development of Israeli society. The delegation also visited a 'new town', which is a new form of urban development supported by private companies.

Conclusions and recommendations

This twlefth meeting was an undeniable success, having the great merit of bringing a practical note to certain points in the discussion, in particular, of course, the question of Soviet Jews; but, above all, the visit to the country made clear the vital necessity for Israel to reach a peaceful solution with its Arab neighbours. Taking into account the size of the country, one understands more clearly the importance it attaches to its relations - be they economic, commercial or cultural - with the European Community. The Prime Minister, Mr Itzhak SHAMIR, furthermore stressed Europe's moral duty to the State of Israel and its sovereignty. I believe this to be the profound conviction of each member of the delegation.

I would therefore recommend to the enlarged Bureau that the dialogue between the European Parliament and the Knesset be continued regularly on an annual basis, and that the next visit to the European Parliament be envisaged during 1987 and, if possible, that there be an increase in the number of contacts and invitations in addition to the annual meetings. A strong desire was expressed to see young Israelis attend certain Community

courses (for example the ECP programme), a suggestion which was very favourably received by the Commissioner concerned.

(sgd) Roger RAJARDIE

# EUROPEAN PARLIAMENT

EUROPEAN PARLIAMENT DELEGATION

for relations with

- Israel
- the Mashrek countries
- the Gulf States
- the Maghreb countries

Subject: Parliamentary resolutions relationg to the Middle East

Attached is a selection of resolutions adopted relating to matters concerning the Middle East.

DIRECTORATE-GENERAL FOR COMMITTEES
AND INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Annex

---

11.2.1987

PE 111.434

Tuesday, 11 January 1983, OJ C 42, 14.2.1983, p. 15

RESOLUTION

on the situation in the Middle East

*The European Parliament,*

A. desiring a comprehensive, just and lasting peace settlement in the Middle East,

B. desiring a solution to the problems of the Lebanon that will ensure the independence, sovereignty and integrity of that country and the security and further development of the different communities living there,

C. having regard to resolutions 242 and 338 of the United Nations Security Council,

D. recalling its resolution of 11 October 1978 on the result of the conference at Camp David and its resolution of 26 April 1979 on the signing of the peace treaty between Egypt and Israel and the contribution of the Community to a comprehensive peace settlement (1),

E. having regard to the statement on the Middle East by the European Council on 13 June 1980 in Venice,

F. welcoming the participation of four EEC Member States in the Sinai multinational peace-keeping force and the participation of two Member States in the international peace-keeping force in Lebanon,

G. noting the Fahd Plan, made public for the first time on 7 August 1981,

H. recalling its resolutions of 12 October 1978, 10 April 1981, 22 April 1982, 17 June 1982, 16 September 1982 and 15 October 1982, on the Lebanon (2),

I. having regard to various statements on Lebanon by the European Council and the Foreign Affairs Ministers meeting in Political Cooperation,

J. taking the view that the *de facto* annexation by Israel of East Jerusalem and the Golan Heights, the settlement policy pursued in the Gaza Strip and on the West Bank and the policy of dismissing elected mayors in the West Bank are not compatible with progress towards a comprehensive peace settlement,

K. believing that recent events in the area, such as the Israeli invasion of Lebanon, the Israeli siege of West Beirut and the war between Iraq and Iran have made the need for a political solution of the Arab-Israeli conflict even more urgent,

L. deploring the assassination of President Beshir Gemayel, President of the Lebanese Republic, the subsequent entry of Israeli forces into West Beirut, and the massacres in the Palestinian camps in September 1982,

M. extremely worried by the resumption of fierce fighting in Northern Lebanon and to the east of Beirut which threatens to jeopardize any possible developments in the negotiations commenced on 28 December 1982 between the Lebanese and Israeli governments,

N. having regard to the motions for resolutions tabled by Mrs Charzat and others on the situation in the Middle East (Doc. 1-101/80), by Mr Lalor on the situation in Southern Lebanon (Doc. 1-99/80/rev.), by Mr Fanti and others on the expulsion of Palestinian mayors (Doc. 1-774/80), by Mr d'Ormesson and others on Lebanon (Doc. 1-819/80),

(1) OJ No C 261, 6. 11. 1978 and OJ No C 127, 21. 5. 1979, p. 59.

(2) OJ No C 261, 6. 11. 1978, p. 38, OJ No C 101, 4. 5. 1981, p. 112, OJ No C 125, 17. 5. 1982, p. 79, OJ No C 182, 19. 7. 1982, p. 52, OJ No C 267, 11. 10. 1982, p. 42 and OJ No C 292, 8. 11. 1982, p. 111.

by Mr van Aerssen and Mr Blumenfeld on the stabilization and extension of peace efforts in the Middle East (Doc. 1-601/81), by Mr Kyrkos on the decision taken by the Israeli Knesset to annex the Golan heights (Doc. 1-892/81), by Mr Ephremidis and others on the annexation of the Golan Heights by Israel (Doc. 1-902/81), by Mr Segre and Mr Cardia on the annexation of the Golan Heights by the State of Israel (Doc. 1-906/81), by Mr Marshall and others on the Israeli annexation of the Golans (Doc. 1-956/81), by Mr Kyrkos on the occupied Arab territories on the West Bank and in the Gaza Strip (Doc. 1-158/82), by Mr Romualdi and others on the Israeli invasion of Southern Lebanon (Doc. 1-333/82) and by Mr Glinne and others on the imposition of martial law in the territories occupied by Israel (Doc. 1-59/82),

O. having regard to the report of the Political Affairs Committee (Doc. 1-786/82),

1. Is convinced that resolutions 242 and 338 of the United Nations Security Council constitute a good and workable framework for a comprehensive peace settlement in the Middle East;

2. Is also convinced that the Camp David agreements can and must be one of the basic elements on which to build a settlement of the Arab-Israeli conflict;

3. Notes, however, that a new initiative will be necessary if the negotiations on autonomy in the Camp David context fail;

4. Considers the Venice Declaration as a useful contribution towards such a settlement;

5. Is of the opinion that any European initiative should follow in the footsteps of Camp David, and should therefore be coordinated with the United States;

6. Appreciates the proposals made on 1 September 1982 by President Reagan as a means of giving a new impetus to the Camp David process;

7. Urges the European Council and the Foreign Ministers meeting in Political Cooperation to start from the following principles:

7.1. the use of force and annexation is unacceptable as a means of gaining control of territory,

7.2. Israel must withdraw from the occupied territories immediately and end the occupation of territories held since 1967,

7.3. the sovereignty, territorial integrity and independence of every State in the region, including Israel, must be upheld together with their right to live in peace within secure and recognized boundaries,

7.4. self-determination for the Palestinian people to be implemented by a procedure compatible with the right of Israel to existence and security as part of a comprehensive peace settlement, including the option of a possible Palestinian State;

8. Takes the view that the Fahd Plan in the form adopted by the Arab Summit at Fez in September 1982 contains new, important and usable elements;

9. Believes that the Franco-Egyptian draft resolution could play a useful role in establishing common ground for a settlement of the problems of the region;

10. Considers that the Palestinians themselves should decide by whom they are to be represented, and that the PLO can only be accepted as a legitimate participant in the negotiations when all paragraphs of its charter calling explicitly or implicitly for the destruction of Israel are formally deleted;

11. Considers it essential for Israel and the Palestinian people, including the PLO, to hold talks with each other and to initiate a process leading to mutual acceptance and recognition;

12. Urges the European Council and the Foreign Ministers meeting in Political Cooperation to consult with the United States on Lebanon with a view to securing:

(a) the withdrawal of all foreign troops;

(b) the stationing in Beirut and other parts of the country of an international peace force in which the EEC Member States would participate, preferably to replace UNIFIL;

(c) the disbanding of the militias;

(d) the re-establishment of an effective Lebanese police force and Lebanese armed forces;

(e) the rebuilding of the Lebanese society in a manner that does justice to all sections of the population;

13. Takes the view that any contribution from the European Community and its Member States to a comprehensive settlement must include the following:

13.1. an offer to make Member State contingents available to a peace-keeping force, possibly under UN auspices, to ensure observance of military and security provisions;

13.2. offers of economic, financial and technical aid to all States in the area and to the Palestinian people as participants in the settlement;

14. Considers that, in the meantime, the European Community and its Member States must continue supplying humanitarian aid, particularly to Lebanon;

15. Takes the view that the authority of any comprehensive peace settlement will ultimately depend on a UN Security Council follow-up resolution to resolution 242, making explicit reference to the State of Israel and to the right to self-determination of the Palestinian people;

16. Instructs its President to forward this resolution to the Commission, the Council and Foreign Ministers meeting in Political Cooperation, to the parliaments of the Member States of the Community and to the Secretary-General of the United Nations Organization.

---

No C 68/128 Official Journal of the European Communities 24. 3. 86

**Thursday, 20 February 1986**

## RESOLUTION

### on the political situation in the Middle East

*The European Parliament,*

— having regard to its previous observations on the situation in the Middle East,

— having regard to its resolution of 11 January 1983 on the situation in the Middle East [1],

— having regard to the following motions for resolutions:

  — motion for a resolution tabled by Mrs Dury on Israeli raids in South Lebanon (Doc. B2-199/85),

  — motion for a resolution tabled by Mr Lomas and others on the massacres in South Lebanon (Doc. B2-243/85),

  — motion for a resolution tabled by Mrs Lizin on the situation in Lebanon (Doc. B2-624/85),

  — motion for a resolution tabled by Mr Mallet on the European Community and the situation in Lebanon (Doc. B2-938/85),

  — motion for a resolution tabled by Mr Piquet and others on the situation in the Israeli-occupied territories (Doc. B2-970/85),

[1] OJ No C 42, 14. 2. 1983, p. 15.

- motion for a resolution tabled by Mr Mallet and Mr Debatisse, on behalf of the EPP Group, on the European Community and the situation in Lebanon (Doc. B2-1037/85),
- motion for a resolution tabled by Mr Mallet and others, on behalf of the EPP Group, on the fate of the Soviet hostages held in Lebanon (Doc. B2-1039/85),
- having regard to the report of the Political Affairs Committee (Doc. A2-211/85),

A. repeating its desire for a comprehensive, just and lasting peace settlement in the Middle East,

B. convinced that a lasting settlement must resolve all aspects of the Palestinian problem,

C. noting with interest all the initiatives towards a peaceful solution of the conflict in the Middle East,

D. believing that the current efforts being made by the parties to the conflict must be encouraged,

1. Repeats that any negotiated settlement must:

(a) be based on resolution 242 (1967) and 338 (1973) of the Security Council;

(b) have due regard for the right to existence and to security of all the States in the region, including Israel, and the right of the Palestinians to self-determination with all that that implies;

2. Considers that the agreement of 11 February 1985 between Jordan and the Palestinians and President Mubarak's support for this agreement, the plan submitted by King Hussein to the United Nations on 27 September 1985 and the plan submitted in reply by Mr Shimon Peres to the United Nations on 22 October 1985 represented a step in the right direction towards a peaceful solution of the conflict, and that this initiative should be followed up despite the difficulties confronting it;

3. Declares that it is willing to support any attempt to find an appropriate international framework which would have the agreement of all the parties involved in the conflict and would facilitate the opening of direct negotiations between the parties to the conflict;

4. Believes, in this respect, that it would be advisable for the Foreign Ministers meeting in Political Cooperation to support the proposal to create a group to liaise between the parties involved in order to reconcile their viewpoints;

5. Recalls the role of the United Nations Security Council, and in particular of its five permanent members, in the maintenance of peace and international security;

6. Considers that, in order to play this part to the full it would be advisable for all the permanent members of the Security Council to maintain diplomatic relations with Israel just as with all the parties to the conflict;

7. Takes the view that the establishment of a climate of confidence is essential for the negotiations and that in order to achieve this:

(a) all the parties involved must renounce the use of force and threats to use force, this being a prerequisite for reaching an overall solution to the conflict in the Middle East;

(b) Israel, the occupying power, must:
- comply with the Fourth Geneva Convention of 12 August 1949 on the protection of civilians in war time;
- observe the fundamental rights of the populations of the occupied territories, in particular their right to freedom of movement, education and economic development;
- refrain from any unilateral measure the aim of which is to modify the physical character, composition of the population and legal structure of the territories which it has been occupying since 1967, including the Syrian Golan Heights;

(c) the Palestine Liberation Organization, which must be included in negotiations, must make a clear commitment to a peaceful solution of the conflict;

8. Condemns strongly all acts of terrorism, wherever they occur and irrespective of ... responsible for them, whether individuals, groups or countries;

9. Considers that, in order to ensure that the comprehensive peace settlement is lasting, all the parties concerned (Israel, Egypt, Jordan, Syria, Lebanon and the Palestinians) must take part in the negotiations, since it is for the Palestinians themselves to choose their representatives;

10. Reaffirms:

- its deep concern over the situation in the Lebanon, hopes for a return to civil peace in the Lebanon, a sovereign State in which the various communities living there must co-exist;
- stresses that, within the framework of a comprehensive settlement, the territorial integrity, sovereignty and independence of the Lebanon within its internationally-recognized frontiers must be strictly respected;

11. Calls upon the European Council and the Foreign Affairs Ministers to take account of this resolution and to examine the means of implementing it within the context of European political cooperation;

12. Instructs its President to forward this resolution to the Commission, the Council, the Foreign Ministers meeting in Political Cooperation, the governments of the 12 Member States and the United Nations Secretary-General.

---

No C 88/72 Official Journal of the European Communities 14. 4. 86

**Thursday, 13 March 1986**

## RESOLUTION

### on the situation in Lebanon

*The European Parliament,*

A. having regard to the continuing deterioration in the tragic situation in Lebanon,

B. having regard to the wave of terrorism still targeted at the Western democracies,

C. having regard to the kidnapping in Beirut on 8 March 1986 of Mr Philippe Rochot, Mr Georges Hansen, Mr Aurel Cornea and Mr Jean-Louis Nordmandin of the Antenne 2 television crew;

1. Reiterates its condemnation of all acts of terrorism, particularly bomb attacks and the taking of hostages, and its call for the release of the hostages;

2. Urges the Council to make representations to the governments concerned in order to keep up strong diplomatic pressure;

3. Stresses that the fight against terrorism calls for firmness and implacable determination on the part of the Member State governments;

4. Reaffirms the need to coordinate the action taken by the Member States to combat this evil;

5. Insists that counter-measures be introduced swiftly and implemented effectively in all the Member States so that terrorists may no longer obtain political asylum;

6. Repeats its request, finally, that the European Conventions on the Suppression of Terrorism be ratified;

7. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Commission and the Foreign Ministers meeting in Political Cooperation.

---

## RESOLUTION

### on the murder of the Mayor of Nablus

*The European Parliament,*

A. recalling its resolutions on the need for peace in the Middle East,

B. recalling its resolutions condemning terrorism and all forms of violence,

C. condemning the use of murder as a political weapon;

1. Deplores the murder of the Mayor of Nablus and expresses its sympathy to his family and the people of Nablus;

2. Pays tribute to all those who have been killed recently as the result of violence and fanaticism in this part of the world;

3. Believes that such acts can only delay the process of peace and reconciliation in the Middle East that it has frequently called for;

4. Urges all parties to make rapid progress towards peace talks, since only a negotiated settlement involving all relevant parties can end the violence associated with the Arab-Israeli conflict;

5. Instructs its President to forward this resolution to the Foreign Ministers meeting in Political Cooperation, the Commission, the governments of the Member States, Israel and the Mashreq States.

---





## RESOLUTION

### on the follow-up to the Council's decision on the food-aid programme for 1986

*The European Parliament,*

A. having regard to the appropriations entered in the 1986 budget for Community food aid,

B. pointing out that the Community budget is valid and binding in its entirety,

C. pointing out that it has always regarded as null and void the basic Regulation on food-aid management adopted unilaterally by the Council on 3 December 1982 (1), in particular because it encroaches on the budgetary powers of the European Parliament,

D. having regard to its resolution of 17 January 1986 on the proposal for a Council Regulation implementing the food-aid programme for 1986 (2);

1. Notes that the Council, by allocating only 386 700 tonnes of cereal equivalent for food-aid reserve, whereas the 1986 budget contains appropriations allowing for the establishment of a food reserve of 546 900 tonnes of cereal equivalent, has deliberately prejudiced the binding nature of the budget;

2. Considers that in doing this, the Council is violating the institutional provisions of the Community by taking into account only those quantities of cereal aid which it approved at second reading;

3. Points out that in the light of the European Parliament's opposition to the basic Regulation (No 3331/82), the Council undertook to respect, in establishing the annual programmes, the decisions taken by the budgetary authority;

(1) OJ No L 352, 14. 12. 1982, p. 1.
(2) See minutes of that date.

4. Stresses that the Council's failure to respect both the budgetary powers of the European Parliament and this undertaking demonstrates once again the need for a new basic Regulation to be adopted which respects the European Parliament's budgetary powers; expects the Commission to submit a proposal to this effect without delay;

5. Takes note of the statements made by the Commission and the Italian, Irish, and French representatives, whereby they reserve the right to take the necessary steps in due course to enable the appropriations available to be fully implemented;

6. Calls on the Commission to submit such a proposal to the European Parliament and the Council as soon as possible;

7. Instructs its President to forward this resolution to the Council and the Commission.

---



**Thursday, 13 March 1986**

## RESOLUTION

### on the situation in Egypt

*The European Parliament,*

A. alarmed by the recent flare-up of violence in Egypt, which has highlighted the grave demographic, economic and social problems of this country,

B. bearing in mind the Community's interest in promoting stability in the Middle East,

C. having regard to the association agreement between Egypt and the Community;

1. Calls on the Commission and the Council to propose urgent measures to be taken by the Member States of the Community to assist the Egyptian government and people to overcome the grave problems they currently face;

2. Emphasizes particularly Egypt's need for help in increasing its food production and improving its standards of hygiene at a time when the national population is increasing by 100 000 a month;

3. Instructs its President to forward this resolution to the Commission and the Council.

---



**Thursday, 17 April 1986**

## RESOLUTION

### on the conflict between Libya and the United States

*The European Parliament,*

A. condemning the continuing terrorist attacks upon US and other citizens as well as all forms of international terrorism,

B. deeply incensed at the American air attacks on Tripoli and Benghazi and on Libyan military installations,

C. reiterating its frequently expressed condemnation of any form of international terrorism including that encouraged by Libya under the leadership of Colonel Gadaffi and incensed at the Libyan attack on the Italian island of Lampedusa,

D. condemning the resolution, reported to have been adopted recently by the Libyan People's Congress, in favour of violent action against Israeli and American interests all over the world,

E. considering that disputes concerning the definition of territorial and international waters should not be resolved by unilateral action but in the framework of international law,

F. having regard to the declaration by EEC Foreign Ministers meeting in Political Cooperation on 14 April 1986 in which they called on all concerned to show discretion and appealed to them to avoid the escalation of military tensions in the Mediterranean and allow a political solution to be achieved by cooperative measures against terrorism, including specific action against Libya,

1. Condemns the military raid by the USA on Libya as a flagrant violation of international law, as a dangerous escalation of the use of force in the Mediterranean region and as a danger to international security and peace;

2. Deplores the deaths caused by bomb attacks and those which occurred in the incidents of 23 March 1986 and as a result of the military action taken this week;

3. Notes that neither the USA nor any other state has the right to eliminate a regime it dislikes by military action;

4. Considers the American action as an inappropriate and unsuitable means of stemming the tide of terrorism and punishing the guilty parties;

5. Condemns also the military attack by Lybia on European territory and the terrorist and military threats made by Lybia against European states;

6. Sees in the military action a complete disregard for European demands and interests as expressed in the decleration made on 14 April 1986 by the Foreign Ministers meeting in the framework of EPC;

7. Calls upon the United States to present to the United Nations evidence of Libya's involvement in terrorist attacks and to use that forum to argue its case against Libya;

8. Calls on the Foreign Ministers meeting in EPC to question the credibility of the attitude of the British Government which, on the one hand, endorsed through its Foreign Ministers the EEC demand that priority be given to a political solution and, on the other, gave permission for the use of American bases on British territory for unilateral American military action;

9. Calls on the governments of the Twelve to implement without delay the measures to combat international terrorism agreed in The Hague and to involve Arab states as well in international cooperation to stem the tide of terrorism;

10. Instructs its President to forward this resolution to the Commission, the Council, the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation and the governments of the United States and Libya.

---



**Thursday, 17 April 1986**

## RESOLUTION

### on international terrorism

*The European Parliament,*

— having regard to the recent terrorist attacks,

1. Condemns most strongly:

(a) the bomb attack of 2 April 1986 on a TWA aircraft over Athens, in which four people died, including an eight month-old baby,

(b) the terrorist attack carried out in West Berlin on 5 April 1986; this brutal attack was aimed specifically at a discothèque in the suburb of Friedenau frequented by many nationalities and of those present at the time, mostly young people, two were killed and 200 injured, some of them seriously,

(c) the murder of the Greek industrialist D. Angelopoulos in the centre of Athens on 9 April 1986;

2. Condemns the bombing of Libyan targets by the USA in March and this week;

3. Deplores the deaths caused by bomb attacks and those which occured in the incidents of 23 March 1986 and as a result of the military action taken this week;

4. Calls on the entire civilized world, and in particular all the Member States, to work even more closely together to combat terrorism and to take even more stringent countermeasures; the terrorists' political masters and the ringleaders and organizers of terrorism must be exposed and denounced, and the criminals themselves tracked down and punished;

5. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Commission and the Foreign Ministers meeting in Political Cooperation.

---





## RESOLUTION

### on the tension in the Mediterranean

*The European Parliament,*

A. deeply incensed at the American air attacks on Tripoli and Benghazi and on Libyan military installations.

B. reiterating its frequently expressed condemnation of any form of international terrorism including that encouraged by Libya under the leadership of Colonel Gadaffi and incensed at the Libyan attack on the Italian island of Lampedusa,

C. condemning the resolution reported to have been adopted recently by the Libyan People's Congress, recommending violent action against Israeli and American interests throughout the world,

D. whereas disputes over the definition of territorial and international waters should not be resolved by unilateral action but within the framework of agreements under international law,

E. having regard to the declaration by EEC Foreign Ministers meeting in Political Cooperation on 14 April 1986 in which they called on all concerned to show discretion and appealed to them to avoid the escalation of military tensions in the Mediterranean and allow a political solution to be achieved by cooperative measures against terrorism, including specific action against Libya,

1. Condemns the military raid by the USA on Libya as a flagrant violation of international law, as a dangerous escalation of the use of force in the Mediterranean region and as a danger to international security and peace;

2. Considers the American action as an inappropriate and unsuitable means of stemming the tide of terrorism and punishing the guilty parties;

3. Condemns also the military attack by Libya on European territory and the terrorist and military threats made by Libya against European states;

4. Sees in the military action a complete disregard for European demands and interests as expressed in the declaration made on 14 April 1986 by the Foreign Ministers meeting in the framework of EPC;

5. Calls for the cessation of the use of military bases in European states for non-NATO military operations and criticizes the British Government, which gave permission for the use of such bases against Libya;

6. Calls on the Foreign Ministers meeting in EPC to question the credibility of the attitude of the British Government which, on the one hand, endorsed through its Foreign Minister the EEC demand that priority be given to a political solution and, on the other, gave permission for the use of American bases on British territory for unilateral American military action;

7. Calls on the governments of the Twelve to implement without delay the measures to combat international terrorism agreed in The Hague and to involve Arab states as well in international cooperation to stem the tide of terrorism;

8. Instructs its President to forward this resolution to the Commission, the Council, the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation and the Governments of the United States and Libya.

---



## RESOLUTION

**closing the procedure for consultation of the European Parliament on the communication by the Commission of the European Communities to the Council on the Community and the Mediterranean countries: Guidelines for economic cooperation**

*The European Parliament,*

- having regard to the communication from the Commission to the Council (COM(85) 517 final),
- having been consulted by the Council pursuant to Article 235 of the EEC Treaty (Doc. C2-98/85),
- having regard to its resolution of 10 May 1985 on the cooperation agreements with the developing countries of the Mediterranean region in the context of a global Mediterranean policy of the Community (1),
- having regard to its resolution of 8 May 1985 (2) and 11 September 1985 (3) on the enlargement of the Community to include Spain and Portugal,
- having regard to the report of the Committee on Development and Cooperation and the opinion of the Committee on Budgets (Doc. A2-21/86),

A. having regard to the Treaties of Accession of Spain and Portugal and the commitments undertaken therein,

B. having regard to the necessity of establishing a coherent global Mediterranean policy which safeguards and promotes the social and cultural interests of the countries of the Mediterranean region,

C. having regard to the enlargement of the European Community and the potential effects of enlargement on European Community policy vis-à-vis the Mediterranean countries,

D. bearing in mind that the enlargement of the European Community adds another dimension to the relationship which the Community has on the whole enjoyed with the countries bordering on the Mediterranean,

E. bearing in mind that this additional dimension will not in itself strengthen the relationship between the European Community and the Mediterranean countries unless the Community policy in relation to the Mediterranean region is seen to be constructive and credible by all partners involved in the current negotiations,

F. bearing in mind that several countries of the Mediterranean are experiencing difficulties in their ability to maintain their level of trade, particularly in sensitive products, with the European Community,

(1) OJ No C 141, 10. 6. 1985, p. 485.
(2) OJ No C 141, 10. 6. 1985, p. 130.
(3) OJ No C 262, 14. 10. 1985, p. 65.

G. bearing in mind the objective of a global Mediterranean policy which are to establish and enrich the degree of economic interdependence to benefit both North and South of the Mediterranean region, to provide in the medium and long-term for increased food production leading to self-sufficiency, to protect and promote the interests of the rural, economic and social infrastructure in the less-developed Mediterranean countries,

H. whereas the Community's Mediterranean policy will have to take into account the interests of the new Member States and the other states of Southern Europe,

1. Welcomes the fact that the European Council has accepted the need for a reassessment of European Community policies in relation to, in particular, the developing countries of the Mediterranean;

2. Expresses its concern that differences of opinion within the Council in relation to the financial package, to the commercial and trade discussions and to medium and long-term development policy may seriously jeopardize the chances of creating a Mediterranean policy based on a global concept;

3. Believes that the allocation of proper financial resources and their proper management is crucial to the outcome of the Community's Mediterranean policy, as more than anything else they provide a measure of the Community's commitment to cooperation and development in the region;

4. Believes that the current proposals made by the Council to increase the resources allocated by approximately 50 % compared to the existing financial protocols (43 % to take account of inflation) is inadequate and will not promote the launching of new policies for which the Commission has a negotiating mandate;

5. Expresses its support for the development of joint ventures in small and medium-sized rural industrial projects and a wider use of co-financing operations aimed at the improvement of the regions' transport and communications infrastructure;

6. Supports all measures which aim at encouraging greater regional cooperation, and in particular the establishment of closer economic and cultural links between the Mediterranean region and the countries of the Lomé Convention. Such regional cooperation should be extended to the industrial, scientific and technical areas and environmental programmes;

7. Believes that discussions must be reopened in the framework of the multifibre agreement, in order to restore normal trading patterns in textiles between the developing countries of the Mediterranean region and the European Community, trading patterns which were in fact recognized in previous cooperation agreements, but which were not respected;

8. Urges the Commission and the Council in the context of its negotiations, to pay particular attention to the need to assure a mutually acceptable level of trade;

9. Considers, in the context of the requisite reform of the CAP, that due emphasis be placed on the inter-relationship of the EEC with the Mediterranean developing countries and on the protection of the interests of the poorest Mediterranean countries as regards their so-called sensitive products for which special care must be taken to preserve traditional trade patterns;

10. Considers that institutions like the IMF and the World Bank should, together with the Community institutions concerned, help to solve the debt problems of countries in this region, so that primarily the poor people of these countries will have better possibilities to produce for their own basic needs;

11. Considers that the creating and implementation of food strategies aimed at agricultural self-sufficiency should constitute a priority for the EEC in the current negotiations, particularly given the foreseeable effect of rapid demographic growth in the countries concerned;

12. Believes that greater cooperation should be established in the fisheries sector to protect existing fish stocks and to promote a long term development of the fisheries industry;

13. Reiterates its request for a study to be carried out and subsequently made widely available by the Commission and the European Investment Bank on ways to more actively promote private investments in the countries of the Mediterranean region;

14. Believes that more financial provisions must be made available to assist in education and professional training in the countries concerned by this resolution, and by so doing, encourage participation by other developing countries in the operation of such schemes;

15. Emphasizes the need previously expressed by the Parliament and subsequently supported in the report of the Committee on Inquiry into the rise of Fascism and Racism for the European Community, in conjunction with the Member States, to improve social and cultural policies which aim at the harmonious integration of migrant workers and their families into European society, and to support reinforced policies of cultural cooperation between the EEC and the countries of the Mediterranean region;

16. Calls for a more intensive and structured contact and cooperation between the European Parliament and parliamentary representatives of Maghreb and Mashreq countries. Where it can be helpful, all possible initiatives should be taken to guarantee stability and peace in these regions. As a first step, wishes that its three 'Mediterranean interparliamentary delegations' seek a joint meeting with their counterparts, for instance to examine ways and means to implement the new activities;

17. Considers that, in the interests of regional political stability, harmonious political and commercial relations between the countries of the EC and the Mediterranean must be maintained and further developed. In this context the political and financial commitments entered into by the European Community should match the political and economic objectives decided upon by the countries of the Mediterranean region in the course of the negotiations;

18. Draws particular attention to the delicate problem of the West Sahara region and considers that the Community's position should favour peaceful solutions to intra-regional conflicts;

19. Considers that Community aid should never be granted directly or indirectly to military structures or projects;

20. Instructs its President to forward this resolution to the Council and the Commission of the European Communities, to the national parliaments of the Community, and to the Mediterranean countries concerned.

---





## DECLARATION

### against racism and xenophobia

*The European Parliament, the Council, the Representatives of the Member States meeting within the Council and the Commission,*

A. recognizing the existence and growth of xenophobic attitudes, movements and acts of violence in the Community which are often directed against immigrants,

B. whereas the Community institutions attach prime importance to respect for fundamental rights, as solemnly proclaimed in the Joint Declaration of 5 April 1977, and to the principle of freedom of movement of persons as laid down in the EEC Treaty,

C. whereas respect for human dignity and the elimination of all forms of racial discrimination are part of the common cultural and legal heritage of all the Member States,

D. mindful of the positive contribution which workers who have their origins in other Member States or in third countries have made, and can continue to make, to the development of the Member State in which they legally reside and of the resulting benefits for the Community as a whole,

1. Vigorously condemn all forms of intolerance, hostility and use of force against persons or groups of persons on the grounds of racial, religious, cultural, social or national differences;

2. Affirm their resolve to protect the individuality and dignity of every member of society and to reject any form of segregation of foreigners;

3. Look upon it as indispensable that all necessary steps be taken to guarantee that this joint resolve is carried through;

4. Are determined to continue the endeavours already made to protect the individuality and dignity of every member of society and to reject any form of segregation of foreigners.

5. Stress the importance of adequate and objective information and of making all citizens aware of the dangers of racism and xenophobia, and the need to continue to ensure that all acts or forms of discrimination are prevented or curbed.

(1) OJ No C 103, 27. 4. 1977, p. 1.

---



RESOLUTION

**on the Joint Declaration by the European Parliament, the Council, the representatives of the Member States meeting within the Council and the Commission against racism and xenophobia**

*The European Parliament,*

A. having regard to the Council resolution of 16 July 1985 on guidelines for a Community policy on migration (1), which calls for the adoption of a joint declaration against xenophobia and racism,

B. having regard to the draft Joint Declaration by the European Parliament, the Council, the Representatives of the Member States meeting within the Council and the Commission against racism and xenophobia,

C. in agreement with the report drawn up by the Committee of Inquiry into the Rise of Fascism and Racism in Europe, particularly with regard to the situation in the Member States of the European Community (Doc. A2-160/85),

D. having regard to its resolutions of 16 January 1986 on the rise of racism and facism (2),

E. having been consulted on 19 February 1986 (Doc. C2-195/85),

F. having regard to the report of its Political Affairs Committee and the opinion of the Committee on Legal Affairs and Citizens' Rights (Doc. A2-12/86);

1. Recalls the Joint Declaration by the European Parliament, the Council and the Commission on respect for fundamental rights, adopted on 5 April 1977 (3), which formed the basis of the draft Joint Declaration;

2. Welcomes the readiness of the Council and the Commission to recognize the need for a joint declaration condemning all forms of racism and xenophobia;

(1) OJ No C 186, 27. 7. 1985, p. 3.
(2) OJ No C 36, 17. 2. 1986, pp. 142 and 143.
(3) OJ No C 103, 27. 4. 1977, p. 1.

3. Emphasizes the importance of a common attitude by the Member States, in accordance with their common cultural and legal heritage, in the matter of respect for human dignity and rejection of all forms of discrimination;

4. Calls on all the Member States to remove all remaining administrative obstacles so that all foreigners can have an equal part in political, social and cultural life in a multicultural society;

5. Approves the draft Joint Declaration as established at the conciliation meeting between the Council, the Commission and Parliament on the basis of the text proposed by its Political Affairs Committee;

6. Declares that this solemn joint declaration shall henceforth be known as the EVRIGENIS declaration;

7. Hopes that the Joint Declaration will be widely disseminated and brought to the notice of all citizens of the Community as evidence of the unfailing attachment of the Community institutions to the principles of democracy and respect for human values;

8. Instructs its President to forward this resolution and the text of the Joint Declaration, as approved, to the President of the Council and the President of the Commission.

No C 255/136 Official Journal of the European Communities 13. 10. 86

Thursday, 11 September 1986

## RESOLUTION

**on hostility towards people from the Arab countries**

*The European Parliament,*

1. Expresses its disapproval of the growing hostility towards people from the Arab countries;

2. Instructs its President to forward this resolution to the Council and the Commission.

13. 10. 86 Official Journal of the European Communities No C 255/241

Friday, 12 September 1986

## RESOLUTION

**on the recruitment of stagiaires for employment in EEC delegations to developing countries**

*The European Parliament,*

— having regard to the motion for a resolution by Mr Jackson and Mrs Daly on the recruitment of stagiaires for employment in EEC delegations to developing countries (Doc. B2-619/85),

— having regard to the report of the Committee on Development and Cooperation and the opinion of the Committee on Legal Affairs and Citizens' Rights (Doc. A2-57/86),

A. having regard to its resolution of 25 October 1985 on the importance of delegations of the Commission of the European Communities in the ACP countries and the Maghreb and Mashreq countries and the status of the overseas staff of the EAC [1],

B. having regard to the growing importance of Community delegations in developing countries, and the increasing burden of work imposed on delegation staff,

C. having regard to the great concern for, and interest in developing countries, among young people in Europe,

(1) OJ No C 343, 31. 12. 1985, p. 117.

D. whereas at present no regular 'stagiaire' or volunteer programme operates in Community delegations,

1. Calls on the Commission to establish a programme of 'development stagiaires' to be attached to Community delegations in developing countries;

2. Believes that such a programme would

- provide valuable training for young graduates interested in working in the development sector,
- increase general awareness of the development cooperation activities of the European Community,
- provide additional manpower for delegations, several of which are currently understaffed as a result of their increased workload;

3. Points out that stagiaires could be very useful to overworked delegations, particularly in areas such as assistance with emergency aid and micro-projects;

4. Stresses that the object of the scheme is to provide practical experience to young people wishing to start a career in overseas development who would not otherwise have the opportunity to gain such experience;

5. Expresses the wish that conscientious objectors in the Member States should also be considered for alternative, civilian service;

6. Notes with interest that Italian stagiaires are at present working in Community delegations in developing countries, their expenses being paid by the Italian government;

7. Recognizes that other Member States, with long-established bilateral aid agencies, are unlikely to be interested in financing the participation of their nationals in a Community stagiaires scheme, preferring instead to send their stagiaires to national bilateral programmes;

8. Recognizes that a stagiaire programme cannot be financed out of the Sixth EDF, which has already been negotiated without reference to such a programme, and which is, furthermore, regarded as inadequate by many Members of the European Parliament;

9. Strongly recommends that the programme should start immediately with an initial 10 stagiaires in 1987, increasing the following year to 30 and thereafter to 40 with consideration being given to further expansion once the scheme has been established;

10. Recommends that stagiaires serve for a two-year term, this being the most cost-effective;

11. Estimates that the global cost of a stagiaire, including transport and accommodation, while varying from country to country, would, on average, work out at slightly under 100 000 ECU per annum; thus the cost of the programme in its first year would amount to about 1 million ECU; requests the Commission to make the necessary funds available in 1987 Budget and in subsequent years;

12. Insists that the stagiaire programme is open on an equal and fair basis to citizens of each of the Member States, with the final recruitment made solely on merit;

13. Calls on the Commission to ensure that a reasonable proportion of stagiaires are women;

14. Insists on stagiaires under this programme being appointed in accordance with strictly objective criteria;

15. Points out that the experience gained on a 'stage' should be of real utility to young graduates and other stagiaires intending to make a career in the development cooperation service of either the Community or a Member State, but insists on former stagiaires having to go through normal recruitment procedures, including competitive civil service extance examinations, in the same way as other candidates;

16. Instructs its President to forward this resolution to the Council and Commission.

---

## RESOLUTION

### on hostages in the Lebanon

*The European Parliament,*

A. deeply shocked by the kidnapping in Beirut on 30 September of Jean-Marc Sroussi, a French TV cameraman, and by the attempted kidnapping of British writer David Hirst,

B. disturbed to note that there are presently 12 Community citizens held hostage by armed groups in the Lebanon,

C. recalling that eight of the hostages are French – Marcel Carton (embassy attaché), Marcel Fontaine (vice-consul), Jean-Paul Kauffman (journalist), Michel Seurat (research scientist), Aurel Cornea (TV journalist), Jean-Louis Normandin (TV journalist), Camille Sontag (retired) and Marcel Khodari (retired); that two are British, John McCarthy (TV journalist) and Alex Collett (UNWRA official); that one is Irish, Brian Keened (university lecturer) and one Italian, Alberto Colinari (businessman),

D. distressed by the fact that some of these have been held hostage for more than a year and that, in some cases, their families do not know whether they are alive or dead,

1. Urges the Twelve to work together within the Trevi Group and elsewhere for a solution to the problem of hostages held by extremist groups;

2. Believes that the Twelve, having formed a joint political view on how to act when their citizens are taken hostage, should approach those governments which have influence with the armed groups in the Lebanon including Libya, Syria and Iran, as well as the Lebanese government, to remind them of their responsibilities in the protection of innocent life and to seek ways of securing the hostages' release;

3. Invites the Twelve to discuss the problem with the United States government, six of whose citizens are also held hostage in the Lebanon;

4. Instructs its President to forward this resolution to the Commission, the Council, the Foreign Ministers meeting in Political Cooperation, the government of the Lebanon, and also the governments of Libya, Syria and Iran.

RESOLUTION

on arms sales by the United States to Iran

The European Parliament,

A. reaffirming its condemnation of acts of international terrorism,

B. strongly condemning the provision of arms by any country to countries which seek to promote acts of international terrorism,

C. bearing in mind the appalling record of the present Government of Iran on human rights issues, involving the execution of over 40 000 opponents and the imprisonment and ill-treatment of many more,

D. recognising that the continuation of the deplorable war between Iraq and Iran, which has already cost over a million lives, is being sustained by the shipment of arms from outside sources to both sides,

E. recalling its frequent condemnation of the sale of arms, in particular to regions in which war is raging and its demand to concentrate on efforts to achieve peaceful solutions,

F. deeply concerned at the revelation that such operations have been carried out since they jeopardize vital efforts to improve the international situation, reduce confrontation and conflict, combat terrorism, regulate sales of arms in third countries and allocate more funds to development,

G. regarding the sale of arms to Iran by the US Administration as an action which not only was illegal under US law but which is totally contradictory to the repeated public statements of the American President describing Iran as a country which supports international terrorism and calling on the European Allies to support a policy of boycotting this regime,

H. taking into account that the supply of military equipment to the Contra guerilla forces fighting in Nicaragua appears to constitute a breach of the 1983 Boland Amendment and to lack the democratic approval of the United States Congress,

I. mindful of the active participation of the European Community in the Contadora process and the 1985 Cooperation Agreement between Central America, including Nicaragua, and the EEC,

1. Totally condemns the supply of arms to the Khomeini regime by a section of the United States dministration by means of a clandestine operation involving Israeli and possibly other agencies;

2. Totally condemns the use of funds realised by the Iranian arms sales to purchase arms for the use of the Contra guerillas operating in Nicaragua;

3. Places on record its view that the contradictions and risks of American policy in condemning some regimes as centres of terrorism and financing others which sponsor terrorism against a legal government gravely undermine the credibility of American foreign policy;

4. Places on record its view that lack of consistency in the conduct of foreign affairs by any power gravely damages the pursuit of agreed objectives in the field of international relations for itself and its allies;

5. Calls on all states to honour the commitments they have made at international level and, primarily, in the UN;

6. Calls on the governments of EEC Member States to abstain from providing arms to either side in the Iran/Iraq war and to take instead urgent initiatives to restore peace in the area of the Persian Gulf;

7. Calls for clarification of the responsibilities of the services in the Community countries to put a stop to all illegal actions which may cause serious destabilization and undermine mutual confidence;

8. Instructs its President to forward this resolution to the Commission, the Council, the Foreign Ministers of the European Community meeting in political cooperation and to the Government and the Congress of the United States.

## RESOLUTION

on the recent arms supplies to Iran and European involvement therein

The European Parliament,

A. whereas the US has organized arms shipments to Iran,

B. whereas, in the last six years, the US has repeatedly employed Danish shippers and vessels to transport arms to Iran,

C. whereas, in this connection, there have been reports of at least 60 shipments from various European ports, including Zeebrugge, Bordeaux, Cherbourg, Hamburg, Las Palmas, Lisbon, Santander and Talmone,

D. whereas various European explosives manufacturers (Muiden Chemie, Dinamiet Nobel, Poudreries Réunies de Belgique) are suspected of having been involved, together with Finnish, Austrian and South African firms, in a major contract with the Iranian Government for bulk consignments of munitions worth some 80 m ECU,

E. whereas Danish, Portuguese and Greek vessels were used for these shipments,

F. whereas various arms embargoes have thus been ignored,

G. whereas, consequently, the North Atlantic Treaty has been contravened, since a state at war outside the Treaty area has been supplied with seapons and munitions from NATO bases,

H. having regard to the recommendation of the Customs Cooperation Council of 15 June 1983 (OJ No. L 73, 14.3.1985, p.28),

I. whereas, according to Article 30(6) of the Single European Act, closer cooperation on questions of European security can make an essential contribution to the development of a European identity as regards foreign policy,

J. having regard to the possible repercussions of the Gulf War for European security,

1. Condemns US arms shipments to Iran;

2. Calls upon the Foreign Ministers meeting in political cooperation to draw up, within six months, a detailed report on the involvement of European firms in arms shipments to Iran;

3. Resolves that, pursuant to Rule 95 of its Rules of Procedure, a committee of inquiry be set up, its final report to be submitted to Parliament within six months;

4. Instructs its President to forward this resolution to the governments of the Member States and the Foreign Ministers meeting in political cooperation.

RESOLUTION

on the sale of arms to Iran

The European Parliament,

A. having regard to the seven years' war between Iran and Iraq, which has led to very considerable losses in terms of human lives and material damage,

B. noting that the sale of arms to Iran by the United States has resulted in the prolongation of the Iran-Iraq war and indirectly supports the Khomeini regime where the most elementary human rights are violated daily,

C. considering the European countries' involvement in the sale of arms to Iran and Iraq,

1. Calls for the immediate condemnation of any military aid in the Iran-Iraq war;

2. Deplores that the money from the United States' arms sales should be used to support so-called liberation movements such as, for example, the Contras in Nicaragua and Unita in Angola;

3. Calls on the Commission to carry out an investigation into arms sales by Community Member States;

4. Calls urgently on the Commission to take measures to harmonize regualtions on arms sales;

5. Instructs its President to forward this resolution to the Foreign Ministers meeting in political cooperation and the Commission.

## RESOLUTION

on the massacre in the Palestinian camps in Lebanon

The European Parliament,

A. appalled by the terrible massacre perpetrated against the population of the Palestinian refugee camps and villages in Lebanon by the Amal Shi'ite militia and by certain special Syrian forces with the support of the Israeli army in South Lebanon,

B. having regard to the fact that since the beginning of this new conflict many hundreds of Palestinians have been killed or wounded,

C. whereas there cannot be a just and lasting peace in the Middle East unless a political and negotiated settlement is achieved, based on the recognition of the inalienable rights of the Palestinian people, in particular their right to self-determination and the establishment of a free and independent state, whilst guaranteeing respect for the right to security of the other countries in the region, including Israel,

D. having regard to the recent meeting of the Council of the Palestinian Liberation Organization in Tunisia,

1. Condemns the savage attacks on the Palestinian people living in refugee camps and villages in Lebanon;

2. Expresses its solidarity with the families of the victims and with the entire Palestinian people;

3. Requests the Council and the Foreign Ministers meeting in political cooperation to act effectively and without delay with the aim of ensuring that the parties concerned put an end to this new escalation of violence and murder, that the safety of the civilian population and refugees is safeguarded and that negotiations are opened with a view to implementing political processes liable to bring about a solution to the Lebanon crisis and the Middle East crisis in general; regrets that the European Council has not adopted a position to that effect;

4. Requests the Commission to supply all possible material and humanitarian aid to the people affected;

5. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Commission, the Foreign Ministers meeting in political cooperation, the governments of the Member States and the Secretary-General of the United Nations.

11 December 1986 - Minutes of proceedings 48 - page 80

## RESOLUTION

on the situation in Lebanon

The European Parliament,

A. particularly concerned about the disastrous economic situation in Lebanon caused by the state of war,

B. aware of the general shortages throughout the country: the people of Beirut are now almost totally without water because of the break-down in public services and electricity is in short supply because of the increase in fuel prices,

C. disturbed to observe the continuing collapse in the value of the Lebanese pound,

D. whereas the main concern for the people of Lebanon is now to take action against the threat of famine,

1. Calls on the Commission to grant aid as a matter of urgency to the Lebanese state to enable the people to deal with this catastrophic economic and material situation;

2. Instructs its President to forward this resolution to the Commission.

11 December 1986 - Minutes of proceedings 48 - page 81

## RESOLUTION

on the abduction of Belfast man Brian Keenan in the Lebanon

The European Parliament,

A. whereas Mr Brian Keenan from Belfast, who was teaching English at the American University of Beirut, has been missing since his abduction from that city on 11 April 1986,

B. whereas repeated calls for his release have been made by the Irish authorities and by his family,

C. whereas no side has claimed responsibility for his abduction,

1. Calls on the Council of Foreign Ministers meeting in political cooperation to do everything in its power to secure the immediate release of Mr Brian Keenan and his safe return to his family;

2. Calls also for the immediate release of all other persons who have been unlawfully abducted in Lebanon;

3. Instructs its President to forward this resolution to the Commission, the Council, the governments of the Member States, the United Nations and the authorities in Lebanon.

## RESOLUTION

### on the human rights situation in Iran

The European Parliament,

A. having regard to the human rights situation in Iran, where fundamental human rights are violated every day, causing the fortieth and forty-first sessions of the UN General Assembly and third committee to express 'deep concern over the specific and detailed allegations of human rights' by the Khomeini regime,

B. aware of the UN Secretary-General's recent announcement that all mediation attempts and appeals for peace in the seven-year Iran-Iraq war have been rejected by this regime, causing extremely grave human and material losses and depriving the regime of peace and stability,

C. noting the growing efforts of the Iranian people to establish peace and democracy in Iran, which have been presented by the Iranian Resistance and its leader, Mr Massoud Rajavi, in the form of specific programmes for the future Iran, the respect of the rights of all individuals, the securing of freedoms and an end to the seven-year war and the associated bloodshed,

D. profoundly concerned over the reports of the supply of arms to the Khomeini regime by some Western governments, the immediate effects of which are the increase of internal killings, prolongation of the Iran-Iraq war and the enhancement of the Khomeini regime's power to cause turmoil and promote terrorism,

1. Supports the establishment of a rule of peace and freedom in Iran, which is the recognized objective of the National Council of Resistance of Iran, as Iran's way out of the present domestic situation and a means of guaranteeing respect for the universally recognized commitments of governments;

2. Urges the European Community Member States to employ all the necessary means to ensure the cessation of arms supplies to this regime, given the recognized dangers posed to the Iranian people and to regional peace and stability by the further arming of the Khomeini regime;

3. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Commission, the Foreign Ministers meeting in political cooperation and the UN Secretary-General.

---

# EUROPEAN PARLIAMENT

DELEGATION FROM THE EUROPEAN PARLIAMENT FOR RELATIONS WITH ISRAEL

XIIIth EP-Knesset meeting

18 - 20 January 1988

STRASBOURG

NOTE

ON THE ECONOMIC SITUATION IN ISRAEL

(forwarded by the Directorate-General for Research)

25 November 1987

PE 118.362

SUMMARY


| | Page |
|---|---|
| BASIC DATA | |
| - Area, Population, Currency, Language | 3 |
| INTRODUCTION | |
| Economy | 3 |
| Main origins of GDP | 4 |
| Balance of Payments | 4 |
| Trade Deficit | 4 |
| Trading Partners | 5 |
| ECONOMIC SITUATION | |
| Employment | 5 |
| Inflation | 6 |
| Agricultural output | 6 |
| Mining | 7 |
| Manufacturing and Construction Industry | 7 |
| Energy | 9 |
| Transport | 10 |
| Tourism | 10 |
| Trade | 10 |
| Balance of Payments | 11 |

Enclosure:

- Main Economic Indicators of Israel

## BASIC DATA

### Area

20,325 sq.km (excluding the Gaza Strip and other areas after 1967)

### Population

4,266,000 in 1985 (Jewish population: 3,517,000)

- Main towns (population in '000 at the end of 1984):

| | |
|---|---|
| Jerusalem | : 447 (capital) |
| Tel Aviv / Jaffa | : 323 |
| Haifa | : 225 |

### Currency

The New Israeli Shekel (NIS) became the official Israeli currency in January 1986 (1 NIS = 100 agerot)

1 US-$ = 1,607.- NIS (15.7.87).

### Language

The official language is Hebrew spoken by about two-thirds of the population, about 15 % speak Arabic. English is also widely spoken.

## INTRODUCTION

1. The **Israeli economy** is a mixed one, with a very strong degree of government control over key sectors. Although the private sector contains the great majority of firms, the state owned sector comprises many of the largest, in terms of output and employment. Israel has also had a strong cooperative sector which included the kibbutz and moshav movements of agricultural cooperative settlements, and the many firms owned by the Histadrut's holding company, Hevrat Haovdim. This sector is usually managed on private sector lines.

2. The **main origins of GDP** (1986) are the commerce and service as well as the industry and public construction sectors which contribute 32 % and 30 % to GDP. Transport and communication as well as the agricultural sector contribute 14.4 % and 9.8 % to GDP. **GDP per head** is estimated $4,600 in 1986 (1985: $4,850).

3. The economy has been dominated by the continuing and massive demands made upon it by the constant need for heavy military expenditure - a requirement that goes back to the foundation of the state in 1948. The crushing effect that this would have had upon the economy has been mitigated by the continuing flow of funds into Israel from abroad - particularly from the USA where both private and public sources of aid for military and civilian expenditure have played a critical role in the survival of the state and the expansion of its economy. In recent years the political support offered to Israel by the USA has been expressed in ever growing quantities of aid and by a willingness to consider formal links between the two countries to provide a free trade area, which came into effect in September 1985.

4. The **balance of payments** achieved again a surplus position in 1986 totalling $1.4 bn (1985: $1.1 bn - surplus for the first time in more than 30 years). The rapid increase in reserves reflected the influx of foreign currency attracted by high interest rates and was more than the double of the amount originally given in the official forecasts of the Treasury department.

5. Israel's extremely open economy, in which imports and exports together exceed GDP, has a chronic **trade** deficit, amounting to $2.36 bn in 1986 (1985: $1.94 bn). The make up of Israeli exports and imports underlines the developed nature of the economy, with industrial exports, particularly manufactured goods (31.5 % of total exports), far outstripping any other sector, except for the special case of diamonds (24.2 %). The import side is characterised by production inputs (28.3 % of total imports) followed by investment goods (17.3 %) stressing the diversification of the economy.

**Israel's main trading partners** (1986) are the USA (32.8 % of total exports / 18.6 % of total imports), Federal Republic of Germany (5.3 % / 12.6 %), the United Kingdom (7.1 % / 10.2 %) and Belgium and Luxembourg (3.7 % / 13.1 %).

ECONOMIC SITUATION

6. In July 1985 an emergency programme was introduced aimed at halting the hyperinflation that was threatening the continued functioning of the economy. Within a few months, the monthly rate of inflation had been reduced from 15-20 % to 1.5-2 % and the shekel frozen against the dollar (since August 1986, against a trade weighted basket of currencies). The government's budget deficit was eliminated in the 1985/86 fiscal year, and remained close to zero in the first half of the 1986/87 fiscal year that began on April 1, 1986. This ended 14 years of steadily worsening inflation and the devaluations that accompanied them, as well as reversing years of government overspending, that had come to a peak in the early 1980s. The relative stability achieved since July 1985 is seen as the necessary precondition to an attempt to attack the underlying structural faults that have been responsible for the slow growth in the Israeli economy over the last decade and a half. The present government is planning a series of reforms aimed at reducing the weight of government involvement in the economy and thus allowing resources to be redirected to the private sector.

7. The economic upswing that got under way in 1986 gathered speed in the first half of 1987, to the surprise of the Treasury and Bank of Israel officials, who now admit the **GDP** is expected to grow by 4-5 % (1985: 3.4 %).

8. As far as **employment** is concerned, in 1985 the civilian labour force totalled 1,345,000 or 50.7 % of the population over 14 years. Unemployment declined from a record level of 7.9 % in 1986 to 5.6 % in the second quarter of 1987.

Employment patterns are dominated by industry and the public sector. The programme initiated in July 1985 sought to redirect employment from the public to the private sector, and figures for 1986 indicated that there had been some movement in that direction.

9. 1985 the Economic Stabilisation Programme brought **inflation** under control and implicated a freeze of prices as well as a sharp fall in real wages in the first months after its introduction. However, by summer 1986 real wages had regained their levels of the previous year. Nevertheless, prices are at present rising at a much slower pace than expected. In May 1987 the consumer price index rose by 0.6 %, bringing the cumulative increase to 7.5 % for the first 5 months of the year. This was considerably below previous Treasury forecasts, which expected an inflation rate of at least 10-12 % for the same period, due to the price shock effected by January's 10 % devaluation of the shekel.

10. Though its importance is declining, the **agricultural output** still accounted for 9.8 % of GDP in 1986. Citrus fruit is an extremely important crop, bringing in nearly $200 mn a year in export earnings. Emphasis is being placed also on the production of other cash crops, such as cotton and grain, which all save foreign currency on imports, and on sub-tropical fruits and vegetables and flowers for export. Cultivation is based mainly in three zones - the northern coastal plains, the hills of the interior and the Upper Jordan valley. About 22 % of Israel's land is at present cultivated; an increase in this proportion can only be brought about by more irrigation, as almost all usable land is either already cultivated or under pasture. 49.9 % of the cultivated area is already irrigated.

Israeli agriculture has benefited from high capital inputs and careful development, making full used of available technology over a long period. Specialisation in certain profitable export crops has, in turn, generated more funds for investment in agricultural production and processing, as has the development of sophisticated marketing mechanisms. Access to water, however, remains a crucial problem.

Strategic political considerations have increasingly made food self-sufficiency a primary aim, rather than maximising financial returns. As a result, cereal crops are considered to be important, although citrus is still dominant and market gardening around urban concentrations plays a significant role in agricultural activity.

**Agricultural Production** ('000 tons unless otherwise stated)

| | 1979/80 | 1980/81 | 1981/82 | 1982/83 | 1983/84 |
|---|---|---|---|---|---|
| Citrus | 1,543 | 1,416 | 1,804 | 1,530 | 1,547 |
| Pome & stone fruit | 163 | 227 | 201 | 239 | 181 |
| Grapes | 76 | 84 | 88 | 95 | 92 |
| Bananas | 75 | 66 | 73 | 67 | 68 |
| Avocado | 32 | 8 | 40 | 62 | 52 |
| Wheat | 253 | 215 | 147 | 335 | 130 |
| Hay | 110 | 112 | 115 | 120 | 95 |
| Cotton fibre | 78 | 92 | 88 | 93 | 88 |
| Groundnuts | 20 | 26 | 26 | 23 | 22 |
| Vegetables | 607 | 677 | 771 | 779 | 778 |
| Potatoes | 172 | 218 | 207 | 206 | 198 |
| Olives | 45 | 20 | 37 | 37 | 17 |
| Melons & pumpkins | 117 | 133 | 118 | 122 | 131 |
| Cattle (meat) | 55 | 56 | 56 | 58 | 58 |
| Fish | 25 | 23 | 24 | 22 | 23 |
| Poultry (meat) | 200 | 210 | 229 | 250 | 269 |
| Eggs (mn) | 1,615 | 1,531 | 1,740 | 1,803 | 2,026 |
| Milk (mn litres) | 670 | 682 | 726 | 756 | 797 |

(Source; Statistical Abstract of Israel)

11. Israel is poor in mineral resources, but the **mining** of phosphate in the Negev at Oron and Ein Yahat and the extraction of potash from the Dead Sea are important. There are deposits of low grade copper at Timna in the Negev, but these have not been mined for serveral years because current world copper prices make it unprofitable to do so.

12. In 1986 the **manufacturing and construction industry** (including diamonds) represented 29.9 % of GDP. Industrial production grew in the first quarter of 1987 at a rate of 3 % over the previous quarter, and that was 8 % higher than in the first quarter of 1986. The main area of growth has been in export products. The sectors that have grown most rapidly and consistently in recent years are the metallurgical

industries and electronics, especially in the field of military equipment - both for the local establishment and, increasingly successfully, for export.

Structure of Industry, 1984

| | No. of establishments | '000 persons engaged | Revenue in NIS mn[a] | % of total revenue |
|---|---|---|---|---|
| Mining & quarrying | 69 | 5 | 113.9 | 3.2 |
| Food, beverages & tobacco | 1,027 | 45 | 742.1 | 20.8 |
| Textiles | 392 | 17 | 189.2 | 5.3 |
| Clothing | 1,282 | 30 | 130.6 | 3.7 |
| Leather & products | 281 | 4 | 25.7 | 0.7 |
| Wood & products | 1,534 | 14 | 102.8 | 2.9 |
| Paper & products | 209 | 6 | 104.5 | 2.9 |
| Printing & publishing | 971 | 14 | 115.2 | 3.2 |
| Rubber & plastics | 524 | 13 | 176.1 | 4.9 |
| Chemicals & oil products | 239 | 18 | 389.8 | 10.9 |
| Non-metallic minerals | 486 | 11 | 148.9 | 4.2 |
| Basic metals | 158 | 6 | 101.0 | 2.8 |
| Metal products | 2,334 | 46 | 406.3 | 11.4 |
| Machinery | 299 | 11 | 103.7 | 2.9 |
| Electrical & electronic equipment | 497 | 36 | 450.6 | 12.6 |
| Transport equipment | 88 | 20 | 190.2 | 5.3 |
| Miscellaneous | 392 | 7 | 72.3 | 2.0 |
| Total | 10,784 | 303 | 3,562.7 | 100.0 |

[a] June prices

(Source: Statistical Abstract of Israel)

Ownership of industry is devided between the government, the Histadrut (trade union federation), and the private sector. Most big industrial concerns, such as the Nesher cement and Shemen vegetable oil plants, are owned either solely by the Histadrut through its industrial conglomerate, Koor Industries, or in partnership with private investors. The mining concerns are owned by the government or jointly by the government and the Histadrut, while the private sector owns most of the textile industry. Mergers are encourged between firms with a view to improving competitiveness overseas. Many firms are seeking commercial link-ups or "knowhow" agreements with foreign companies, especially in north west Europe and the USA. Tel Aviv and its environs

form the main industrial centre, with almost half of the total number of establishments employing about one third of the country's labour force.

13. Israel is almost totally dependent on imported fuel for its **energy** requirements, since domestic production of crude petroleum and natural gas is negligible. In the years following the 1967 war, oilfields in the occupied Sinai peninsula were exploited, but the last of these was returned to Egypt in 1979, following the signing of the peace treaty. Egypt now supplies oil under the terms of the treaty.

Israel has succeeded in significantly reducing its dependence on oil for the production of electricity by switching to coal fired power stations. It buys coal from Australia, South Africa and the UK and has negotiated purchases from Colombia. Oil suppliers have also been diversified. In recent years the bulk of Israel's supplies have come from Mexico and Egypt.

14. As far as **transport** is concerned, roads are the most important means of transport, totalling 12,630 km in 1984. A major multi-lane highway runs along the coast, linking Tel Aviv and Haifa, and a similar highway links Tel Aviv and Jerusalem. In 1984 there were 536 km of state owned railways linking Jerusalem, Tel Aviv, Haifa and Beersheba. There is a long term plan to extend the Beersheba line via the Dead Sea to Eilat. Total passenger traffic was 3,002,000 in 1984 while total freight carried was 5,663,000 tons.

The main seaports are Haifa and Ashdod on the Mediterranean coast and Eilat on the Red Sea.

Israel has one international airport, at Lydda, but special charter fligths also use the airports at Jerusalem and Eilat. El Al, the government owned national carrier, flew a total 36.3 mn km in 1984, carrying 1,450,000 passengers on 9,646 international flight.

15. **Tourism** has always played a major role in the Israeli economy. Not only has it capitalised on the intrinsic tourist interest of Jerusalem and the surrounding area, which is a spiritual centre for three major religions - Judaism, Christianity and Islam - but, in recent years, Israel has also made considerable efforts to capture the secular tourist market as well, with new tourist visits around Eilat and Taba in addition to the more traditional tourist areas of the Mediterranean coast.

In 1985 Israel earned \$1.2 bn in tourist receipts, although expenditure by Israeli tourists abroad, which totalled \$550 mn, brought down net receipts from tourism to \$650 mn.

The breakdown of the arrivals statistics show that the main growth area for Israeli tourism has been Western Europa, with the UK and West Germany particularly strong.

16. The upswing in economic activity in the first half of the year led to a rapid increase in the country's **trade** deficit. The gap between imports and exports of goods totalled \$1.6 bn in the first six months of the year, compared with \$1.1 bn in the same period in 1986: an increase of 44 %. The widening of the trade gap stemmed directly from the rapid rise in imports, which started in 1986 and continued in the first months of 1987. Imports totalled \$5.5 bn between January and June, \$1 bn more than in the same period the previous year: an increase of 23 %.

The main areas of export growth are the "low-tech" industries, especially textiles, clothing, and food. Indeed, textiles and clothing are looking to pass the \$500 mn mark in exports this year for the first time, compared with approximately \$450 mn in 1986. Nor is all of this value growth attributable merely to currency movements, since volume is up. In fact exports to the USA are growing strongly, probably under the influence of the USA-Israel free trade agreement signed in September 1985.

Some 90 % of the goods imported represented production inputs and capital goods. Imports of machinery, equipment and transport vehicles by domestic firms rose by some 40 % in the first six months of 1987

compared with the first half of 1986. These imports, which reached an unprecedented figure of $1 bn in six months, reflected the newfound optimism in the business sector, which apparently expects the recovery to be sustained. Imports of raw materials rose by some 17 %, to total $4 bn. But the increase in imports was also brought about by a rise in private consumption. Imports of consumer durable goods rose by 45 % to a total of $630 mn in the first half of the year.

**Main Commodities Traded (Gross)** ($ mn)

| | 1983 | 1984 | 1985 |
|---|---|---|---|
| Gross exports | | | |
| Agricultural exports total | 507.5 | 529.8 | 468.5 |
| of which: | | | |
| citrus | 166.5 | 117.5 | 172.1 |
| other | 341.0 | 412.3 | 296.4 |
| Industrial exports total | 4,728.5 | 5,273.9 | 5,743.9 |
| of which: | | | |
| diamonds | 1,207.7 | 1,212.6 | 1,432.7 |
| textiles, clothing & leather | 344.0 | 373.1 | 379.0 |
| chemicals | 644.4 | 750.0 | 835.1 |
| rubber & plastics | 117.8 | 141.8 | 145.9 |
| food | 316.1 | 371.6 | 382.7 |
| metals, machinery & electronics | 1,394.9 | 1,719.6 | 1,924.3 |
| Gross imports | | | |
| Consumer goods total | 952.0 | 654.2 | 621.0 |
| of which: | | | |
| non-durables | 495.6 | 398.4 | 389.3 |
| food | 285.7 | 252.0 | 235.6 |
| durables | 456.4 | 255.8 | 231.7 |
| Production inputs total | 5,922.0 | 6,170.2 | 6,278.9 |
| of which | | | |
| diamonds | 852.7 | 974.9 | 1,285.5 |
| fuel | 1,607.1 | 1,592.8 | 1,510.2 |
| other | 3,462.2 | 3,602.5 | 3,483.2 |
| Investment goods total | 1,705.7 | 1,571.9 | 1,413.7 |

(Source: Monthly Bulletin of Statistics)

17. Israel's chronic **balance of payments** deficit has been covered in the past mainly by capital transfers, both in the form of loans and, increasingly in recent years, aid. Grants have come chiefly from Diaspora Jewry, through organisations such as the United Jewish Appeal, while the reparations agreement with the West German government was an important source in the 1950s and 1960s. Since 1974 the US government has become by far the most important source of support, at first with loans, but as the debt servicing on these became onerous the pattern

has been to give the money as outright aid. Loans continue to be received from sources such as the Israel Bonds organisation, the Export-Import Bank and various commercial banks.

While the trade deficit increased, the country's foreign currency reserves rose rapidly. By the end of June 1987 they totalled $4.6 bn, compared with $4.2 bn at the end of 1986 and $3.1 bn at the end of June of last year.

Israel's foreign liabilities totalled almost $25 bn at the end of 1986, and its net external debt, after deduction of overseas assets, stood at over $19 bn. Despite the absolute size of this debt, it is less of a burden than it would appear, because $10 bn of it is owed to the US government and has a long repayment period, and a further $5.5 bn is also public sector debt, much of it owed to Diaspora Jewry.

## MAIN ECONOMIC INDICATORS OF ISRAEL

| Macroeconomic Indicators | 1982 | 1983 | 1984 | 1985 | 1986[a] |
|---|---|---|---|---|---|
| GDP at market prices NIS bn | 0.58 | 1.49 | 7.29 | 26.75 | 41.04 |
| Real GDP growth % | 0.5 | 2.3 | 1.7 | 2.8 | 2.2 |
| Consumer price inflation % | 131 | 191 | 445 | 186 | 19.7 |
| Population mn | 4,063 | 4,148 | 4,235 | 4,320 | 4,400 |
| Exports fob $ mn | 5,255 | 5,108 | 5,803 | 6,080 | 6,920 |
| Imports[b] cif $ mn | 8,116 | 8,663 | 8,411 | 8,020 | 9,280 |
| Current account $ bn | -2.2 | -2.3 | -1.5 | 1.1 | 0.7 |
| Reserves excl gold $ bn | 3.84 | 3.61 | 3.06 | 3.68 | 4.15 |
| Total external debt $ bn | 21.0 | 22.8 | 23.4 | 23.9 | 24.9 |
| Exchange rate (av) New shekels per $ | 0.024 | 0.056 | 0.293 | 1.179 | 1.487 |
| July 15, 1987 NIS 1.607 per $ | | | | | |

| Origins of GDP 1986 | % of total |
|---|---|
| Agriculture | 9.8 |
| Industry & construction | 29.9 |
| Transport, storage & communications | 14.4 |
| Electricity & water | 4.2 |
| Construction | 9.7 |
| Commerce & services | 31.9 |
| Total | 100.0 |

| Components of GDP 1986 | % of total |
|---|---|
| Personal consumption | 63.6 |
| Government consumption | 32.5 |
| Fixed investment | 17.4 |
| Stockbuilding | 2.0 |
| Exports | 41.6 |
| Imports | -57.2 |
| GDP at market prices | 100.0 |

| Principal Exports 1986 | $ mn |
|---|---|
| Metal, machinery & electronics | 2,179 |
| Diamonds | 1,665 |
| Chemical goods | 778 |
| Textiles, clothing & leather | 463 |
| Agricultural goods | 554 |
| Food | 322 |

| Principal Imports 1986 | $ mn |
|---|---|
| Investment goods | 1,601 |
| Diamonds | 1,598 |
| Spare parts | 1,009 |
| Fuel & lubricants | 924 |
| Vehicles & consumer durables | 444 |
| Raw materials for food industry | 383 |
| Iron & steel | 315 |
| Food & other non-durables | 305 |

| Main Destinations of Exports 1986 | % of total |
|---|---|
| USA | 32.8 |
| UK | 7.1 |
| West Germany | 5.3 |
| France | 4.4 |
| Netherlands | 4.3 |
| Italy | 3.5 |
| Belgium & Luxembourg | 3.7 |
| Japan | 4.5 |

| Main Origins of Imports 1986 | % of total |
|---|---|
| USA | 18.6 |
| Belgium & Luxembourg | 13.1 |
| West Germany | 12.6 |
| UK | 10.2 |
| Switzerland | 8.0 |
| Italy | 5.8 |
| France | 4.0 |

a Estimate. b Excluding military goods.

(Source: Economic Intelligence Unit)

# E U R O P E A N   P A R L I A M E N T

DELEGATION FOR RELATIONS WITH ISRAEL

Notice to Members

Members will find annexed a text of the resolution of the EEC-Israel Chamber of Commerce, adopted at its meeting of 26 February 1987 in Brussels. This resolution was forwarded to the President of the European Parliament, Sir Henry PLUMB.

DIRECTORATE-GENERAL FOR COMMITTEES
AND DELEGATIONS

23 March 1987

# RESOLUTION

The members of the EEC-ISRAEL CHAMBER OF COMMERCE have held their second meeting in Brussels on February 26 under the presidency of Mr Lionel STOLERU.

This meeting has been attended by the members of Israel and the 12 EEC countries.

The EEC-Israel Chamber of Commerce has received Mr Ariel SHARON, Minister of Industry and Trade of Israel, Mr Willy Declerq, Member of the EEC Commission, Mr M. Eyskens, Minister of Finance of Belgium and Mrs S. Veil, former Chairman of the European Parliament.

Mr J. Delors, President of the Commission has received Mr Stoleru, President of the EEC-ISRAEL CHAMBER OF COMMERCE.

At the end of their meeting, the members have unanimously approved the following resolutions :

1. They urge the EC to take the measures needed for the entry into force of the Additional Protocol of the EEC-Israel Agreement without further delay.

2. They urge the EC to review as soon as possible the provisions of the EEC-ISRAEL AGREEMENT, regarding the rules according the status of "originating products". They fear that unless such a revision is reached, the EEC might loose its leading position as a commercial parther of Israel.

3. They call upon the Commission of the EC to supply the relevant information regarding the means and ways proposed to promote technological and industrial co-operation between Community and israeli industry, including joint-ventures, pre-investment assistance and risk-capital.
   In the context of industrial co-operation they emphazise the attractive position of Israel as the only country having a free trade area Agreement with both the EEC and the USA.

4. They support the initiative of creating, within the EEC, a risk capital fund not lower than 5 millions ECU, to be included in the European Community budget.

5. They decide to study, between the EEC Countries and Israel, possibilities of research projects within the EUREKAand BRITE programs and to promote these projects.

6. They approve the recent moves of Israel towards the European currencies and towards the ECU and will follow the development of the ECU in trade between Europe and Israel.

7. They will study, particularly in the UK and in France, the Eurotunnel project under Channel and seek the association of Israeli firms in the project.

8. They will continue to propose to the Arab countries a triangular economic cooperation with Europe and Israel, in order to promote peace and progress, although these proposals have not yet been considered.

9. They reaffirm the fundamental principle of condemnation of the unlawful Arab boycott, even though its practical effect is decreasing.

10. They record that legislation has been enacted in four EEC Countries ans call upon the Council of the European Communities to issue a harmonisation Directive under Article 100 of the EEC Treaty in this respect. This directive should ensure effective anti-boycott measures and the end of discrimination against those countries who have enacted anti-boycott legislation. For this purpose, the Chamber's Steering Committee will prepare a draft directive and submit it to the EC Council of Ministers.

11. They accept the invitation of Prime Minister Y. Shamir and Minister of Industry and Trade A. Sharon to hold their next meeting in Israel, in October 1987.

12. They instruct that this Resolution be forwarded to the President of the Council of Ministers, the President of the Commission of European Communities, and the President of the European Parliament.

# EUROPEAN PARLIAMENT

DELEGATION OF THE EUROPEAN PARLIAMENT

for relations with

ISRAEL

NOTE

on relations between the European Community and Israel

(issued by the Commission of the European Communities)

DIRECTORATE-GENERAL FOR COMMITTEES
AND DELEGATIONS

PE 119.210

13 January 1988

## EEC - ISRAEL RELATIONS

### I. THE GENERAL FRAMEWORK OF EEC - ISRAEL RELATIONS AND THEIR HISTORY

Israel was one of the first countries to seek (in 1958) the establishment of diplomatic relations with the Community. Contractual links were first established by the signing of a simple trade agreement in 1964, followed in 1970 by a preferential trade agreement which, however, was seen as only a first step.

Present relations between the Community and the State of Israel are based on the agreement of 11 May 1975 which formed part of the Community's wider Mediterranean policy. The aim of this agreement, based on Article 113 of the Treaty, is the progressive elimination of barriers to the bulk of the trade between the two parties, in accordance with the provisions of GATT regarding the establishment of free-trade areas. The intention was to achieve this aim by the following means:

- the Community agreed to lower customs duties on Israel's major agricultural exports (in practice only fresh and tinned fruits and vegetables), while Israel made concessions in regard to some Community products;

- in the case of non-agricultural goods, the parties agreed a timetable for the elimination of all tariff and quota barriers. All such barriers operated by the Community were eliminated after 1 July 1977, while Israel was allowed to maintain customs duties on a list of sensitive products (involving some 60% of its industrial imports from the EEC) until 1 January 1985. This deadline, initially extended by two years in 1981, was extended to 1 January 1989 following the signing of a protocol altering the relevant provisions of the agreement. On this date, the free trade area between the Community and Israel will, in relation to industrial goods, therefore be complete.

Under this agreement, cooperation is envisaged only as an adjunct to trade. It was complemented in 1978 by an additional protocol designed to ensure a balance in our relations with the Mediterranean countries. As with the agreement signed with the Maghreb and Mashreq countries in 1976 and 1977, the aim of the additional protocol is to establish economic cooperation (industrial, scientific, agricultural, etc.). A protocol providing for financial cooperation was signed at the same time. It provides for loans by the EIB, with an upper limit of 30 million ECU, on market terms and without interest rate subsidies. A new financial protocol raising this limit to 40 million ECU was signed for the period 1 November 1981 to 31 October 1986. A third financial protocol allowing for EIB loans to a value of 63 million ECU was signed on 15 December 1987. Since 1983, moreover, Israel has been eligible to benefit from the Community's budget appropriations earmarked for cooperation with a certain number of countries.

The agreement between the EEC and Israel contains a clause providing for the reassessment of the agreement with a view to its improvement. Two meetings (in 1978 and 1983) were fixed for this reassessment. Apart from the changes, mentioned earlier, in the timetable for the elimination of Israel's customs duties on industrial products, the Community was unable to improve the agreement by making further concessions on agricultural products.

## II. TRADE BETWEEN THE EEC AND ISRAEL

### 1. General trade trends

In the early years of operation of the agreement there was a substantial reduction in Israel's trade deficit with the Community. From 1980 onwards, this tendency was reversed: the trade balance deteriorated progressively, until by 1983 it had exceeded a billion dollars. This was primarily due to monetary factors, exacerbated by the government's monetary policies (especially the overvaluation of the shekel).

In late 1983 and 1984, the Israeli government was forced to take steps to halt the decline in the trade balance - a decline which was affecting not only trade with the Community but also with the rest of the world. As well as implementing monetary measures (in particular the devaluation of the shekel), Israel resorted to restrictions on imports: a 2% surcharge on all imports, a 15% import deposit on some 300 products and a ban on the importation of 50 'luxury' products. These restrictions, which were world-wide, were applied to the Community on the basis of the safeguard clauses contained in the agreement.

It was because of Israel's difficulties that the Community agreed in 1984 to postpone for two years (until 1 January 1989) the elimination by Israel of its customs duties on industrial products exported by the Community.

The steps taken by the Israel government led, from 1984 onwards, to a reduction of Israel's trade deficit, a trend which was maintained in 1985. In the light of this improvement, some of the safeguard measures referred to were dispensed with. In particular, the ban on the import of 50 products was replaced by an import deposit, which decreases each month and is to be finally eliminated by 1 February 1988.

From 1986 onwards, Israel's trade balance with the Community once again worsened, reaching in 1987 a new record deficit of more than 3 billion dollars. It should, however, be stressed that the increase in the deficit in 1987 was mainly due to a marked upturn in economic activity requiring increased imports of capital and semi-finished goods, rather than the uncompetitiveness of Israeli exports.

2. The structure of Israel's exports

Israel was better placed than the other Mediterranean countries to take advantage of the concessions granted by the Community owing to its ability to diversify the pattern of its exports. This was made possible by the progress achieved in industrializing the country. As well as its traditional industries, such as textiles and the processing of metals and diamonds, Israel has in recent years developed industries based on advanced technology (electronics, information technology, advanced chemical processes).

The result has been a significant increase in the proportion of its overall exports to the Community accounted for by industrial products (1).

As regards agriculture, while it is true that there has been a fall in exports of certain traditional products such as citrus fruits, there has on the other hand been an increase in exports of other products (cut flowers, avocados, processed agricultural products, etc.).

3. 'Tamah'

As regards the application of the trade provisions of the agreement, there is currently a problem which is worth stressing, namely discriminatory treatment as regards Israel's sales tax as between imported and home-produced goods. This discrimination, which is in contravention of the EEC-Israel agreement, arises from the so-called 'tamah' method employed in levying the tax on imported goods. The Commission was instructed last December to request the Israelis to replace this method by one which would be compatible with the agreement.

## III. THE CONSEQUENCES OF THE ENLARGEMENT OF THE COMMUNITY

Over the last few years, relations between the Community and Israel have been dominated by the problem of the effect on Israeli agricultural exports of the enlargement of the Community and, in particular, competition from Spain for the Community market (fresh and tinned citrus fruits, cut flowers, etc.).

(1) Unlike agricultural products, industrial products have been exempt from Community import tariffs since 1 July 1977.

This problem of course affects other Mediterranean countries as well. On 30 March 1985, while the accession negotiations were being finalized, the Council of the European Communities adopted a declaration expressing its commitment to maintaining and strengthening its preferential relationship with non-Community Mediterranean countries. Following this declaration, negotiations were held with these countries with a view to determining what changes were required in the agreements with the Mediterranean countries in order to ensure the maintenance of their traditional agricultural exports to the Community.

In the case of Israel, the additional protocol which emerged from these negotiations was signed on 15 December 1987. As in the case of the other Mediterranean countries, it provides for the elimination of the residual customs duties still being applied to the agricultural products covered by the agreement with a view to achieving duty-free entry for Israel at the same time as for Spain and Portugal. The Community also took account of the fact that Israel had been able to develop certain agricultural exports after the entry into effect of the 1975 agreement. For this reason, certain agricultural products, such as cut flowers, were added to the agreement.

## IV. COOPERATION

Israel attaches a great importance to the section of the agreement dealing with cooperation. As it has a technological lead in certain industries and a considerable research capacity, it sees cooperation as an aspect of its relations with the Community which has a considerable future. Unfortunately, in signing with Israel in 1978 an additional protocol which was intended to set such cooperation in train in a number of areas, the Community did not make appropriate financing available, despite the Commission's recommendation that it should. The EIB loans granted under the first two financial protocols (the third protocol has just been signed) were used by Israel to support small and medium-sized industries. By their very nature (the loans are given on normal market terms), they do not readily lend themselves to supporting genuine cooperation in the fields of research, industry or agriculture.

However, since 1983 the Commission has had financial means at its disposal for cooperation activities with Israel thanks to the introduction in the Community budget of two special items (990 and 7359) intended for such activities with a range of third countries which are linked to the Community by a cooperation agreement which does not itself provide for appropriate funding (this is also the case with Yugoslavia, for example).

The cooperation programme which has already been undertaken with Israel (Community funding in 1987 amounted to some 2 million ECU) gives a particularly good indication of the possibilities for cooperation between the Community and Israel.

Among the activities already undertaken or about to be so, the following are particularly noteworthy:

- Industrial cooperation:

Activities to promote cooperation between European and Israeli enterprises in the field of medical equipment, robotics, safety equipment, software, telecommunications and biotechnology. These involve the organization of contacts and meetings between the European and Israeli enterprises in order to encourage cooperation.

One recently initiated project is of particular interest. This aims to promote cooperation by seeking investment from financial bodies for joint ventures by European and Israeli enterprises.

- Agricultural cooperation:

A programme for examining the possibility of applying in certain Mediterranean regions of the Community Israeli methods of developing and introducing irrigation technology.

- Scientific cooperation

A joint research programme, 55% of which is funded by the Community and 45% by Israel. A number of research projects have already been included in this programme, embracing a wide range of fields, especially water, materials science, the environment, neurobiology and agriculture.

Moreover, under the Community's 'Science and Technology in the Service of Development' programme, a number of research projects in the fields of tropical medicine and agriculture have been undertaken jointly by research institutes in the Community, Israel and Third World countries.

MISSION D'ISRAËL
AUPRÈS DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

משלחת ישראל
ליד הקהיליות האירופיות

בריסל, יד' שבט התשמ"ח
2 פברואר 1988
107.15.7/16

אלמוג 103.1

א ל : מר מ. בבלי - מנהל אירופה 1
מאת : סגן ראש המשלחת

הנדון: פא"ר - החלטה על המצב בשטחים

בהמשך לדווחנו מס' 14 מה-28.1.88 אנו מצ"ב נוסח החלטת הפשרה שנתקבלה ברוב קולות (למעט הליברליים והימין הקיצוני) במליאת הפא"ר. בנוסח שהברקנוכם בשלנו 221 מה-21.1.88 נפלו מספר טעויות כי העברנו אותו טלפונית.

כמו כן אנו מצ"ב את הצעות ההחלטה הנפרדות שהוגשו על ידי הסיעות השמרנית, הליברלית, הימין הקיצוני, הירוקים הפלמיים, הדמוקרטית, הקומוניסטית, הירוקים והסוציאליסטית.

קיימנו מגעים עם סיעות שונות ובקשנו במיוחד להשמיט מהנוסח הפשרה כל התייחסות לנושאים אופרטיביים, כגון שיגור משלחת מטעם הפא"ר לשטחים (הצעת הירוקים) ושיגור משקיפים לשטח (כהצעת הקומוניסטים). מרכיבים אלה אכן נפלו בהחלטה שנתקבלה. כמו כן פנינו למספר סיעות בבקשה שיסתפקו בקריאה למו"מ מבלי לשפוט מראש מה צריכה להיות תוצאה המו"מ. לראוי לציין שדווקא נתקלנו בבעיה עם הסיעה הליברלית בנוגע להתייחסותה למציאת פתרון שתפשר בין בטחונה של ישראל לזכות העם הפלסטיני למולדת משלו (PATRIE בנוסח הצרפתי). בסופו של דבר הסכימו לנוסחת הפשרה, כפי שהיא מופיעה בהחלטה, המתייחסת לבטחון ישראל והגדרה עצמית של הפלסטינים.

כן אני מצ"ב פרטי כל הדיון במליאה לפני ההצבעה על הצעת החלטה. אנו מפנים לתשומת לבכם לחילופי הדברים בענין ההתייחסות לנושא האנטישמיות, בין הדובר הסוציאליסטי SABY לבין סימון וויל. אם כי אין לנתק הדברים הנ"ל ממערכת הבחירות בצרפת, ענין זה לא נעדר מהתבטאויות אחרות ועצם החזרה עליו, בהקשר זה, נותן מקום למחשבה.

ב ב ר כ ה

בנימין אורון

העתק: גב' מ. גולן - הממונה על קשרים בינפרלמנטריים - הכנסת
מר י. אלון - לשכת המשנה למנכ"ל
אירופה 2

MISSION D'ISRAËL
AUPRÈS DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

משלחת ישראל
ליד הקהיליות האירופיות

בריסל, יד' שבט התשמ"ח
2 פברואר 1988
107.15.7/16

אלמג כהן 103.1

א ל : מר מ. בבלי - מנהל אירופה 1
מאת : סגן ראש המשלחת

הנדון: פא"ר - החלטה על המצב בשטחים

בהמשך לדווחנו מס' 14 מה-28.1.88 אנו מצ"ב נוסח החלטת הפשרה שנתקבלה ברוב קולות (למעט הליברליים והימין הקיצוני) במליאת הפא"ר. בנוסח שהברקנוכם בשלנו 221 מה-21.1.88 נפלו מספר טעויות כי העברנו אותו טלפונית.

כמו כן אנו מצ"ב את הצעות ההחלטה הנפרדות שהוגשו על ידי הסיעות השמרנית, הליברלית, הימין הקיצוני, הירוקים הפלמיים, הדמונוצרית, הקומוניסטית, הירוקים והסוציאליסטית.

קיימנו מגעים עם סיעות שונות ובקשנו במיוחד להשמיט מהנוסח הפשרה כל התייחסות לנושאים אופרטיביים, כגון שיגור משלחת מטעם הפא"ר לשטחים (הצעת הירוקים) ושיגור משקיפים לשטח (כהצעת הקומוניסטים). מרכיבים אלה אכן נפלו בהחלטה שנתקבלה. כמו כן פנינו למספר סיעות בבקשה שיסתפקו בקריאה למו"מ מבלי לשפוט מראש מה צריכה להיות תוצאה המו"מ. לראוי לציין שדווקא נתקלנו בבעיה עם הסיעה הליברלית בנוגע להתייחסותה למציאת פתרון שתפשר בין בטחונה של ישראל לזכות העם הפלסטיני למולדת משלו (PATRIE בנוסח הצרפתי). בסופו של דבר הסכימו לנוסחת הפשרה, כפי שהיא מופיעה בהחלטה, המתייחסת לבטחון ישראל והגדרה עצמית של הפלסטינים.

כן אני מצ"ב פרטי כל הדיון במליאה לפני ההצבעה על הצעת החלטה. אנו מפנים לתשומת לבכם לחילופי הדברים בענין ההתייחסות לנושא האנטישמיות, בין הדובר הסוציאליסטי SABY לבין סימון וויל. אם כי אין לנתק הדברים הנ"ל ממערכת הבחירות בצרפת, ענין זה לא נעדר מהתבטאויות אחרות ועצם החזרה עליו, בהקשר זה, נותן מקום למחשבה.

ב ב ר כ ה

בנלמין אורון

העתק: גב' מ. גולן - הממונה על קשרים בינפרלמנטריים - הכנסת
מר י. אלון - לשכת המשנה למנכ"ל
אירופה 2

# EUROPEAN PARLIAMENT

AMBASSADE D'ISRAEL — שגרירות ישראל — AMBASSADE VAN ISRAEL

20 JANUARY 1988

B 2-1591/1
B 2-1613/1
B 2-[illegible]
B 2-1636/1
B 2-1645/1

JOINT MOTION FOR A RESOLUTION

tabled by Mr HÄNSCH, on behalf of the Socialist Group
Mr BLUMENFELD, on behalf of the Group of the European People's Party
Mr HUTTON, on behalf of the European Democratic Group
Mr CERVETTI and Mrs CINCIARI RODANO, on behalf of the Communist and Allies Group
Mr TRIDENTE, on behalf of the Rainbow Group
Mr CODERCH PLANAS and Mr MORODO

seeking to replace the motions for resolutions by:

- Mr ROBLES PIQUER and others, on behalf of the European Democratic Group (Doc. B 2-1591/87)
- Mr SABY and others, on behalf of the Socialist Group (Doc. B 2-1613/87)
- Mr TRIDENTE, on behalf of the Rainbow Group (Doc. B 2-1613/87)
- Mr BLUMENFELD and others, on behalf of the Group of the European People's Party (Doc. B 2-1636/87)
- Mr CERVETTI and others, on behalf of the Communist and Allies Group (Doc. B 2-1645/87)

The European Parliament,

A. having regard to its numerous resolutions, the statements of the Foreign Ministers meeting in EPC, and the resolutions of the UN Security Council on the situation in the Israeli-occupied territories,

B. deeply concerned by the dramatic events which have marred relations between the Israeli occupying forces and the Palestinian population of the West Bank and the Gaza Strip for the last seven weeks,

C. shocked at the repressive measures employed by the Israeli army to deal with demonstrations by Palestinians, which have caused dozens of deaths and injuries since 7 December 1987,

D. having regard to the deportations carried out by the Israeli Government, which have already been internationally condemned,

E. noting that maintenance of military rule against the will of the vast majority of the inhabitants of the occupied territories creates, de facto, a spiral of revolt and repression that imperils democracy, and indignant at the arrest of journalists and other prominent Palestinians,

F. having regard to Resolutions 685 and 687 of the United Nations Security Council on the situation in the Palestinian and other Arab areas occupied by the Israelis, as well as its Resolution 242 and 338, and having regard to the subsequent mission of the Assistant Secretary-General,

G. having regard to the declaration made in European Political Cooperation on 18 December 1987 expressing the profound concern of the Twelve at the worsening situation on the West Bank and in the Gaza Strip,

PE 120.241/1
120.242/1
120.243/1
120.244/1
120.245/1

Or. Fr. En. De.

H. aware that the majority of people living in the camps are the victims of events and political forces far beyond their control and suffer as a result of the broader geopolitical problems of the area,

I. recalling its condemnation of antisemitism in any form,

1. Insists that the Israeli authorities honour their obligations under the Geneva Convention to respect the rights and property of the civilian population of the occupied territories and consequently condemns any violation of the Convention by Israel;

2. Calls in particular on the Israeli Government not to deport Palestinian civilians from the occupied territories and to cease all reprisals against the Palestinian population;

3. Calls on the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation to make urgent representations to this effect to the Israeli Government;

4. Reiterates its view that only an international conference under the aegis of the United Nations and with the participation of all the parties involved can lead to a peaceful, fair, and long-lasting solution to the conflict in the Middle East which will guarantee both the security of the State of Israel and self-determination for the Palestinian people;

5. Supports, therefore, any serious political initiative which serves this end;

6. Expresses its solidarity with all those within and outside Israel who have taken it on themselves to open the dialogue and have opposed all forms of extremism;

7. Calls on the Commission to give all possible humanitarian aid to the suffering population in the occupied territories;

8. Points out that the public condemnation of the Israeli Government's behaviour in the occupied territories does not call into question the right of Israel to exist;

9. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Commission, and the Foreign Ministers meeting in Political Cooperation, and the Israeli Government, the Knesset, and the Secretary General of the United Nations.



PE 120.241/1
120.242/1
120.243/1
120.244/1
120.245/1
Or.Fr.En.De.

40, avenue de l'Observatoire - 1180 Bruxelles - T. (02) 374 90 80 - Sterrewachtlaan 40 - 1180 Brussel

EN

European Communities

# EUROPEAN PARLIAMENT

# SESSION DOCUMENTS

English Edition 1987-88

18 January 1988 SERIES B DOCUMENT B 2-1632/87

MOTION FOR A RESOLUTION

tabled by Mr Romualdi

on behalf of the Group of the European Right

with request for inclusion in the debate on topical and urgent subjects of major importance
pursuant to Rule 64 of the Rules of Procedure

on the serious disturbances on the West Bank and in the Gaza Strip

PE 120.160
Or. Fr.

A Series: Reports - B series: Motions for Resolutions, Oral Questions, Written Declarations, etc. - C Series: Documents received from other Institutions (e.g. Consultations)

| | | | |
|---|---|---|---|
| * | = Consultation procedure requiring a single reading | **II | = Cooperation procedure (second reading) which requires the votes of the majority of the Members of Parliament |
| **I | = Cooperation procedure (first reading) | *** | = Parliamentary assent which requires the votes of the majority of the current Members of Parliament |

The European Parliament,

A. closely following the serious disturbances which in the last few weeks have shaken the Arab territories occupied by Israel,

B. having regard to the persistent hostility shown by the Arab states towards Israel and their refusal to recognize the Hebrew State,

C. deploring the deaths of several Palestinians during the recent demonstrations,

D. whereas 80% of Israelis approve of the present policy for maintaining order on the West Bank and in the Gaza Strip,

E. having regard to the condemnation of this policy by the Security Council of the United Nations,

F. having regard to the remonstrances made by the US State Department to the Israeli Minister of Defence,

G. whereas 700 000 Arabs are Israeli citizens and whereas 700 000 Palestinians live on the West Bank and more than 500 000 in the Gaza Strip,

H. stressing, nevertheless, that the Israeli reaction to the riots by Palestinians is in no way comparable to the repression of the Palestinian people by Arab governments, in which thousands died in Jordan, Syria and Lebanon,

1. Invites all the parties to the dispute to enter into negotiations aimed at putting an end to the demonstrations and repression and preventing any further injuries and deaths;

2. Calls on the Arab states to recognize the State of Israel;

3. Calls on Israel to recognize the need for the Palestinian people to have a territory of their own,

4. Instructs its President to forward this resolution to the Council.

EN

European Communities

# EUROPEAN PARLIAMENT

# SESSION DOCUMENTS

English Edition 1987-88

18 January 1988 SERIES B DOCUMENT B 2-1632/87

MOTION FOR A RESOLUTION

tabled by Mr Romualdi

on behalf of the Group of the European Right

with request for inclusion in the debate on topical and urgent subjects of major importance
pursuant to Rule 64 of the Rules of Procedure

on the serious disturbances on the West Bank and in the Gaza Strip

PE 120.160
Or. Fr.

*A Series: Reports - B series: Motions for Resolutions, Oral Questions, Written Declarations, etc. - C Series: Documents received from other Institutions (e.g. Consultations)*

| | | | |
|---|---|---|---|
| * | = Consultation procedure requiring a single reading | **II | = Cooperation procedure (second reading) which requires the votes of the majority of the Members of Parliament |
| **I | = Cooperation procedure (first reading) | *** | = Parliamentary assent which requires the votes of the majority of the current Members of Parliament |

The European Parliament,

A. closely following the serious disturbances which in the last few weeks have shaken the Arab territories occupied by Israel,

B. having regard to the persistent hostility shown by the Arab states towards Israel and their refusal to recognize the Hebrew State,

C. deploring the deaths of several Palestinians during the recent demonstrations,

D. whereas 80% of Israelis approve of the present policy for maintaining order on the West Bank and in the Gaza Strip,

E. having regard to the condemnation of this policy by the Security Council of the United Nations,

F. having regard to the remonstrances made by the US State Department to the Israeli Minister of Defence,

G. whereas 700 000 Arabs are Israeli citizens and whereas 700 000 Palestinians live on the West Bank and more than 500 000 in the Gaza Strip,

H. stressing, nevertheless, that the Israeli reaction to the riots by Palestinians is in no way comparable to the repression of the Palestinian people by Arab governments, in which thousands died in Jordan, Syria and Lebanon,

1. Invites all the parties to the dispute to enter into negotiations aimed at putting an end to the demonstrations and repression and preventing any further injuries and deaths;

2. Calls on the Arab states to recognize the State of Israel;

3. Calls on Israel to recognize the need for the Palestinian people to have a territory of their own,

4. Instructs its President to forward this resolution to the Council.

EN

European Communities

# EUROPEAN PARLIAMENT

# SESSION DOCUMENTS

English Edition 1987-88

18 January 1988 SERIES B DOCUMENT B 2-1632/87

MOTION FOR A RESOLUTION

tabled by Mr Romualdi

on behalf of the Group of the European Right

with request for inclusion in the debate on topical and urgent subjects of major importance pursuant to Rule 64 of the Rules of Procedure

on the serious disturbances on the West Bank and in the Gaza Strip

PE 120.160
Or. Fr.


*A Series: Reports - B series: Motions for Resolutions, Oral Questions, Written Declarations, etc. - C Series: Documents received from other Institutions (e.g. Consultations)*

| | | | |
|---|---|---|---|
| * | = Consultation procedure requiring a single reading | **II | = Cooperation procedure (second reading) which requires the votes of the majority of the Members of Parliament |
| **I | = Cooperation procedure (first reading) | *** | = Parliamentary assent which requires the votes of the majority of the current Members of Parliament |

The European Parliament,

A. closely following the serious disturbances which in the last few weeks have shaken the Arab territories occupied by Israel,

B. having regard to the persistent hostility shown by the Arab states towards Israel and their refusal to recognize the Hebrew State,

C. deploring the deaths of several Palestinians during the recent demonstrations,

D. whereas 80% of Israelis approve of the present policy for maintaining order on the West Bank and in the Gaza Strip,

E. having regard to the condemnation of this policy by the Security Council of the United Nations,

F. having regard to the remonstrances made by the US State Department to the Israeli Minister of Defence,

G. whereas 700 000 Arabs are Israeli citizens and whereas 700 000 Palestinians live on the West Bank and more than 500 000 in the Gaza Strip,

H. stressing, nevertheless, that the Israeli reaction to the riots by Palestinians is in no way comparable to the repression of the Palestinian people by Arab governments, in which thousands died in Jordan, Syria and Lebanon,

1. Invites all the parties to the dispute to enter into negotiations aimed at putting an end to the demonstrations and repression and preventing any further injuries and deaths;

2. Calls on the Arab states to recognize the State of Israel;

3. Calls on Israel to recognize the need for the Palestinian people to have a territory of their own,

4. Instructs its President to forward this resolution to the Council.

EN

European Communities

# EUROPEAN PARLIAMENT

# SESSION DOCUMENTS

English Edition 1987-88

18 January 1988 SERIES B DOCUMENT B 2-1632/87

MOTION FOR A RESOLUTION

tabled by Mr Romualdi

on behalf of the Group of the European Right

with request for inclusion in the debate on topical and urgent subjects of major importance pursuant to Rule 64 of the Rules of Procedure

on the serious disturbances on the West Bank and in the Gaza Strip

PE 120.160
Or. Fr.

*A Series: Reports - B series: Motions for Resolutions, Oral Questions, Written Declarations, etc. - C Series: Documents received from other Institutions (e.g. Consultations)*

| | | | |
|---|---|---|---|
| * | = Consultation procedure requiring a single reading | **II | = Cooperation procedure (second reading) which requires the votes of the majority of the Members of Parliament |
| **I | = Cooperation procedure (first reading) | *** | = Parliamentary assent which requires the votes of the majority of the current Members of Parliament |

The European Parliament,

A. closely following the serious disturbances which in the last few weeks have shaken the Arab territories occupied by Israel,

B. having regard to the persistent hostility shown by the Arab states towards Israel and their refusal to recognize the Hebrew State,

C. deploring the deaths of several Palestinians during the recent demonstrations,

D. whereas 80% of Israelis approve of the present policy for maintaining order on the West Bank and in the Gaza Strip,

E. having regard to the condemnation of this policy by the Security Council of the United Nations,

F. having regard to the remonstrances made by the US State Department to the Israeli Minister of Defence,

G. whereas 700 000 Arabs are Israeli citizens and whereas 700 000 Palestinians live on the West Bank and more than 500 000 in the Gaza Strip,

H. stressing, nevertheless, that the Israeli reaction to the riots by Palestinians is in no way comparable to the repression of the Palestinian people by Arab governments, in which thousands died in Jordan, Syria and Lebanon,

1. Invites all the parties to the dispute to enter into negotiations aimed at putting an end to the demonstrations and repression and preventing any further injuries and deaths;

2. Calls on the Arab states to recognize the State of Israel;

3. Calls on Israel to recognize the need for the Palestinian people to have a territory of their own,

4. Instructs its President to forward this resolution to the Council.

EN

European Communities

EUROPEAN PARLIAMENT

# SESSION DOCUMENTS

English Edition 1987-88

18 January 1988 SERIES B DOCUMENT B 2-1632/87

MOTION FOR A RESOLUTION

tabled by Mr Romualdi

on behalf of the Group of the European Right

with request for inclusion in the debate on topical and urgent subjects of major importance
pursuant to Rule 64 of the Rules of Procedure

on the serious disturbances on the West Bank and in the Gaza Strip

PE 120.160
Or. Fr.

A Series: Reports - B series: Motions for Resolutions, Oral Questions, Written Declarations, etc. - C Series: Documents received from other Institutions (e.g. Consultations)

| | | | |
|---|---|---|---|
| * | = Consultation procedure requiring a single reading | **II | = Cooperation procedure (second reading) which requires the votes of the majority of the Members of Parliament |
| **I | = Cooperation procedure (first reading) | *** | = Parliamentary assent which requires the votes of the majority of the current Members of Parliament |

The European Parliament,

A. closely following the serious disturbances which in the last few weeks have shaken the Arab territories occupied by Israel,

B. having regard to the persistent hostility shown by the Arab states towards Israel and their refusal to recognize the Hebrew State,

C. deploring the deaths of several Palestinians during the recent demonstrations,

D. whereas 80% of Israelis approve of the present policy for maintaining order on the West Bank and in the Gaza Strip,

E. having regard to the condemnation of this policy by the Security Council of the United Nations,

F. having regard to the remonstrances made by the US State Department to the Israeli Minister of Defence,

G. whereas 700 000 Arabs are Israeli citizens and whereas 700 000 Palestinians live on the West Bank and more than 500 000 in the Gaza Strip,

H. stressing, nevertheless, that the Israeli reaction to the riots by Palestinians is in no way comparable to the repression of the Palestinian people by Arab governments, in which thousands died in Jordan, Syria and Lebanon,

1. Invites all the parties to the dispute to enter into negotiations aimed at putting an end to the demonstrations and repression and preventing any further injuries and deaths;

2. Calls on the Arab states to recognize the State of Israel;

3. Calls on Israel to recognize the need for the Palestinian people to have a territory of their own,

4. Instructs its President to forward this resolution to the Council.

### *DEBAT OM AKTUELLE OG UOPSÆTTELIGE SPØRGSMÅL AF VÆSENTLIG BETYDNING*

### *DEBATTE ÜBER AKTUELLE, DRINGLICHE UND WICHTIGE FRAGEN*

### *ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΓΙΑ ΕΠΙΚΑΙΡΑ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ*

### *DEBATE ON TOPICAL AND URGENT SUBJECTS OF MAJOR IMPORTANCE*

### *DEBATE SOBRE PROBLEMAS DE ACTUALIDAD, URGENTES Y DE PARTICULAR IMPORTANCIA*

### *DEBAT SUR DES PROBLEMES D'ACTUALITE, URGENTS ET D'IMPORTANCE MAJEURE*

### *DISCUSSIONI SU PROBLEMI DI ATTUALITÀ, URGENTI E DI NOTEVOLE RILEVANZA*

### *DEBAT OVER ACTUELE, DRINGENDE EN ZEER BELANGRIJKE KWESTIES*

### *DEBATE SOBRE QUESTÕES ACTUAIS, URGENTES E MUITO IMPORTANTES*

#### *Gaza-Området*

#### *Gaza-Streifen*

#### *Λωρίδα της Γάζας*

#### *Gaza Strip*

#### *Franja de Gaza*

#### *Bande de Gaza*

#### *Striscia di Gaza*

#### *Gazastrook*

#### *Faixa de Gaza*

**PRESIDENT.** – The next item on the agenda is the joint debate on the following motions for resolution:

- Doc. B2-1591/87 by Mr Robles Piquer and others, on behalf of the European Democratic Group, on the Gaza strip;

- Doc. B2-1613/87 by Mr Saby and others, on behalf of the Socialist Group, on the situation in the areas under Israeli occupation;

- Doc. B2-1617/87 by Mr Tridente, on behalf of the Rainbow Group, on the situation in Palestine and the expulsion of Palestinian citizens from the Israeli occupied territories;

- Doc. B2-1627/87 by Mrs Veil and others, on behalf of the Liberal and Democratic Reformist Group, on the situation in the Gaza strip and on the West Bank;

- Doc. B2-1629/87 by Mr Kuijpers and Mr Vandemeulebroucke, on behalf of the Rainbow Group, on



the situation on the West Bank of Jordan and the Gaza Strip and the attitude of the Israeli Government;

- Doc. B2-1632/87 by Mr Romualdi, on behalf of the Group of the European Right, on the serious events on the West Bank of Jordan and in the Gaza Strip;

- Doc. B2-1636/87 by Mr Blumenfeld and others, on behalf of the Group of the European People's Party, on the situation in the Israeli-occupied territories;

- Doc. B2-1645/87 by Mr Cervetti and others, on behalf of the Communist and Allies Group, on the situation in the Israeli-occupied territories.

**ROBLES PIQUER (ED).** – Señor Presidente, el embajador de Israel en España, que es un hombre inteligente y cultivado y que militó antes en un grupo pro-palestino llamado «Paz ahora», acaba de declarar al diario «ABC» de Madrid dos cosas que me han impresionado. Una, que otro dirigente de «Paz ahora», un gran escritor, ha dicho que todo israelí lleva en el corazón un militante sionista radical, un intransigente. Y la otra, que en Cisjordania se enfrentan jóvenes de 18 y 20 años a ambos lados de las barricadas; «son nuestros hijos», dice el embajador, «y nuestra generación no ha sido capaz de ofrecerles otra alternativa, lo que no deja de ser un gran fracaso histórico». Aquí concluye la cita.

Nuestro Parlamento ha sido invitado a pronunciarse sobre la situación en los territorios ocupados por Israel, mediante un texto laboriosamente consensuado por seis grupos políticos. Al darle, naturalmente, nuestro apoyo, hemos de tener presente, sin embargo, que la difícil paz no llegará por el camino de la muerte, ni por el camino reprobable de las palizas de las cuales acabamos hoy mismo de tener noticia. Sólo llegará por el camino de la tolerancia del contrario, de la aceptación del otro.

Hoy, Señor Presidente, en Israel y en Palestina el infierno son los otros, como habría dicho Jean Paul Sartre, y es imprescindible que los israelíes acepten a los palestinos y éstos a aquéllos. Ambos pueblos, con su vida política, cultural y religiosa propia, tienen derecho a un lugar bajo el sol del Próximo Oriente. Haber negado, por ejemplo, el derecho de Israel a existir, ese derecho que las Naciones Unidas proclamaron hace 40 años, fue un grave error del mundo árabe. Un error que ha llevado a la desesperación también a los palestinos. ¿Puede alguien creer que es posible vivir en Gaza donde hay más de medio millón de habitantes sobre menos de 500 kilómetros cuadrados? Negar el derecho de los palestinos a existir es el error paralelo, y no menos grave, del Estado de Israel.

Señor Presidente, España, Europa y todas las nacio-

nes europeas pueden ahora ayudar humanitariamente y deben hacerlo. Ciertamente, deben presionar sobre las autoridades de Israel para que termine la violencia, pero deben sobre todo presionar con eficacia para que se celebre la conferencia internacional que pide el punto 4 de nuestra propuesta de resolución. Si no es así, nuestra Comunidad hablará mucho, pero será de nuevo un espectador pasivo en un lugar en el que la historia, la geografía y sus propios intereses le obligan, por el contrario, a ser protagonista activo de una paz difícil, de una paz necesaria y ciertamente de una paz vigilada.

*(Aplausos de la derecha)*

**SABY (S)**. – Monsieur le Président, il est toujours très difficile de dire la vérité et il est toujours difficile de condamner certains comportements et certains actes devant un peuple, un gouvernement et un état que l'Occident a toujours soutenu et pour lequel nous avons dénoncé, au fil de l'histoire, les atteintes à la dignité de l'homme, les atteintes à la liberté individuelle, les atteintes pour délit de pensée.

Mais, aujourd'hui, notre devoir est de dire sincèrement que nous sommes très préoccupés par les événements dramatiques qui se déroulent depuis quelques semaines en Cisjordanie et dans la bande de Gaza, et notamment par les rapports entre les forces d'occupation israéliennes et les populations palestiniennes. Nous sommes choqués, c'est vrai, par les mesures de répression qui sont utilisées. Certes, on peut évoquer les extrémismes et j'y reviendrai, on peut évoquer la loi et l'ordre, mais il faut savoir que l'occupation d'un territoire n'est jamais une situation permanente et que la loi et l'ordre peuvent être évoqués et invoqués lorsqu'il s'agit d'un état qui a été déterminé librement par son peuple et non en situation d'occupation. Il y a des règles et des conventions internationales qu'il convient de respecter.

Nous prononçons donc une condamnation de ces excès. Mais je voudrais en même temps, en rappelant les résolutions 696 et 687 du Conseil de sécurité de l'ONU, dire également que si nous condamnons toutes les violences, notamment celles qui sont rappelées dans la quatrième convention de Genève et la résolution 687 du Conseil de sécurité de l'ONU adoptée le 5 janvier 1988 à l'unanimité, nous, Parlement européen, devons avoir le sens de la mesure. Je crois que le plus grand danger dans cette affaire serait d'adopter un comportement extrémiste. L'extrême qui d'un côté entraîne la violence entraîne un autre extrême de l'autre. Je crois que si nous condamnons Israël pour ce comportement, nous, Parlement européen, devons associer à cette condamnation une mise en garde de l'opinion publique, car elle risque d'entraîner la renaissance de l'antisémitisme. La condamnation politique du comportement du gouvernement israélien dans les territoires occupés ne doit mettre en cause ni le droit d'Israël à l'existence, ni le droit de la Diaspora dans le monde, ni le droit des peuples palestinien et autres à exister eux-mêmes sur un territoire. Je crois que nous devons, à côté de cette condamnation, dire haut et fort que nous avons le devoir de respecter le droit des peuples à exister sur leur territoire.

Alors, que reste-t-il ? Il reste la négociation et je rappelle que nous avons adopté ici le rapport de Mme Charzat, qui est encore plus d'actualité aujourd'hui. Oui, il faut que nos amis, de part et d'autre, se rendent compte que la seule solution viable et solide – et l'opinion publique internationale doit la soutenir – consiste à s'asseoir autour de la table d'une conférence internationale afin que chacun puisse librement faire respecter son peuple, ses idées et son territoire.

Voilà le sens, Monsieur le Président, de la résolution que nous avons déposée et pour laquelle nous avons signé la résolution commune que nous demandons à l'ensemble du Parlement de voter.

*(Applaudissements à gauche)*

**TRIDENTE (ARC)**. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, a nome del Gruppo «Arcobaleno», esprimiamo la nostra soddisfazione per la risoluzione comune, che avrà il nostro appoggio.

Sia detto con molta chiarezza: noi siamo amici del popolo ebraico, ammiriamo anche – almeno per quanto mi riguarda personalmente – molte conquiste e realizzazioni nello stato di Israele. Ma non possiamo avere una posizione equidistante. Noi siamo con le vittime della repressione; siamo per la condanna di chi usa la forza, anziché la pace e la politica, per risolvere i problemi; siamo per il riconoscimento dei diritti di un popolo che è senza diritti, senza Stato, senza Nazione, di un popolo che oggi paga e soffre in quel punto nevralgico per la pace mondiale e punto emblematico per la realizzazione piena dei diritti dei cittadini, delle persone, della cultura, dell'identità palestinese.

Ecco perché noi aderiamo, con sincera coerenza e con volontà costruttiva, ad ogni sforzo inteso a risolvere questi ormai annosi, drammatici problemi dei diritti del popolo palestinese, senza riserve e senza cadere in tentazioni antisemitiche; al contrario, combattendole. E combattendo contro ogni manifestazione e tentazione antisemita in nome di questa posizione, di questa coerenza, noi diciamo a Israele: «La Conferenza internazionale e il riconoscimento dei diritti dei palestinesi rappresentano il migliore elemento di sicurezza, di continuità e, soprattutto, di realizzazione della pace in quella zona così nevralgica».

Per questi motivi noi testimoniamo la nostra adesione, testimoniamo la nostra milizia affinché – nel

quadro del diritto di autodeterminazione del popolo palestinese e della sicurezza di Israele – si restituiscano i territori occupati, si condanni la repressione e la espulsione di cittadini palestinesi e, soprattutto, si combatta il razzismo che, com'è noto, non ha colpito solamente il mondo, la società, la cultura ebraica, ma continua a colpire, continua a soffocare i diritti, continua a offender l'uomo; così come in Medio Oriente, in Sudafrica e in altre parti della terra. Questo è il senso della nostra adesione, della nostra partecipazione e del nostro impegno.

**VEIL (LDR)**.– Monsieur le Président, mes chers collègues, la situation au Moyen-Orient ne cesse de s'aggraver d'une façon générale.

La guerre Iran-Irak a fait maintenant, semble-t-il, plus d'un million de victimes, la situation dans le Golfe menace le monde, à Beyrouth, les choses ne s'arrangent pas. Pourtant, nous ne devons pas fermer les yeux sur ce qui se passe en Israël. Je dirais même que, sur un plan éthique, sur un plan moral, ce qui se passe en Israël nous interpelle tous plus particulièrement parce que nous savons qu'en Israël ne vivent pas seulement des Juifs et que ce n'est pas seulement le judaïsme qui est en cause. En fait, c'est parce que c'est un peuple, en grande partie venu d'Europe, avec des valeurs qui sont les nôtres, des valeurs démocratiques. C'est parce qu'Israël est un pays démocratique, qui a un parlement comme le nôtre. Nous avons reçu cette semaine la visite d'une délégation de la Knesset. Nous sommes encore plus troublés et plus exigeants vis-à-vis d'Israël.

C'est pour cela qu'aujourd'hui nous souhaitons le mettre en garde contre les dangers d'engrenage, contre le fait que toute situation d'occupation, quelle qu'elle soit, même lorsqu'il y a des problèmes de sécurité, toute situation de ce genre entraîne un cycle de violence et de répression. Aujourd'hui, c'est pour la démocratie en Israël que nous sommes inquiets.

Pourquoi notre groupe ne s'est-il pas rallié à la résolution de compromis qui a été déposée par la plupart des groupes? Pour deux raisons. La première, et elle est grave, est parce que nous n'avons pas aimé cette référence à l'antisémitisme et encore moins – je dois le dire, Monsieur Saby, je m'étonne d'ailleurs beaucoup de vos propos – que la diaspora ne se sent pas en cause lorsqu'on met en garde Israël. Au contraire, je dirais que c'est la diaspora juive qui, la première, tient à ce qu'Israël soit fidèle à ses principes. Alors, je n'aime pas du tout ces propos. Nous n'avons pas mauvaise conscience et nous ne nous sentons pas mis en cause. Au contraire, chaque fois qu'il y a eu à lutter pour qu'Israël respecte la démocratie, pour qu'Israël soit un modèle, nous avons été les premiers.

*(Applaudissements)*

Il ne faut pas se donner bonne conscience et avoir l'air de ne pas vouloir troubler certaines consciences.

Le second point sur lequel je voudrais insister, c'est qu'en lançant aujourd'hui un appel aux Israéliens, nous voulons laisser toute latitude à une initiative d'urgence qui ne soit pas simplement le maintien de l'ordre public, mais qui, au contraire, apaise les esprits. Par exemple, une déclaration importante au plus haut niveau en Israël pour dire: nous voulons qu'il puisse s'instaurer un dialogue entre les Palestiniens et les Israéliens, entre tous ces réfugiés – ces réfugiés dont il faut bien dire, d'ailleurs, que, peut-être, Israël n'a pas fait tout ce qu'il fallait pour les réinsérer, mais que les pays arabes voisins ont encore moins fait pour qu'il soit mis fin à leur situation dramatique de réfugiés, et que nous, Occidentaux, nous sommes aussi coupables de ne pas nous être occupés de savoir ce que devenaient ces centaines de milliers de personnes.

Voilà la raison pour laquelle nous ne nous sommes pas ralliés à cette résolution de compromis. Nous avons préféré la nôtre. Nous voulons lancer un appel pour que, d'urgence, Israël se manifeste, de n'importe quelle façon, pour dire: nous ne voulons pas de cette situation de répression, nous avons peur nous-mêmes.

Je voudrais d'ailleurs insister sur le climat dans lequel nous avons reçu la délégation de la Knesset. J'ai eu l'occasion d'en rencontrer tous les membres et j'ai été frappée de constater une chose très rare quand nous rencontrons une délégation au moment où il y a une situation de tension difficile et où, au fond, nous les mettons un peu en accusation – à quel point la discussion a été ouverte avec eux. On a senti qu'ils étaient prêts à accepter nos conseils, nos critiques, éventuellement, se sentant eux-mêmes sans doute mal à l'aise, pour certains d'entre eux, d'autres sûrs, c'est certain, de leur bonne foi, compte tenu des problèmes de sécurité qu'ils ont. En tout cas, ils attendent de nous que nous les aidions, que nous les soutenions, que nous comprenions aussi leurs difficultés, mais aussi, peut-être, que nous fassions pression sur leur opinion publique pour trouver une solution qui soit conforme à la paix et aux intérêts de tous.

*(Applaudissements)*

**KUIJPERS (ARC)**. – Mijnheer de Voorzitter, wij kunnen de houding van de Israëlische overheid ten aanzien van de Palestijnse burgerbevolking op geen enkele wijze goedkeuren. Het gewelddadig gebruik door het Israëlische leger van militaire onderdrukkingstechnieken, gaande van het schieten met scherp, het gebruik van speciale traangasbommen tot massa-arrestaties en het langdurig aanhouden van uitgaansverboden, stuit terecht op afkeuring

van de internationale publieke opinie. De vierde Geneefse Conventie inzake de bescherming van burgers dient toegepast te worden op de Palestijnse burgers in de bezette gebieden en Jeruzalem. Dat werd onlangs nog bevestigd in de Veiligheidsraad van de VN. Van bijzonder belang zijn de artikelen 33 en 49, die duidelijk stellen dat de bezettende macht geen uitwijzingen mag plegen of delen van zijn eigen bevolking mag overbrengen naar de bezette gebieden en dat niemand gestraft mag worden voor misdrijven die hij persoonlijk niet pleegde. Het Israëlische volk dient bijgevolg te begrijpen dat de huidige internationale verontwaardiging geenszins het gevolg is van een al dan niet latente vorm van antisemitisme. Het tegendeel is waar.

Als volksnationalist kom ik op voor het zelfbeschikkingsrecht van alle volkeren, ook van het joodse volk. Het joodse volk moet echter ook begrijpen dat niet gemeten kan worden met twee maten en twee gewichten. Bijgevolg heeft ook het Palestijnse volk recht op zelfbeschikking, op een eigen staat waarin het zich zelfstandig en zonder enige vorm van bevoogding vrij kan ontwikkelen. Wat men voor zichzelf opeist kan men ook niet weigeren aan anderen! Daarom is het goed te beseffen dat alleen via politiek overleg een oplossing voor het Midden-Oosten bereikt kan worden. Alle betrokken partijen dienen samen aan de tafel te gaan zitten en zich te baseren op de vierde Geneefse Conventie en de VN-resoluties nrs. 605 en 607 na te leven.

**ANTONY (DR).** – Monsieur le Président, mes chers collègues, Israël a droit à la vie. Les Palestiniens aussi ont droit à vivre librement dans leur nation et les chrétiens du Liban ont droit à survivre.

Dans la résolution de compromis, que nous ne voterons pas, on fait allusion – je sais pourquoi, et j'adhère aux propos de Mme Veil – à l'antisémitisme. Pour nous, il n'y a pas de bons et de mauvais Sémites, ces conceptions racialistes des choses n'ont rien à voir dans ce qui nous occupe. Les Juifs et les Libanais ne sont d'ailleurs pas tous des Sémites. Je comprends le jeune soldat israélien inquiet, déçu d'ailleurs, que ceux qui, depuis des siècles, priaient pour le retour à Jérusalem ne soient pas venus et qui sent que chaque année la population juive d'Israël diminue, je comprends son inquiétude, car il a foi en sa nation. Mais je comprends aussi les jeunes Palestiniens, musulmans ou chrétiens, qui veulent la dignité et qui sentent que l'apartheid s'est abattu sur eux. Je comprends encore mieux les Libanais, victimes du choc des deux autres forces, déchirés par l'occupation israélienne, mais plus encore par l'occupation syrienne.

Ce que je ne comprends pas, ce sont ceux qui, en Europe, voudraient imposer la libanisation, l'israélisation, car il est vrai que nous ne voulons pas traiter aussi durement des immigrés qui viennent chez



nous, mais qui ne sont pas de chez nous, que ceux qui traitent les Arabes de la bande de Gaza, qui sont chez eux depuis des siècles. Or, je viens de lire, Monsieur le Président, la *Voix de l'Islam*, revue sunnite modérée qui, préconisant un conseil représentatif des institutions musulmanes en France, rappelle que pour ce qui est du statut de Jerusalem, tous les musulmans vivant en Europe – je cite – «devront se lever comme un seul homme pour libérer Jerusalem».

Alors, voyez-vous, je crois que la sagesse, c'est de dire qu'il faut une terre principalement pour les Juifs. Il faut une terre principalement pour les musulmans. Mais au Liban, que je ne saurais oublier et qui a tant souffert de l'accueil des Palestiniens qui avait été traités pourtant généreusement, il faudrait une terre pour les Chrétiens, une pour les Druzes, une pour les Sunnites et une pour les Chiites. En réalité, le Moyen-Orient se meurt de la décadence et de l'irrésolution de l'Europe. En réalité, ce qu'il aurait fallu, c'est que nous puissions y imposer la protection des minorités.

J'ai ici même demandé la cantonalisation du Liban, seule solution pour ramener la paix dans cette région du monde. Je crois qu'il faudra bien, en Israël aussi, en arriver à donner ce à quoi tous les peuples présents dans cette partie du monde ont droit: la terre qui correspond à leur foi et à leur existence historique. Mais, dans la résolution de compromis qui nous est présentée, et que l'on ne nous a pas demandé de signer, je ne trouve que palinodies, songeries et rêves creux, irrésolution d'un parlement fidèle, de plus en plus, à une inefficacité permanente.

*(Applaudissements sur les bancs du Groupe des droites européennes))*

**BLUMENFELD (PPE).** – Herr Präsident, es schien, als ob in letzter Zeit der nunmehr im achten Jahr befindliche iranisch-irakische Krieg mit seinem hohen Blutzoll und der Möglichkeit der Ausdehnung und der damit verbundenen Gefährdung des Weltfriedens den israelisch-arabischen Konflikt aus der Weltpresse und der öffentlichen Meinung verdrängt habe. Nun aber ist er wieder in das Scheinwerferlicht der Medien gerückt und erneut entladen sich Kritik, Selbstgerechtigkeit sowie eine erhebliche Portion Heuchelei über Regierung und Volk Israels. Ausgewogenheit des Urteils ist seit der – im übrigen damals vom Europäischen Parlament nicht unterstützten Venedig-Erklärung des EG-Ministerrats – offensichtlich wenig gefragt.

Steine und Felsbrocken, die von palästinensischen Jugendlichen vor laufenden Fernsehkameras gegen kaum ältere isrealische Soldaten geschleudert werden, sind offensichtlich eine unschlagbare Kombination, um die politische wie die öffentliche Meinung gegen Israel einzunehmen. Wo aber bleibt, so fragen wir, bei aller berechtigten Kritik an der israe-

lischen Reaktion auf den Ausbruch von Unruhen unter den Palästinensern die ernste, die gezielte Aufforderung an die arabischen politischen Führer, sich endlich ihrer Verantwortung bewußt zu werden, den lebensfähigen Kompromiß zu suchen, sich mit Israel an den Verhandlungstisch zu begeben und Frieden für die geplagten Menschen in Israel und in Palästina zu erreichen?

In Israel gibt es viele unterschiedliche, teils heftig umstrittene Meinungen über den richtigen oder den besten Weg zu Verhandlungen mit den arabischen Nachbarn. Aber eines eint die Menschen dort: der tiefe Wunsch, mit dem palästinensischen Volk und Nachbarn inner- und außerhalb der Grenzen ihres Landes in Frieden, in Ruhe und Ordnung zu leben. Dies hat uns der Besuch der israelischen Knesseth-Delegation mit ihrem Präsidenten an der Sppitze deutlich gemacht, und ich freue mich über das hohe Niveau der Gespräche, die in den letzten Tagen zwischen den israelischen Abgeordneten und den Abgeordneten unseres Parlaments geführt werden konnten. Wir hoffen, daß sich dieser Wunsch nach Frieden auch bei der palästinensischen und arabischen Bevölkerung Gehör verschafft, damit Angst und Haß verschwinden und der Weg zu Zuversicht und Vertrauen wieder beschritten werden kann. Wie unter den unmittelbar Beteiligten in Nahost, so bestehen auch bei uns im Europäischen Parlament erhebliche Meinungsunterschiede. Der gefundene Kompromiß, welcher sich in der gemeinsamen Entschließung von 6 Fraktionen dieses Hauses niederschlägt, befriedigt nicht viele; gleichwohl wird die EVP-Fraktion zustimmen, da wir uns als Parlamentarier in zwei wesentlichen Punkten einig sind, nämlich einmal in der Sorge um die entstandene und sich entwickelnde Situation, und zweitens darin, daß nur eine politische Lösung im Rahmen einer internationalen Konferenz den Weg zum Frieden und zu einer lebenswerten Zukunft für die Menschen in Nahost ermöglicht.

**CINCIARI RODANO (COM).** – Signor Presidente, la situazione a Gaza e in Cisgiordania si sta facendo ogni giorno più drammatica a causa della politica di repressione delle forze armate di occupazione israeliane contro la popolazione palestinese, che sciopera, che protesta e che manifesta. Abbiamo avuto decine e decine di morti e di feriti nelle ultime settimane, compresi donne e bambini, addirittura bambini intossicati dai gas lacrimogeni; brutalità, arresti, prelevamenti di feriti negli ospedali, espulsioni.

Ma questa situazione – dobbiamo saperlo – ha radici lontane. L'occupazione illegale dei territori dura da vent'anni, e dura malgrado le ripetute risoluzioni dell'ONU, che chiedevano il ritiro delle forze armate d'Israele, e persino in violazione degli accordi di Camp David. Ha alle spalle vent'anni di politica di confisca delle terre arabe, di insediamenti israeliani; vent'anni di occupazione militare, con tutto ciò che



un'occupazione militare può comportare. E che ci sia oggi una ribellione di massa non può meravigliare. Ma questa situazione è per noi tanto più angosciosa in quanto si tratta della repressione compiuta da un paese – lo Stato d'Israele – di cui siamo amici, che consideriamo democratico, e che, così, rischia di mettere in gioco e di corrompere la sua stessa democrazia, perché la repressione colpisce gli occupati, ma finisce anche per corrompere gli occupanti.

Già le risoluzioni del Consiglio di sicurezza dell'ONU hanno condannato le violazioni della Convenzione di Ginevra che vengono operate quotidianamente dal governo d'Israele nella repressione delle manifestazioni dei territori occupati. E anche la Cooperazione politica europea ha espresso la sua profonda preoccupazione. Questa Assemblea penso debba esprimere una ferma e decisa condanna, e deve esigere dal governo di Israele il rispetto della Convenzione di Ginevra e delle richieste della comunità internazionale.

Noi esprimiamo al tempo stesso la nostra solidarietà alle vittime della repressione e l'appoggio pieno agli sforzi di quanti, anche all'interno di Israele, e con molte difficoltà, si battono per una politica di dialogo e d'incontro. Ma, soprattutto, occorre compiere, da parte della comunità internazionale, ogni sforzo per giungere a una soluzione politica negoziata, che garantisca a un tempo il sacrosanto diritto del popolo palestinese all'autodeterminazione e a una patria e la sicurezza d'Israele all'interno di frontiere sicure e riconosciute.

Per questo, torniamo a sollecitare ogni iniziativa diretta a convincere tutte le parti interessate dell'urgenza di convocare una Conferenza internazionale di pace sotto l'egida delle Nazioni Unite e con la partecipazione di tutti gli interessati, a partire dai legittimi rappresentanti del popolo palestinese.

Noi proponevamo, nella risoluzione presentata a nome del gruppo comunista, che questo Parlamento inviasse una missione speciale di osservatori a Gaza e in Cisgiordania, come atto di solidarietà verso quelle popolazioni e come importante presa di posizione politica. Non tutto ciò che era proposto dal nostro gruppo è stato accolto nella risoluzione di compromesso e, tuttavia, noi l'abbiamo sottoscritta, perché riteniamo che, in questo momento così drammatico, un voto largamente unitario di questa Assemblea possa avere quel peso e quella solennità che sono necessari.

*(Applausi dalla sinistra)*

**CHEYSSON,** *membre de la Commission.* – Monsieur le Président, ce qui se dit aujourd'hui dans cette Assemblée, est important. Lorsque je voyage à l'étranger, je suis toujours frappé de l'importance que l'on donne aux propos tenus au Parlement euro-

péen. Mais nulle part ceci n'est aussi marquant qu'au Proche-Orient, et en particulier en Israël.

Il faut donc qu'aujourd'hui, au-delà du jugement qu'il faut porter, et de la condamnation que, malheureusement, il faut prononcer à l'égard des excès dans les territoires occupés, nous tentons de replacer les événements dans le contexte d'une réflexion commune axée sur l'évolution à moyen et à long terme de la situation.

Ce qui s'est passé, ce qui se passe, est bien connu. Tout a commencé au début de décembre, par un mouvement spontané, – j'insiste sur ce point – qui n'est pas nié par les autorités israéliennes avec qui nous sommes en contact constant. Les autorités d'occupation ont dû rétablir l'ordre, elles ont dû le faire en faisant intervenir l'armée, et rapidement elles sont allées au-delà de ce que la Convention de Genève permet. Ensuite il y a eu la grève générale, le recours à la punition collective par les autorités d'occupation. Nous en sommes au point ou le couvre-feu s'applique à huit camps, dans la bande de Gaza, qui regroupent deux cent mille réfugiés et où, parfois, les camions d'aide alimentaire n'ont pas le droit d'accéder, où les coups constituent une méthode systématique d'action, comme l'a dit le ministre de la Défense lui-même, il y a quelques jours: « la force, l'agressivité et les coups ».

L'UNRWA avec qui nous sommes en contact constant nous informe et sa dernière communication officielle, je le précise bien, fait état d'excès qui font honte.

La condamnation est manifesté dans bien des lieux dans le monde; trois résolutions du Conseil de sécurité, dont une a même été votée par les Etats-Unis, deux démarches des Douze, auxquelles s'est associée la Commission, pour rappeler la condamnation de l'occupation, la condamnation des colonies de peuplement et dénoncer les excès actuels. Auprès de la Commission elle-même, démarches successives des pays arabes, de la Ligue arabe, des pays islamiques. Outre notre condamnation, nous avons naturellement, en tant que Commission, immédiatement annoncé que nous souhaitions apporter une aide humanitaire, si cela était possible. Le Comité international de la Croix-Rouge n'a pas eu recours à cette aide. En revanche, à trois reprises, nous avons pu agir par l'intermédiaire de l'UNRWA: une première fois le 29 décembre, avec deux cent mille Ecus, une deuxième et une troisième fois les 18 et 19 janvier, pour cent quatre-vingt cinq mille Ecus de crédits et deux cent cinquante mille Ecus d'aide alimentaire.

Après ce rappel des faits, allons au-delà. Du côté palestinien, je le rappelle, ce sont des jeunes qui ont manifesté, presque des enfants. Cela en dit long sur ce que l'on pense dans les familles, sur l'état de désespérance auquel est parvenue cette population qui n'a, en effet, aucun espoir à l'heure actuelle et à qui, seule l'annonce d'une négociation internationale prévoyant l'évacuation des territoires occupés redonnera l'espoir. Sinon, la violence continuera. Sinon, Mesdames et Messieurs les parlementaires, l'intégrisme s'installera, dominera et donnera à la situation un caractère encore plus dramatique.

Dramatique est également la situation du côté israélien. N'est-il pas scandaleux, au sens propre du terme, que le peuple qui a souffert l'horreur soit maintenant responsable d'excès? Et où cela le mène-t-il, ce peuple? L'occupation par la force crée la violence. L'objectif est-il l'annexion? Alors la démocratie périra en Israël. Compte tenu surtout de l'évolution démographique, les règles démocratiques ne pourront pas être respectées. La voie de l'occupation est une impasse. Elle amène ce peuple que nous respectons, ce peuple vis-à-vis duquel nous avons une responsabilité, à nier des valeurs fondamentales, à trahir son destin, à répudier les principes qui lui ont donné la vie. Il n'y a pas d'autre réponse que la négociation, donc la conférence internationale, qui devra porter sur un échange des territoires contre la paix.

Il est bon que cela soit dit par ce Parlement, et permettez-moi de dire que, dans les tristes événements auxquels nous assistons, je veux trouver une raison d'espoir. Les événements marqueront cette population d'Israël. L'armée, ne l'oublions pas, est une armée populaire, une armée de conscrits. Nous avons, dans d'autres circonstances – et nous autres Français en savons quelques chose – nous avons pu voir ce que les conscrits ramenaient comme souvenirs; ramenaient comme éléments de honte, des opérations abusives auxquelles ils avaient été mêlés.

Je suis heureux de constater que, déjà, un membre éminent du Likoud, le maire de Tel-Aviv, dénonce la charge que représentent les territoires occupés, que représente l'occupation; une charge morale et politique. Les Israëliens, au-delà de cette période, doivent retrouver confiance dans leur avenir, confiance dans leur message, confiance dans ce qui a été leur raison d'être, de renaître. Et ceci comporte qu'ils respectent l'autre peuple, le peuple palestinien. Alors il est bon que les Européens condamnent quand ils doivent condamner, mais aussi qu'ils aillent plus loin dans le message qu'ils adressent aux Palestiniens comme aux Israëliens: Soyez fidèles à votre vocation. Soyez fidèles aux raisons qui vous ont amenés là.

Les résolutions qui vont être adoptées, comme j'aurais aimé qu'il n'y en ait qu'une! Ces résolutions auront une grande portée, j'en suis convaincu.

**PLANAS PUCHADES (S).** – Señor Presidente, Señorías, los acontecimientos que se están produciendo en los territorios ocupados por el Estado de Israel en Gaza y Cisjordania conmueven a la opinión pública mundial. Las imágenes y las crónicas de la represión a la que se ven sometidos los palestinos en aquellas zonas son la mejor denuncia de lo que está ocurriendo. Lo mínimo que puede decirse es que la situación no es, en ningún caso, fruto del azar. La precariedad de las condiciones de vida de los habitantes de los territorios ocupados desde hace más de veinte años, ha sido un polvorín constante que podía estallar en cualquier momento. El hecho de que 60 000 colonos judíos gocen de la plenitud de derechos cívicos, frente a un millón y medio de árabes que carecen de ellos, es una buena muestra del trato que recibe la población palestina. La actitud sistemática de las autoridades de ocupación de privar a la población árabe de sus legítimos representantes ha sido una dificultad añadida para cualquier posible entendimiento. La Organización para la Liberación de Palestina es la representante de los intereses del pueblo palestino. Negarse a reconocerlo es cerrar cualquier vía de arreglo pacífico. Más allá de nuestra condena por las muertes inútiles, por los malos tratos, por las deportaciones, por los juicios militares, debemos manifestar nuestro apoyo a una iniciativa urgente de solución y ésta no puede ser otra más que la convocatoria de una conferencia de paz bajo los auspicios de las Naciones Unidas. El Estado de Israel -que no el pueblo judío- es como potencia ocupante el único responsable de las violaciones sistemáticas de la Convención de Ginebra sobre protección de la población civil en tiempo de guerra. Pero sería injusto no hacer mención de la actitud poco cooperante de algunos Estados árabes para una solución duradera. El conflicto del Golfo ha desviado la atención de este problema en los últimos meses. Creo que la Comunidad Europea, a través de la Cooperación Política, debe seguir desempeñando un papel activo para apoyar todos los pasos tendentes a la convocatoria de una conferencia de paz sobre una doble base: la seguridad en las fronteras del Estado de Israel y la autodeterminación del pueblo palestino.

**BERSANI (PPE)**.- Signor Presidente, onorevoli colleghi, ci troviamo, come uomini e come responsabili politici, di fronte ad una delle situazioni più gravi e drammatiche del nostro tempo. Essa non è nata oggi ed è questo uno degli aspetti più preoccupanti del dramma cui siamo confrontati. In particolare, nella striscia di Gaza e in Cisgiordania, un milione e mezzo di Palestinesi, vittime di eventi bellici e politici, vivono la condizione di popolazioni militarmente occupate, in condizioni di *habitat* e di vita altamente deplorevoli, premute tutt'attorno, in condizioni ugualmente gravi, dalla diaspora del popolo palestinese che ha visto, negli ultimi quarant'anni, diversi milioni di persone disperse in tutti i paesi del Medio Oriente, invano in attesa di un regolamento politico, capace di assicurare, insieme ai fondamentali diritti esistenziali, il diritto inalienabile ad una Patria, alla preservazione della propria identità, all'esercizio di un proprio ruolo nazionale.

Siamo tutti ben convinti della necessità che venga riconosciuto e tutelato il diritto di Israele ad esistere in pace ed entro confini certi e garantiti. In tantissime occasioni abbiamo prese iniziative in questo Parlamento contro violazioni subite dal mondo ebraico. Noi siamo ugualmente ben convinti, tuttavia, che analoghe garanzie vanno riconosciute al popolo palestinese, da così lungo tempo privato dai diritti essenziali e vittima di tutte le conseguenze che derivano obiettivamente da una occupazione militare e da una diaspora così grave e lacerante.

Solo un negoziato internazionale, fondato sulle risoluzioni dell'ONU, sulle indicazioni del Consiglio delle Comunità e con la partecipazione di tutte le parti coinvolte, può responsabilmente conciliare, malgrado le difficoltà che tutti conosciamo, i diritti degli uni e degli altri, aprendo una fase nuova al di là delle vicende controverse della storia.

I rappresentanti democratici di Israele debbono in particolare riconoscere a tal fine le rappresentanze che corrispondono ai voti e alle volontà dei Palestinesi; altrimenti, si continuerà a girare attorno al problema, mentre cresceranno inevitabilmente le proteste e le rivendicazioni.

I tempi in cui la spada decideva le sorti dei popoli e delle nazioni dovrebbero essere da tempo superati per gli uni non meno che per gli altri, anche in queste regioni. *In primis* dobbiamo rafforzare questa coscienza nei popoli chiamati a convivere fra loro, com'è già avvenuto per secoli, in questa terra piena di tanti valori e significati, tra i quali emerge quello ineludibile della pace.

È in questo senso che il gruppo del PPE appoggia la risoluzione congiunta e auspica che non solo si dichiari questa disponibilità nella sede della Conferenza internazionale, ma che da parte della Comunità, sotto la spinta del nostro Parlamento, venga ripreso in modo più convinto ed adeguato il progetto di una politica globale mediterranea, entro cui collocare – sul piano della cooperazione economica e culturale, non meno di quella politica – le ragioni autentiche della giustizia e della solidarietà.

**BETHELL, The Lord (ED)**.- Mr President, I sense an atmosphere of general condemnation of the State of Israel from all sides of this House. It is appropriate to think for a moment of a number of aspects where the balance should be redressed. It is surely bizarre that the Palestinian refugee camps in Gaza and on the West Bank still exist in such sordid conditions 40 years after the State of Israel came into existence. The inevitable conclusion must surely been drawn

that there is a political reason for keeping these conditions in existence and that it would have been possible to rehouse the Palestinians and improve their conditions in the course of four decades. Why this has not been done I leave the House to imagine.

There can also be no doubt that while the initial outbreak of violence more than a month ago was spontaneous, as Mr Cheysson pointed out, it was later inflamed and made worse by political and religious extremists in Gaza and the West Bank. When judging the reaction of the Israeli authorities, harsh and in some cases cruel though it was, we have to bear in mind the fact that there was an uprising against the authorities there. One cannot help wondering what would have happened if there had been an outbreak of violence by Jewish demonstrators in the streets of Baghdad or Damascus or Tripoli in Libya. One can imagine what would have happened to Jewish demonstrators had the boot been on the other foot. Surely there would have been much harsher repression in that case.

That being said, we have to accept what most speakers have said. The methods used by the Israeli defence forces were in excess what was needed. The use of live ammunition, the beating up of demonstrators, this is not what Israel was brought into existence to do. Mrs Veil expressed the sentiments of all of us when she spoke most movingly of the destiny of Israel and the responsibility of Israel as a democratic state in that part of the world.

The solution is clear: there must an international conference! Whether the present Israeli Prime Minister and the present leader of the Palestine Liberation organization can do this, I very much doubt. But leaders on both sides must be found who have the confidence of their peoples can and bring about an end to this tragedy.

**DE MARCH (COM).** – Monsieur le Président, chers collègues, au nom des députés communistes français, je tiens à dire combien est grande notre émotion pour évoquer la situation des 200 000 Palestiens, femmes et enfants des camps de réfugiés.

Jour après jour, la presse nous informe, quand elle n'est pas interdite d'activité par les autorités israéliennes, de l'aggravation de la situation. De quoi parle-t-elle? D'une population civile qui compte des dizaines de morts depuis le début de l'année, des centaines de blessés, d'internements administratifs, d'arrestations arbitraires, d'enfants, d'adolescents séparés de leur famille, de journalistes palestiniens arrêtés, de personnalités, comme le président du Croissant rouge palestinien, de sévices contre la population civile et maintenant d'un blocus alimentaires des camps palestiniens par l'armée israélienne depuis plusieurs jours. Je n'appelle pas cela, quant à moi, des excès, ce sont des faits graves.

Une population sans défense tente aujourd'hui d'arrêter, avec des pierres, des fusils, les mitrailleuses et les tanks d'une armée d'occupation. Nous le disons avec beaucoup de sobriété, rien ne peut justifier de tels drames. La vérité commande de révéler, d'agir, de dire notre solidarité avec ceux qui luttent contre ces faits, ces crimes et ces actes.

Dans cette situation, la proposition de Yasser Arafat d'envisager une protection internationale immédiate des populations civiles palestiniennes, ne doit-elle pas constituer un but auquel l'Europe doit contribuer de toutes ses forces?

M. Cheysson vient de rappeler l'augmentation de l'aide européenne aux camps palestiniens. C'est bien. Mais que fait-on quand l'armée israélienne détruit les installations de l'UNRWA et bloque l'aide alimentaire, alors que l'Europe contribue pour une large part au fonctionnement de ces installations de protection des réfugiés?

Nous demandons donc à la Commission d'augmenter son aide d'urgence, d'exiger du gouvernement israélien qu'elle parvienne, cette aide, dans les camps avec la levée du blocus. Nous demandons aux ministres des Affaires étrangères d'agir pour la protection internationale de la population civile palestinienne, en tenant compte de ce mépris absolu dans lequel Israël a tenu jusqu'aujourd'hui les avertissements des Douze.

Ces événements, une fois de plus, ont montré que l'OLP est le véritable représentant du peuple palestinien. Il représente un blocage supplémentaire aujourd'hui dans la voie d'une conférence internationale avec la participation de toutes les parties concernées y compris l'OLP et à cet égard, je demande une initiative nouvelle des Douze, une rencontre de M. Genscher avec toutes les parties concernées, y compris le président de l'OLP, pour débloquer la situation .

Je conclus, Monsieur le Président. Permettez-moi d'exprimer à nouveau ce que nous avons dit hier à la délégation de la Knesset en visite ici. Notre groupe, les députés communistes, ceux qui, hier, se battaient contre le nazisme et contre toutes les formes de racisme et d'antisémitisme, continueront aujourd'hui à le faire chaque fois que cela sera nécessaire. Mais nous ne pouvons accepter qu'un peuple qui a tant souffert puisse refuser à un autre peuple le droit à la vie, à la liberté, à l'autodétermination, le droit d'exister, le droit à sa dignité et le droit à un avenir de paix.

**COSTE-FLORET (RDE).** – Monsieur le Président, mes chers collègues, l'Europe ne peut pas rester

indifférente à ce qui se passe dans les territoires qu'Israël appelle des «territoires administrés» et des «Palestiniens des territoires occupés». Et il est du devoir de ce Parlement de marquer sa profonde inquiétude devant la violence déchaînée.

Je suis un ami de toujours d'Israël, et un ami fidèle, mais je pense que l'on a le devoir de dire la vérité et ce que l'on pense à ses amis, et que la motion de compromis qui nous est présentée a raison de rappeler Israël au respect des droits de l'homme et des conventions internationales.

Cela dit, et malgré la modération, à laquelle je rends hommage,que M. Saby a montrée pour la défendre, je ne pourrai pas voter la motion de compromis. Je ne pourrai pas le faire pour deux raisons: d'abord, parce qu'elle n'est pas équilibrée et, ensuite, parce que la solution qu'elle propose ne nous semble pas bonne.

Elle n'est pas équilibrée, parce que si, avec raison, elle rappelle Israël au respect des droits de l'homme, elle ne condamne pas les appels à la violence du djihad islamique et de l'OLP. Car, contrairement à ce que disent des médias mal informés ou partiaux, les événements d'aujourd'hui ne sont pas nouveaux. Ces territoires ont connu une longue série de massacres de Juifs et de pogroms, dont l'un des instigateurs était naguère le grand mufti de Jérusalem el Husseini, criminel de guerre et complice de l'holocauste nazi.

Ensuite, cette motion propose une solution qui n'est pas bonne: une conférence internationale. Une conférence internationale à chaud avec, évidemment, la participation de l'Union soviétique et des délégués de la subversion. Israël ferait immédiatement figure d'accusé et, au lieu de diminuer la tension, ce que nous voulons, elle ne ferait que l'accroître. Pour moi, la solution ne passe pas par une conférence internationale à chaud. Elle passe par une modération du comportement d'Israël dans les territoires et par la cessation des appels à la violence du djihad et de l'OLP.

C'est pourquoi, fidèle aux droits de l'homme et désireux de promouvoir une solution de paix, je ne pourrai, à regret, m'associer à la proposition de compromis.

*(Applaudissements à droite)*

**PANNELLA (NI).** – Monsieur le Président, la Commission fait ce qu'elle peut et ce qu'elle doit faire dans le cadre de la politique communautaire telle qu'elle est définie par les autres institutions aussi. Dont acte.

Quant à moi, je voterai ici contre l'aveuglement politique et l'absence de politique, tant du Parlement européen que du gouvernement d'Israël, en ce qui concerne les problèmes historiques qui se posent. Je voterai contre l'illusion qu'un Kosovo qui serait démocratique, qu'un pays basque qui serait démocratique, qu'une Irlande du Nord qui serait démocratique, puissent résoudre leurs problèmes historiques tout seul contre une Grande-Bretagne qui serait totalitaire, contre une Espagne qui serait totalitaire, contre une Yougoslavie qui serait totalitaire, contre une Europe qui serait autoritaire.

Il y a de l'aveuglement! Je voterai non au nom de ce 99,99% d'hommes et de femmes du Moyen-Orient, tous victimes de régimes plus ou moins tous infâmes, ces gens qui n'ont pas la possibilité de se révolter, qui sont tués jusque dans leurs pensées mêmes. Ils n'ont même pas le droit de mourir en faisant connaître aux autres leurs propres idéaux. Je voterai contre ce leurre. Les Arabes n'ont le droit d'exister que quand ils s'opposent à Israël.

C'est infâme!

Je dis non à ce chantage.

**PENDERS (PPE).** – Mijnheer de Voorzitter, er is een gezamenlijke resolutie die door zeer velen, en dat verheugt mij, wordt gesteund. Ik vind het echter jammer dat de Liberale en Democratische Fractie geen kans heeft gezien deze resolutie te steunen. Ik heb het bewogen en uitstekend betoog van mevrouw Veil aangehoord en niets in haar verhaal zou haar verhinderd hebben om met onze resolutie mee te doen. Ik blijf dat dus jammer vinden. De resolutie is namelijk een zeer uitgebalanceerde tekst met terechte kritiek op Israël maar er staan ook punten in zoals het bestaansrecht van die staat en de veroordeling en afwijzing van iedere vorm van antisemitisme.Uit dit hele debat blijkt de bezorgdheid, commissaris Cheysson heeft dat ook gezegd, om de toekomst van Israël. Als men kijkt naar de demografische ontwikkeling wordt het duidelijk dat het voor dit land belangrijk is dat er een oplossing komt voor die bezette gebieden en dat het die bezette gebieden gaat verlaten. Ik vind het daarom ook jammer dat wij niet de kans hebben gezien in de resolutie iets te zeggen over het nederzettingenbeleid. Al met al vind ik het een buitengewoon goede en uitgebalanceerde tekst.

**ΦΙΛΙΝΗΣ (COM).** – Κύριε Πρόεδρε, επί 20 και πλέον χρόνια οι κυρίαρχοι κύκλοι του Ισραήλ προκειμένου να εδραιώσουν την παράνομη στρατιωτική τους κατοχή δεν διστάζουν να καταπατούν τα πιο στοιχειώδη ανθρώπινα δικαιώματα και να συνεχίζουν μεθοδικά την γενοκτονία του Παλαιστινιακού λαού, πράγμα το οποίο υποσκάπτει τα συμφέροντα και το μέλλον και του ίδιου του Ισραηλινού λαού.

Τα τελευταία γεγονότα στη Λωρίδα της Γάζας μας υποχρεώνουν για μια ακόμη φορά να υψώσουμε φωνή

διαμαρτυρίας. Η βία προκαλεί νέα βία γι αυτό και η εξέγερση των Παλαιστινίων ήταν αναμενόμενη. Ένα συνεχώς μεγαλύτερο τμήμα της διεθνούς κοινής γνώμης βρίσκεται στο πλευρό των Παλαιστινίων. Και οι πρόσφατες θηριωδίες των ισραηλινών δυνάμεων προκάλεσαν την αντίδραση ακόμα και των Ηνωμένων Πολιτειών αλλά και μερίδας των πολιτικών δυνάμεων του Ισραήλ πράγμα ιδιαίτερα ελπιδοφόρο.

Από μέρους του Κόμματος της Ελληνικής Αριστεράς εκφράζω την ακράδαντη πεποίθησή μας πως ο αγώνας του Παλαιστινιακού λαού και της Οργάνωσης για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης τελικά θα δικαιωθεί. Έχουμε χρέος ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να παρέμβουμε ώστε να σταματήσουν οι θηριωδίες των ισραηλινών δυνάμεων.

Παράλληλα υποστηρίζουμε πως η λύση είναι δυνατόν να βρεθεί μόνο με ειρηνικές διαδικασίες και πως η σύγκληση διεθνούς διάσκεψης με συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων πλευρών θα αποτελέσει θετικό βήμα προς αυτή την κατεύθυνση.

**ULBURGHS (NI)**. – Mijnheer de Voorzitter, de geschiedenis het volk van Israël is vol hoop en tragiek, een volk dat telkens op een tweesprong staat. Vandaag staat Israël voor een dramatische keuze: ofwel het hele historische Israël eeuwig blijven bezetten met het gevaar van een nieuwe tragische afloop, ofwel het land delen met een broedervolk dat in zelfbeschikkingsrecht zich eventueel federaal kan verbinden met Israël. Door de traumatische herinneringen aan de holocausten kan Israël niet kiezen en blijven wij opgezadeld met een schuldgevoel waardoor wij de fouten van Israël minimaliseren. Israël dwingt ons tot een pijnlijke keuze: ofwel zij ofwel de Palestijnen. Ik weiger die keuze te maken, omdat ik kies voor de twee. Ik sta aan de kant van het volk dat momenteel het meest onderdrukt is, en dat zijn de Palestijnen, en veroordeel het huidig optreden van Israël. Maar door de vrijheid te schenken aan het Palestijnse volk zal Israël zichzelf bevrijden. Het zal een wederzijdse acceptatie zijn onder internationale controle. Het enorme cultureel kapitaal dat Israël in de geschiedenis opgestapeld heeft zal pas dan volledig tot ontplooiing komen. Vrede en rechtvaardigheid kunnen in Jeruzalem bloeien waar twee fiere en zelfstandige volkeren elkaar ontmoeten in de stad van de vrede. Pas dan zal Jeruzalem een teken van vrede kunnen zijn voor de hele wereld. Ik stem dus voor de gezamenlijke resolutie.

**PRESIDENT**. – The joint debate is closed.

However, before we proceed to the vote I call on Mr Saby who has asked to make a personal statement.

**SABY (S)**. – Monsieur le Président, au moment où ce Parlement plutôt qu'un autre devrait garder sur un sujet comme cela, calme et sérénité, vous me permettrez d'être étonné par le ton et la forme qu'a pris ma collègue, Mme Veil. Je sais très bien que la colère est aveugle et mauvaise conseillère, mais enfin je voudrais répéter ce que j'ai dit. Si l'on a des amis, on doit leur dire la vérité. Or, la réalité, aujourd'hui,quelle est-elle? Il faut avoir le courage de la regarder. C'est à cause de cette affaire, à cause de la condamnation de l'Etat d'Israël, qu'il y a effectivement dans la presse, un peu partout un antisémitisme qui se développe. Et je reprends mes propos. J'ai dit qu'il fallait mettre en garde l'opinion publique contre le danger d'une reconnaissance de l'antisémitisme. La condamnation politique du comportement du gouvernement israélien dans les territoires occupés ne met en cause ni le droit à l'existence d'Israël, ni le droit de la diaspora juive dans le monde.

Voilà ce que j'ai dit.

*(Applaudissements)*

Donc, à partir de là, Monsieur le Président, je crois que le commissaire Cheysson a raison et l'argumentation...

*(Mouvements divers)*

**PRESIDENT**. – Mr Saby, could I just remind you that you are not allowed to speak on substantive matters. Could you confine yourself to making a personal statement.

**SABY (S)**. – Je ne nie pas cela, je voulais dire simplement que je ne vois dans cette intervention que des raisons qui ne devraient empêcher personne de s'associer à une résolution commune. Je crois que le groupe de Mme Veil aurait intérêt, au moment du vote, à voter à cette résolution commune, puisque les motivations et l'efficacité sont là.

*(Applaudissements à gauche - Protestations à droite)*

**PRESIDENT**. – We shall now proceed to the vote.

*In successive votes Parliament adopted a joint motion for resolution* (1) *replacing motions for resolutions Docs. B2-1591/87, B2-1613/87, B2-1617/87, B2-1636/87 and B2-1645/87 with a new text.*

(1) Joint motion for resolution tabled by Mr Hänsch on behalf of the Socialist Group, Mr Blumenfeld on behalf of the Group of the European People's Party, Mr Hutton on behalf of the European Democratic Group, Mr Cervetti and Mrs Cinciari Rodano on behalf of the Communist and Allies Group, Mr Tridente on behalf of the Rainbow Group and Mr Coderch Planas and Mr Morodo Leoncio.

EN

European Communities

EUROPEAN PARLIAMENT

# SESSION DOCUMENTS

English Edition 1987-88

18 JANUARY 1988 SERIES B DOCUMENT B 2-1629/87

MOTION FOR A RESOLUTION

tabled by Mr Vandemeulebroucke and Mr Kuijpers
on behalf of the Rainbow Group

with request for inclusion in the debate on topical and urgent subjects of major importance pursuant to Rule 64 of the Rules of Procedure

on the situation on the West Bank and in the Gaza Strip and the attitude of the Israeli Government

PE 120.157
Or. Ne.

Doc. B 2-1629/87

The European Parliament,

A. having regard to the tragic and violent confrontations between the Israeli occupying forces and the Palestinian civilian population on the West Bank and in the Gaza Strip,

B. having regard to the use of force and of the tactics of military repression by the Israeli army, including the firing of live ammunition and tear gas, mass arrest and the imposition of curfews over a long period,

C. having regard to the establishment of Jewish settlements in the occupied regions,

D. having regard to the deportation of four Palestinians from the occupied regions,

E. having regard to UN Security Council Resolutions 605 and 607 on the situation in the occupied regions,

F. having regard to the declaration on the Middle East by the European Council meeting in Copenhagen on 4 and 5 December 1987,

G. having regard to the declaration by the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation on 18 December 1987,

H. having regard to its resolution of 17 December 1987,

I. having regard to the Fourth Geneva Convention on the conduct of war, in particular Articles 49 and 33 thereof, which lay down that:
   - an occupying power may not deport inhabitants from or transfer its own population to an area under occupation (Article 49),
   - noone may be punished for an offence that he or she did not personally commit; collective punishment and similar types of intimidatory or terrorist measures are prohibited (Article 33),

1. Condemns the numerous violations of human rights and international law by the Israeli Government;

2. Condemns Israel's failure to abide by the Fourth Geneva Convention on the rights and duties of occupying powers, in particular the repeated violations of Articles 33 and 49;

3. Condemns, therefore, the enforced deportation of Palestinian civilians from the occupied regions;

4. Requests the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation to make appropriate diplomatic representations to the Israeli Government;

5. Reiterates its view that only an international peace conference on the Middle East, held under the aegis of the United Nations and involving all the parties concerned, can lead to a peaceful solution in the long term;

6. Calls on the Israeli Government to comply strictly with UN Resolutions 605 and 607;

7. Decides to send a parliamentary delegation to the regions in question, with instructions to submit a report on its findings to Parliament within two months,

8. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Commission, the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation, the Israeli Government, the Knesset and the Secretary-General of the United Nations.

EN

European Communities

# EUROPEAN PARLIAMENT

# SESSION DOCUMENTS

English Edition 1987-88

18 JANUARY 1988 SERIES B DOCUMENT B 2-1629/87

MOTION FOR A RESOLUTION

tabled by Mr Vandemeulebroucke and Mr Kuijpers
on behalf of the Rainbow Group

with request for inclusion in the debate on topical and urgent subjects of major importance pursuant to Rule 64 of the Rules of Procedure

on the situation on the West Bank and in the Gaza Strip and the attitude of the Israeli Government

PE 120.157
Or. Ne.

A Series: Reports - B series: Motions for Resolutions, Oral Questions, Written Declarations, etc. - C Series: Documents received from other Institutions (e.g. Consultations)

| | | | |
|---|---|---|---|
| * | = Consultation procedure requiring a single reading | **II | = Cooperation procedure (second reading) which requires the votes of the majority of the Members of Parliament |
| **I | = Cooperation procedure (first reading) | *** | = Parliamentary assent which requires the votes of the majority of the current Members of Parliament |

The European Parliament,

A. having regard to the tragic and violent confrontations between the Israeli occupying forces and the Palestinian civilian population on the West Bank and in the Gaza Strip,

B. having regard to the use of force and of the tactics of military repression by the Israeli army, including the firing of live ammunition and tear gas, mass arrest and the imposition of curfews over a long period,

C. having regard to the establishment of Jewish settlements in the occupied regions,

D. having regard to the deportation of four Palestinians from the occupied regions,

E. having regard to UN Security Council Resolutions 605 and 607 on the situation in the occupied regions,

F. having regard to the declaration on the Middle East by the European Council meeting in Copenhagen on 4 and 5 December 1987,

G. having regard to the declaration by the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation on 18 December 1987,

H. having regard to its resolution of 17 December 1987,

I. having regard to the Fourth Geneva Convention on the conduct of war, in particular Articles 49 and 33 thereof, which lay down that:

   - an occupying power may not deport inhabitants from or transfer its own population to an area under occupation (Article 49),
   - noone may be punished for an offence that he or she did not personally commit; collective punishment and similar types of intimidatory or terrorist measures are prohibited (Article 33),

1. Condemns the numerous violations of human rights and international law by the Israeli Government;

2. Condemns Israel's failure to abide by the Fourth Geneva Convention on the rights and duties of occupying powers, in particular the repeated violations of Articles 33 and 49;

3. Condemns, therefore, the enforced deportation of Palestinian civilians from the occupied regions;

4. Requests the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation to make appropriate diplomatic representations to the Israeli Government;

5. Reiterates its view that only an international peace conference on the Middle East, held under the aegis of the United Nations and involving all the parties concerned, can lead to a peaceful solution in the long term;

6. Calls on the Israeli Government to comply strictly with UN Resolutions 605 and 607;

7. Decides to send a parliamentary delegation to the regions in question, with instructions to submit a report on its findings to Parliament within two months,

8. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Commission, the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation, the Israeli Government, the Knesset and the Secretary-General of the United Nations.

EN

European Communities

EUROPEAN PARLIAMENT

# SESSION DOCUMENTS

English Edition 1987-88

18 JANUARY 1988 SERIES B DOCUMENT B 2-1629/87

MOTION FOR A RESOLUTION

tabled by Mr Vandemeulebroucke and Mr Kuijpers
on behalf of the Rainbow Group

with request for inclusion in the debate on topical and urgent subjects of major importance pursuant to Rule 64 of the Rules of Procedure

on the situation on the West Bank and in the Gaza Strip and the attitude of the Israeli Government

PE 120.157
Or. Ne.

A Series: Reports - B series: Motions for Resolutions, Oral Questions, Written Declarations, etc. - C Series: Documents received from other Institutions (e.g. Consultations)

| | | | |
|---|---|---|---|
| * | = Consultation procedure requiring a single reading | **II | = Cooperation procedure (second reading) which requires the votes of the majority of the Members of Parliament |
| **I | = Cooperation procedure (first reading) | *** | = Parliamentary assent which requires the votes of the majority of the current Members of Parliament |

The European Parliament,

A. having regard to the tragic and violent confrontations between the Israeli occupying forces and the Palestinian civilian population on the West Bank and in the Gaza Strip,

B. having regard to the use of force and of the tactics of military repression by the Israeli army, including the firing of live ammunition and tear gas, mass arrest and the imposition of curfews over a long period,

C. having regard to the establishment of Jewish settlements in the occupied regions,

D. having regard to the deportation of four Palestinians from the occupied regions,

E. having regard to UN Security Council Resolutions 605 and 607 on the situation in the occupied regions,

F. having regard to the declaration on the Middle East by the European Council meeting in Copenhagen on 4 and 5 December 1987,

G. having regard to the declaration by the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation on 18 December 1987,

H. having regard to its resolution of 17 December 1987,

I. having regard to the Fourth Geneva Convention on the conduct of war, in particular Articles 49 and 33 thereof, which lay down that:

- an occupying power may not deport inhabitants from or transfer its own population to an area under occupation (Article 49),
- noone may be punished for an offence that he or she did not personally commit; collective punishment and similar types of intimidatory or terrorist measures are prohibited (Article 33),

1. Condemns the numerous violations of human rights and international law by the Israeli Government;

2. Condemns Israel's failure to abide by the Fourth Geneva Convention on the rights and duties of occupying powers, in particular the repeated violations of Articles 33 and 49;

3. Condemns, therefore, the enforced deportation of Palestinian civilians from the occupied regions;

4. Requests the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation to make appropriate diplomatic representations to the Israeli Government;

5. Reiterates its view that only an international peace conference on the Middle East, held under the aegis of the United Nations and involving all the parties concerned, can lead to a peaceful solution in the long term;

6. Calls on the Israeli Government to comply strictly with UN Resolutions 605 and 607;

7. Decides to send a parliamentary delegation to the regions in question, with instructions to submit a report on its findings to Parliament within two months,

8. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Commission, the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation, the Israeli Government, the Knesset and the Secretary-General of the United Nations.

EN

European Communities

# EUROPEAN PARLIAMENT

# SESSION DOCUMENTS

English Edition 1987-88

18 JANUARY 1988 SERIES B DOCUMENT B 2-1629/87

MOTION FOR A RESOLUTION

tabled by Mr Vandemeulebroucke and Mr Kuijpers
on behalf of the Rainbow Group

with request for inclusion in the debate on topical and urgent subjects of major importance pursuant to Rule 64 of the Rules of Procedure

on the situation on the West Bank and in the Gaza Strip and the attitude of the Israeli Government

PE 120.157
Or. Ne.

The European Parliament,

A. having regard to the tragic and violent confrontations between the Israeli occupying forces and the Palestinian civilian population on the West Bank and in the Gaza Strip,

B. having regard to the use of force and of the tactics of military repression by the Israeli army, including the firing of live ammunition and tear gas, mass arrest and the imposition of curfews over a long period,

C. having regard to the establishment of Jewish settlements in the occupied regions,

D. having regard to the deportation of four Palestinians from the occupied regions,

E. having regard to UN Security Council Resolutions 605 and 607 on the situation in the occupied regions,

F. having regard to the declaration on the Middle East by the European Council meeting in Copenhagen on 4 and 5 December 1987,

G. having regard to the declaration by the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation on 18 December 1987,

H. having regard to its resolution of 17 December 1987,

I. having regard to the Fourth Geneva Convention on the conduct of war, in particular Articles 49 and 33 thereof, which lay down that:

- an occupying power may not deport inhabitants from or transfer its own population to an area under occupation (Article 49),
- noone may be punished for an offence that he or she did not personally commit; collective punishment and similar types of intimidatory or terrorist measures are prohibited (Article 33),

1. Condemns the numerous violations of human rights and international law by the Israeli Government;

2. Condemns Israel's failure to abide by the Fourth Geneva Convention on the rights and duties of occupying powers, in particular the repeated violations of Articles 33 and 49;

3. Condemns, therefore, the enforced deportation of Palestinian civilians from the occupied regions;

4. Requests the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation to make appropriate diplomatic representations to the Israeli Government;

5. Reiterates its view that only an international peace conference on the Middle East, held under the aegis of the United Nations and involving all the parties concerned, can lead to a peaceful solution in the long term;

6. Calls on the Israeli Government to comply strictly with UN Resolutions 605 and 607;

7. Decides to send a parliamentary delegation to the regions in question, with instructions to submit a report on its findings to Parliament within two months,

8. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Commission, the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation, the Israeli Government, the Knesset and the Secretary-General of the United Nations.

EN

European Communities

# EUROPEAN PARLIAMENT

# SESSION DOCUMENTS

English Edition 1987-88

18 JANUARY 1988 SERIES B DOCUMENT B 2-1629/87

MOTION FOR A RESOLUTION

tabled by Mr Vandemeulebroucke and Mr Kuijpers
on behalf of the Rainbow Group

with request for inclusion in the debate on topical and urgent subjects of major importance pursuant to Rule 64 of the Rules of Procedure

on the situation on the West Bank and in the Gaza Strip and the attitude of the Israeli Government

PE 120.157
Or. Ne.

The European Parliament,

A. having regard to the tragic and violent confrontations between the Israeli occupying forces and the Palestinian civilian population on the West Bank and in the Gaza Strip,

B. having regard to the use of force and of the tactics of military repression by the Israeli army, including the firing of live ammunition and tear gas, mass arrest and the imposition of curfews over a long period,

C. having regard to the establishment of Jewish settlements in the occupied regions,

D. having regard to the deportation of four Palestinians from the occupied regions,

E. having regard to UN Security Council Resolutions 605 and 607 on the situation in the occupied regions,

F. having regard to the declaration on the Middle East by the European Council meeting in Copenhagen on 4 and 5 December 1987,

G. having regard to the declaration by the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation on 18 December 1987,

H. having regard to its resolution of 17 December 1987,

I. having regard to the Fourth Geneva Convention on the conduct of war, in particular Articles 49 and 33 thereof, which lay down that:

- an occupying power may not deport inhabitants from or transfer its own population to an area under occupation (Article 49),
- noone may be punished for an offence that he or she did not personally commit; collective punishment and similar types of intimidatory or terrorist measures are prohibited (Article 33),

1. Condemns the numerous violations of human rights and international law by the Israeli Government;

2. Condemns Israel's failure to abide by the Fourth Geneva Convention on the rights and duties of occupying powers, in particular the repeated violations of Articles 33 and 49;

3. Condemns, therefore, the enforced deportation of Palestinian civilians from the occupied regions;

4. Requests the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation to make appropriate diplomatic representations to the Israeli Government;

5.. Reiterates its view that only an international peace conference on the Middle East, held under the aegis of the United Nations and involving all the parties concerned, can lead to a peaceful solution in the long term;

6. Calls on the Israeli Government to comply strictly with UN Resolutions 605 and 607;

7. Decides to send a parliamentary delegation to the regions in question, with instructions to submit a report on its findings to Parliament within two months,

8. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Commission, the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation, the Israeli Government, the Knesset and the Secretary-General of the United Nations.

1819 הקשר מחלקת-חוץ 3.3.88 תאריך :

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:2,1819

אל:המשרד

מ-:בון,נר:9,תא:020288,זח:1600,דח:ר,סג:ש

נד:@

אלגר מאירנקה 70

שמור/רגיל

אל בלבליה ב'

דע אריה זייף משרד החקלאות מאיה

מאת היועץ החקלאי שבבון

שיחות שר החקלאות

במסגרת אירועי ה''שבוע הירוק'' בברלין נפגש שר החקלאות עם עמיתיו מרפ''ג,אירלנד והולנד,והעלה,בין השאר,את נושא אישרור הפרוטוקולים בפרלמנט האירופי. כל השרים הבטיחו תמיכתם ויפעלו להשפיע על נציגי ארצותיהם בכיוון זה.

נחום גן

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס, זייף/חקלאות,גרלך/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

# משרד החוץ-מחלקת הקשר

1927 תאריך: 03.02.88

** יוצא ** שמור
**
**
**

חוזם:2,1927
אל:בריסל/35
מ-:המשרד,תא:020288,זח:2045,דח:ר,סג:ש
נד:פ

שמור/רגיל

אמעבור 103.1

225
נ.ש.

בריסל /אורון

פא'ר - אשור פרוטוקולים.
מכתבך מה-28.1.88.

בנספח הדן בנושא יצוא מהשטחים ותמ'א, נושא יצוא מהשטחים לא חוזר לא הוצג כראוי, ואף לא הוזכר ההסדר אליו הגענו עם הנציבות. בניגוד לאמור במסמך זה,הרי אין בינינו חילוקי דעות לגבי ציון מקור התוצרת,דהיינו הנפקת EUR 1 על ידי לשכת מסחר מקומית ושם המקום של התוצרת.

גם לגבי תמ'א, מתקבל הרושם שהנושא איננו נהיר להם,וגם לא הזכירו העובדה שהנושא נמצא בבדיקה יסודית בישראל, כשהנציבות בקשה באגרתה פתרון הבעיה במחצית הראשונה של 1988.

האם ניתן לתקן המסמך ולקחת בחשבון ההערות הנ'ל.

מנהל כלכלית ב'

י.ל/מס

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
ז'ביתמחלקתיתרבנסת

1019 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 2.02.88

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:2,1019
אל:המשרד
מ-:מדריד,נר:7,תא:010288,זח:1711,דח:ר,סג:ש
נ:ד

שמור/רגיל

אמר ב.ור 103.1

אל:סמנכ"ל בלבלה

דע:בריסל אורן

מאת:מדריד

הפרלמנט האירופי -אישור פרוטוקולים
שלך 352 מה-31.1.88

בשיחה עם TAPI ממזכירות המדינה לשוק המשותף
חזר ואישר פעולתם הנחרצת להביא לאישור מהיר של הפרוטוקולים
אמר שלהערכתו אין צורך בהתערבות שלנו אצל הפרלמנטרים
הספרדים מאחר והם דואגים לכך ומפני שזאת עלולה להיות
COUNTER PRODUCTIV.

עמיחי

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
דייף/תקלאות,גרלן/כבסת

1 03.1

EN

European Communities

# EUROPEAN PARLIAMENT

# SESSION DOCUMENTS

English Edition 1987-88

1 February 1988 SERIES A DOCUMENT A 2-0286/87

***

REPORT

drawn up on behalf of the Committee on External Economic Relations

on the conclusion of a protocol to the agreement between the European Economic Community and the State of Israel consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community
(Council: 8832/1/87 rev. I + corr. 1 - C 2-259/87).

Rapporteur: Mr R. HITZIGRATH

WG(VS1)/8702E

PE 118.363/fin.

A Series: Reports - B series: Motions for Resolutions, Oral Questions, Written Declarations, etc. - C Series: Documents received from other Institutions (e.g. Consultations)

| | | | |
|---|---|---|---|
| * | = Consultation procedure requiring a single reading | **II | = Cooperation procedure (second reading) which requires the votes of the majority of the Members of Parliament |
| **I | = Cooperation procedure (first reading) | *** | = Parliamentary assent which requires the votes of the majority of the current Members of Parliament |

By letter of 14 December 1987 the President of the Council of the European Communities consulted the European Parliament pursuant to the second paragraph of Article 238 of the Treaty establishing the European Economic Community on the conclusion of a protocol to the agreement between the European Economic Community and the State of Israel consequent upon the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community..

The second paragraph of Article 238, as amended by the Single European Act whch came into force on 1 July 1987, provides for the European Parliament to give its assent.

On 16 December 1987 the President of the European Parliament referred this proposal to the Committee on External Economic Relations as the committee responsible, and to the Committee on Budgets for its opinion.

At its meeting of 6 November 1987 the Committee on External Economic Relations appointed Mr Hitzigrath rapporteur.

The committee considered the draft report at its meetings of 23 November 1987 and 29 January 1988.

At the latter meeting the committee decided to recommend that Parliament give its assent to the conclusion of the protocol and adopted the proposal for a decision by 16 votes to 0 with 2 abstentions.

The following took part in the vote: Mr Mallet (Chairman), Mr Pons Grau (Vice-Chairman), Mr Hitzigrath (rapporteur), Mr Benhamou (deputizing for Mr Pimenta, Mr Cano Pinto (deputizing for Mr Hindely), Mr Cassidy, Mr Cohen (deputizing for Mr Pelikan), Mr Frage (deputizing for Mr Escuder Croft), Mr Grimaldos Grimaldos, Mr Lemmer, Mr Motchane, Mr Nordmann, Mrs Roberts, Mr Rossetti, Mrs Thome-Patenotre, Mr Topmann, Mr Wedekind (deputizing for Mr van Aerssen) and Mr Zahorka.

The Committee on Budgets will not deliver an opinion.

The report was tabled on 1 February 1988.

CONTENTS


Page

A. ASSENT .................................................. 5

B. EXPLANATORY STATEMENT .................................... 6

A

**ASSENT**

to the conclusion of a Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the State of Israel consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community

The European Parliament,

- having regard to the recommendation for a Council Decision concerning the conclusion of a Protocol to the Agreement between the European Economic Community and the State of Israel consequent on the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the Community,
- having been consulted by the Council pursuant to the second paragraph of Article 238 of the EEC Treaty (C 2-259/87,

Gives its assent to the conclusion of the Protocol.

B

## EXPLANATORY STATEMENT

### I. Subject of the Protocol

The Protocol concerns transitional measures resulting from the accession of Spain and Portugal.

Those agreements, as a whole, are for the setting-up of a free trade area between the EEC and Israel which should to a large extent be achieved as regards industrial products by 1 January 1993.

The main part of the Protocol is a timetable listing the products concerned, quotas and new customs duties.

### II. Situation with regard to the Canary Islands, Ceuta and Melilla

The arrangements for trade between the Canary Islands and Ceuta and Melilla on the one hand and the State of Israel on the other will be the same as those for trade between the Community and Israel provided that the State of Israel accords its products originating in those places the same treatment as it accords those from the Community.

The special charges known as 'arbitrio insular - tarifa general' will be dismantled in accordance with a timetable and arrangements indicated in the Protocol.

### III. Situation with regard to Portugal

The Portuguese Republic will abolish customs duties on imports of products originating in Israel as of the entry into force of the Protocol, except for a certain number of products subject to a specific timetable annexed to the Protocol.

### IV. Monitoring of the implementation of the Protocol

The Cooperation Council will make any changes to the origin rules which may be necessary consequent on the accession of the Kingdom of Spain and of Portugal.

103.1

EEC MONITOR
A digest of European and E.E.C. affairs significant to the Jewish Community
Published under the auspices of World Jewish Congress (Europe)
Editor: Harry L. Davies, FRICS, FCI Arb.
Advisers: Eric Moonman, M.Sc.
Daniel Lack (Switzerland)

No. 122 Jan/Feb 1988

# EUROPEAN CONVENTION AGAINST TORTURE

**By an amazing coincidence, 26 June 1987 marked both the coming into force of the United Nations Convention against torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, and the adoption by the Committee of Ministers of the Council of Europe of a European Convention for the prevention of torture and inhuman or degrading treatment or punishment. Was it really necessary to have a European Convention in addition to the United Nations one? Surely Europe is less affected than other regions by the abomination of torture? François de Vargas, General Secretary of the Swiss Committee against Torture, who, together with the International Commission of Jurists, proposed the European Convention, answers these questions.**

The United Nations Convention against torture which was adopted on 10 December 1984 and came into force on 26 June 1987 is a great step forward compared with other conventions to prevent torture. It will now be possible to try people guilty of acts of torture in any state which is a party to the convention, if they are not extradited.

However, let us not delude ourselves: as far as torture is concerned, international control machinery is still weak.

**Need for a preventative system**

The European Convention which has just been adopted is of a quite different type. Based on the idea that it is not legal standards but control machinery which is lacking in existing human rights conventions, the new convention does not define torture or provide for sanctions. Its sole aim is to establish a committee responsible for visiting any place of detention in the member states, without necessarily having first received a complaint about torture. The Committee, whose members will be independent, will be able to send a delegation to interview private persons deprived of their liberty, and will be able to make to the state party any recommendations it considers necessary to increase the protection of such persons against torture and inhuman or degrading treatment or punishment.

**One man's idea**

This convention would never have come into being without the determined action of one man: Jean-Jacques Gautier, a Genevan banker and legal expert, who died on 1 May 1987. In 1974, at the age of 62, he retired from the private bank where he was a director to devote himself to the fight against torture, which he saw as the most terrible violation of human dignity. In his youth he had believed that torture had been eradicated from civilised nations, but later he realised, particularly as the result of the campaign launched by Amnesty International in 1973, that this evil was tending to become more widespread, and the methods used more sophisticated. Gautier proposed a system: visits were to be extended to anyone deprived of his freedom, including people in police cells, barracks, psychiatric hospitals etc. The states accepting this system were to be bound by a convention to which they could not make any reservations. It would be possible to make both routine and urgent visits, without needing to give any justification. Reports on visits would be made in confidence to the state in question, since it would serve no useful purpose to make public accusations against a government if it was prepared to improve the situation. However, in cases of noncooperation it would be possible for the committee to make a public statement.

*Continued-Page 2 Column 1*

## GAZA

**Parliament adopted a resolution which calls on Israel to respect the 1949 Geneva convention on the rights of occupying powers by 155 votes to 15 with one abstention. The resolution deplores the internment without trial of Radwan Abu Ayache, President of the Arab journalists.** ■

*E.P. News-Oct 87*

EEC backlash: Israeli officials are now resigned to the European Parliament refusing to ratify a new trade protocol because of disapproval over the situation of the occupied territories. (See Page 3) ■

*The Times - 16 Jan 88*

# ANIMAL PROTECTION

**Extract from the Proposal for a Council Decision on the Conclusion of the European Convention for the Protection of Animals for slaughter**

*From: Commission of the European Communities, signed by Mr SUTHERLAND, Member*
*Dated: 26 October 1987*
*To: Mr Uffe ELLEMAN-JENSEN*
*President of the Council of the European Communities*

The aim of the proposal is the conclusion by the Council, on behalf of the Community, of the European Convention for the Protection of Animals for Slaughter, the provisions of which are in accordance with Community rules but wider in scope by virtue of being drawn up in the Council of Europe.

As the proposal is based on Article 43 of the Treaty establishing the European Economic Community, consultation of the European Parliament is mandatory.

As the Convention is already open for signature, the Council is requested to act as soon as the European Parliament and the Economic and Social Committee have delivered their Opinions.

Article 17

1. **Each Contracting Party may authorise derogations from the provisions concerning prior stunning in the following cases:**

   **- slaughtering in accordance with religious rituals;**

   **- emergency slaughtering when stunning is [illegible] possible;**

   **- slaughtering of poultry and rabbits by authorised methods causing instantaneous death;**

   **- killing of animals for the purposes of health control where special reasons make this necessary;**

2. **Each Contracting Party availing itself of the provisions of paragraph 1 of this Article shall, however, ensure at the same time of such slaughter or killing the animals are spared any avoidable pain or suffering.**

Article 18

1. **Each Contracting Party shall make certain of the skill of the persons who are professionally engaged in the restraint, stunning and slaughter of animals.**

2. **Each Contracting Party shall ensure that the instruments, apparatus or installations necessary for the restraint and stunning of animals comply with the requirements of the Convention.**

Article 19

**Each Contracting Party permitting slaughter in accordance with religious ritual shall ensure, when it does not itself issue the necessary authorisations, that animal sacrificers are duly authorised by the religious bodies concerned.** ■

*Draft Legislation-3 Nov 1987*

All communications to The Editor, c/o Board of Deputies of British Jews, Woburn House, Tavistock Square, London WC1H 0EP. or c/o W.J.C. (Europe), 11 Hertford Street, London W1Y 7DX.

# TORTURE: *Continued from Page 1.*

*Continued from Page 1.*

### A model for other regions

Gautier launched his idea in 1976 and founded the Swiss Committee against Torture (SCAT) the following year. In view of the difficulties encountered in the United Nations Human Rights Commission by the Swedish proposal for a convention against torture, the SCAT, supported by the International Commission of Jurists (ICJ), welcomed with open arms the suggestion by the Legal Affairs Committee of the Council of Europe's Parliamentary Assembly in 1982 to create a convention of this type at European level. The new convention will come into force when it has been ratified by seven states.

When he launched his project, Jean-Jacques Gautier obviously did not just have Europe in mind. Although Europe can by no means claim to have eliminated ill-treatment once and for all, it is well known that other regions of the world are worse afflicted by this evil.

**If in a few years time the convention which has just been adopted is ratified by most of the Council of Europe's members, a major breach will have been made in the wall of obfuscation which so many states have constructed to hide the way in which they apply human rights. Obviously, torture will never really be stamped out unless states agree to open up in this respect.** ■

*"Forum"-Council of Europe-Oct 1987*

## RACISM/FASCISM

*(B2-1416/87 - Marinaro)*

Following the report by Dimitrios Evrigenis on the rise of Fascism and Racism in Europe, the three Presidents of the EC institutions signed a common declaration against racism and fascism on 14 June 1985.

Francesca Marinaro (I), on behalf of the Communist Group, has tabled a question in which the Commission is asked what action it has taken since 1985. ■

*Briefing - 18 Jan 88*

* * * * *

*Answer to Written Question No. 1089/87 by Mr DOMÈNEC ROMERA I ALCÀZAR (ED-E)*

*(87/C 324/86)*

**Subject: Possible connection of the Austrian President, Kurt Waldheim, with the German Army during the Nazi period - attitude of EEC**

The Ministers for Foreign Affairs of the Twelve have not discussed the questions raised by the Honourable Member within the framework of political cooperation. ■

*Official Journal C 324 3 Dec 1987*

# OCCUPIED TERRITORIES AND REFUGEES

*MOTION FOR A RESOLUTION by Mrs CINCIARI RODARO on behalf of the Communist and Allies Group*

*The European Parliament,*

A. whereas on 12 April 1987 the Israeli authorities arrested and sentenced to six months detention, on the basis of an administrative decision, Mr Faisal Husseini, President of the Society of Arabic Studies, along with eight other Palestinians,

B. whereas the sentence announced by the Israeli Defence Minister, Mr Yitzak Rabin, was confirmed on 7 October 1987 by Judge Weiss, President of the Jerusalem Central Court,

C. having regard to the protests against this arrest by Israelis, Arabs and Europeans and Amnesty International which considers Mr Husseini a prisoner of conscience,

D. having regard to the meeting between various MEPs and Mr Husseini in Jerusalem just before his arrest,

E. having regard to its commitment to respect human rights and the law,

1. Condemns the arrest of Mr Husseini, a man who has always made peaceful efforts in the public eye to find a just and lasting peace settlement between the Palestinians and Israelis;

2. Regrets the use of 'administrative detention' to hound citizens for their opinions while depriving them of their right to a trial;

3. Calls for the immediate release of Mr Husseini and all other prisoners of conscience;

4. Calls on the Israeli authorities to respect internationally recognized fundamental rights, particularly those concerning freedom of expression, opinion and self determination;

5. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Foreign Ministers meeting in political cooperations, the governments of the Member States and the Israeli authorities. ■

*Session Documents-B2- 1163/87 26 Oct 87*

* * * * *

*Answer to Written Question No.764/86 y Mr LUIS PERINAT ELIO (ED-E) to the Foreign Ministers of the Member States of the European Community meeting in political cooperation*

*(2 July 1986)*

*(87/C 277/07)*

**Subject: Territories occupied by Israel on the West Bank of the Jordan - steps to a solution.**

The Twelve are fully aware of the precarious living conditions of the people in the occupied territories on the West Bank of the river Jordan.

The Twelve remain committed to the search for a just settlement of the Arab/Israel dispute which represents the only lasting way of alleviating the problems of those living in the occupied territories. ■

*Official Journal-C277-15 Oct 1987*

*RESOLUTION (ADOPTED) tabled by Mrs CINCIARI RODANO, Mr MIRANDA DA SILVA, Mrs BOSERUP, Mr PUERTA GUTIERREZ and Mr FILINIS on behalf of the Communist Group*

**The European Parliament,**

**A. Recalling its previous resolutions on the plight of the Palestinian refugees in Lebanon;**

**B. Noting that according to the UNRWA (United Nations Relief and Works Agency), 85 per cent of Chatila camp and 65 per cent of Bourj el Barajneh camp has been destroyed, resulting in appalling living conditions for people who have been unable to rebuild or repair their homes because they have been prevented from taking the necessary materials into the camps;**

**C. Acknowledging the fact that the Syrian Peace-Keeping Force has maintained an effective ceasefire around the camps under their control, (i.e. Chatila and Bourj el Barajneh), ensured the safety of women who shop daily for food, and allowing certain NGO's (Non-governmental organisations) to carry out limited humanitarian duties;**

**1. Requests the Commission to examine the feasibility of a special Community Emergency Programme to provide funding for the building materials required for the reconstruction of the homes and medical facilities, winter clothing, food and medical supplies;**

**2. Calls on the Syrian Authorities to expand further their humanitarian role so that, in cooperation with UNRWA, building materials to repair and rebuild the homes, school and clinics will be allowed into the camps before the onset of winter;**

**3. Calls on the Israeli Authorities to:**
**(a) honour the sovereignty of Lebanon;**
**(b) ensure and respect the safety and well-being of the civilian population of Southern Lebanon**

**4. Calls on all parties in power in the Lebanon to respect the lives and properties of refugees and support humanitarian assistance;**

**5. Urges the Foreign Ministers meeting in European political cooperation to use their good offices;**

**6. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Commission, the Foreign Ministers meeting in the EPC and to the governments of the Member States.** ■

*Session Documents B2-1334-87 16 Nov 1987*

* * * * *

*Written Question No. 1258/87 by MR ALBERTO TRIDENTE (ARC-I) to the Foreign Ministers of the Member States*

**Last July, a Palestinian, HASSAN JABARIN, who is an Israeli national in that he lives in the territory which was occupied in 1948, and is secretary of the cultural group in Um El Fahem, a village in Galilee, attended the international conference on the Mediterranean held in Reggio, Calabria. On returning to Israel, he was arrested on 2nd August under the new law which forbids Israeli citizens to have contacts with members of the PLO (there was a member of the PLO among the international guests attending the conference).**

**1. Do the Foreign Ministers meeting in political cooperation not consider an official move is necessary, in order that the Israeli government guarantee freedom of opinion and freedom of speech in its territory and in the territory under military occupation?** ■

*Bulletin-9 Oct 1987*

# EEC/ARAB RELATIONS

*Answer to Written Question No. 2320/86 by Mr LUIS PERINAT ELIO (ED-E)*

*(87/C315/05)*

**Subject: Representatives of the Arab League in the Member States.**

**The Arab League has offices and/or information centres in the following Member States: Belgium, France, Federal Republic of Germany, Greece, Italy, the Netherlands, Spain, the United Kingdom.**

**Their main task is the coordination of work at all levels among Arab embassies and the promotion of relations between the host countries and the Arab world as a whole. The status of Arab League representatives is subject to bilateral agreement between individual Member States and the Arab League.**

**The Twelve's contacts with the Arab League take place in the framework of Euro-Arab dialogue. The Twelve look forward to the resumption of the dialogue, initially through a Trioka meeting at ministerial level on political issues, and look for a positive response from the Arab League to this proposal.** ■

*Official Journal-C315 26 Nov 1987*

* * * * *

*Answer to Written Question No. 624/87 by Mrs ANNE-MARIE LIZIN (S-B)*

*(87/C 315/66)*

**Subject: Contacts between Syria and the EEC**

The answers to the Honourable Member's questions are as follows:

(i) The Presidency is in contact with the parties concerned, including Syria, about a possible international conference on the Middle East.

(ii) There is no British veto on Syrian representatives being received in Europe. ■

*Official Journal C315 26 Nov 87*

* * * * *

# EURO-ARAB UNIVERSITY

*Question by Mrs EWING (H-558/87)*

**Will the Commission explain what progress has been made in regard to the setting up of the Arab University?** ■

*Document PE 111.960 - 15 Oct 87*

# SOVIET JEWRY

*Question by Mr MARSHALL (H-518/87)*

**Mr and Mrs VLADIMIR TUFIELD first applied to leave Russia for Israel in 1977. Their son and daughter-in-law are living in Israel. As they have suffered from ill health, is this case not yet another example of Russia's inhumanity? Does the failure of the Russians to honour the commitments made at Helsinki cause the Foreign Ministers to question the worth of Russian signatures on other documents?**

*Document PE 111.960 - 6 Oct 87*

# VANUNU CASE

*Written Question No. 1402/87 by Mr PIERRE PRANCHÈRE (COM-F) to the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation*

Are the Foreign Ministers aware of the inhuman conditions in which Mr Vanunu has been held for almost three months: in solitary confinement, deprived of natural light, and with every move under surveillance from a video camera?

Do they know that the charges brought against Mr Vanunu by his country's legal authorities (passing on of information to unauthorized persons, aggravated espionage and assisting the enemy in time of war) are based solely on an interview that Mr Vanunu gave to the British newspaper, The Sunday Times?

Have the Ministers discussed the case and can they say what measures they intend to take to protect the defendant's right of defence? ■

*Bulletin PE 117.307 22 Oct 87*

# ARAB BOYCOTT

*Written Question No. 2776/86 by Mrs MARIJKE VAN HEMELDONK (S-B) (87/C315/14)*

**Subject: Arab boycott of Israel-black list -measures against discrimination.**

The Commission is aware of the decision taken by the Arab Bureau for the boycott of Israel to add new European undertakings to its black list.

The Commission has always been of the opinion that the boycott contradicts the Community's basic principles and has already taken the opportunity to stress ([1]) that measures taken to boycott European firms included in this list are contrary to the spirit and the letter of the cooperation agreements between the Community and certain Arab countries (Maghreb and Mashreq countries). These agreements contain a clause prohibiting the countries when implementing the agreements from discriminating between Member States, their nationals or their undertakings.

The Commission has always expressed willingness to look into any specific case of discrimination referred to it, to determine whether discrimination within the terms of the agreements has occurred. ■

([1]) See in particular Parliament's debates in 1975 (Debates of the European Parliament, sitting of 11 May 1975, No. 191) and 1978 (Debates of the European Parliament, sitting of 11 April 1978, No. 229) and answers to written questions, in particular to Written Question No. 1435/84 by Mr de Vries (OJ No. C135, 3.6 1985).

*Official Journal-C315 26 Nov 87*

*"If the relevant parties accept the idea of a truce and the European Community persuaded President Raegan to go for primary discussions between the Egyptians, the Jordanians, the Palestinians and the Israelis, then there is a very good chance to see an international conference on the Middle East soon," said one Egyptian official, who indicated that his own country was seeking British and American backing and "a possible participation, even".* ■

*Jan 88*

# TRADE AGREEMENTS WITH ISRAEL

*Protocols with Turkey (SEA assent procedure - 260 votes required) (Mallet)*

Parliament has in the past expressed concern about the human rights situation in Turkey and under the SEA parliamentary approval is required before trade agreements can come into effect.

Last month two protocols to the EC/Turkey Association Agreement were referred back to the committee when it became apparent that they did not command the support of the Communist Group and Socialist Group members.

Jacques Mallet (F, EPP), on behalf of te external relations committee, will be recommending acceptance of the protocols.

*Protocols with Israel (SEA assent procedure - 260 votes required) (Hitzigarth)*

**Three similar agreements with Israel are also to be considered. At stake this time is the 63m ECU (£39.69m, £Irl 44.73m) of EIB loans but conditions in the Palestinian refugee camps in the Gaza Strip are likely to be raised at the same time.**

**N.B. On 29 December the Commission granted 200,000 ECU (£126,000, £Irl 142,000) in emergency aid to Palestinians living in the Occupied Territories.**

*Briefing - 22 Jan 88*

* * * * *

*Written Question No. 2533/86 by Mr POL MARCK (PPE-B) to the Commission of the European Communities (29 January 1987) (87/C 292/22)*

**Subject: Cut flowers from Israel**

*1. What are the present arrangements [for] imports of cut flowers from Israel compared to those resulting from the accession of Spain and Portugal?*

*2. Does the Commission envisage any changes?*

*Answer given by Mr ANDRIESSON on behalf of the Commission (2 April 1987)*

1. At present imports of cut flowers from Israel are subject to the general arrangements governing imports from non-member countries. From 1 June to 31 October, customs duty is 24% and from 1 November to 31 May it is 17%. Since 1976 there have been no quantitive restrictions or measures of equivalent effect. During the transitional period, duties on imports of cut flowers from Spain and Portugal will be gradually phased out. At the end of that period, these products will enjoy freedom of movement within the Community.

2. The additional Protocol to the EEC-Israel Cooperation Agreement provides for an annual tariff quota for imports into the Community of 17,000 tonnes of cut flowers, a quantity corresponding to the average imports of such products from Israel in the last few years. These arrangements will enter into force on implementation of the trade provisions included in the additional Protocol. Customs duties on imports from Israel will be gradually dismantled under the same conditions as those applying to the new Member States. Roses and carnations subject to that dismantling must comply with certain import price conditions. ■

*Official Journal - C292 Vol30 2 Nov 87*

# EUROPEAN WOMEN'S LOBBY

**One hundred and twenty women from the 12 member states of the European Community, representing 85 organisations with a total membership of more than 50 million, met in London at the Queen Elizabeth II Conference Centre from 5-7 November 1987 for the 4th European Community Colloquium for women's voluntary organisations. The Colloquium was opened by Angela Rumbold, Minister of State at the Department of Education and Science.**

The delegates adopted the following resolution:

This 4th Colloquium of non-governmental women's organisations meeting in London on the 6th and 7th November 1987:
wishing to achieve speedier progress towards equality of opportunity and treatment for all women, in the context of a more united Europe:

resolves that a structure be set up, open to all interested women's organisations, which can exert influence and put effective pressure on European and National institutions in order to ensure that women's interests are more adequately defended and represented.

The delegates therefore ask that the Commission lend its assistance to organise a meeting at the beginning of the next year, with a view to setting up such a structure. ■

*Commission of the E.C. - Nov 87*

# AMBASSADOR TO THE EEC

**Making his first visit to Strasbourg, Mr Avraham Primor, the newly appointed Israel Ambassador to the EEC, was welcomed into the Palais de L'Europe by the All-Party 'Friendship with Israel' Group within the European Parliament, on Wednesday, December 16th, when he was their Special Guest.**

**The next meeting of the FWI Group will be held in January, when there would be an official visit from the Israeli Parliament (Knesset) visiting Strasbourg and led by the speaker of the Israel Parliament.** ■

*F.W.I. Press Release - 17 Dec 87*

# EEC/COMECON

Last year Comecon opened formal talks with the European Commission on stabilising diplomatic and commercial links, as part of Mr Gorbachov's drive to woo Western Europe. The EEC has reacted cautiously, insisting that any treaty with the Comecon must not be at the expense of bilateral EEC ties with individual East European countries, and that Comecon must accept that West Berlin is an integral part of the EEC.

Nonetheless, as senior Soviet officials recently acknowledged at an EEC-Comecon symposium at Ghent University, the two sides are moving towards a deal, and after 30 years Moscow realizes it has to do business with the EEC as a whole.

The Cocom debate, like other East-West issues at the forthcoming EEC and Nato summits, is the bottom part of a wider debate about whether concluding deals with Moscow on trade and arms control gives Western Europe greater security or whether it enables the Russians to inch closer to the long-term aim of domination of the continent. ■

*The Times - 25 Jan 88*

# IN BRIEF

Today, Mr Mubarak visits Bonn before coming on to London. Tomorrow he meets Mrs Margaret Thatcher, leaving immediately afterwords for Washington and talks with President Reagan on Thursday. Next week, he visits Paris, Rome and Morocco. ■

*25 Jan 88*

**President Mubarak of Egypt, who arrives in Britain today, has earned respect for his moderate handling of the Palestinian uprising in Gaza and his increasing role in the Gulf.**

**Mrs Margaret Thatcher, who is to hold talks with him tomorrow, is likely to express appreciation for his steady line in the face of pressure to break relations with Israel.**

**Although the British Government has condemned Israel's role in the occupied territories, it does not want Arab unrest to lessen the chances of holding an international conference on the Middle East.** ■

*The Times - 25 Jan 88*

*The Foreign Secretary, Sir Geoffrey Howe, and his 11 European Community counterparts yesterday gave the green light for the negotiation of a long delayed cooperation agreement with the six-member Gulf Cooperation Council (Saudi Arabia, Kuwait, Qatar, Bahrain, Oman and the United Arab Emirates). But the text agreed is certain to disappoint the Arab states, because it contains only a vague promise to consider free trade at a later date.* ■

*Independent-24 Nov 87*

Austria's conservative People's Party, headed by Foreign Minister Alois Mock, called for the country to join the European Community. ■

*6 Jan 88*

At the end of a three-day visit to Algeria, Mr. Jacques Delors, President of the EEC, backed attempts to create a similar union of Morocco, Algeria, Tunisia, Libya and Mauritania. ■

*11 Jan 88*

**Herr Hans-Deitrich Genscher, the West German Foreign Minister, will fly to Damascus today in a bid to spur "new impulses" towards an international peace conference on the Middle East.**

**His two-day visit, during which he will have talks with President Assad, comes after recent trips to Cairo, Ryadh, Baghdad and Amman. He is also due to visit Jerusalem on January 23.** ■

*15 Jan 88*

The West Germans will try to further sweeten their improved relations with Damascus by achieving the lifting of the remaining EEC sanctions against Syria - imposed in 1986.

But that step, as well as new EEC development aid for Syria and preferential treatment for Syrian exports to Europe, faces a continuing firm British veto. ■

*Times - 15 Jan 88*

**President Kurt Waldheim of Austria is likely to meet the Pope three times during the latter's visit to Austria in June, but the President will not accompany him when he goes to the former Mauthausen concentration camp, near Linz, Austrian church officials said.** ■

*Reuter*

*One thing the EEC can agree on is its unwillingness to deal quickly with Turkey's application to join. Tomorrow a three-member delegation from Brussels arrives in Ankara, eight months after Turkey sent in its membership forms. EC members remain sceptical about the strength of democracy and human rights in Turkey. In any case, Greece is bound to veto the application.* ■

*Independent 7 Dec 87*

**Mr Karolos Papoulias, the Greek Minister of Foreign Affairs, yesterday made the first official visit to Israel by a Greek Foreign Minister since the Jewish State's establishment nearly forty years ago.**

**It is a significant policy revision for Greece, which has supported the Arabs, particularly the PLO, since the Socialists came to power in 1981. The visit is the culmination of discreet efforts in the past two years to normalize Greek-Israeli relations in all fields and is seen here as a step towards full diplomatic recognition of Israel.** ■

*The Times - 30 Nov 87*

Shimon Peres, the Israeli Foreign Minister, yesterday sought the help of Mrs Thatcher to clear the way for an international conference on the Middle East.

Mr Peres was today winding up a European tour which took him to Brussels and Paris as well as London. ■

*24 Nov 87*

Israeli cut flowers and fruits like avocados and mangos may be unavailable in EEC countries this Christmas because of continuing disagreement about how to market produce from the occupied territories in the Community.

At the moment Israel sells around £25 million worth of produce to the Community annually, of which £600,000 worth is grown in the territories. Israel is blaming Britain for blocking the final signature of a protocol for regulating sales of Israeli products into the Community in the light of Portugese and Spanish entry. ■

*25 Nov 87*

Sweden is prepared to consider a form of twilight membership of the European Community, but the road to full membership remains barred by neutrality, a Swedish minister said yesterday. ■

*22 Dec 87*

**Addressing a banquet given by President Zia, President Waldheim said the Palestinian Liberation Organisation must represent the Palestinians in the negotiating process for a fair Middle East settlement. He said Austria supported the idea of a UN-sponsored international conference on the issue and wanted a solution to take care of "the legitimate interests of all parties concerned".** ■

*24 Nov 87*

*War in the Gulf should not affect the Community's supply of oil even if it continues for some time according to figures released by the Commission in Brussels this week. These point out that nearly half the ten million barrels of oil a day exported from the Gulf area is transported through pipeline to the Red Sea and the Mediterranean and does not have to negotiate the Straights of Hormuz. Other areas could easily make up the deficit if the Straights were to close. In any case Europe disposes of some 600 days of oil in reserve stocks.* ■

*The Week in Europe - 22 Oct 887*

אמצ הארכ 103

103.1

ת. תיק פגישה
כנסת-פרלמנט

## דין וחשבון משלחת הכנסת לפרלמנט האירופי

**היו"ר ש' הלל:**

תודה. אני מודה לכבוד השר על תשובותיו. אנחנו עוברים לסעיף הבא בסדר היום, דו"ח משלחת הכנסת לפרלמנט האירופי. אני מזמין את חבר-הכנסת יצחק ארצי למסור דו"ח קצר על המלאכה הזאת.

**דן תיכון (הליכוד):**

למה קצר? זה מענין.

**היו"ר ש' הלל:**

אם זה יהיה קצר זה יהיה עוד יותר מעניין.

**יצחק ארצי (המערך):**

אדוני היושב ראש, חברי הכנסת. במסגרת נוהלי שיתוף הפעולה בין הפרלמנט האירופי לכנסת נפגשת משלחת הכנסת וקבוצה של הפרלמנט האירופי לקשרים עם ישראל פעם בשנה לסירוגין, שנה אחת בירושלים ושנה אחת בשטרסבורג. לפי התור נערכה השנה הפגישה בשטרסבורג, עם פתיחת מושב החורף של הפרלמנט האירופי ב-18-21 בינואר שנה זו.

משלחת ישראל היתה מורכבת מחברי הכנסת שלמה הלל, יושב ראש הכנסת ויושב ראש המשלחת, שלווה על ידי חברי הכנסת יובל נאמן, עוזי לנדאו ועבדכם הנאמן.

בנוסף לתפקידים השגרתיים כגון מגע עם ועדת הפרלמנט האירופי ליחסים עם ישראל, הדו-שיח עם המפלגות, הסיעות, ראשי הסיעות, אנשי המוסדות של הפרלמנט ושל השוק, המשימה המיוחדת השנה היתה להיות נוכח בעת הדיון בפרלמנט האירופי המוקדש לאישרור ארבעה הסכמים הקשורים בהשוואת תנאי הייצוא של התוצרת החקלאית הישראלית לתנאים שחלים על הייצוא החקלאי מספרד ומפורטוגל.

בבואנו לשטרסבורג נקלענו לאווירה אנטי-ישראלית חריפה. במשך חמישה שבועות "טפטפו" אמצעי התקשורת, ובמיוחד רשתות הטלוויזיה האירופית תמונות חד-צדדיות קיצוניות על המתרחש בעזה, ביהודה ובשומרון.

מאז מלחמת לבנון לא עמדנו שוב בפני מבצע של דיס-אינפורמציה וסילוף כה חד-צדדי מטעם אמצעי התקשורת. במקום תמונה מאוזנת על מהומות ואלימות של קבוצת הג'יהד האיסלמי שהכריחו את כוחות הסדר להגן על האוכלוסיה השלווה ועל החיים התקינים, קיבל הצופה האירופי מדי יום ביומו מנה של דיווח, בצליל בתמונה ובמילה שהבליטה את הברוטליות הישראלית, בלי לציין את מלוא הרקע לאירועים.

בדיקת השטח על ידי נציגות ישראל לפרלמנט האירופי והערכת ידידי ישראל היתה שרצוי לדחות את מועד האישרור של ההסכמים. באווירה הנוכחית לא היה סיכוי לקבל את המספר של 260 קולות הדרושים לאישרור ההסכמים. אי-אישרורם היה מחייב פתיחת משא ומתן מחודש על ההסכמים, תהליך שעלול היה להימשך כשנתיים.

ניצלנו את העובדה שהחומר הרלוונטי לא הוגש לעיון בזמן, ומכאן הסיבה לדחות את מועד ההצבעה למועד נוח יותר בחודש פברואר, מתוך תקווה שעד אז תחול רגיעה בשטחים. באווירה נוחה יותר לישראל ניתן יהיה לגייס את מספר הקולות הנדרש.

את דברי פתיחתו של מושב הפרלמנט האירופי ניסה שר החוץ של גרמניה, הנס דיטריך גנשר, המכהן כיושב ראש מועצת השרים בששת החודשים הבאים, לשכנע שעל הפרלמנט האירופי להפריד בין הנושאים המדיניים והנושאים הכלכליים. ימים יוכיחו אם פניה זו נקלטה.

ההכרה שבשעה זו המשימה המרכזית היא הסברה מקיפה של מדינת ישראל הניעה אותנו להתגייס למבצע הסברתי שתפקידו להשיג הבנת הרקע לאירועים בישראל. ברוח זו פתחנו את יום העבודה הראשון שלנו, שהוקדש לדיון בעניינים הכלכליים והמדיניים. הנושא הראשון בדיון היה הנושא הכלכלי. כן הועלו באותה ישיבה גם נושאי שיתוף פעולה בתחומי התרבות והמדע.

באווירה רווית התרגשות פתח היושב ראש, שלמה הלל, בדברי אזכרה והערכה ליושב ראש הקודם של הקבוצה לשיתוף פעולה עם ישראל, רוג'ה פאראדזי'י המנוח, שנפטר פתאומית. מר הלל הגיש ליושב הראש החדש של הקבוצה לשיתוף פעולה עם ישראל, מר ז'אן פול באשי, תעודת קרן קיימת לישראל על נטיעת 100 עצים לזכרו של פאראדזי'י. אחר כך הוא המשיך בדברי פתיחה כלליים כעין סקירת-אופק על המצב הבטחוני והכלכלי.

עבדכם הנאמן העלה את הבעיות הכלכליות של ישראל על רקע סימני ההבראה הכלכלית ותקציב המדינה החדש. בדברי הדגשתי שבתחום הייצוא החקלאי אני מתקרבים לרוויה וכי עלינו להסתער על חזית שיתוף הפעולה התעשייתי.

חבר-הכנסת יובל נאמן, הציג את בעיות שיתוף הפעולה המדעי, בהדגישו את הפוטנציאל של ישראל ואת רצונה להשתלב בפרוייקטים האירופיים המרכזיים למחקר מדעי. כן הזכיר חבר-הכנסת נאמן את הנושא של חילופי נוער, אמצעי לחיזוק התודעה האירופית של הנוער הישראלי והכרה של ישראל מצד הנוער האירופי.

בדיון בסעיפים אלה נכח בקביעות נציב השוק למזרח התיכון קלוד שאסון שהעיר את הערותיו לנושאים שהועלו.

שעות אחר הצהריים הוקדשו לדיון מדיני. חבר-הכנסת עוזי לנדאו העלה את בעיות הרה-פטריאציה של יהודי ברית המועצות, שאלת חידוש העלייה מאתיופיה, מצבם של היהודים בסוריה ובאיראן. עיקר הדיון נסוב על המצב בשטחים. הנימה השלטת היתה ביקורתית ומסוייגת. הדוברים הדגישו שנוכח דעת הקהל האנטי-ישראלית, עליהם להתחשב, כאנשי פוליטיקה בהלכי הרוח בציבור. לפעמים היתה לנו הרגשה שאנו נוכחים בדו-שיח של חרשים. הדו-שיח היה חם, סוער והגיע לפעמים לטונים גבוהים.

יום העבודה השני הוקדש לשיחות עם נציגי הסיעות הסוציאליסטית, הקומוניסטית, הליברלית, הקתולית, השמרנית. קשה במיוחד היתה השיחה עם הסיעה הסוציאליסטית.

בניגוד לחששות, מסיבת העתונאים שבה הופיע יושב ראש הכנסת, שלמה הלל כדובר בלעדי, היתה שקטה יחסית. מלבד מספר שאלות פרובוקטיביות מצד עתונאים קומוניסטים, המסיבה התנהלה באווירה של כבוד ונימוס.

הפגישה עם אגודת ידידי ישראל בפרלמנט האירופי בראשותו של מר תום נורמנטון מבריטניה, היתה היחידה שהצטיינה באווירה הלבבית ובביקורת מאוזנת.

חשיבות גדולה יש לייחס לשיחה עם סגן נשיא הנציבות, קרל היינץ נרזיס, הממונה על נושאי התעשייה, הטכנולוגיה, המדע והמחקר. השיחה יצרה הזדמנות להעלות מחדש את נושא שיתוף הפעולה המדעי והתעשייתי.

למחרת היום, ביציע האורחים הקשבנו לדיון ראשון במליאת הפרלמנט האירופי על המצב בעזה. בדיון יכולנו לקלוט מתוך סיפוק הדים חיוביים מהמבצע ההסברתי המקיף והנמרץ שעשינו. הנאומים של ראשי הסיעות היו מאוזנים יותר ומתונים יותר. סוף-סוף שמענו נימה שהטילה מידה כלשהי של אחריות למהומות גם על הערבים ולא על ישראל בלבד, כפי שהיה קודם לכן.

בסיטואציה שתיארתי ניצלנו, כמובן, גם את האירועים החברתיים להסברה. אציין את הארוחות עם יושב ראש הפרלמנט האירופי הלורד הנרי פלומב, ארוחת הצהריים של היושב ראש שלמה הלל עם קלוד שאסון, ארוחת הצהריים של המשלחת עם הסיעה הסוציאליסטית, עם הסיעה הליברלית בהשתתפותה של הגב' סימון וייל, עם קבוצת ידידי ישראל בפרלמנט בראשותו של מר באשי. ניצלנו מפגשים אלה להסברה ולהעמקת ההבנה והידידות.

אירגון אלה.

כמו כן נערכו קבלות פנים רשמיות מטעם ראש עירית שטרסבורג, מושל המחוז, וכן נערכה פגישה לבבית עם הקהילה היהודית. פגישת המשלחת עם ראשי הפקולטה למשפטים של אוניברסיטת שטרסבורג הוקדשה לחילופי מחשבות בנושא שיתוף פעולה בין אוניברסיטאות.

מסע זה בעת מצוקה הוכיח שיש מקום לשקול חיזוק הקשרים בינינו לבין יושב-ראש הקבוצה למען ישראל מר באשי. עלינו להגיע סיכומים שהפגישות בין ראשי הקבוצות ייערכו לא רק פעם בשנה, אלא שיהיו גם פגישות בין מועד למועד כדי להדביק את קצב ההתפתחות שהוא דינמי מאוד.

כמו-כן יש לשים להבא את הדגש על הרחבת שיתוף הפעולה התעשייתי. לעניות דעתי, על ועדת הכספים של הכנסת להכנס לעובי הקורה ולהקדיש לנושא ישיבה יסודית ומעקב קבוע.

באקלים של ביקורת קיצונית והתנכרות לעמדותיה של ישראל, עצם נוכחותה של המשלחת השפיעה על האוירה. משלחתנו גם הזרימה מידע והערכות שחידשו בוויכוח המר שהתנהל בתקשורת ובקרב אוהדים, יריבים ויהודים.

חילוקי הדיעות בתוך המשלחת, הנובעים מהעמדות הפוליטיות השונות של חבריה, הובנו כמשקפות את הפלוראליזם הרעיוני של הדמוקרטיה בישראל.

בסיום, יורשה לי לציין את עבודת ההכנה היסודית שנעשתה על-ידי הגב' מרים גולן, הממונה על יחסי החוץ של הכנסת. תודה מיוחדת מגיעה לד"ר יצחק מינרבי ממשרד החוץ ולד"ר עזורי על השיחות והתידרוכים שהעמיקו את הבנתנו בבעיות ובנושאים שעמדו על הפרק.

במקום ליוו אותנו והדריכו אותנו המקשר מטעם משרד החוץ עם השוק המשותף מר בנימין אורון, וכן שגרירנו בבריסל וליד השוק מר אבי פרימור.

תודה מיוחדת מגיעה לצוות המזכירות והבטחון של השוק המשותף, שדאג לכל צרכי משלחתנו.

באוירה הכללית שתארתי, טוב היה ללהרגיש את היחס הידידותי של קבוצת שיתוף הפעולה עם ישראל בראשותו של מר באשי, שאף חלש על הכנת התכנית המפורטת. על כך מגיעה לכולם, לאלה שהזכרתי ולאלה שלא הזכרתי, תודה וברכה.

<u>היו"ר ש' הלל:</u>

אני מודה מאוד לחבר-הכנסת יצחק ארצי על דבריו וסיכומו לעבודת המשלחת שלנו לפרלמנט האירופאי, לשוק המשותף.

חבר-הכנסת דן תיכון מבקש להעיר משהו לענין זה. בבקשה.

<u>גדעון גדות (הליכוד):</u>

הוא רוצה להיות מי שיסכם בפעם הבאה.

<u>היו"ר ש' הלל:</u>

שיגיש בקשה בכתב.

<u>דן תיכון (הליכוד):</u>

אדוני היושב ראש, דברי מכוונים אליך. אין להבין את ההתחמקויות והדחיות של הפרלמנט האירופי, שנמנע מלאשרר את ההסכם. הפרלמנט האירופי אישרר לאחרונה הסכמים עם סוריה, לוב וטוניסיה, והרי אלה מדינות דמוקרטיות מאוד ...

ההסכם שנדחה נדחה אמור לתת הטבות לייצוא החקלאי, בעיקר הורדת מכסים. היום אמור היה להיכנס לתוקפו הסכם מכסים חדש בין ישראל ובין ספרד ופורטוגל, שהיה נותן הקלות מכסיות ליבוא מספרד, למשל מכוניות כגון פורד פיאסטה, אופל קורסו, סיאט ורנו אמורות היו לקבל הנחות גדולות במכסים. אני מבין שהיבואנים בישראל לוחצים לאשר את ההסכם. אני קורא לממשלה לאשר את ההסכם בצמוד לאישור הפרלמנט האירופי את ההסכם שלנו עם השוק המשותף.

לישראל יש גרעון גדול בסחר עם מדינות השוק. כל שנה יש לנו גרעון כשניים עד שלושה מליארד דולר. למעשה, מן ההסכם שבינינו ובין השוק מרוויחה בעיקר הקהילה האירופית, ישראל קצת פחות. זו דו פרצופיות. ישראל מתדפקת על הדלתות ומתבזה.

משום חשיבות הנושא, אני מציע שנקיים דיון על ההסכם המוצע שנדחה, כי אינני מאמין שהוא יאושרר בחודש פברואר זה.

<u>היו"ר ש' הלל:</u>

אני מודה מאוד לחבר-הכנסת דן תיכון. לא מקובל עלי שנקיים דיון במליאה, משום שהדיון לא יתרום דבר וחצי דבר להקדמת האישור של הפרוטוקול במליאת הפרלמנט האירופי. מקובל עלי מה שנאמר על-ידי חבר-הכנסת תיכון, שההסכם הזה הוא בעל חשיבות רבה לייצוא שלנו. לכן אני בטוח שנציגינו בבריסל, נציגינו ליד השוק המשותף, עושים כמיטב יכולתם, חרף האוירה הקיימת, להביא לכך שהאישור לא יידחה. אני עדיין מקווה שההסכם יבוא לאישור, כפי שנאמר לנו, בחודש פברואר. אני מקווה שזה יתבצע כפי שנאמר לנו, אם כי אין לי ברגע זה ידיעה מפורטת עם הוועדה שצריכה היתה להכין אותו לאישור, וועדת RELATIONS EXTERIEURES, אכן השלימה את הכנתו כדי להביא להצבעה.

הבעיה היא שההסכם הזה צריך לקבל רוב ממספר חברי הפרלמנט. כפי שאמר חבר-הכנסת ארצי, צריכים להצביע בעדו בצורה חיובית לפחות 260 חברי פרלמנט מכל ארצות השוק המשותף, בתוכם אנשים ממפלגות שונות, מסיעות שונות, סוציאליסטים, קומוניסטים, רדיקלים, דמוקרטים-נוצרים וכיוצא באלה. היכולת שלנו להשפיע בשלט רחוק על כך שאכן כולם יבואו ויצביעו כפי שהיינו רוצים ---

<u>דן תיכון (הליכוד):</u>

שספרד תרוץ ותפעל.

<u>היו"ר ש' הלל:</u>

היכולת שלי להשפיע עליהם היא לא יותר גדולה מהיכולת שלי להביא את חברי הכנסת שלנו להיות נוכחים במליאה ולהצביע בענינים שהם צריכים להצביע עליהם. אנחנו צריכים לדעת כי כך מנהגם של פרלמנטים, ושיקולים רבים, לעיתים שיקולים זרים משפיעים על דרך הצבעתם של חברי הפרלמנט. לכן הבעיה היא לא שאנחנו פה ניתן להם מנה אחת אפיים, אלא בפעולת שכנוע שקטה ויסודית נביא לכך שראשי הסיעות אכן יעשו מאמץ להביא את הענין לסידורו ולאישורו בהקדם.

אכן נכון שגם לספרד יש בזה ענין, ומקובל עלי שאנחנו לא צריכים לאשרר את החלק שנוגע ליחסים בינינו ובין ספרד לפני שהשוק יאשרר את הפרוטוקול שמונח לפניו.

כאמור, אנחנו חייבים לעבוד תוך הבנה כי בפנינו ענין עם פרלמנט ככל הפרלמנטים, עם סיעות שונות, עם גישות שונות. אם הדברים אינם מוצאים חן בעינינו, זאת בעיה שלנו. חברי הפרלמנט האירופי נוהגים בדרך כלל כמידת יכולתם והבנתם, וכמידת השכנוע שאנחנו נשקיע. אני מאמין שמשרד החוץ עושה כמיטב יכולתו כדי להביא לכך שגם בבריסל וגם בנציגויות האחרות בבירות השונות של מדינות השוק המשותף ייעשה מאמץ כדי לגייס את הקולות, כך שבמושב הקרוב בחודש פברואר הדבר אכן יבוא לאישור. מכל מקום, אינני חושב שתהיה תועלת כל שהיא בפתיחת דיון על כך במליאה.

תאריך : 02.88                משרד החוץ-מחלקת הקשר                788

בלמס                  נכנס

חוזם:2/788
אל:המשרד
מ-:קופנהגן,נר:8,תא:010288,זח:1645,דח:ב,סג:ב
נד:8

שמור/בהול לבקר

אמנר בור 103.1

אל:בלבלית ב/בריסל -אורון

דע:אירופה 2-1 , מיגרבי מאיה

נאר - אישור פרוטוקולים
מברק מ -29/1

בפגשתי היום עם TOVE NIELSEN ס יו"ר הקבוצה הליברלית.
חדשה הבטחתה לתמיכת קבוצתה באישור הפרוטוקולים. הנושא
יידון בפגישת הקבוצה הליברלית בבריסל ב- 2-3/2.
חוששת ביותר מהצבעתם של הסוציאליסטים ושותפיהם.

גנור==

תפ: שהח,רהמ,ממנכל,מנכל,מצפא,בלליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מבס,
דייק/תקלאות,יורכנסת

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

יב' בשבט התשמ"ח
31 בינואר 1988
76

אל : מר ב. אורון, סגן ראש המשלחת, בריסל
מאת: מנהל אירופה 1.

הנדון : המפגש ה- 13 של הדיאלוג כנסת-פא"ר
מכתבך מ- 28/1

תודה על הדווח המפורט מאד והמסכם היטב מפגש זה.

אני מסכים אתך שטוב שהביקור התקיים, למרות כל אלה שהיססו.
Les Absents ont tort ואין מקום להסתלק מעימותים אפשריים. אני מאמין שגם עצם הנוכחות סייעה למתן במדת מה את ההתבטאויות, וקשה היה לעשות יותר בתנאים הנוכחיים.

ובהקשר דומה - במצב של היום חיוני עוד יותר שמשלחות אורחים מהפא"ר לארץ תבחרנה היטב ותבאנה מירב בהתועלת. בזמן הקרוב, יותר מאי פעם, לא נוכל לקבל ולא נסכים למשלחות מסוג משלחתה האחרונה של שף-פידלר. ודאי הבהרתם להם זאת. שוב תודה!

בברכה,
מ. בבלי.

העתק : א אירית ליליאן, כאן.

20034 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 31.01.88

** יוצא שמור
**
**
**

חוזם:1,20034
אל:
אתונה/367,בון/505,בריסל/466,האג/398,לונדון/617,מדריד/352,
פריס/840,רומא/535,אוסלו/219,ליסבון/250,מילנו/217,
קופנהגן/303
מ-:המשרד,תא:310188,זח:1624,דח:ר,סג:ש
נד:פ

אמע בוך
אירו
103-1
תפוצה
1.3.103

שמור/רגיל

901

צ.ס.

תפוצת מאיה

הפרלמנט האירופי.

א. אישור הפרוטוקול המשלים יובא לדיון ב-8 בפברואר
ולהצבעה ב-9 בו.

ב. אנו שומעים מבריסל שפארוק קדומי מארגן ביקור בפרלמנט
באותם הימים.

ג. נראה לי שאנו מצווים למאמץ מיוחד של מגעים עם חברי
הפרלמנט לפני צאתה למליאה על מנת להבטיח הצבעה חיובית.

מינרבי

י.ל

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
זייף/חקלאות,יורכנסת

20034

תאריך : 31.01.88

** יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:1,20034

אל:

[illegible]

מ-:המשרד, תא:310188, זח:1624, דח:ר, סג:ש

[illegible]:6

שמור/רגיל

[illegible]

[illegible]

[illegible]

הפרלמנט האירופי.

א. אישור הפרוטוקול המשלים יובא לדיון ב-8 בפברואר ולהצבעה ב-9 בו.

ב. אנו [illegible] ביקור בפרלמנט [illegible].

ג. נראה לי שאנו מצווים [illegible] חברי הפרלמנט [illegible].

[illegible]

[illegible]

[illegible]

בלמס נכנס

חוזם:19415/1
אל:המשרד
מ-:בריסל/נר:314/תא:290188/זח:1700/דח:ר/סג:ב
נד:8

בלמס/רגיל

אל: כלכלית ב' אירופה 1

מאת: אורון בריסל

פא''ר פרוטוקולים

לפי סדר היום הזמני של מושב פברואר הדיון בפרוטוקולים
במליאת הפא''ר יתקיים ב-9 וההצבעה ב-10

אורון

תפ: ממנכל,אירא,אירב,מינרבי,כלכליתב',אוצר,תמס,מנכס,
דייף/חקלאות,יורכנסת

י' בשבט התשמ"ח

29 בינואר 1988

71

אל : מר ב. אורון, בריסל

מאת: אירופה 1.

הנדון : מחירי מלונות משלחת הכנסת לדיאלוג עם הפא"ר.

מצ"ב מכתבה של גב' מרים גולן אל מנהל אירופה 1 הטוען כנגד הטיפול בנושא הזמנת המלונות עבור משלחת הכנסת, נושא שעלה שוב עם שובה של המשלחת לארץ, כן נצטרך להשיב למכתבה.

לכן נבקשכם להמציא לנו תשובות מפורטות לשאלותיה.

בברכה,

אירית ליליאן.

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:1,19473
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:310,תא:290188,זח:1540,דח:מ,סג:ש
נד:מ

ג.נ.ס' שב
ב
איתי
ו.3.נו פה

שמור/מידי

אל : בלבלית ב', אירופה 1.

דע : תפוצת מאיה

מאת: אורון - בריסל

הנדון: נא' ר - אישור הפרוטוקולים. בהמשך לשלנו 301.

הועדה ליחסי חוץ בלבליים של הפא"ר אמצה היום ב-14 קולות בעד ו-3 המנעויות (2 נציגים סוציאליסטים ונציג קומוניסטי) את הפרוטוקולים עם ישראל. בכך הוסרו המכשולים שעמדו בפני הגשת הפרוטוקולים לאשור מליאת הפא"ר במושב הבא המתחיל ב-8 בפברואר.

תחזיות לגבי סיכויי אישור הפרוטוקולים במושב פברואר יהיו ברורות יותר אחר ישיבות ההכנה של הסיעות השונות המתכנסות בבריסל, החל ממחצית השבוע הבא.

אורון.

שרש

תפ: רהמ,שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,
מבע,זיין/חקלאות,ירדבנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

18807 תאריך משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור ** נכנס **

**

**

**

חוזם:1/18807
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:301,תא:280188,זח:2000,דח:מ,סג:ש
נד:8

שמור/מידי

אל: כלכלית ב' , אירופה 1

דע: תברצת מאיה

מאת: אורדן, בריסל

הנדון: נאר' אישור הפרוטוקולים

הועדה ליחסי חוץ כלכליים של הפאר' בתכנסה היום בבריסל כאשר נושא הפרוטוקולים עם ישראל על סדר יומה. יור' הועדה MALLET (דמוקרטי צרפתי) קרא לועדה לדון בפרוטוקלים לגופם מבלי לקשור אותם לאירועים פוליטיים, אחרת הועדה תקבע תקדים מסוכן לגבי כל דיון בעתיד. BESSE (סוציאליסט צרפתי) ו- ROSSETI (קומוניסט איטלקי) הסתייגו מגישת היו"ר' אך לא שללו אותה על הסף.

מנואל גרגה (שמרן ספרדי) דווח לועדה על החלטתה של הועדה המדינית של הפאר' שלא להוות דעה בנושא לכן הציע שהועדה ליחסי חוץ כלכליים תדון רק בהבטים הכלכליים של הפרוטוקלים. המשך הדיון נדחה למחר בבוקר.

אורדן.

בל=

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינכבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,ממס, דיין/חקלאות,גולן/כנסת

[illegible]

ט' בשבט התשמ"ח

28 בינואר 1988

67

אל : מר י. ברנע, ברן

מאת: אירופה 1.

אישי

הנדון : <u>בקשת נאום הנשיא</u>

מצ"ב ע"פ בקשתכם העתק נאום הנשיא בפא"ר.

מלשכת הנשיא נתבקשנו להעביר את שם אותו מו"ל המוציא לאור את הספר.

אנא שלחו פרטים.

בברכה,

אירית ליליאן.

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

17.6.61

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

MISSION D'ISRAËL
AUPRÈS DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

משלחת ישראל
ליד הקהיליות האירופיות

<u>שמור</u>

בריסל, ט' שבט התשמ"ח
28 ינואר 1988
107.15.13/14

103.1

אל : מר מ. בבלי - מנהל אירופה 1
מאת : סגן ראש המשלחת

הנדון: <u>המפגש ה-13 של הדיאלוג כנסת-פא"ר</u>

למרות ההתלבטויות ששררו אצלנו עד לימים האחרונים שלפני פתיחת המפגש, משלחת הכנסת הגיעה לשטרסבורג כמתוכנן. מפגש זה התנהל על רקע מספר אירועים שנתנו את אותותיהם במהלך הדיאלוג והביקור כולו:

(א) האירועים בשטחים והשתקפותם החמורה באמצעי התקשורת האירופיים;
(ב) הדיונים בפא"ר בדבר אישור הפרוטוקולים החדשים עם ישראל;
(ג) הדיון והצעות ההחלטה על האירועים בשטחים במסגרת ההצעות הדחופות לסדר היום בפא"ר;
(ד) נוכחות מוגברת של הלובינג הערבי והאסלמי במושב הפא"ר, לרבות נסיון, לא מוצלח, לאפשר את כניסתם של מפגיני אש"פ לתוך בנין הפא"ר.

על אף הצירוף של האירועים הנ"ל, תוכנית הביקור, המפגשים והאירועים, התנהלה כסידרה ולא נתקלנו בתופעות של איבה אישית, או החרמת אירועים מצד אף אחת מהסיעות הפוליטיות. היחס היה בדרך כלל קורקטי, במקרים רבים ידידותי וחם, כאשר רוב חברי ועדת הפא"ר ליחסים עם ישראל, ההנהלה של מספר סיעות ומזכירות הפא"ר עשו כמיטב יכולתם כדי להנעים את שהות המשלחת בשטרסבורג.

להלן פרטים קצרים על הבטים השונים של הביקור:

(א) <u>המשלחת</u>: המשלחת היתה מורכבת מיו"ר הכנסת ש. הילל, ח"כ יצחק ארצי, ח"כ עוזי לנדאו וח"כ יובל נאמן. השגריר והח"מ השתתפו בדיאלוג ובאירועים השונים. כל חברי משלחת הכנסת השתתפו באופן פעיל בדיונים במסגרת הדיאלוג והפגישות עם סיעות פוליטיות, כאשר יו"ר הכנסת היה הדובר הראשי באירועים השונים ובמסיבת עתונאים. בנוסף לתוכנית הכללית יו"ר הכנסת הוזמן לארוחה נפרדת עם שליסון וערך ביקור אצל אנשי מועצת אירופה, עליו בודאי דווח בנפרד מר י. עמיהוד.

..../2

(ב) הביקור בשטרסבורג: במסגרת התוכנית שמחוץ לפא"ר, הקהילה היהודית אירחה את המשלחת לארוחת ערב, ראש העיר ומנהל המחוז ערכו קבלות פנים קצרות לכבוד המשלחת. כן בקרה המשלחת במפעל המשוק בירה כשרה לאירופה ובאוניברסיטה למשפטים.

(ג) התוכנית בפא"ר:

1. קבלת המשלחת במליאת הפא"ר: זמן קצר לאחר פתיחת המושב בירך יו"ר ישיבת המליאה את משלחת הכנסת, שנכחה ביציע האורחים. היו"ר ציין שישראל הינה אחת המדינות הותיקות עמן מקיים הפא"ר דיאלוג שנתי. ציין את חשיבות הביקור בעיתוי שהוא נערך מאחר שהוא מהווה הזדמנות נאותה לדון בשאלות רבות הקשורות לאירועים באיזור. רוב הנוכחים במליאה, שלא היו רבים באותו רגע, הביעו הסכמה לדברי היו"ר.

2. פגישה עם יו"ר הפא"ר, הלורד פלמב: התנהלה ברוח לבבית כאשר הלורד פלמב מרבה לשאול את היו"ר הכנסת על האירועים באיזורנו והתחזיות לעתיד. יו"ר הכנסת חזר על הזמנתו לפלמב והביע תקווה שהוא יוכל לערוך את הביקור בישראל עוד במשך כהונתה של הכנסת הנוכחית.

3. ארוחת ערב מטעם יו"ר הפא"ר: השתתפו בה נציגים מכל הסיעות לרבות יו"ר הסיעה הסוציאליסטית ונציגים (איטלקיים) מהסיעה הקומוניסטית. דברי הברכה של פלמב היו חמים במיוחד והוא הדגיש את ידידותו הכנה לישראל גם בשעות קשות אלו.

4. הדיאלוג: ה-19/ הוקדש כולו לדיאלוג בין משלחת הכנסת לבין ועדת הפא"ר ליחסים עם ישראל. בחלקים שונים השתתפו חברי פא"ר שאינם חברים בועדה. הדיאלוג חולק לשתי ישיבות. הראשונה בהשתתפות שייסון, הוקדשה לנושאים בילטרליים-כלכליים והשניה לנושאים מדיניים. על תוכן הדיונים, ראה נא להלן. באותו ערב ערך יו"ר הועדה ליחסים עם ישראל א"ע לכבוד המשלחת בה השתתפו כל חברי הועדה, ראש ועדת הפא"ר ליחסי חוץ כלכליים ואחרים.

5. פגישות עם הסיעות הפוליטיות: המשלחת נפגשה עם יושבי ראש הסיעות השמרנית, הדמונוצרית, והגוליסטית. יו"ר הסיעה הליברלית, הגב' סימון ויל ערכה ארוחת צהריים לכבוד המשלחת וכך עשו מספר חברי הנהלת הסיעה הדמונוצרית. הפגישה עם הסיעה הסוציאליסטית התנהלה עם ראש הסיעה הסוציאליסטית הצרפתית ודובר הסיעה בפא"ר בנושאי חוץ, SABY. הפגישה הרחבה ביותר התנהלה עם הסיעה

.../3

הקומוניסטית, שבראשה עמד היו"ר האיטלקי שלה CERVETTI והוא מלווה על ידי כ-15 חברי הסיעה (איטלקים, צרפתים ופורטוגלים), שהשתתפו באופן פעיל ותקיף בדיון. על תוכן המפגשים ראו נא להלן.

6. אירועים שונים:

6.1 - משלחת הכנסת נפגשה עם סגן-נשיא הנציבות, נריאס, לדיון בתוכניות הטכנולוגיות של הקהיליה ואפשרויות הרחבת ש"פ בין הקהיליה לישראל. ראה נא בנפרד.

6.2 - המשלחת הופיעה בפני אגודת ידידי ישראל בפא"ר.

6.3 - המשלחת שמעה חלק מהדיון במליאה לפני ההצבעה על הצעת ההחלטה הדחופה בענין המצב בשטחים. פרטים על ההחלטה בנפרד.

6.4 - יו"ר הכנסת נפגש עם היו"רות הרפ"גית ועל כך הברקנו ב-22 דנא.

6.5 - נערכה מסיבת עתונאים מטעם שני יושבי הראש (משלחת הפא"ר ומשלחת הכנסת). מסע"ת עוררה ענין מיוחד שבא לביטוי על ידי השתתפות רבתית של הכתבים המואמנים לפא"ר. מטבע הדברים רוב השאלות הופנו ליו"ר הכנסת והתייחסו למצב בשטחים, לשימוש בכוח כדרך לפתרון בעיות פוליטיות, נכונות ישראל להדבר עם אש"פ ועם הפלסטינים, זכויות אדם, פגיעה בנשים וילדים, הגבלת חופש תנועה ועתונות בשטחים וכו'. רוב השאלות נשאלו על ידי כתבי עתונות השמאל כ-L'HUMANITE הצרפתי, DRAPEAU ROUGE הבלגי וכו'. יו"ר הכנסת השיב ענינית לשאלות, תוך הדגש על הצורך למציאה פתרון פוליטי למשבר ולצורך לשכנע גם הצד השני לבוא לשולחן הדיונים. לראוי להדגיש שיו"ר ועדת הפא"ר, בשי, עשה ככל יכולתו כדי להפיג את המתח ואף הוסיף מיוזמתו על הפתיחות הישראלית בכל הקשור לשטחים, פתיחות שהוא התנסה בה באופן אישי בביקורו בארץ לפני זמן קצר.

להלן תיאור תמציתי ומספר הערות על תוכן הדיאלוג והשיחות:

(א) נושאים בילטרליים וכלכליים: לא היו חידושים רבים בדיונים בנושאים אלה. מצדנו ח"כ יצחק ארצי הרחיב את הדיבור על הגרעון ההולך וגדל בסחר עם הקהיליה, על הנזקים שייגרמו לישראל כתוצאה מדחיית הפעלת הפרוטוקולים החדשים, על NTB'S באירופה המונעים יצוא בענפים מסויימים ועל ההיקף המצומצם של ש"פ התעשייתי-מסחרי. ח"כ נאמן התרכז ברצונה של ישראל להשתתף בצורה זו או אחרת בתוכניות המדעיות-טכנולוגיות האירופיות, כגון תוכנית החלל האירופית, אוריקה, אספרי וכו' ועל התרומה שישראל יכולה לתרום בעיקר בתחום האינפורמטיקה. ציין בין היתר ההיקף המצומצם של ש"פ עם אירופה לעומת ש"פ עם ארה"ב. חברי המשלחת

האירופית העלו שאלות הקשורות לתוצאות הצפויות מאי הפעלת הפרוטוקולים החדשים, השלכות היצוא מהשטחים על היצוא החקלאי הישראלי לאירופה, ש"פ טרילטרלי ובעיות חרם.

בדברי התשובה גם שייסון לא חידש הרבה. להלן עיקרי דברי שייסון:

- מודע לפער בין היקף ש"פ שלנו עם ארה"ב ועם הקהיליה. כוונותיו להרחיב את ש"פ עם מדינות הדרום ים-תיכוניות מתנגשות עם סירוב המדינות החברות להגדיל את האמצעים המיועדים עבורן. בשלב זה לא רואה סיכויים להרחבה. לא הצליחו לכלול את נושא הון סיכון במסגרת הפרוטוקול הפיננסי החדש, לאחר שהמדינות סירבו לתרום אמצעים מתוך התקציב למטרה זו עבור המדינות הדרום ים-תיכוניות. בודקים אפשרות לקדם את הנושא עם מוסדות בנקאיים באירופה. תגובתם אינה שלילית.
- הפגיעה בישראל כתוצאה מאי-הפעלת הפרוטוקולים החדשה מעטה (FAIBLE). הורדות המכסים תיכנסנה לתוקף בלאו הכי רק לאחר שספרד תדביק את התנאים הטובים יותר מהם נהנית ישראל כיום. הבעיה מתעוררת רק לגבי מספר מוצרים חדשים שישראל פיתחה בשנים האחרונות. כיום הבעיה היחידה היא למעשה הפרחים, שלגביהם ספרד נהנית מיתרון.
- היצוא מהשטחים איננו כלול במכסות המוענקות לישראל והם יזכו לטיפול נפרד. היצוא מהשטחים קטן ביותר, לפי הסטטיסטיקה הישראלית. אם המגדלים הערבים לא יהיו מסוגלים לעמוד בתחרות יצוא זה אף ירד. ישנן 3 מדינות בקהיליה המוכנות לסייע להם להקים תשתית. הגענו להסדרים עם ישראל לגבי התיוג ותעודות מקור וכן על עיקרון של חופש בחירה למגדלים ערבים באשר לדרכי היצוא. ישנם קשיים בישראל מפאת בעיית המונופול ביצוא החקלאי ועל המגדלים הערבים להתמודד עם בעיית המתווכים ביצוא החקלאי.
- מעוניינים בש"פ טרילטרלי, אך הדרישה צריכה לבוא מהמדינות המקבלות את הסיוע. עד כה לא היו כאלו.
- מתנגדים לחרם. הסכמי הקהיליה עם מדינות שלישיות אוסרים חרם משנה. מוכנים לבדוק כל מקרה מעשי ולנקוט באמצעים.

(ב) <u>נושאים מדיניים</u>: אף כי בסדר היום של הדיאלוג הופיעו נושאים אחרים, רוב הדיונים הפוליטיים במסגרת הדיאלוג והפגישות עם הסיעות התרכזו בעיקר בנושא השטחים, באירועי היום ובתהליך המדיני. אף על פי כן ניתנה הזדמנות לח"כ עוזי לנדאו להרחיב את הדיבור על יהודי בריה"מ והוסכם במסגרת הדיאלוג שנעביר לפא"ר רשימות של מקרים ספציפיים, לגביהם אנו מעוניינים במאמץ מיוחד מטעם הפא"ר.

.../5

באשר לדיונים על השטחים ותהליך השלום ניתן להצביע על מספר מגמות:

1. הסיעה הקומוניסטית: התכוננה מראש לדיון. כדוברה העיקרי שמשה הגב' TRUPIA, קומוניסטית איטלקיה המייצגת את הסיעה בועדה ליחסים עם ישראל. היא בטאה בעיקר את עמדת הקומוניסטים האיטלקיים: הסיעה סולידרית עם אוכלוסיית ישראל ועם יהדות העולם. נושא זכויות אדם יקר לפא"ר. תמכו תמיד בזכויות יהודי בריה"מ אולם הנושא גם רלוונטי לאוכלוסיה הפלסטינית. הסיעה מזועזעת מהמצב בשטחים שהגיע לנקודת שבירה. המדובר במרד עממי של צעירים שנולדו אחר 1967. הטענה שמצב חדש זה נגרם כתוצאה מהסתה מבחוץ ומקיצוניות דתית איננה רצינית. אמצעים צבאיים לא יפתרו את הבעיה. פגיעה בזכויות אדם לרבות בזכויות קטינים רק יחריף את המצב. ישראל הלכה אחורה ומחפשת הצדקה משפטית למעשיה בחוקי האלמפריה האוטומנית. הפא"ר אימץ החלטות רבות הקוראות לכינוס ועידה בינלאומית. כך עשו גם שרי החוץ של הקהיליה. פתרון פוליטי למשבר דחוף יותר בנסיבות של היום מאשר בעבר. נציג שגרירות ברומא בקש שנמתן התבטאויותינו מחשש ל-ANTI-SEMITIC BACKLASH. הביקורת שלנו היא לא נגד מדינת ישראל אלא נגד עמדותיה והכל מה שאנו מבקשים הוא שישראל תפתח במו"מ כדי להגיע לפתרון צודק של הסכסוך. תוספת של ראש הסיעה הקומוניסטית: קיום ישראל בטוחה הוא ענין עקרוני לסיעה. זה לא עומד בניגוד לזכויות של אחרים. ישראל מבודדת בעולם ואין להאשים על כך את אמצעי התקשורת. ישראל חייבת לשנות את עמדותיה הפוליטיות.

2. הסיעה הסוציאליסטית: הדוברים העיקריים היו צרפתיים והנימה הכללית היתה בעלת גוון "פטרנליסטי": בין ידידים צריך להגיד את האמת ואם אחד מהם טועה בהתנהגותו על השני להזהירו לאן היא מובילה. להלן אחדים מדברי SABY: המאבק נתפס כיום כמאבק בין אוכלוסיה אזרחית לבין כוחות צבא והמניעים אינם רלוונטיים. העיקרון של חוק וסדר הוא לגיטימי אך רק בהקשר לעיקרון של הגדרה עצמית. הפתרון הוא במציאת פשרה ולצורך כך יש לדבר עם האויב. הפתרון לא יימצא במשברים שילכו ויחזרו. ישראל מאבדת את דעת הקהל בעולם לרבות בקרב הידידים הסוציאליסטיים. להלן מדברי הסוציאליסטית הצרפתית CHARZAT: יש הדרדרות חמורה של החיים בשטחים ועליה מדאיגה של פונדמנטליזם וקיצוניות בישראל, הן בליכוד והן בעבודה. בטחון לישראל לא יושג על ידי שימוש בכח אלא על ידי שיפור תנאי החיים בשטחים וכינוס ועידת שלום. יש גם סימנים מעודדים על נכונותה למו"מ מצד ישראל, אך ההתקדמות מעטה. גם מהצד הערבי יש סימנים חיוביים: ועידת עמאן והתפקיד שממלאת מצרים. חייבים לעודד את המשך המגעים בין ישראל, מצרים וירדן. הכרחי שהתהליך יימשך.

3. סיעות אחרות: התייחסות רוב הסיעות האחרות היתה מתונה יותר אך גם ביקורתית (ראו נא בפרד התבטאות סימון וייל במליאה). היא מתאפיינת בקריאה לישראל לשנות מדיניותה לא למען הערבים אלא למען עצמה ולמען הערכים שהיא מייצגת. היו התבטאויות חוזרות על הדאגה מהבדידות של ישראל בעולם ומהפגיעה בתדמיתה כמדינה דמוקרטית.

4. הידידים הבלתי-מותנים: נשמעו גם קולות חריגים של התומכים המסורתיים של ישראל, כגון השמרן הבריטי מרשל, הגוליסט הצרפתי קוסט-פלורה והאיטלקי הבלתי תלוי פנלה. אם כי נעים היה לשמוע גם קולות אלו, סגנונם המופרז פגע באמינות דבריהם ולא מעטים מידידינו העירו לנו שתרומתם לדיון היתה מיותרת מבחינתנו.

חברי הכנסת השתתפו באופן פעיל בדיונים המדיניים, הגיבו לדברי הביקורת, לפעמים בהדגשת המשותף ולפעמים בהדגשת המפריד בינ יהם. יו"ר הכנסת חזר על הצורך במציאת פתרון פוליטי, תוך הדגשת הקשיים הבינלאומיים, האיזוריים והמקומיים המונעים התקדמות מהירה יותר בתהליך המו"מ.

לבסוף מספר הערות סיכום:

(א) למרות החששות ובהתחשב בנסיבות ביקור משלחת הכנסת עבר בהצלחה, ללא תקריות וללא יצירת מצבים אי נעימים. (לאחר שהגיעו ידיעות על השתתפות חזויה של בין 600 ל-1000 איש בהפגנת אש"פ מול בנין הפא"ר התייצבו רק כ-30 מפגינים. באותו בוקר ניסו מספר חברי פא"ר להכניס לבנין פועלי מספנה בסקיים שהפגינו במקום כדי ליצור תקדים להכנסת מפגיני אש"פ. שרותי הבטחון של הפא"ר שהבחינו בתרגיל מנעו את הכניסה לכל המפגינים). הפגנת אש"פ עצמה לא עוררה התעניינות בפא"ר.

(ב) על אף דברי הביקורת שנשמעו כל המפגשים והשיחות התנהלו ברוח טובה, בקורקטיות, בהקשבה הדדית ולעתים קרובות בהבעת הערכה וידידיות. גם בשולי המפגשים הרשמיים נתקיימו פגישות אישיות ונפרדות באוירה חמה.

(ג) העתוי של הביקור היה מועיל. השיחות עם חברי הכנסת והצגת הצד השני של המטבע הביא בהרבה מקרים למיתון בביקורת ובהתבטאויות ותרמו ללא ספק למיתון נוסח ההחלטה שנתקבלה במליאה.

(ד) פגישות מקבילות שקיים מר ישראל גת, ממפלגת עבודה, עם הסיעה הסוציאליסטית, תרמו אף הן להורדת מה בעצמת הביקורת בסיעה זו.

.../7

שמור



(ה) בצד הפחות חיובי יש לציין כמובן את דחיית אישור הפרוטוקולים, ואת עובדת קיום הדיאלוג השנתי בצל האירועים, דבר שהגביל את האפשרויות לדיונים עניניים בנושאים אחרים.

(ו) התגובות ששמענו מחברי הפא"ר אחר המפגש היו בדרך כלל חיוביות, אם כי היו גם אלה, בעיקר בסיעות השמאל, שציינו את העובדה שהיו להם ציפיות לשמוע מאיתנו דברים חדשים יותר לאור האירועים האחרונים.

(ז) לראוי לציין התפקיד החיובי שמלאה יו"ר ועדת הפא"ר, בשי. בסגנונו השקט ומבלי להתערב במהות הדיונים עשה כמיטב יכולתו לשמור על אווירה טובה ועניינית.

אם מותר לי לסיים דו"ח זה בציון חוויה אישית, אצטט את דברי מזכ"ל הסיעה הסוציאליסטית האיטלקי PAOLO FALCONE בסוף שיחה ארוכה על המצב בשטחים: "כשתפסידו אותי, הפסדתם את הידיד האחרון בעולם. אתם לא מדינה מהעולם השלישי. אני מתחנן לפניך, תעשו משהו, תצאו בהצהרה כלשהי". גם אם נתחשב במגמה הלטינית לדרמטיזציה, גם אם ניקח בחשבון שהדברים נאמרו בשעות מאוחרות של הלילה ואף אחר הכוסית השניה, דברים אלה משקפים במידה לא קטנה את הלכי הרוח ששמענו פה ושם, בשיחות אישיות ובשולי האירועים הרשמיים.

בברכה

בנימין אורון

העתק: מר שלמה הילל - יו"ר הכנסת.
גב' מרים גולן - הממונה על קשרים בינפרלמנטריים, הכנסת
מר י. אלון - לשכת המשנה למנכ"ל.
ד"ר י. עזורי - מנהל כלכלית ב'
אירופה 2

יושב־ראש הכנסת
**SPEAKER OF THE KNESSET**

Jerusalem, 27 January 1988
8 Shevat 5748

Dear Mr. President,

On my return home from the Knesset delegation's visit to the European Parliament in Strasbourg, I wish to express my thanks and appreciation, on behalf of the delegation and myself, for the warm hospitality and interesting and fruitful conversation. Thank you also for the delightful dinner you so kindly hosted. We very much enjoyed meeting some of our colleagues of the European Parliament in such a congenial atmosphere. I would be very grateful if you would convey our thanks and appreciation to the staff who contributed so much to the success of our visit.

In the wake of our visit, I would like to put forward a suggestion that I believe will help to make our annual dialogue between the Knesset and the European Parliament more efficient. I feel that the time span between our dialogues is too long and prevents us from handling the various issues that arise, and the appropriate follow-up on the implementation of resolutions. I am aware of the budgeting and technical problems and I am not suggesting that we hold the dialogue more frequently, but I believe that a meeting, perhaps every six months, between the heads of the delegation, would advance issues in a more positive and constructive manner.

Therefore, I suggest that during 1988, Mr. Jean-Paul Bachy, Chairman of the Commission for Relations with Israel, should visit Israel so that he can become familiar with the concepts and issues here. In this way the dialogue at the end of the year will be more productive.

I hope that you will agree with me and that you will find a way to implement this suggestion.

In conclusion, I would like to reiterate my hope that you and Lady Plumb will soon be able to accept my invitation to visit Israel at a time convenient to you.

With warmest wishes.

Yours sincerely,

Shlomo Hillel

Shlomo Hillel

Sir Henry Plumb
President
European Parliament

c.c. Mr. Jean-Paul Bachy, Chairman of the Commission for Relations with Israel.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

16790 תאריך : 26.01.88

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:1,16790
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:265,תא:260188,זח:1430,דח:מ,סג:ש
נד:פ

שמור/מידי

אל:אירופה 1-כלכלית ב'

דע:תפוצת מאיה

מאת:אורון-בריסל

שמור 107.15.7

פאר'-ועדה מדינית-בהמשך לשלנו 253

א.בהצבעה שנתקיימה הבוקר (15 בעד 11 נגד) החליטה הועדה המדינית שלא להבין חוות דעת בנושא הפרוטוקולים שלנו.בכך נשארה ההחלטה אם להגיש את הפרוטוקולים לאישור המליאה בידי הועדה ליחסי חוץ כלכליים.

ב.שגרירי ערב ונציג אשפ' בקשו להתקבל ע"י יו"ר הועדה (הדמוקרטי האיטלקי ERCINI) לפני הדיון אולם הפגישה נקבעה רק למחר.

ג.פועלים בנסיון למנוע שהועדה המדינית או היו"ר יקבל באופן רשמי את פארק קדומי במושב הפאר' בפברואר.

אורון.

===דש

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,ר/מרכז,רם,אמן,ממד,מינרבי, כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,דייך/חקלאות,מבס,יורכנסת

103.1 פמש
איזי
אירי
103.1 תפלה
פלור

אגף הארגון 103.1

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

BUREAU OF THE DEPUTY DIRECTOR GENERAL

משרד החוץ
ירושלים

לשכת המשנה למנהל הכללי

ו' בשבט התשמ"ח
25 בינואר 1988
788/למנ

אל: השגריר

הנדון: כנס יושבי ראש הפרלמנטים האירופאיים - הזמנת יו"ר הכנסת

כנס כזה של יושבי ראש הפרלמנטים הלאומיים המערב אירופאיים (של שני הבתים במדינות בהן כך מורכב הפרלמנט הלאומי) ושל יו"ר הפרלמנט האירופאי ושל האספה הפרלמנטרית של מועצת אירופה מתקיים אחת לשנתיים. הכנס הקרוב יתקיים ביוני השנה בברן. המדובר בכנס בלתי פורמלי אמנם אך ממוסד.

לפני שנתיים בכנס בליסבון לא השתתף יו"ר הכנסת וזאת לאחר אי הבנות רבות בנוגע להזמנה שנשלחה אליו ואח"כ בוטלה ושמכל מקום אין צורך לחזור על פרטיהן כאן.

ידוע לכולנו שלכנסת, יחידה מכל הפרלמנטים הלא אירופאיים, יש מעמד של משקיף ליד מועצת אירופה ואכן משלחות מהכנסת משתתפות בכנסים של ארגון זה.

גם לקראת הכנס הקרוב של יושבי ראש הפרלמנטים האירופאיים היו עד כה אי-הבנות מסויימות שהתרכזו בעיקר אצל השוויצים המזמינים. אי הבנות אלו הוסרו עכשיו, כפי שמסתבר ממברקו של שגרירנו בברן המובא להלן:
"....העליתי עניין הזמנת יו"ר הכנסת למפגש יו"רי הפרלמנטים האירופיים בברן ביוני. מסרתי האינפורמציה שבידנו על ההסכמה שכבר הושגה אצל נשיאי הפרלמנטים הסקנדינביים והגרמני. הם מודעים היטב למאמציו של בנקוב ושני היו"רים הוסיפו מיד כי הם יתמכו בכל לב בהזמנת יו"ר הכנסת. אולם חזרו והבהירו ששוויץ איננה המחליטה כי אם רק המארחת השנה ואינה יכולה להזמין על דעת עצמה בלי קונצנזוס. מכך אנו עדיין רחוקים. אמרו לי שבאחד במארס יתקיים מושב של הנהלת איגוד ראשי הפרלמנטים בשטרסבורג ויציע להם ששאלת הזמנת יו"ר הכנסת תעמוד שם על סדר היום. אי לכך הצענו שנפעל מעתה במרצות אצל נשיאי הפרלמנטים שטרם הבטיחו הסכמתם ע"מ להשיג קונצנזוס לפני המושב בשטרסבורג.... "
השוויצים יזמינו את יו"ר הכנסת לכנס ביוני בברן, בתנאי שגם יושבי ראש הפרלמנטים הלאומיים השונים יסכימו לכך. יש בידינו מידע על חלק מיושבי ראש אלה התומכים ואף פועלים נמרצות בנדון.

2/...

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

BUREAU OF THE DEPUTY DIRECTOR GENERAL

משרד החוץ
ירושלים

לשכת המשנה למנהל הכללי



אודה לך מאד אם תוכל להבטיח שגם יו"ר הבית או הבתים שבארץ/ארצות כהונתך יתמוך ומכל מקום לא יתנגד להזמנה.

אודה אם תוכל להעביר המידע אלינו עם העתק ליו"ר הכנסת במברק.

ב ב ר כ ה ,

יואל אלון

העתק:
יו"ר הכנסת

15678 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 25.01.88

נכנס בלמס

חוזם:1,15678
אל:המשרד
מ-:רומא,נר:259,תא:250188,זח:1345,דח:מ,סג:ב
נד:ס

בלמס/מידי

האל:אירופה א' כלכלית ב'

דע:אורון בריסל (נר 734 לבריסל בנפרד)

מאת:רומא/הציר

לש-211

הפרוטוקולים בפא״ר

באגרתו לקרקסי שפורסמה כאן ב-23 מציע ערפאת כדוגמא לפעולות שננקטו נגד ישראל,להביא בפא״ר להשעייתם והקפאתם של הפרוטוקולים שחתמה ישראל עם הקהיליה.

בן-עמי=

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,חמס,מכבס,
זיין/חקלאות,יודכנסת,ליאור,כזתיב,הסברה,מעת,מזתינר/מרכז,ממד

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

# משרד החוץ

ירושלים,  סווג .............

תאריך .............

אל: .............

מאת: לשכת המנכ"ל

הנדון: .............

משרד החוץ
אירופה 1
דואר נכנס
03-02-1956
תיק מס'

בברכה,

24 בינואר 1988
לנ - 1556

לכבוד

יו"ר הכנסת
שר האנרגיה והמנכ"ל
שר החוץ והמנכ"ל; המחלקה לקשרי תרבות ומדע
שר המדע והפתוח והמנכ"ל
שר התעשיה והמסחר והמדען הראשי
נשיא האקדמיה למדעים

אלגע בגיפ ויספד

נכבדי,

הנדון: שיחות בעניני מדע בשטרסבורג 18-21/1/88

במסגרת משלחת הכנסת לפרלמנט האירופי העליתי את הנושאים הבאים בתאום מקדם עם המכותבים הנוגעים בדבר.

א. השתלבות המדע הישראלי בתכניות המחקר של הקהיליה האירופית

עקר הטפול בענין זה התמקד בשיחה שקיימה משלחת הכנסת ב- 20/1 עם מר Karl-Heinz NARJES "Vice-President de la Commission des Communautes Europeennes Charge des affaires industrielles, technologies de l'information recherche et science".
סגן נשיא הקהיליה הציג את תכניות המו"פ של הקהיליה, בתקציב שנתי של כ-6 מיליארד ECU. העליתי הענין שיש לנו בהשתלבות בתכניות גדולות מסוג BRITE, EUREKA, ESPRIT וכו' ישירות ולא כקבלנים משניים. הדגשתי את היתרון שיצמח בכך גם לקהיליה במדה ותצליח לרתום לתכניות את המדע הישראלי. נרייס הציע שתבוא אליהם משלחת של 1-2 אנשי מקצוע שיהיו בקיאים היטב במפת המחקר הישראלית ויבדקו את האפשרויות עם המנגנון שלו. המדובר בנסיון לפתוח בתחומי התכניות הגדולות, תחומים שאינם מכוסים ע"י התכנית הנוכחית שלנו (בסך כ-1.7 מיליון דולר לשנה, כ-40 חוזי מחקר) או התכנית למחקר למען ארצות מתפתחות שבה אנו עומדים להשתלב.

(להשומת לב משרד המדע והפתוח ומשרד התעשיה והמסחר; אני מציע ללחוץ דרך הנציגות בבריסל על הגשמת ההבטחה).

2/...

ב. <u>פרוייקט PHOEBUS המעניין את משרד האנרגיה</u>

הצגתי את הפרוייקט והענין שיש לנו בהקמת תחנת הכח הסולארית הנסיונית בישראל. נרייס הבטיח לבדוק אפשרות השפעה על החלטות הקונצורסיום, אולי ע"י מתן השתתפות מתקציבו שתותנה בכך. שוחחתי עם אריק בלומנפלד, חבר מרכזי בפרלמנט האירופי שסייע לנו בעבר בנושאים אלה. בלומנפלד הבטיח ללחוץ על נרייס וגם לפעול ישירות אצל החברות הגרמניות שבקונצורסיום.

(משרד האנרגיה - אני מציע שתחבעו מעקב פעיל ע"י נציגויותינו).

ג. <u>קרן המדע האירופית</u>

העליתי בקשתנו להשתלב כמשקיפים גם בפעילותה של הועדה למדעי החלל. כן הזכרתי את רצוננו להשתלב במקור לקרינת סינכרוטרון שייבנה בגרונבל, כשותפים יחד עם עוד 1-2 מדינות ב"מניה" אחת (4%).

נרייס הסביר שהם שומרים על עצמאותה של הקרן. מאידך יודיענו אם תמצא דרך לקדם נושאים אלה.

ד. <u>נושאים אחרים</u>

בשיחה עם נציגות הפרלמנט האירופי לישראל (גב' בראון-מוזר) העליתי את הענין שיש לנו בהרחבת חלופי חוקרים עם אוניברסיטאות אירופיות, וכן חלופי משלחות נוער. מלבד הבעת אהדה כוללנית לא זכיתי לתוצאות קונקרטיות בנושאים אלה.

בברכה,

יובל נאמן

14261 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 22.01.88

נכנס בלמס

חוזם:1,14261
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:242,תא:220188,זח:1340,דח:ר,סג:ב
נד:פ

אלעד בואר 103.1

אירו

103.1 פואר

בלמס/רגיל

אל : בלבלית ב'

דע : אירופה 1 - מזתים

מאת: אורון - בריסל

הנדון: פא"ר - הפרוטוקולים החדשים עם תורכיה.

הפרוטוקול המשלים עם תורכיה אושר במושב זה של הפא"ר
(288 בעד, 57 נגד ו-17 נמנעים) לאחר שהרוב בסיעה
הסוציאליסטית החליט להצביע בעד.

אורון.

שרש

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
דייף/מעלאות,ליאור,מזתים,יורבנפת

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

14774 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 23.01.88

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:14774/1

אל:המשרד

מ-:בריסל,נר:237,תא:220188,זח:1300,דח:מ,סג:ש

נד:@

103.1

שמור/מידי

75--102

מידי/מידי 221300 ינואר 1988

אל: אירופה 1 כלכלית ב'

דע: מרים גרלך/כנסת הציר/בון

מאת: אורון-בריסל

דיאלוג כנסת-פאר. פגישה עם הנשיאות הגרמנית.

במסגרת תוכנית הפגישות הנפרדות נפגש יו"ר הכנסת עם שרת המדינה לענייני חוץ ADAM-SCHWAETZER

להלן עיקרי הדברים:-

א--השרה הגרמנית ציינה חשיבות ביקור משלחת הכנסת בימים קשים אלה לישראל. הדגישה שמבינה את דאגתנו על דחיית אישור הפרוטוקולים. הנשיאות הגרמנית רצתה להביא את הפרוטוקולים לאישור כבר במושב זה ולשם כך עמדה בקשר עם שתי הסיעות הגדולות בפאר. עמדת הנשיאות היא שיש להפריד בין נושאים פוליטיים לנושאים כלכליים והדבר בא לביטוי בנאומו של שה"ח גנשר בכנס מליאת הפאר. הדחיה באישור הפרוטוקולים נגרמה במידה רבה על ידי בעיות טכניות והיא מקווה שהם יבואו לאישור הפאר במושב הבא. עם זאת הדגישה שבמסגרת הדיון הכולל ביחסינו הכלכליים הנשיאות הגרמנית מייחסת חשיבות ליישום מהיר של היצוא הישיר מהשטחים לשוקי הקהיליה.

ב--היו"ר הודה על מאמצי הנשיאות להביא לסיום תהליך אישור

הפרוטוקולים ביקש שהיא תמשיך בהן כדי לאפשר את אישורם במושב הבא של הפאו. הוניך שלפי מיטב ידיעתו הגענו להסדר עם הקהיליה בקשר ליצוא מהשטחים לכן הוא סבור שלא תתעוררנה בעיות בתחום זה.

ג--נושא אחד שבודאי יועלה בצורה מפורטת על ידי גבשר בבקורו בארץ הוא הועידה הבינלאומית. היו"ר והקהיליה כולה מיחסות חשיבות רבה לכינוס הועידה תחת חסות האום ולעצם קידום התהליך. מבינים שעלינו לירות זהירים ושעדיין יש דרך ארוכה לכנינו
עם זאת סבורים שאין עמדת אחד הצדדים SHOULD BE BASED ON THE POSITION OF OTHER SIDES
מר"מ היא הדרך הסבירה לפתרון הבעיה ובעיון אירופה לאחר המלחמה נלמד שאין לבכרת בתרובות מבחוץ.

ד--יו"ר הכנסת הזכיר חילוקי הדעות בארץ והצורך להביא אותם להכרעה בבחירות. ציין את מורכבות בעיית הביסוד הבינלאומי בולל העמדות של בריהם סין ואחרים. ציין את חשיבות התרומה הרפגית, במדינה וכיו"ר הקהיליה לעידוד השיכון בעבודה של הפרבריטים ושל אחרים. לביקור גנשר בישראל חשיבות מיוחדת בהקשר זה והיו"ר ישמח מאד לראותו בארץ

אודון.

תפ: שהח,מנבל,ממנבל,מינרבי,בלבליתבי,אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
זייף/חקלאות,גולן/כנסת

14601 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 22.01.88

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:1/14601

אל:המשרד

מ-:בון,נר:196,תא:220188,זח:1500,דח:ב,סג:ש

נד:פ

אמץ חוץ! 103.9

שמור/בהול

אל אירופה 1-2

דע פריס

מאת הציר,בון

מושב האסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה. לחוזם 12625 מ-20.1

1.ראו נא מברקנו 173 מ-21.1 בנברטל.בטעות נמסר לי טלפונית שמדובר בנאייר.

2.בשובי מברלין הבוקר,נסיתי לאתר טלפונית מספר פרלמנטרים ידידים, אך פרט לרדמן כולם כבר יצאו את בון.אנסה עוד טלפונית בבתיהם.

3.רדמן,שהינו סגן נשיא האסיפה הפרלמנטרית,הבטיח לי לעשות מאמץ מירבי למנוע דיון בנלל במושב בשבוע הבא וזאת בישיבת הנשיאות ב-25.1 שצריכה להחליט על סדר היום.מקורה להעביר בנשיאות החלטה לקצר את המושב ביום וחצי (במחאה נגד צרפת על שהיא מחייבת את אזרחי מדינות אירופה שאינן חברות הקהיליה להצטייד באשרות) ולא לערוך דיון כללי במושב.

מקווה שיצליח ובמידה ולא ידבר עם הנציגים הגרמנים שלא להצטרף ליוזמות אנטי-ישראליות ולמתן במידת יכולתם.

מבקש שנציגינו בשטרסבורג יעמוד עימו בקשר ביום שני לתיאום פעולה במידה ויוזמתו תיכשל.

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

4.רדמן סיפר שרק הוא והארכטרי שטיינר התנגדו להחלטה בנועדה המדינית ב-12.1 ובעירתינו במועצת אירופה נרבעת לא מעט מהיעדר נציגות קבע שלנו בשטרסבורג ומירידה משמעותית של מאמצי ופעילות הכנסת במשך השנתיים-שלוש האחרונות במועצה.אמנם גב' שרה דורון הטובלה מבעיות בריאות עושה כמיטב יכולתה,אך אין זה מספיק ודרושה פעילות יותר אינטנסיבית.

הדגיש שאין לראות בדבריו ביקורת על ח.כ. דורון וביקש שנעביר את דבריו במסר של ידיד הדואג לענייננו.

5.בינתיים דברתי עם דר' קארל אהרנס שהבטיח לעשות כמיטב יכולתו.

גדרן .

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,ליאור,מזתים,אביטל,הסברה,
גולן/כנסת,יורכנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

EMBASSY OF ISRAEL — שגרירות ישראל

96

ב בשבט השמ"ח
21 ינואר 1988
107.14 פרלמנט אירופי

אל: אירופה 1
אירפה 2
מאת: שגרירות קופנהגן

בתיק 103.1

**הנדון: הפרלמנט האירופי - הסוציאל דמוקרטים בדנמרק**

הנהלת הסוציאל-דמוקרטים החלה לעבד מצע לבחירות לפרלמנט האירופי בשנה הבאה שיובא לאישור ועידת המפלגה בספטמבר השנה.
ע"פ המצע תתנגד המפלגה לאיחוד מלא של אירופה.
הבחירות לפא"ר תתקימנה בשנה הבאה, לסוציאל - דמוקרטים קשיים במציאת מועמדים בכירים לאחר ששנים משלושת חבריהם OVE FICH - Eva GREDAL סירבו להעמיד עצמם לבחירה חוזרת.
כמועמדים אפשרים הוזכרו רה"מ לשעבר אנקר יורגנסן, והשר לש"פ אירופאי איוור נורגורד אך עד כה סירבו.

בברכה

אורי סביר

העתק: מר בנימין אורון, סגן ראש המשלחת בריסל.
גבי מרים גולן, הכנסת.
מר ישראל גת, מנהל המחלקה לקשרי חוץ, מע"י, רח' הירקון 103, ת"א.

שגרירות ישראל

EMBASSY OF ISRAEL

13283 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 21.01.88

נכנס בלמס

חוזם:1,13283

אל:המשרד

מ-:בריסל,נר:221,תא:210188,זח:1340,דח:ב,סג:ב

נד:פ

אש היר 103.1

אירית

בלמס/בהול

אל : אירופה 1 - בהול

דע : כנסת - בהול, הנועצת מאיה - מידי

מאת: אורדן - שטרסבורג

להלן מאורדן משטרסבורג:

הנדון: פאיר - מצב בשטחים.

ברוב גדול ובהתנגדות והמנעות של הסיעה הליברלית, הפא"ר אימץ הבוקר הצעת החלטה שהוסכמה בין הסיעות הסוציאליסטית הדמו-נוצרית, השמרנית, הקומוניסטית והירוקים.

להלן נוסח ההחלטה :

THE EUROPEAN PARLIAMENT,

A. HAVING REGARD TO ITS NUMEROUS RESOLUTIONS, THE STATEMENT OF THE FOREIGN MINISTER'S MEETING IN EPC, AND THE RESOLUTIONS OF THE UN SECURITY COUNCIL ON THE SITUATION IN THE ISRAELI OCCUPIED TERRITORIES.

B. DEEPLY CONCERNED BY THE DRAMATIC EVENTS WHICH HAVE MARRED RELATIONS BETWEEN ISRAELI OCCUPYING FORCES AND THE PALESTINIAN POPULATION OF THE WEST BANK AND THE GAZA STRIP FOR THE LAST 7 WEEKS.

C. SHOCKED AT REPRESSIVE MEASURES EMPLOYED BY THE ISRAELY ARMY TO DEAL WITH DEMONSTRATION BY PALESTINIANS , WHICH HAVE CAUSED THOUSANDS OF DEATHS AND INJURIES SINCE 7 DECEMBER 87.

D. HAVING REGARD TO THE DEPORTATIONS CARRIED OUT BY THE ISRAELI GOVERNMENT, WHICH HAVE ALREADY BEEN INTERNATIONALLY CONDEMNED .

E. NOTING THAT MAINTENANCE OF MILITARY RULE AGAINST THE WILL OF THE VAST MAJORITY OF THE INNHABITANTS OF THE OCCUPIED TERRITORIES, CREATE, DE FACTO, A SPIRAL OF REVOLT AND REPRESSION THE IMPERILS DEMOCRACY, AND INDIGNANT AT THE ARREST OF JOURNALISTS AND OTHER PROMINENT PALESTINIANS.

F. HAVING REGARD TO RESOLUTIONS 685 AND 687 OF THE UNITED NATIONS SECURITY COUNCIL ON THE SITUATION IN THE PALESTINIAN AND OTHER ARAB AREAS OCCUPIED BY THE ISRAELIS, AS WELL AS ITS RESOLUTIONS 242 AND 338, AND HAVING REGARD TO THE SUBSEQUENT MISSION OF THE ASSISTANT SECRETARY GENERAL.

G. HAVING REGARD TO THE DECLARATION MADE IN THE EUROPEAN PARLIAMENT COOPERATION ON 18 DECEMBER 1987 EXPRESSING THE PROFUND CONCERN OF THE 12 AT THE WORSENING SITUATION ON THE WEST BANK AND IN THE GAZA STRIP.

H. AWARE THAT MAJORITY OF PEOPLE LIVING IN THE CAMPS ARE THE VICTIMS OF EVENTS AND POLITICAL FORCES FAR BEYOND THEIR CONTROL AND SUFFER AS A RESULT OF THE BROADER GEOPOLITICAL PROBLEMS OF THE AREA.

I. RECALLING ITS CODEMNATION OF ANTISEMITISM IN ANY FORM

1. INSISTS THAT THE ISRAELI AUTHORITIES HONOUR THEIR OBLIGATIONS UNDER THE GENEVA CONVENTION TO RESPECT THE RIGHTS AND PROPERTY OF THE CIVILIAN POPULATION OF THE OCCUPIED TERRITORIES AND CONSEQUENTLY

CONDEMNS ANY VIOLATION OF THE CONVENTION BY ISRAEL.

2. CALLS IN PARTICULAR ON THE ISRAELI V

GOVERNMENT NOT
TO DEPORT PALESTINIAN CIVILIANS FROM THE OCCUPIED TERRI- TORIES AND TO CEASE ON REPRAISALS AGAINST THE PALESTINIAN POPULATION.

3. CALLS ON THE FOREIGN MINISTER'S MEETING IN EUROPEAN POLITICAL COOPERATION TO MAKE URGENT REPRESENTATIONS TO THIS EFFECT TO THE ISRAELI GOVERNMENT.

4. REITERATES ITS VIEW THAT ONLY AN INTERNATIONAL CONFERENCE UNDER THE AEGIS OF THE UNITED NATIONS AND WITH THE PARTICIPATION OF ALL THE PARTIES INVOLVED CAN LEAD TO A PEACEFUL, FAIR AND LONGLASTING SOLUTION TO THE CONFLICT IN THE MIDDLE EAST WHICH WILL GUARANTEE BOTH THE SECURITY OF THE STATE OF ISRAEL AND SELF DETERMINATION FOR THE PALESTINIAN PEOPLE.

5. SUPPORTS, THEREFORE, ANY SERIOUS POLITICAL INITIATIV E WHICH SERVED THIS END.

6. EXPRESSES ITS SOLIDARITY WITH ALL THOSE WITHIN AND OUTSIDE ISRAEL WHO HAVE TAKEN IT ON THEMSELVES TO OPEN THE DIALOGUE AND HAVE OPPOSED ALL FORMS OF EXTREMISM.

7. CALLS ON THE COMMISSION TO GIVE ALL POSSIBLE HUMANITARIAN AID TO THE SUFFERING POPULATIONS IN THE OCCUPIED TERRITORIES .

8. POINTS OUT THAT THE PUBLIC CONDEMNATION OF THE ISRAELI'S GOVERNMENT BEHAVIOUR IN THE OCCUPIED TERRITORIES DOES NOT CALL IN THE QUESTION THE RIGHT OF ISRAEL TO EXIST.

9. INSTRUCTS ITS PRESIDENT TO FORWARD THIS RESOLUTION TO THE COUNCIL, THE COMMISSION AND THE FOREIGN MINISTERS MEETING IN POLITICAL COOPERATION, AND THE ISRAELI GOVERN- MENT, THE KNESSET AND THE SECRETARY

**משרד החוץ-מחלקת הקשר**

GENERAL OF THE UNITED NATIONS.

עד כאן.

פרטים בהמשך.

ארדן.

שרש

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,סמנכל,ר/מרכז,רם,אמן,אירא,אירב,ליאור,
מזתים,אביטל,נעה,הסברה,יורבנות,רתאטשטה ים,כהנא,ממד

13436 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 01.88

** נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:1,13436

אל:המשרד

מ-:קופנהגן,נר:111,רא:210188,זח:1400,דח:ר,סג:ש

נד:@

שמור/רגיל

אל: מנהל כלכלית ב

דע: משנה למנכל, אירופה 2

אישור הפרוטוקולים בפא"ר.

התקשר FLEMMING HEDEGGORD ,סגן מנכל משהח
ראש האגף האחראי בין היתר, לקשרים עם השוק. הביע
צער על כך שפרוטוקול ההתאמה לא אושרר , במיוחד נוכח
המכתבים שהוחלפו בין שרי החוץ. הסביר קוצר ידם להשפיע
על חברי הפא"ר. הביע תקווה שהפרוטוקולים יאושררו
בחודש הבא, והבטיח להודיענו התפתחויות.

גבור==

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מכס,
זיין/חקלאות,יורבנסה

[illegible]

13123 תאריך : 21.01.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:1,13123
אל:פריס/544
מ-:המשרד,תא:210188,זח:1229,דח:ב,סג:ש
נר:ב

מנר/בהול

4721

לשגריר-פריס

דע:מרים גרלך/כנסת

בהמשך לשיחתנו הטלפונית מאתמול:

אחת. ח"כ ז'אק אמיר מבקש:
א. שתקבלו בשדה התעופה בהגעתו.
ב. שתרכז עבורו את כל חומר ההסברה בצרפתית בנושא האירועים בשטחים כולל תרגום לצרפתית של מאמרו של השגריר בלונדון יהודה אבנר שהופיע ב'סנדיי טיימס' והועבר אליכם ע"י הסברה.
ג. לקשרו אתנו ואת ח"כ רובי מילוא לקראת הדיבור במליאה אם יתקיים דיון בנושא האירועים בשטחים בשאת אחד מהם יש לקשרו בסוף הדיון כדי שניתן יהיה להשיב.

שתים. חל איסור בפרסום טיסתו של ס/השר ח"כ רובי מילוא.

להלן הפרטים העדכניים:
25.1 ת"א-פריס AF139
ממשיך ב- IT 5167 פריס-שטרסבורג
29.1 שטרסבורג-פריס IT 5202
31.1 פריס-ת"א אל-על 325

אירנה 2

מא

תפ: ממנבל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

13705 תאריך : מצנחו.בחוץ-מחלקת הקשר

נכנס בלמס

חוזם:1,13705
אל:המשרד
מ-:בון,נר:186,תא:210188,זח:1700,דח:ר,סג:ב
נד:@

בלמס/רגיל

אל: אירופה 1

מאת: שגרירות בון

בקשת נאום
+++++++++++

1. מרייל מקומי מבין ספר שיבלול נאומי ראשי מדינה בברלמנט האירופי.
מבקש לקבל נאום נשיא המדינה הרצוג בפני הפרלמנט האירופי שנישא ב 12.2.85.

2. נודה אם נוכל לקבל הנאום בדיוני הקרוב.

ברנע.

תפ: אירא

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

12381 תארין : משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:1,12881

אל:המשרד

מ-בריסל,נר:217,תא:200188,זח:1740,דח:ר,סג:ש

נד:ב

שמור/רגיל

אל:אירופה 1

דע:לשכת השר

מאת:השגריר,בריסל

בדרכי לשטרסבורג לפרלמנט האירופאי ביקרתי בלוכסנבורג וקיימתי שלוש פגישות, 1.סגן שהח' גרבלס, 2.מנכלי המדיני קאסי,3.ארוחת צהרים עם שלושה ראשי הסיעות של שלושת המפלגות המיוצגות בפרלמנט.

א.במשהח' נמסר לידי מכתב עבור שהח',המכתב בדרך אליכם בדיף.חתום עי' סגן רהמ' ושהח' POOS ,מכתב חריף בהרבה מהמוכר והמקובל ביחסינו עם לוכסנבורג,אך הוא עדיין מתון בהשואה למה ששמענו בעל'.הטענות שהושמעו בגדנו הן אלה המקובלות בימים אלה בהקשר למצב בשטחים וכל הנובע מכך,אך המוטיבציה להתקפות עלינו,כך טענו בני שיחי,היא ההתדרדרות בדעת הקהל הלוכסנבורגית ביחס לישראל וההשלכות שיש לכך על הפוליטיקאים בלוכסנבורג החייבים ,,לעשות משהו'' כדי להגיב לדעת הקהל שלהם שאמנם הם מפעילים לחץ על ישראל.בני שיחי הבטיחו לי שהרגשתם,גישתם ופעילותם תואמת להלוטין לתחושה ולמדיניות של ה-12.

ב.המנכל' המדיני קאסל המליץ מאוד שבהזדמנות הבאה ששהח' פרס יבקר באזור יבוא לשיחות בלוקסנבורג על מנת להרגיע קצת הרוחות.

ג.מלוכסנבורג המשכתי לשטרסבורג,שם המצב כמובן לא יותר טוב,אם כי יורי' הכנסת עושה נפלאות במאמצים בלתי נלאים

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

דיווח מבורך על כך תקבלו מבנימין אדרך בתום השבוע.

גרימור.

==דש=

תפ: שהח,רהמ,מנכל,ממנכל,אירא,ליאור,מזתים,בהנא,מתאמשטחים,
ר/מרכז,ממד,אביטל,מעת,הסברה

11012 18.01.88 : תאריך

# משרד החוץ-מחלקת הקשר

יוצא

בלמס

חוזם:11012,1
אל:בריסל/280
מ-:המשרד,תא:180188,זח:1944,דח:ר,סג:ב
נד:פ

בלמ"ס/רגיל

אורדן, גובר, בריסל.
דע: תמ"ס. חקלאות.

טרוג מגמ חדש - שלבמ 83.

תמ"ס עוקב אחרי יישום הטרוג החדש במגמ בקהיליה האירופית ובינתיים לא הוזר לא אותרו בעיות מיוחדות המצדיקות דיון במסגרת שגור נציגים מהארץ. עם קבלת החומר המלא ונתוחו יוחלט סופית בדבר ותהיה התייחסות עניינית להצעתכם.

מנהל כלכליה ב'.

מג.גא

תפ: שהח,מנכל,תמנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
זייף/חקלאות

אושר כהן 103.1

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

11096   תאריך : 18.01.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

נכנס   בלמס

חוזם:1/11096
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:188,תא:180188,זח:1950,דח:ב,סג:ב
נד:פ

בלמס/בהול

אל: בלבלית ב' בהול לבוקר
מאת: בריסל.

הנדון: אשור הפרוטוקולים

להלן מאורון אשר בשטרסבורג:-

1.."הערב בישיבת הועדה של יחסי חוץ של הפרלמנט הוחלט לא לדון במושב הנוכחי בפרוטוקולים. הסיבה הינה טכנית היות והמסמכים הגיעו רק הבוקר לשטרסבורג ואין מספיק זמן לעיין בהם.

2..הועדה תדון בפרוטוקולים במושב הנוכחי הבא בסוף ינואר ".

עד כאן

ברק

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס, דירף/חקלאות,גרלן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10651 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 19.01.88

נכנס בלמס

הוזם:1,10651
אל:המשרד
מ-:רומא,נר:165,תא:180188,זח:1100,דח:מ,סג:ב
נר:5

בלמס/מידי

אל: ארדמה א'

דע: כלכלית ב' אירון/בריסל ( בריסל נר 535 עבורכם)

מאת: רומא/הציר

לש/130

אישור הפרוטוקולים בפאיר

בדיון שנערך ב-14 בועדת החוץ בביה"נ האיטלקי על דווחו
של שה"ח אנדראוטי בנושא הארועים בשטחים, התייחסו
מספר חברים לשאלת אישורם של הפרוטוקולים.

הציר אנטונגיו RUBBI מהנהלת האגף לקשרי חוץ במפלגה
הקומוניסטית אמר שלאור המצב היה זה OPPORTUNO לדחות
את אישורו הפרוטוקולים הוא גם קרא ליוזמה של שה"ח
הארופיים לשגר משלחת לישראל.

ן עמי

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,ממס,
זייף/חקלאות,ירדכנסת

ואדין : 17.01.88

**משרד החוץ-מחלקת הקשר**

שמור

יוצא **

**

**

**

חוזם:1,10176

אל:

אתונה/194,ברן/238,בריסל/260,האג/192,לונדון/314,פריס/426,

רומא/270,מילנו/111,מדריד/133,אוסלו/103,קופנהגן/152,

ליסבון/121

מ-:המשרד,תא:170188,זח:1617,דח:ר,סג:ש

נד:8

שמור/רגיל

103.1

אורון, בריסל.

דע: תפוצה מאיה.

צעדים אוטונומיים - שלך 171.

א. הסכמנו בזמנו להצעת הנציבות להפעלת הפרוטוקול להתאמה טכנית עם ספרד ופורטוגל ב - 1/2/88 וגו ביום הפעול הקהיליה הפרוטוקול המשלים.

ב. כאשר הפרוטוקולים לא יאושרו במושב הפא"ר הקרוב צפויה במקרה הטוב דחיה של מספר חודשים עד להחזרתם לאשור מחדש. בנסיבות אלו סביר להניח שאין כל סיכוי שהקהיליה תנקוט ביוזמה בשלבי להפעלת צעדים אוטונומיים לגבי פרוטוקול המשלים.

ג. המוצא היחיד שנותר בתנאים של היום הוא הפעלת צעדים אוטונומיים לפחות על פרחים וזאת על מנת להבטיח ליצואנו ליהנות מהורדות במכסים. לכן יש לרכז עתה מאמצינו להשגת מטרה זו.

ד. העדר הסדר על פרחים יוצר לחץ מצד החקלאים הישראלים שציפו זה זמן רב להפעלת ההורדות במכסים כפי שהובטח לנו ע"י הנציבות. עמדת ישראל היא שאיננו מסכימים להפריד בין הפעלת צעדים אוטונומיים בין הפרוטוקול המשלים לבין הפרוטוקול להתאמה טכנית כפי שהוצע ע"י הנציבות וכפי

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

שהסכמנו על כך.
לעומת זאת ועד לאשור כל הפרוטוקול הנ"ל בפא"ר אנו מציעים
הפעלת צעדים ארגונומיים על פרחים בנגד הנעלה ארטרנמית
מצונו על יבוא מכונות מספרד רבך על מרצר חעוב לפורטוגלים.

מנהל בינבוית ב'.

מג/מס

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,איוב,אוצר,תמס,מבס,
זייף/חכלארה

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

9574 · ואדין : משרד החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:1,9674
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:162,תא:150188,זח:1500,דח:ר,סג:ש
נד:פ

103.1 אלמ בסר
איריר

שמור/רגיל

רומא-נר 35

אל:הציר-רומא

דע:מנהל כלכלית ב' אירופה 1

מאת:אורון-בריסל.

.514.2.1

איחוד הפרוטוקולים עם הנאיר.

חוזה על עלך 136.

TRUPPIA בנראה לא הבחינה בין הועדה לקשרי חוץ בלגליים המתכנסת רק ב-18 לבין קבוצת עבודה של הסיעות הפוליטיות בנושא זה שהתכנסה השבוע כאן.

לגופו של ענין שמענו גם כאן על הגישה החיובית של הקומוניסטים ית האיטלקים. ====

תפ: שהח,סשהח,ממנכל,אירא,אירב,מזכרבי,כלכליתי

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס **
**
**
**

הזמ:670,1
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:157,תא:150188,זח:1500,דח:מ,סג:ש
נד:8

עמדר/מידי

אל:אירופה 1

את:אורון-בריסל.

.107.15

הסברה בנושא אידס-שנקר.

הברת המאיר רן-המלדונק הבריקה אתמול לשנקר שלאור המצב
והזמנה נוחית למועד אחר. ====

יס.

תפ: ממנכל,אירא,ברנע,ארבל1,הרצוג,בריאות

9248 משרד החוץ-מחלקת הקשר 13.01.88 תאריך :

שמור ** נכנס **

**

**

**

חוזם:9248,1

אל:המשרד

מ-:רומא,נר:138,תא:150188,זח:1011,דח:מ,סג:ש

נד:פ

שמור/מידי

אל אירופה א', בלגיה ב'

מאת רומא/הציר

וש/112

אישור הפרוטוקולים בפא"ר

1. נודע לי מפני פרלמנטארים סוציאליסטים ידידותיים שפעלו פא' בנפרד אצל מרגריטה ברניבר למען אישור הפרוטוקולים בפא"ר, כי שהח' אנדריאוטי עומד למכשול בדרכנו'

2. ברניבר, כך דווח לי, הודיעה ב-14 לציר BUFFONI כי למרות הביקורת הפוליטית שלהם נגדנו, הם נשארו ידידים ולא יתנכרו לנו לרעה בפא"ר. דא עקא, לדברי ברניבר שאנדריאוטי עושה בעיות בסוגיה הנ"ל.

3. הציר ויהודי SANGI - שחזר בשבוע שעבר מישראל - התקשר בנוכחותי בטלפון לברניבר ושמע ממנה כי אנדריאוטי מנסה להכרך את נושא הפרוטוקולים למכרך על לחץ פוליטי עלינו. גאנג'י נזף בברניבר ('מדוע את אנטישמית' ?) על יוזמותיה המרובות לשגר משלחות פרלמנטריות מאיטליה ומהפא"ר ונענה בתשובה שאין לקחת את הדברים ברצינות. גאנג'י מתייחס בביטול לפעלתנות המזיקה של ברניבר ומאמין שלא יצא ממנה דבר. מצידי הרשיתי לפקפק בכך, על רקע הקירבה הפוליטית בין המפלגות הסוציאליסטית והקומוניסטית מאז החלו האירועים בשטחים והתחרות ביניהן בגילויי מחאה ראוותניים.

4. דברי גרניבר בקשר לאנדריאוטי עומדים בסתירה לתמיכת משה"ח האיטלקי באישור הפרוטוקולים בפני שנמסר לציר ובלבלי הרטוב, לא מן הנמנע שהמהפך הזה, במידה והוא נכון, הרי התפתחות של הרגע האחרון.

בן עמי==

חפ: עהח,סבנל,ממנכל,מיברבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מבט,
זייף/חקלירת,ירכבנסת

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר 9942

תאריך : .01.88

שמור נכנס **

**

**

**

4674

חוזם:9942,1
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:171,תא:150188,זח:1930,דח:ר,סג:ש
נר:ס

אלון כהן 103.1

שמור/רגיל

12 נר 55 רגיל 151930 ינואר 88.

אל:מנהל כלכלית ב'

דע:חקלאות/זייף לבנה /תמם

מאת:אורון-בריסל.

.514.2.1

פיתחון עם מורגן -שלך 213 סעיף א'.

נפגשתי בנקביל עם הירנץ הים-תיכוני במשלחת ספרד כדי לגשש מה תהיה עמדתם אם הפרוטוקולים לא יאושרו במושב הפא"ר בשבוע הבא.

מבחינה פורמלית אין מניעה להפעיל את פרוטוקולי התאמה נשהוא הסכם שנחתם עם 12 המדינות) על ידי צעדים אוטונומיים לפני אישור הפרוטוקול על ידי הפא"ר (פרוטוקול התאמה עם תורכיה כבר הופעל מה-1 בינואר).

לערכה זאת המועצה והנציבות בוודאי לא ינקטו ביוזמה כלשהי להפעיל על ידי צעדים אוטונומיים את הפרוטוקול המשלים בנסיבות של אי אישור על ידי הפא"ר עם זאת יתכן לדעתו לבחון את אפשרות הפעלת צעדים אוטונומיים לגבי מוצר או שניים מתוך הפרוטוקול המשלים.הוא מעריך שמצידם הם יסירו את התנגדותם להפעלת צעדים אוטונומיים לגבי הפרוטוקול המשלים אם פרוטוקולי התאמה ייכנסו

יתוקן בתוילת מברואר.

חזר והדגיש שהתנגדותם הם (רשל פורטוגל) להפעלת צעדים אוטומטיים לגבי הפרוטוקולים המשלימים כנובעת מעמדה עקרונית שלא יסכימו לכך בטרם יהיה חלק שווה זכויות והסכם שבין הקהיליה למדינות שלישיות (זהיינו הפעלת פרוטוקול ההתאמה).

עם זאת אמר שבשלב זה מתקשה להעריך תגובות המדינות האחרות להפעלת צעדים אוטומטיים לגבי מספר מוצרים שלנו.

מלבד הנושא הכללי והאווירה המזיקה הרי חושש שלמדינה אחת (הבינותי שהמדובר באיטליה) יכולה גם להערים קשיים לצעדים אוטומטיים לפרחים מפאת אינטרסים מסחריים.

נשוב לשוחח עם הספרדים אחר מושב המא'ד. ====

תפ: שהח,סנבל,ממנכל,מיכרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,ממכ

** יוצא          שמור
**
**
**

חוזם:1,8960
אל:בריסל/226
מ-:המשרד,תא:140188,זח:2053,דח:מ,סג:ש
נד:8

שמור/מידי

אורון.

דע:פרימור.

הסברה בנושא אידס-שנקר.

בביקורה בארץ קבעה חברת הפא"ר רן-המלדרבק עם מר.י.שנקר שטשטיבית הרצאה על 'הסברה בנושא אידס' בפני הועדה המתאימה בפא"ר ביום ד' 20.1.88. רנמרבן מס' הרצאות בדסגרת בפורום מדעי.היא גם הבטיחה לשלוח לו הזמנה רשמית אותה טרם קיבל.
ברור נא דיסקרטית אם ההזמנה בעינה עומדת-(גם לאור ההתפתחויות האחרונות) והודיעונו.אם התשובה חיובית מתעתד שנקר לצאת לבריסל ביום ב' 18.1,במידה והיא רוצה להתקשר עם שנקר ישירות הטלפון הוא 02-412226.

אירופה 1

א/ב.י

תפ: ממנכל,אירא,הרצוג/בריאות

[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

9001                                    תאריך : 14.01.8?

נכנס **                    שמור
**
**
**

103.1

חוזם:1,9001
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:151,תא:140188,זח:2000,דח:ב,סג:ש
נד:@

שמור/בהול לבוקר

אל: אירופה 1 כלכלית ב'
דע: מרים גולן - הכנסת
מאת: אורן בריסל

הנדון: מושב הפא"ר

א--בישיבתה היום החליטה הסיעה הסוציאליסטית:

1..לקיים דיון על המצב בשטחים במסגרת הצעות הדחופות. הסיעה תגיש הצעת החלטה בנושא שבחלק ממנה תגנה מדיניות ישראל בשטחים במונחים תקיפים אך שבחלקה האופרטיבי תקרא גם להגברת המאמצים לתחילת תהליך השלום.

2..הסיעה החליטה שבנסיבות שנוצרו אין להביא את הפרוטוקולים לאישור במושב זה בהתחשב בחוסר הוודאות שהם יזכו ל-260 קולות החיוביים. לדברי אחד מפעילי הסיעה הוחלט שמוטב לשחק בשלב זה PRUDENCE, ולהביא הפרוטוקולים לדיון באווירה פוליטית יותר נוחה. דוח הועדה ליחסי חוץ כלכליים בנושא הפרוטוקולים (שגם הוא הוסציאליסט) טען שבלאו הם הועדה טרם קיבלה כל המסמכים הדרושים ושלא תספיק מסיבות טכניות להעביר הפרוטוקולים לאישור המליאה

ב--ללא ספק מספר חברי הסיעה פעלו מתוך כוונה טובה שלא להסתכן בהכשלת הפרוטוקולים בהצבעה אך הרוב בחר בדרך הקלה שלא להתמודד עם הבעיה. על ידי כך ימנע מצד אחד אישור הפרוטוקולים במושב זה ומאידך יוכלו לטעון בפני חוץ שפעלו בכיבול מתוך דאגה כנה לאינטרס

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

על ישראל. אלטרנטיבית יוכלו להשתמש בנימוק הטכני

ג--הסיעה הדמוקרטית החליטה בישיבתה של היום להצביע בעד הפרוטוקולים על אף התנגדות של מספר לא מבוטל מבין חבריה, אף על פי כן חוששים בסיעה ללחוץ על הצבעה במושב זה בהתחשב בהחלטה של הסיעה הסוציאליסטית. הסיעה תחליט סופית רק לאחר ישיבת הועדה ליחסי חוץ כלכליים המתקיימת ביום ב',ה-18 דנא לפנות ערב. כפי שהברקנוכם בנפרד גם הדמוקרטים מגישים הצעת החלטה משלהם בנושא המצב בשטחים.

ד-- כל הסיעות התכדרו הערב כך שלא צפויות התפתחויות נוספות כאן לפני פתיחת מושב הפא'יר בשטרסבורג ב-18.

תפ: עהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,ממד,רם,אמן,אירא,אירב, גרלן/כנסת,בלבליתב',מזתים,תמס,אוצר,דזיף/חקלאות

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

## משרד החוץ-מחלקת הקשר

9091              תאריך : 15.01.8

** נכנס        שמור

**

**

**

חוזם:9091,1
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:136,תא:140188,זח:1300,דח:מ,סג:ש
נד:ם

אירית

שמור/מידי

אל: אירופה 1
דע: מרים גולן - כנסת
מאת: אהרון בריסל

הנדון: מושב הפאר - בהמשך לשלנו 131 סעיף ב' מאתמול

ידידים בסיעה הסוציאליסטית מנסים לגבש הצעה מתונה על
המצב בשטחים. בסיעה השמרנית DEREK PRAG שהיה
יוזם הצעת ההחלטה נאלץ לסרב לחתום על ההצעה לאור
ההקצנה שחלה בה בעיקר עקב לחץ של עמיתו לסיעה PETER
PRICE (עמרך בדיונים) הצעת החלטה השמרנית
אף זכתה לשרשיבות של מספר חברי סיעת השמאל
לרבות קומוניסטים
אהרן

תא

תפ: שהח,רהמ,מנכל,ממנכל,שהבט,אירא,אירב,ליאור,מזתים,ר/מרכז,
ממד,יורכנסת,מתאםשטחים,בהנא

משרד החוץ-מחלקת הקשר

8938 תאריך : 15.01.8

** נכנס שמור

**

**

**

4679

חוזם:1,3938
אל:המשרד
מ-:רומא,נר:137,תא:140186,זח:1603,דח:ר,סג:ש
נד:8

103.1 אוגר כור

שמור/רגיל

אל:מנהל כלכלית ב

דע:בריסל/אורון (נר 432 לבריסל בנפרד)

מאת:רומא/הרטוב

ש-134

התימה הפרטיבלים במא"ר

GUCCIONE מנהל המח' ליחסי כלכלה שרק ארצות שלישית במשה"ח האיטלקי מסר לי כי לפני זמן מה משרד החוץ שלח ניר עמדה לכל החברות האיטלקיות של המא"ר בקשר לפרטיבלים.

הובטח לי שדברי ההסבר היו חיוביים ופורטו בהם כל הנימוקים העשויים להשפיע על החברות לתמוך באשרור.

הרטוב=

תפ: שהח,סמנכל,ממנכל,אורא,אירב,מינבי,כלכליתב',ירנבכת

** יוצא שמור
**
**
**

חוזם:1,8555
אל:בריטל/214
מ-:המשרד,תא:140188,זח:1625,דח:מ,סג:ש
נד:6

שמור/מידי

אורדן.

דיאלוג בנסת-באיר.

אלע הור 1.103

להלן ממרים גרלך בכנסת:

1.היו"ר שקל שנית והחליט לבטל חוזר לבטל את ארוחת הערב מטעם המשלחת.

2.א.בבוקר לעבשיו (יום ה' 14.1 12:00) חוזר היו"ר לתכנית העזיבה המקורית-יום ו' טיסת 348- LY מציריך.

ב.יתכן ויחליט במקום להקדים את שובו ליום ה' 21.1-יטוס שטראסבורג-ציריך בטיסת 783- CROSS AIR היוצאת ב-09:50 בבקר,וימשיך ישירות מציריך בטיסת 348- LY היוצאת ב-14:30 סעיף זה חל על היו"ר והמאבטח בלבד.

ג.דאגו לידע את ציריך אם יהיה שינוי בתכנית,ועדכנו ארתנו טרבית אם יהיו שינויים בזמן יציאת היו"ר משטראסבורג,עפ' התכנית המקורית.

אירופה 1

א/ב

תפ: ממנבל,אירא,אירב,יורכנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

8732 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 01.88

יוצא בלמס

5

חוזם:1,8732
אל:פריס/361
מ-:המשרד,תא:140188,זח:1758,דח:ר,סג:ב
נד:8

אומץ כה"ר 103.7

בלמס/רגיל

השגריר

להלן לידיעתך נוסח תשובת שה"ח RAIMOND בבי שנשלחה דרך שג' צרפת באן למ"מ רה"מ ושה"ח בנושא אישור הפרוטוקולים.

MONSIEUR LE MINISTRE ET CHER COLLEGUE,

PAR LETTRE DU 6 JANVIER,VOUS AVEZ BIEN VOULU ME FAIRE PART DE L'INTERET QUE PORTE LE GOUVERNEMENT ISRAELIEN AU PROTOCOLE ADDITIONNEL A L'ACCORD ENTER LA COMMUNAUTE ET ISRAEL.VOUS SOUHAITEZ NOTAMMENT QUE CE PROTOCOLE PUISSE ENTRER EN VIGUEUR LE 1 ER FEVRIER 1988.

COMME VOUS LE SAVEZ,LA FRANCE EST TRES ATTACHEE A L'EXISTENCE DE LIENS ETROITS ENTRE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE ET LES PAYS TIERS MEDITERRANEES,ET TOUT PARTICULIEREMENT L'ETAT D'ISRAEL.C'EST POURQUOI ELLE A PRIS POSITION DE MANIERE TRES CLAIRE AU SEIN DE LA COMMUNAUTE POUR QUE L'ACCORD CEE-ISRAEL SOIT ADAPTE POUR TENIR COMPTE DES LEGITIMES PREOCCUPATIONS QUE VOUS AVEZ EXPRIMEES A LA SUITE DE L'ADHESION AUX COMMUNAUTES EUROPEENNES DE L'ESPAGNE ET DU PORTUGAL.LE PROTOCOLE AUQUEL VOUS FAITES ALLUSION SIGNE ENTRE LA CEE ET ISRAEL,PREND LARGEMENT EN COMPTE,JE LE CROIS,NOS PREOCCUPATIONS COMMUNES.QUANT A LA PROCEDURE,LE GOUVERNEMENT FRANCAIS SOUHAITE,COMME VOUS-MEME,UNE ENTREE EN VIGUEUR RAPIDE DE CE

PROTOCOLE.C'EST POURQUOI IL A TOUT MIS EN OEUVRE POUR QUE CET ACCORD PUISSE S'APPLIQUER DES LE 1 ER FEVRIER 1988,ET A OBTENU QUE LES FORMALI TES REQUISES SOIENT,EN CE QUI CONCERNE LE CONSEIL ACHEVEES DES LE MOIS DE DECEMBRE.

AINSI QUE VOUS LE RAPPELEZ,TOUTEFOIS,IL EST ENCORE NECESSAIRE QUE LE PARLEMENT EUROPEEN,QUI TIENDRA SA PROCHAINE SESSION DU 18 AU 22 JANVIER,RENDE SON AVIS SUR CE PROTOCOLE.IL EST DIFFICILE DE PREJUGER DES RESULTATS DES DELIBERATIONS DE CETTE INSTITUTION MAIS DANS LA MESURE QU CELLE-CI RENDRAIT UN AVIS POSITIF,LE PROTOCOLE D'ADAPTATION POURRAIT ENTRER EN VIGUEUR DES LE 1 ER FEVRIER,CONFORMEMENT A NOTRE SOUHAIT COMMUN.

JE VOUS PRIE D'AGREER,MONSIEUR LE MINISTRE ET CHER COLLEGUE,L'EXPRESSION DE MA HAUTE CONSIDERATION ET DE MES SENTIMENTS LES MEILLEURS.
SIGNE:JEAN BERNARD RAIMOND.

עד כאן.

מנהל בלבלית ב'

גא

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
דייף/חקלאדת

תאריך : 01.88 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** 8664

שמור יוצא **

**

**

**

ל

חוזם:1,8664
אל:בריסל/218,אביב/320
מ-:המשרד,תא:140188,זח:1746,דח:ר,סג:ש
נד:@

ארכ' הור 103.1

שמור/רגיל

**.ד 837.

אורדן - בריסל.
דע: צבי אלון - עוזר שר החקלאות.
אריה דיין - חקלאות.

להלן משיחתי עם MORGAN שהתקיימה לבי בקשתך : -

א. אשור הפרוטוקולים - שוחח טלפונית עם שייסון על הסכויים לאשור הפרוטוקולים בפא'ר ונמסר לו שמתגבשת עמדה בסיעה הסוציאליסטית נגד אשור הפרוטוקולים בפא'ר. הוסיף ששייסון שפעל נמרצות במושב דצמבר לאשור הפרוטוקולים עושה עתה מיטב יכולתו אך ההערכה היא שהפא'ר לא חוזר לא יהיה לטובתנו. אמר שבמקרה ולא יאשרו הפרוטוקולים במושב הקרוב צפויה דחיה של מספר חודשים עד להחזרת הפרוטוקולים לאשור הפא'ר. הביע צער עמוק מהמצב שאליו נקלענו בכל הקשור לאשור הפרוטוקולים. הדגשתי בפניו שב- 1987 חלו עכובים במספר פעמים בגלל שורה של LINKAGES ואנו ציפינו שהנציבות אכן תקיים הבטחתה להפעלת צעדים אוטונומיים לפחות לגבי יצוא פרחים. הגיב שהנציבות לא יכלה לחזות המצב שנוצר עקב המאורעות בשטחים.

ב. יצוא מהשטחים - חזרתי על עמדתנו שאנו ערוכים כבר ליישום ההסדר שסוכם בינינו החל מה - 1/1/88. אך לא היתה כל פניה מצד החקלאים הערבים בנדון. הוא ביקש אם אפשר ליזום פגישה בין הצורות הבינמשרדי לבין היצואנים הפוטנציאליים הערביים כדי להסביר בפניהם האינטרס שלהם להמשיך ליצא דרך אגרקסקו. בקש להוסיף שהצעה זו באה על דעתו האישית כדי

# משרד החוץ-מחלקת הקשר

להוכיח לבריסל שאכן מתקיימים מגעים בין הצורת שהוקם לבין המגדלים הערבים.

ג. מרתג WEST BANK - הודעתי שאכן עוד ממשיכים לברר הנושא אך עליו לדעת שהבטיה היא לקיים את אשר הוסכם בינינו והיינו להשתמש בתאור המקום ממנו מיוצא המוצר.

ד. תמ"א - חזרתי על החלטתנו להקמת צורת מקצועי מטעם מנהל המכס לבדיקת הנושא.

מנהל כלכלית ב'.

אש.ד

תפ: שהח,מנכל,סמנכל,מינכלי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,חתמ,ממכס,
דייף/חקלאות,(בנברד),יורכנסת,אכב,ארבל1,ליאור,מזתים,
מתאםשטחים

משרד החוץ-מחלקת הקשר

9002 תאריך : 14.01.88

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:9002,1
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:152,תא:140188,זח:2000,דח:ב,סג:ש
נד:@

שמור/בהול לבוקר

אל:אירופה 1

דע:מרים גרלך -כנסת

מאת:אורון בריסל

הנדון:דיאלוג כנסת -פא''ר.שלכם 214

לסעיף ג'-התכנית ל-21 היא כדלהלן:בבוקר פגישות עם
ראשי הסיעות השמרניות ,הגוליסטית ואחרות שלא הספיקו
להתקיים ב-20 בבוקר. צהריים בפא''ר ב-1500 ביקור
באוניברסיטת PASTEUR

בלווי סגן-הנשיא כולל מעבדות JEAN-MARIE LEHN

פרס נובל לפיזיקה. ב-1700 יציאה ברכבת הישירה לציריך.

אורון.

י.ה.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלך/כנסת

103.1

אלעד כהן

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

8937 תאריך : 15.01.83

** נכנס שמור
**
**
**

4678

חוזם:1,3937
אל:המשרד
מ-:רומא,נר:136,תא:140183,זח:1600,דח:מ,סג:ש
נר:8

אמע מאר 103.1

שמור/מידי

אל:מנהל מנלית ב' אירופה א'

דע:אורון-בריסל (נר 431 לבריסל בנפרד)

מאת:רומא/הציר

לש:110

אישור הפרוטוקולים ע"י הפא"ר

נפגשתי ב-14 עם חברת הפ"אר הקומוניסטי LALLA TARJPIA .
הפתיעה אותי בבשורה שהועדה ליחסי חוץ בלבליינג החליטה
אתמול (13) לדחות הדיון בעיניננו מסיבות טכניות.
הדגישה שהמדובר באמת בסיבות טכניות ולא פוליטיות ע"ם
ליהן שהדה בידי החברים ללמוד את הסוגיה.בהמשך הפרידה
בין חילוקי הדיעות הפוליטיים השוררים בעניננו לגבי
עירוב השאלה הפלסטינית לבין האקט הפורמאלי של אישור
הפרוטוקולים,שלגביו לא יעוררו הקומוניסטים כל בעיות.
בהזדמנות העבירה לי עותק מהצעת החלטה שתגיש סיעתם לפא"ר
מחר (15) בנושא השטחים אשר הוברקה אליכם בנפרד.

במהלך הפגישה הידידותית התלבטו באריכות דיעות מנוגדות
על המצב בשטחים ודרכי הפתרון האפשריות.

TRUPIA הבטיחה להעביר תוכן שיחתנו למנהיג סיעה
הקומוניסטית CERVETTI

בן-עמי=

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

תפ: שהח,סבנל,ממנבל,מינרבי,בלבליתבי,אירא,איזב,אוצר,המס,מבט,
זייף/תקלארה

נכנס בלמס

5

חוזם:1,8560
אל:המשרד
מ-:רומא,נר:131,תא:140188,זח:1320,דח:ב,סג:ב
נד:פ

אל:מנהל כלכלית ב', אירופה א'

דע:בריסל (נר 408 בנפרד---רגיל)

מאת:רומא/הציר

לש-108

בלמס/בהול

יוזמות סוציאליסטית וקומוניסטית בפא'ר

1. מרגריטה ויבר הממונה על יחסי החוץ במפלגה הסוציאליסטית הודיעה ב-13 בתום ישיבת עבודה של נציג אשף באטליה עם מזכירות המפלגה,כי בכוונתה להציע בשבוע הבא בפא'ר לשגר משלחת לשטחים.

2. הקומוניסטית האטלקים בפא'ר עומדים להגיש מחר (15) הצעת החלטה הקוראת בין היתר לשגר משלחת דומה ודורשת משרי החוץ להתערב אצל השלטונות הישראלים.

לוטה נוסח ההצעה:

PROPOSITION DE RESOLUTION D'URGENCE PRESENTEE PAR

OBJET: CONTINUATION DES EMEUTES POPULAIRES EN CISJORDANIE ET A GAZA

A. PROFONDEMENT PREOCCUPE PAR LES EVENEMENTS DRAMATIQUES

תאריך 14.01.88 8260

בלמס נכנס

חוזם:1,8260
אל:המשרד
מ-:רומא,נר:151,תא:140188,זח:1320,דח:ב,סג:ב
בד:6

אל:מנהל כלכלית ב', אירופה א'

דע:בריסל (נר 408 בנפרד----רגיל)

מאת:רומא\רצ'ר

לש-108

בלמס\בהול

יוזמות סוציאליסטית וקומוניסטית הפא"ר

1. מרגריטה בוניבר הממונה על יחסי החוץ במפלגה הסוציאליסטית
הודיעה ב-13 בתום ישיבת עבודה של נציג אשף באיטליה
עם מזכירות המפלגה, כי בכוונתה להציע בשבוע הבא בפא"ר
לשגר משלחת לשטחים.

2. הקומוניסטים האיטלקים בפא"ר עומדים להגיש מחר (15)
הצעת החלטה הקוראת בין היתר לשגר משלחת דומה ודורשת
משרי החוץ להתערב אצל השלטונות הישראלים.

להלן נוסח ההצעה:

PROPOSITION DE RESOLUTION D'URGENCE PRESENTEE PAR

OBJET: CONTINUATION DES EMEUTES POPULAIRES EN
CISJORDANIE ET A GAZA

A. PROFONDEMENT PREOCCUPE PAR LES EVENEMENTS DRAMATIQUES

QUI SE DEROULENT, DEPUIS SEPT SEMAINES, EN CISJORDANIE ET DANS LA BANDE DE GAZA ENTRE LES FORCES D'OCCUPATION ISRAELIENNES ET LA POPULATION PALESTINIENNE.

B. CHOPUE PAR LA REPRESSION DES FORCES ARMEES ISRAELIENNES FACE AUX MANIFESTATIONS DE LA POPULATION PALESTINIENNE QUI A CAUSE DEPUIS LE 7 DECEMBRE 1987, DES DIZAINES DE MORTS ET DE BLESSES,

C. VU L'INTENTION DECLAREE DU GOUVERNEMENT ISRAELIEN QUI A DEJA FAIT L'OBJET D'UNE CONDAMNATION GENERALE DE DEPORTER DES CIVILS PALESTINIENS DES TERRITOIRES OCCUPES

D. REJETANT LA CONTIMATION DE LA POLITIQUE DES INTERNEMENTS ADMINISTRATIFS, LES ARRESTATIONS PREVENTIVES MASSIVES ET LES BRUTALITES A L'EGARD DES PRISONNIERS Y COMPRIS DANS LES ETABLISSEMENTS HOSPITALIERS.

E. RAPPELLANT LES RESOLUTIONS 605 ET 607 DU CONSEIL DE SECURITE DE L'ONU SUR LA SITUATION DANS LES TERRITORIES PALESTINIENS ET ARABES OCCUPES AINSI QUE SA RESOLUTION 242.

F. RAPPELLANT LA DECLARATION DE LA COOPERATION POLITIQUE EUROPEEENNE DU 18.12.1987 EXPRIMANT LA PROFONDE PREOCCUPATION DES DOUSE DEVANT L'AGGRAVATION DE LA SITUATION EN CISJORDANIE ET DANS LA BANDE DE GAZA.

G. RAPPELANT SA RESOLUTION DU 17 DECEMBRE 1987.

I. CONDAMNE TOUTES CES VIOLATIONS DE LA 4EME CONVENTION DE GENEVE PAR ISRAEL ET RAPPELLE QUE LA RESOLUTION 607 DU CONSEIL DE SECURITE DE L'ONU, VOTTEE LE 5.1.88 A L'UNANIMITE, REAFFIRME QUE: '' LA CONVENTION DE GENEVE RELATIVE A LA PROTECTION DES PERSONNES CIVILES EST APPLICABLE AUX TERRITOIRES PALESTINIENS ET AUTRES TERRITOIRES ARABES OCCUPES DEPUIS 1967. Y COMPRIS JERUSALEM''.

2. EXIGE, UNE FOIS DE PLUS , DU GOUVERNEMENT ISRAELIEN

QUI SE DEROULENT, DEPUIS SEPT SEMAINES, EN CISJORDANIE ET DANS LA BANDE DE GAZA ENTRE LES FORCES D'OCCUPATION ISRAELIENNES ET LA POPULATION PALESTINIENNE.

B. CHOQUE PAR LA REPRESSION DES FORCES ARMEES ISRAELIENN ES FACE AUX MANIFESTATIONS DE LA POPULATION PALESTINIEN NE QUI A CAUSE DEPUIS LE 7 DECEMBRE 1987, DES DIZAINES DE MORTS ET DE BLESSES,

C. VU L'INTENTION DECLAREE DU GOUVERNEMENT ISRAELIEN QUI A DEJA FAIT L'OBJET D'UNE CONDAMNATION GENERALE DE DEPORTER DES CIVILS PALESTINIENS DES TERRITOIRES OCCUPES

D. REJETANT LA CONTINUATION DE LA POLITIQUE DES INTERNEME NTS ADMINISTRATIFS, LES ARRESTATIONS PREVENTIVES MASSIVES ET LES BRUTALITES A L'EGARD DES PRISONNIERS Y COMPRIS DANS LES ETABLISSEMENTS HOSPITALIERS.

E. RAPPELLANT LES RESOLUTIONS 605 ET 607 DU CONSEIL DE SECURITE DE L'ONU SUR LA SITUATION DANS LES TERRITOIRES PALESTINIENS ET ARABES OCCUPES AINSI QUE SA RESOLUTION 242.

F. RAPPELLANT LA DECLARATION DE LA COOPERATION POLITIQUE EUROPEENNE DU 18.12.1987 EXPRIMANT LA PROFONDE PREOCCUPATION DES DOUSE DEVANT L'AGGRAVATI ON DE LA SITUATION EN CISJORDANIE ET DANS LA BANDE DE GAZA.

G. RAPPELANT SA RESOLUTION DU 17 DECEMBRE 1987.

1. CONDAMNE TOUTES CES VIOLATIONS DE LA 4EME CONVENTION DE GENEVE PAR ISRAEL ET RAPPELLE QUE LA RESOLUTION 607 DU CONSEIL DE SECURITE DE L'ONU, VOTTEE LE 5.1.88 A L'UNANIMITE, REAFFIRME QUE: "LA CONVENTION DE GENEVE RELATIVE A LA PROTECTION DES PERSONNES CIVILES EST APPLICABLE AUX TERRITOIRES PALESTINIENS ET AUTRES TERRITOIRES ARABES OCCUPES DEPUIS 1967, Y COMPRIS JERUSALEM"

2. EXIGE, UNE FOIS DE PLUS, DU GOUVERNEMENT ISRAELIEN

QU'IL SE CONFORME COMME PUISSANCE OCCUPANTE A
LA CONVENTION DE GENEVE SUR LES DROITS ET DEVOIRS
DES AUTORITES D'OCCUPATION,

3. EXIGE EN PARTICULIER QUE LA GOUVERNEMENT ISRAELIEN
S'ABSTIENNE DE DEPORTER DES CIVILS PALESTINIENS
DES TERRITOIRES OCCUPES ET QU'IL ABOANDONNE TUTE
PRATIQUE D'INTERNEMENT ADMINISTRATIFS.

4. DEMANDE AUX MINISTRES DES AFFAIRES ETRANGERES
REUNIS DANS LE CADRE DE LA COOPERATION POLITIQUE
D'INTERVENIR D'URGENCE EN CE SENS AUPRES DES AUTORITES
ISRAELIENNES.

5. REITERE SA POSITION QUE SEULE UNE CONFRENCE
INTERNATIONALE SUOS L'EGIDE DES NATIONS UNIES ET
AVIC LA PARTICIPATION DE TOUTES LES PARTIES CONCERNEES,
PUISSE ABOUTIR A UNE SOLUTION PACIFIQUE, JUSTE
ET DURABLE DU MOYEN ORIENT.

6. DECIDE D'ENVOYER , DANS LE PLUS BREF DELAIS UNE
DELEGATION PARLEMENTAIRE AD HOC A GAZA ET EN
CISJORDANIE.

7. CHARGE SON PRESIDENT DE TRANSMETTRE LA PRESENTE
RESOLUTION AU CONSEIL , A LA COMMISSION,
AUX MINISTRES DES
AFFAIRES ETRANGERES REUNIS DANS LE CADRE DE LA
COOPERATION POLITIQUE EUROPEENNE , AU GOUVERNEMENT
ISRAELIEN, A LA KNESSET, AINSI QU'AU SECRETAIRE
GENERAL DE L'ONU.

=====

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,ממד,רם,אמן,אירא,אירב,
כלכליתב',מזתים,מתאםשטחים

QU'IL SE CONFORME COMME PUISSANCE OCCUPANTE A
LA CONVENTION DE GENEVE SUR LES DROITS ET DEVOIRS
DES AUTORITES D'OCCUPATION.

3. EXIGE EN PARTICULIER QUE LA GOUVERNEMENT ISRAELIEN
S'ABSTIENNE DE DEPORTER DES CIVILS PALESTINIENS
DES TERRITOIRES OCCUPES ET QU'IL ABANDONNE TUTE
PRATIQUE D'INTERNEMENT ADMINISTRATIFS.

4. DEMANDE AUX MINISTRES DES AFFAIRES ETRANGERES
REUNIS DANS LE CADRE DE LA COOPERATION POLITIQUE
D INTERVENIR D'URGENCE EN CE SENS AUPRES DES AUTORITES
ISRAELIENNES.

5. REITERE SA POSITION QUE SEULE UNE CONFERENCE
INTERNATIONALE SUOS L'EGIDE DES NATIONS UNIES ET
AVIC LA PARTICIPATION DE TOUTES LES PARTIES CONCERNEES,
PUISSE ABOUTIR A UNE SOLUTION PACIFIQUE, JUSTE
ET DURABLE DU MOYEN ORIENT.

6. DECIDE D'ENVOYER , DANS LE PLUS BREF DELAIS UNE
DELEGATION PARLEMENTAIRE AD HOC A GAZA ET EN
CISJORDANIE.

7. CHARGE SON PRESIDENT DE TRANSMETTRE LA PRESENTE
RESOLUTION AU CONSEIL , A LA COMMISSION,
AUX MINISTRES DES
AFFAIRES ETRANGERES REUNIS DANS LE CADRE DE LA
COOPERATION POLITIQUE EUROPEENNE . AU GOUVERNEMENT
ISRAELIEN, A LA KNESSET, AINSI QU'AU SECRETAIRE
GENERAL DE L'ONU.

=====

[illegible]

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

9459 ואריך : 15.01.88

** נכנס שמור 4848

**

**

** ל

חוזם:1,9459
אל:המשרד
מ-:קופנהגן,נר:63,תא:140188,זח:1130,דח:מ,סג:ש
בד:פ

101.1

שמור/מידי

אל:בלבליה ב ,אורדן/ברנסל

דע:מאיה

פאר -אישור הפרוטוקולים

א.ערחתנו עם מרכז מפלגת מתנגדי השוק הדנית IB CHRISTENSEN
צריך בי נרבת מדיניותם הדרגלת בסחר חרפשי יתנבו
באישור הפרוטוקולים ויתנגדו ל - LINKAGE ולנסיון
לדמיית הזירן.

ב.בפגישה בשטרסבורג ב -18 דנא בברקר ימליץ כריסטנסן
לסיעה כולה לתמוך באישור.

סביר==

תפ: שהח,סנבל,ממנבל,מינרבי,בלבליתב',אירא,איוב,אוצר,חמנ,מבט,
זריף/חלארח,ירובנסח

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

7758 תאריך : 13.01.88

** נכנס ** שמור
**
**
**

ל

חוזם:1,7758
אל:המשרד
מ-:בון,נר:79,תא:130188,זח:1500,דח:ב,סג:ש
נד:@

שמור/בהול

אולגע פוח 103:1

אל מנהל כלכלית ב'

דע אירופה 1, בריסל

מאת הציר,בון

אישור הפרוטוקלים בפא''ר

1.אריק בלומנפלד מסר לי הבוקר שהסיכויים לג'ייס 260 קולות לאישור הפרוטוקולים באוירת האירועים בשטחים אינם טובים ולכן שוקלים הצעה לדיון מדיני דחוף בפא''ר בשבוע הבא על המצב בשטחים כדי לתת לפרלמנטרים להוציא הקיטור בדיון ובהחלטה חריפה וע'י כך לאפשר אישור הפרוטוקולים. אם יראו בישיבות סיעות הפא'ר בבריסל מחר שאין בכל זאת סיכוי לג'ייס רוב לאישור הפרוטוקולים יפעלו למען אי העלאת הנושא לסדר היום. רואה פחות בעיות עם הסוציאליסטים הגרמנים מאשר עם הבריטים,הצרפתים והספרדים. הוא יהיה מחר בבריסל ויעדכן את נציגינו.

2.ממשיכים במאמצים לג'ייס תמיכת הסוציאליסטים הגרמנים בנידון ישירות עם חברי הפא'ר והן באמצעות הנהגת הס.פ.ד.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס, זייף/חקלאות,ליאור,מזתים,מתאםשטחים,יורכנסת

[illegible] : 88.10.21 [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]:8277.1
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

** נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:1,7906
אל:המשרד
מ-:רומא,נר:127,תא:130188,זח:1700,דח:ב,סג:ש
נד:פ

אירה

אל:מנהל כלכלית ב'

103.1 פמה

דע:אירופה א', אורון בריסל(נר 373 בנפרד)'

מאת:רומא/הציר

103.1

לש-103

סגל אושר

שמור/בהול לבוקר

אישור הפרוטוקולים בפא'ר

1. ידידים במרכז המפלגה הסוציאליסטית הבטיחו לי לשוחח עוד היום עם מרגרטה בוניבר האחראית על קשרי החוץ על מנת שתמליץ בפני הסוציאליסטים האטלקים הנמצאים כבר בבריסל שלא לשבש את הליכי האישור של הפרוטוקולים.

2. בשיחה נוספת עם הפרלמנט האירופאי פליקאן הסביר ליחשהוא עצמו לא ישתתף בישיבת הסיעה הסוצאליסטית ב-14. הוא יוצא לשטרסבורג ב-18 והבטנחני ''להילחם'' שם למעננו. ===

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס, זייפ/חקלאות,ורכנסת

7861 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 14.01.88

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:1,7861
אל:המשרד
מ-:לונדון,נר:125,תא:130188,זח:1600,דח:מ,סג:ש
נד:8

שמור/מידי

אל: י. מינרבי - סמנכ"ל אדף בלבלה למשב'

דע, אירופה ב'

מאת: השגריר לונדון

אישור הפרוטוקולים.

בהמשך למברקי 109 מאתמול.

לדברי עוזרו של קאופמן מקבלים נציגי הליבור בקבוצה הסוציאליסטית את דעת קאופמן שאין לעכב את אישור הפרוטוקולים.

עקב ההתפתחויות בשטחים והלחצים כך לעכב את האישור ייתכן והכשרה תהיה לאשר תוך הצהרה על אי-שביעות רצונם.

אבנר.

יוד

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מבס, דדיף/חקלאות,ידרבנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

סודי                                     נכנס **
**
**
**

חוזם:1,7822
אל:המשרד
מ-:האג,נר:73,תא:130188,זח:1357,דח:ר,סג:ס
נד:פ

אמצ בוד 103.1

סודי/רגיל

אל: כלכלית ב'

דע: אירופה 1

מאת: מגידו-האג

יצוא חקלאי מהשטחים/פא'ר - פרוטוקולים - למברקנו 53.

מנהל מזה'ת העלה ביוזמתו הנושא והוסיף על המדווח כי נמצא יבואן מרוטרדם שיבא אותן 50 תיבות. המו'מ מתנהל ישירות וללא מעורבותם. הביע תקווה שלא יווצרו קשיים וישראל תעמוד בהתחיבויותיה עפ'י המוסכם עם הנציבות. בהתיחסו לנושא זה ציין אגרת ממרה'מ ושה'ח לעמיתו ההולנדי לגבי אישור הפרוטוקולים. ציין כי ברור שלא המליצו בפני חברי הפא'ר ההולנדים שלא לאשר הפרוטוקולים. הוסיף כי אם ייגרמו קשיים בנסיון היצוא הנ'ל, שהוא סמלי, כמובן נחזור שוב לחליפי דברים בנושא זה.

מגידו

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7616 תאריך : 13.01.88

נכנס בלמס

5

חוזם:1,7616
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:116,תא:130188,זח:1400,דח:מ,סג:ב
נד:ā

בלמס/מידי

אל: אירופה 1 - כלכלית ב'

דע: מרים גולן/כנסת

מאת: אורון - בריסל

סימן המחבר: 107.15.13

דיאלוג פאר' - כנסת

להלן מסוכנות 'אירופ' מה-13:

103.1
פמש
אמר

THE MEP MRS MARIJKE VAN HEMELDONCK (SOC., BEL ) THIS 12 JANUARY GAVE HER IMPRESSIONS TO THE PRESS FOLLOWING A MISSION IN ISRAEL AND IN SOME OCCUPIED TERRITORIES WHICH WAS MADE BOTH BECAUSE OF THE VISIT NEXT WEEK TO STRASBOURG OF A DELEGATION FROM THE KNESSET TO THE EUROPEAN PARLIAMENT, AND BECAUSE OF THE VOTE IN PLENARY SESSION ON ADDITIONAL PROTOCOLS TO THE ACCORD WITH ISRAEL AND THE EVENTS WHICH HAVE TAKEN PLACE IN THE OCCUPIED TERRITORIES...

SHE ALSO VISITED TWO REFUGEE CAMPS IN JUDEA AND IN SAMARIA, EAST JERUSALEM THE ''NEUTRAL ZONE'' AND THE FRONTIER ZONES OF LEBANON-SYRIA-JORDAN.

MRS VAN HEMELDONCK, WHO STRESSED THAT SHE DID NOT

VISIT THE GAZA, STRIP , FEELS THAT A DIFFERENCE SHOULD BE MADE BETWEEN THE PROBLEMS WHICH EXIST IN GAZA, IN JERUSALEM ITSELF, IN JUDEA AND IN SAMARIA , AND FINALLY IN THE GOLAN HEIGHTS . SHE SAID THAT 'NO-ONE WANTS GAZA ANY MORE, THE SITUATION IS, MOREOVER , A DEMOGRAPHICALLY EXPLOSIVE ONE AND YOUNG PEOPLE HAVE NO FUTURE.'' BUT THE CAMPS IN JUDEA AND IN SAMARIA OFFER BETTER LIVING CONDITIONS , THANKS TO THE ACTIVE PRESENCE OF UNRWA: THE SITUATION ON THE GOLAN HEIGHTS IS ''CALM'' AND THAT IN EAST-JERUSALEM HAS BEEN ''EXAGERRATED'' BY THE MEDIA. MRS VAN HEMELDONCK SUMMED UP THE SITUATION BY SAYING THAT THER WERE FOUR MAIN CURRENTS OF OPINION AT PRESENT IN ISRAEL.

FINALLY , MRS VAN HEMELDONCK CONCLUDED THAT IT CANNOT BE SAID WITH CERTAINTY THAT IT IS THE MOSLEM INTEGRATIONISTS WHO ARE LEADING THE TROUBLES IN THE CAMPS , EVEN THOUGH THEY ARE PRESENT IN THE BACKGROUND.

עד כאן.

אורון.

צל=

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,ממד,רם,אמן,אירא,אירב,
גולן/כנסת,כלכליתב',מזתים,הסברה

VISIT THE GAZA, STRIP , FEELS THAT A DIFFERENCE SHOULD BE MADE BETWEEN THE PROBLEMS WHICH EXIST IN GAZA, IN JERUSALEM ITSELF, IN JUDEA AND IN SAMARIA . AND FINALLY IN THE GOLAN HEIGHTS . SHE SAID THAT ''NO-ONE WANTS GAZA ANY MORE, THE SITUATION IS, MOREOVER , A DEMOGRAPHICALLY EXPLOSIVE ONE AND YOUNG PEOPLE HAVE NO FUTURE '' . BUT THE CAMPS IN JUDEA AND IN SAMARIA OFFER BETTER LIVING CONDITIONS , THANKS TO THE ACTIVE PRESENCE OF UNRWA; THE SITUATION ON THE GOLAN HEIGHTS IS ''CALM'' AND THAT IN EAST-JERUSALEM HAS BEEN ''EXAGGERATED'' BY THE MEDIA. MRS VAN HEMELDONCK SUMMED UP THE SITUATION BY SAYING THAT THERE WERE FOUR MAIN CURRENTS OF OPINION AT PRESENT IN ISRAEL.

FINALLY , MRS VAN HEMELDONCK CONCLUDED THAT IT CANNOT BE SAID WITH CERTAINTY THAT IT IS THE MUSLIM INTEGRATIONISTS WHO ARE LEADING THE TROUBLES IN THE CAMPS , EVEN THOUGH THEY ARE PRESENT IN THE BACKGROUND.

BT END.

NIGEL.

XYZ

[illegible]
[illegible]

8132 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך :

** נכנס שמור

**

**

** 5

חוזם:1,8132
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:131,תא:130188,זח:2000,דח:ב,סג:ש
נד:8

שמור/בהול לבוקר

אל:אירופה 1

בלבלית ב

דע:מרים גולן-כנסת

מאת:אורון-בריסל

הנדון:מושב הפא''ר

א. אישור הפרוטוקולים

1.לפי שיחותינו כאן והדיווחים מהבירות מעריכים שברוב הסיעות,למעט הקומוניסטים והירוקים,יש רוב לגישה שיש להפריד בין בעיות מדיניות לבין אישור הפרוטוקולים המסחריים.אף על פי כן ההערכה הכללית היא שבהיעדר קונסנסוס רחב בסיעות החשובות לא נוכל להגיע ל-260 הקולות החיוביים הנחוצים לאישור הפרוטוקולים.גם אם יחליטו הסיעות להצביע בעד הפרוטוקולים אין בכך בטחון שכל חבריהן יצביעו בהתאם,בהיעדר קונסנסוס,כאשר רוב החולקים על החלטת הסיעות יעדרו מההצבעה.משמעות העדרות זו היא כהצבעה נגד.

2.המצב לרגע זה בסיעות השונות מצטייר כדלהלן:אצל הדמוקרטיים יש רוב למען אישור הפרוטוקולים אך הם ממתינים לתגובת הקבוצות האחרות. אצל השמרנים יש החולקים על דעת הרוב לרבות מספר בריטים וספרדים. מצב דומה שורר בסיעות הליברלית והגוליסטית,בהן יש רוב לתומכים אך גם מתנגדים

[illegible]

משיקוליהם הם. הקומוניסטים מחולקים .האיטלקים מתכוונים
להצביע בעד,אך בכל מקרה לא במושב יבואר ההערכה בסיעה
הסוציאליסטית היא שיש רוב התומך באישור הפרוטוקולים
(קצת יותר ממחצית החברים) אך במצב של העדר קונסנסוס
תהיינה נסיגות של רגע האחרון גם מבין התומכים משיקולי
מדיניות פנים ומדיניות מקומית.

3.הדעההמשותפת לכל הסיעות הגדולות,לרבות התומכים בכך
היא שאין להביא את הפרוטוקולים להצבעה אם לא יהיה
בטחון,מעל לכל ספק,שיש סיכוי להשיג את 260 הקולות
החיוביים,אם יהיה ספק בכך ממליצים הידידים הקרובים
שלנו שלא להסתכן בתסריט התורכי,אלא להביא להסרת הנושא
מסדר היום מסיבות טכניות'' הורדת הנושא מסדר היום
יכולה להעשות בישיבת ה- BUREAU של הפא''ר המתכנס
מספר שעות לפני פתיחת המושב כדי לאשר את סדר היום
הסופי או בועדה ליחסי חוץ כלכליים,המתכנסת ב-18 אחהצ'
בישיבה מיוחדת כדי לאשר את הפרוטוקולים,במידת הצורך
ידידים בועדה יכולים לטעון שהזמן קצר מאד לעיון בכל
הפרוטוקולים,לכן מבקשים לדחות את החלטת הועדה לישיבתה
הבאה.

4.הבוקר התכנסה אגודת הידידות האירו-ערבית ובקשה חוות
דעת משפטית אם ניתן לאשר הסכמים עם מדינה באותו מושב
בו מוגשת הצעת החלטה נגדה על הפרת זכויות אדם או
אמנות בינלאומיות,לפי כל הנראה אין לשאלה בסיס משפטי
אולם הדבר מצביע על כוונת הלובינג הערבי להמשיך ולפעול
נגד אישור הפרוטוקולים,לפי ידיעות שהגיעו אלינו שליחים
מהועידה האיסלמית הוזמנו על חברי הפא''ר לביקור בעת
המושב.

ב)הצעות החלטה על השטחים במסגרת ,,הצעות הדחופות''
1.כל סיעות השמאל מכינות הצעות החלטה בנדון שתוכנן
חריפות בהרבה מנוסח ההחלטות הנהוגות בעיניננו בפאר''
עמדנו בקשר עם ידידים בסיעות הליברלית ו והשמרנית
שהגישו הצעות החלטה מיוזמתם במטרה למתן את הצעות השמאל
או כדי להשתמש בהם במיקוח עם האחרונות בדבר הגשת הצעת
החלטה משותפת לכל הסיעות הגדולות.

2.ידידים אלה מתקשים לשכנע את סיעותיהם לתת גיבוי
להצעות מאוזנות,אך מקווים שיצליחו לשמור על העיקר
גם אם יחוייבו להקצין את הנוסח שהציעו.

ארדרן.

==דש=

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מיברבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,ממבס,
דייף/חקלאות,גרלך/כנסת

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

למקורות ארופה 1

JERUSALEM

ירושלים

משרד החוץ
אירופה ...
דואר נכנס
18.01.1988
תיק מס'

אמע הי"ר 103.1

כ"ג טבת התשמ"ח
13 בינואר 1988

103-1-ת

**הערכת מצב - אישורי הפרוטוקולים החדשים בפרלמנט האירופי**

א. השתלשלות חתימת הפרוטוקולים:

1. ב- 8.12.86 חתמנו בראשי תיבות על הפרוטוקול המשלים. (המעניק הטבות בתחום החקלאי).
2. ב- 31.7.87 חתמנו בראשי תיבות על הפרוטוקול להתאמה טכנית עם ספרד ופורטוגל כתוצאה מהצטרפותן לקהיליה האירופית.
3. ביולי 1987 חתמנו בראשי תיבות על פרוטוקול פיננסי חדש המעמיד לרשותנו מלווה בסך 63 מליון יחידות חישוב אירופאיות.
4. ב- 15.12.87 חתמנו בחתימה מלאה על כל הפרוטוקולים החדשים הנ"ל עם 12 מדינות חברות הקהיליה האירופית.
5. הפרוטוקולים החדשים נשלחו לאישור הפרלמנט האירופי לפני פירסומו בעיתון הרשמי של הקהיליה ולפני כניסתם לתוקף וזאת על פי ה- SINGLE ACT המחייב אשרור ע"י רוב של כל חברי הפרלמנט (דהיינו, 51% מ- 514 במספר).

אי אישור הפרוטוקולים החדשים תעכב כניסתם לתוקף ומכאן לא ניתן יהיה ליישם ההטבות במכסים לתוצרת החקלאית ובעיקר האמור לגבי ייצוא פרחים.

ב. הערכה לקראת דיון והצבעה במושב הפא"ר הקרוב:

1. ההערכה המתגבשת נכון לרגע זה (רצ"ב תגרבות מדינות הקהיליה) היא שקיימת נטיה חזקה בקרב הסיעה הסוציאליסטית (שהיא הגדולה ביותר) להסיר הפרוטוקולים שלנו מסדר היום של המושב הקרוב. מכאן שאם אכן תתקיים הצבעה הרי שתקבע על פי המאורעות בשטחים וקיים חשש רציני שינהגו בהצבעה הצפויה במושב הקרוב בענייננו בדומה להצבעתם במושב האחרון נגד אישור הפרוטוקולים עם תורכיה על רקע זכויות האדם.
2. התגובות שמתקבלות מצד נציגי סיעות הימין הנן חיוביות אך אינן משקפות עמדת כל הסיעות הימין (בעיקר הדמו-נוצרים). לכן לא ניתן להגיע להערכה כוללת על אופן ההצבעה הצפויה של הימין במושב הפא"ר הקרוב.
3. למרות האמור לעיל אנו בדעה שיש לקיים המפגש כנסת - פא"ר המתוכנן למושב 22 - 18 בינואר כדי לא לפגוע בדיאלוג השנתי, המתקיים בקביעות פעם בשנה וכך לא ליצור תקדים של בטול מפגשים מסוג זה מצדנו.

מנהל כלכלית ב'

כ"ג טבת התשמ"ח
13 בינואר 1988

להלן תמונת מצב עדכנית ל- 12/01 כפי שעולה בדיווחי נציגינו בבירות הקהיליה:

א. <u>הסיעה הסוציאליסטית:</u>

<u>רפ"ג</u> - מפגישה עם רודי ארנדט, יו"ר הסיעה עולה כי הוא ומרבית חברי קבוצתו יתמכו בנו אך אם יווכחו במגעיהם עם קבוצות וסיעות אחרות שהרוב של 260 לא יושג, יפעלו למניעת העלאת הסעיף על סדה"י. אמר שמה שקובע כעת הינו רק ההתרשמויות מהקורה בשטחים.

<u>הולנד</u> - מסרו כי יעיינו בקפידה בבקשתנו. בהקשר להפרדה בין נושאים פוליטיים וכלכליים מסרו כי עליהם להיות עקביים, כפי שנהגו בנושא התורכי. דהיינו, עמדתם תהיה נגד אשור הפרוטוקולים.

<u>דנמרק</u> - כנראה ויתמכו באישור הפרוטוקולים (3 חברי פא"ר).

<u>איטליה</u> - חבר הפא"ר פליקאן הבטיח תמיכתו באישור הפרוטוקולים. אך ההערכה היא שצפויות לנו בעיות בעקר מצד הקומוניסטים האיטלקים.

ב. <u>סיעות הימין:</u>

<u>יוון</u> - מיצוטקיס נשיא הנאו דמוקרטיה הבטיח תמיכת מפלגתו וסיועו לאישור הפרוטוקולים. מאידך ככל הנראה לא צפויה תמיכת פאסוק.

<u>הולנד</u> - מסיעת הדמו נוצרים מסרו שיתמכו באישור.

<u>דנמרק</u> - נציג מפלגת המרכז הדמוקרטי הבטיח תמיכתו.

<u>צרפת</u> - DE LA MALENE מפלגת RPR ו- MALLET ממפלגת UDF מסרו שיתמכו באישור.

<u>אנגליה</u> - קאופמן הבטיח לפעול מיידית בקרב חברי הפרלמנט הסוציאליסטים. אין הערכה לגבי אופן ההצבעה.

# EUROPA UNION VERLAG GMBH

Bachstr. 32, Postfach 1529, 5300 Bonn 1
Fernruf: (0228) 7290010, Telex: 8-86822

S.E. dem Botschafter
des Staates Israel
Herrn Jitzhak Ben-Ari
Simrockallee 2

5300 B o n n 2

Konten: Postgirokonto Köln 24107-503
Bankhaus Sal. Oppenheim jr. & Cie., Köln
(BLZ 370 302 00) Konto-Nr. 56 70
Deutsche Bank AG, Bonn
(BLZ 380 700 59) Konto-Nr. 0 278 010

103.1

12. Januar 1988 Ei-mü

Exzellenz,

in unserem Verlag wird derzeit ein Buch vorbereitet, das alle Reden enthalten wird, die seit 1980 von Staatsoberhäuptern im Europäischen Parlament gehalten worden sind. Der Titel des Buches wird lauten:

**STIMMEN DER WELT IM EUROPÄISCHEN PARLAMENT**
**Reden von Staatsoberhäuptern 1980 bis 1987**

Herausgeber des Buches sind der Vizepräsident des Europäischen Parlaments, Herr Horst Seefeld, und Herr Dr. Egon Klepsch, Vorsitzender der EVP-Fraktion des Parlaments.

Unter den Reden ist auch die Ihres Staatsoberhauptes Präsident Chaim Herzog, die dieser im Jahre 1985 gehalten hat.

Zur besseren Information der Leser möchten wir den Texten der Reden Angaben über die Persönlichkeit des Redners vorausschicken. Dazu möchten wir Sie um die Freundlichkeit bitten, uns entsprechende Daten und sonst geeignete Informationen zur Verfügung zu stellen. Aus redaktionellen und gestalterischen Gründen soll die Länge des Beitrages 1 bis 1 1/2 Schreibmaschinenseiten nicht überschreiten.

Für die Einhaltung des vorgesehenen Zeitplanes wäre es überaus hilfreich, wenn wir Ihren Beitrag oder die hierfür zu verwendenden Angaben bis zum 2. Februar 1988 erhalten könnten.

Für Ihre Bemühungen darf ich Ihnen verbindlich danken.

Mit vorzüglicher Hochachtung
EUROPA UNION VERLAG GMBH

(Gerhard Eickhorn)
Geschäftsführer

Beirat: Theo M. Loch (Vorsitzender); Alfred Frhr. von Oppenheim; Arno Krause; Bundespräsident a.D. Walter Scheel; Prof. Dr. Heinrich Schneider; Dr. Franz Schoser; Otto Wolff von Amerongen; Dr. Axel N. Zarges; Geschäftsführer: Gerhard Eickhorn
Eingetragen unter der Handelsregister-Nr. 19 HRB 116 beim Amtsgericht Bonn

6914 תאריך : 12.01.88

# משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור יוצא **

**

**

**

חוזם:6914,1

אל:

אתונה/125,ברן/149,בריסל/171,האג/127,לונדון/207,פריס/275,

רומא/180,מילנו/74,מדריד/117,אוסלו/66,קופנהגן/97,ליסבון/79

מ-:המשרד,תא:120188,זח:1727,דח:ב,סג:ש

נד:8

שמור/בהול.

לפרצת מאיה.

אשור הפרוטוקולים בפא"ר - מברק אורון חוזם 6398-1.

בהמשך למברק הנ"ל ולקראת החלטת הסיעה הסוציאליסטית הצפויה ביום ה' ה - 14 דנא בדבר עמדתם לאשור הפרוטוקולים החדשים במושב הפא"ר בשבוע הבא הנכם מתבקשים לפעול מיד בקרב חברי סיעה זו על מנת להבטיח תמיכתם באשור הפרוטוקולים החדשים. אנו מודאגים מההשפעה של המאורעות בשטחים ופעולתנו זו חשובה במיוחד בשל ההדים שקבלנו ולפיהם קיימת מגמה בעיקר בקרב חברי הפא"ר הסוציאליסטים להסיר הפרוטוקולים שלנו מסדר היום של המושב הקרוב.

לגבי כהן, בון - המקורות מזכירים במיוחד סוציאל דמוקרטים גרמנים ולכן יש לפעול בהתאם.

מנהל כלכלית ב'.

מג

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,ממכס,

דיין/חקלארת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

6977 | תאריך: 12.01.88

** נכנס ** | שמור
**
**
**

4641

חוזם:1,6977
אל:המשרד
מ-:לונדון,נר:109,תא:120188,זח:1600,דח:ב,סג:ש
נד:פ

אוריה
בנצור
שלוש
אמ

שמור/בהול

אל: י. מינרבי - סמנכל' אגף כלכלה ומשב'

דע: אירופה ב'

מאת: השגריר , לונדון

אישור הפרוטוקולים.

לשיחתנו הטלפונית.

ביקשנו התערבות קאופמן אצל חברי הפרלמנט הסוציאליסטים
לקראת הפגישה מחר.
קאופמן הבטיח לפעול מיידית.

אבנר.

יור

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס.
זייף/חקלאות

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

4639

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:1,6604
אל:המשרד
מ-:אתונה,נר:48,תא:120188,זח:1133,דח:מ,סג:ש
נד:ß

שמור/מידי טפל

אל: מנהל כלכלית 2

דע: מינרבי אירופה 2 פרימור-בריסל

מאת: השגריר

אישור הפרוטוקולים החדשים ע'י הפרלמנט האירופי -
למברקכם 75

1. בהתאם להנחיתכם ביקשתי פגישה עם פעיל סיעת פאסוק בפרלמנט הארופאי CHRISTOS MARKOPOLOS וכן החלטתי לנצל פגישתי עם נשיא וראש מפלגת האופוזיציה מיצוטקיס שהיה כידוע שה'ח של יוון, אותו פגשתי אתמול כדי לבקש תמיכתו בעמדתנו בשאלת הפרוטוקולים

2. אשר למיצוטקיס העליתי בפניו עמדתנו שנציגי נאו דמוקרטיה שיצאו לשטרסבורג יתמכו באשור הפרוטוקולים ובקשתי שלא יצטרפו לנסיון להפעיל עלינו לחץ וסחטנות הנוגע מעמדות פוליטיות בנושא כלכלי . הסכים לעמדתי

3. מיצוטקיס מסר לי ש-4 שעות לאחר פגישתנו - הוא עומד לפגוש את חברי הפרלמנט הארופאי מהנאו-דמוקרטיה היוצאים לשטרסבורג לשיחת תדרוך-וימסור להם שיתמכו בנו . מסר שיבקש מהיו'ר של סיעתם בפרלמנט הארופאי GERGE ANUSLOPOULOS להתקשר אלי לתאום עמדות.

4. ואכן אנסופולוס התקשר אלי הבוקר ומסר שדנו בנושא

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

4. [illegible]

הפרוטוקולים בישיבתם ובעקבות ההסברים - החליטו לתמוך
בנו בנושא זה . דיברתי על נושא זה עם חבר הפרלמנט
מהנאו-דמוקרטיה היוצא לשטרסבורג EFTYMOIOS CHMSTODOULOU
וגם הוא הבטיח תמיכתם .

5. עם זאת ציינו שאם תעלה בעית השטחים - יקבעו עמדתם
במקום ויפרידו בין שני הנושאים .

6. מאידך-חבר הפרלמנט מפאסוק וראש סיעתם השתמט מפגישה
אתי טרם צאתו ויצא כבר לשטרסבורג - אך משרדו טרח
והודיעני שישמח לפגוש אותי ביום שישי הקרוב לאחר
שישוב - משטרסבורג .

7. בנוסף לאגרת ממרוה'מ ושה'ח שהעברתי בנדון לשה'ח
פה-אעלה הנושא בין יתר הנושאים בשיחתי עם ס/שה'ח
היווני קפסיס

גלבוע

נב

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
זייף/חקלאות

[illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

4. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

7099 תאריך : 13.01.88

** נכנס שמור

**

**

**

חוזם:1,7099

אל:המשרד

מ-:האג,נר:68,תא:120188,זח:1646,דח:מ,סג:ש

נר:@

אמר הורך 103

151 - 101

מידי 121646 ינו 88

אל: כלכלית ב'

דע: אורון-בריסל, אירופה 1, גולן-כנסת

מאת: מגידו-האג

שמור/מידי

פא''ר-אישור הפרוטוקולים. לשלנו 54.

בשיחה עם סוציאליסטים הולנדים נוספים נאמר כי יעיינו בקפידה בבקשתנו. בהקשר להפרדה בין שיקולים פוליטיים לשיקולים כלכליים מציינים הסוציאליסטים כי עליהם להיות עקביים כפי שנהגו בנושא התורכי. עם זאת ינסו הולנדים בדיונים הפנימיים להתמודד עם הבעיה בהעלאת הטיעון כי הארועים בגדמ''ע ובעזה הינם דבר חולף ומקרי שאין לתרגמו ל''ענישת''ישראל בתחום הכלכלי.

ראשי הסיעות וקובעי הקו מבין הסוציאליסטים והדמונוצרים מתודרכים.

מגידו====

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס, זייף/חקלאות,גולן/כנסת

שמור ** נכנס **

**

**

**

חוזם:1,7107

אל:המשרד

מ-:בון,נר:66,תא:120188,זח:1700,דח:מ,סג:ש

נד:פ

שמור גור 103.9

מידי-טפל/ שמור

אל : מנהל כלכלית ב'

דע : בריסל - אורון, זייף מ. חקלאות

מאת: שגרירות בון

אישור הפרוטוקולים בפא'ר.

1. נפגשתי עם רודי ארנדט, יור הקבוצה הגרמנית בסיעה הסוציאלית, שגילה בקיאות מלאה בטיעונינו, בקורות המום עם הנציבות ובמהלכים הצפויים עד לישיבת המליאה.

2. הוא עצמו ומרבית חברי קבוצתו יתמכו בנו, אך אם יווכחו במגעיהם עם קבוצות וסיעות ארחות שהרוב של 260 לא יושג, יפעלו למניעת העלאת הסעיף על סדר היום.

3. משניסיתי להציג טיעונינו, ביטל אותי ואמר שבשעה זו, אין להם כל ערך ומה שקובע הוא רק ההתרשמויות מההתרחשויות בשטחים.

4. התרשמתי שאינו רואה סיכוי טוב להצלחתנו. הבטיח לעשות כמיטב יכולתו. יוצא עוד היום לבריסל.

גד כהן.

====אג.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס, זייף/חקלאות,(בנפרד),גולן/כנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

6883 תאריך: 12.01.88

** נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:1,6883
אל:המשרד
מ-:קופנהגן,נר:48,תא:120188,זח:1345,דח:מ,סג:ש
נד:@

אלץ הור 103.1

שמור / מידי

אל: אורון / בריסל
דע: כלכלית ב',אירופה 1 ,מרים גולן / הכנסת.

פא'ר -פרוטוקולים
לשלכם ח/ 6398

שוחחנו עם OVE FICH ( סוציאל דמוקרטי ). הבטיח לשוחח
עם שני חבריו האחרים לסיעה, עמם יפגש בבריסל מחר
לתמוך באישור.

סביר==

תפ: אירא,אירב,כלכליתב',גולן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

כב' בטבת תשמ"ח
12 ינואר 1988
66 פב- 32

אל : פריז, לונדון, וינה
דע : מיקי בבלי - אירופה 1, מזא"ר
מאת : מלה תבורי - נתיב

אלעד פלר 103-1

ב- 11.1.88 התקיימה בלשכת יו"ר הכנסת ישיבה לקראת צאתה של משלחת ח"כ לדיאלוג ה-13 כנסת - פרלמנט אירופי. נכחו ח"כ שלמה הילל ועוזי לנדאו; ח"כ יובל נאמן ויצחק ארצי כבר יצאו מהארץ.

חילקתי חומר, כולל דו"ח על יהודי בריה"מ, הצעת החלטה (לוטה), פטיציה, סיכום, קטעי נאום וחומר לחלוקה.

לאחר תידרוך של קציני צה"ל בנושא חיילים נעדרים, קיימנו שיחה כיצד להציג את בעית יהודי בריה"מ לאור ההתפתחויות האחרונות, ואלו דרישות יש להעלות.

חברי הכנסת ביקשו לנסות להפיץ את נוסח ההחלטה בין הנציגים לפני הגיעם לסטרסבורג, אך מפאת חוסר זמן אין זה אפשרי. מיקי בבלי אינו חושב שיסכימו להעביר החלטה בנושא.

על סמך דיווחים שלכם והאוירה במקום תצטרך משלחת ישראל להחליט אם להגיש את ההצעה.

ב ב ר כ ה,

מלה

מ ל ה

6604 תאריך : 12.01.88

** נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:1,6604
אל:המשרד
מ-:אתונה,נר:48,תא:120188,זח:1133,דח:מ,סג:ש
נד:ב

אלעד הור 103.1

שמור/מידי טפל

אל: מנהל כלכלית 2

דע: מינרבי אירופה 2 פרימור-בריסל

מאת: השגריר

אישור הפרוטוקולים החדשים ע'י הפרלמנט האירופי -
למברקכם 75

1. בהתאם להנחיתכם ביקשתי פגישה עם פעיל סיעת פאסוק
בפרלמנט הארופאי CHRISTOS MARKOPOLOS וכן
החלטתי לנצל פגישתי עם נשיא וראש
מפלגת האופוזיציה מיצוטקיס שהיה כידוע שה'ח של יוון,
אותו פגשתי אתמול כדי לבקש תמיכתו בעמדתנו בשאלת
הפרוטוקולים

2. אשר למיצוטקיס העליתי בפניו עמדתנו שנציגי נאו
דמוקרטיה שיצאו לשטרסבורג יתמכו באשור הפרוטוקולים
ובקשתי שלא יצטרפו לנסיון להפעיל עלינו לחץ וסחטנות
הנוגע מעמדות פוליטיות בנושא כלכלי . הסכים לעמדתי

3. מיצוטקיס מסר לי ש-4 שעות לאחר פגישתנו - הוא עומד
לפגוש את חברי הפרלמנט הארופאי מהנאו-דמוקרטיה היוצאים
לשטרסבורג לשיחת תדרוך-וימסור להם שיתמכו בנו . מסר
שיבקש מהיו'ר של סיעתם בפרלמנט הארופאי
GERGE ANUSLOPOULOS להתקשר אלי לתאום עמדות.

4. ואכן אנסופולוס התקשר אלי הבוקר ומסר שדנו בנושא

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

הפרוטוקולים בישיבתם ובעקבות ההסברים - החליטו לתמוך
בנו בנושא זה . דיברתי על נושא זה עם חבר הפרלמנט
מהנאו-דמוקרטיה היוצא לשטרסבורג EFTYMOIOS CHMSTODOULOU
וגם הוא הבטיח תמיכתם .

5. עם זאת ציינו שאם תעלה בעית השטחים - יקבעו עמדתם
במקום ויפרידו בין שני הנושאים .

6. מאידך-חבר הפרלמנט מפאסוק וראש סיעתם השתמט מפגישה
אתי טרם צאתו ויצא כבר לשטרסבורג - אך משרדו טרח
והודיעני שישמח לפגוש אותי ביום שישי הקרוב לאחר
שישוב - משטרסבורג .

7. בנוסף לאגרת ממרוה'מ ושה'ח שהעברתי בנדון לשה'ח
פה-אעלה הנושא בין יתר הנושאים בשיחתי עם ס/שה'ח
היווני קפסיס

גלבוע

נב

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
זייף/חקלאות

6425 הארכין : במשרד.שחוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:1,6425
אל:המשרד
מ-:האג,נר:54,תא:110188,זח:1551,דח:מ,סג:ש
נד:8

אלץ בור 103.1

שמור/מידי
אל: כלכלית ב'
דע : אורוך בריסל (נר 132) (שלבם 6), אירופה 1,
גרלן-הכנסת מאת: מגידו-האג
באיר-אישור הפרוטוקולים . שלבם 74.
שוחחתי עם סגנית יו"ר הסיעה הסוצ' וסגנית יו"ר הסיעה
הדמוקרטית. הסוציאליסטית דרך דך הרבל רק הבניחה
. TO CONSIDER VERY KAREFULY

נציגת הדמוקרטים הסבירה כי קו קבוצתם הוא להנהיג
הפרדה בין נושאים מדיניים לנושאים כלכליים, ע"כ קבוצתם
(קרוב לודאי) תנהג כפי שנהגה בדצמבר בנושא ההודכי
באשר תמכו באישור הפרוטוקולים. הוסיפה כי ניתן לצפות
שהנושא המדיני יעלה בפא"ר במסגרת נושאים דחופים
לדיון וסביר להניח כי תתקבל החלטה ביקורתית. גם על
רקע זה יש לעשות מאמץ לשכנע הסוציאליסטים כי "יונתפקו"
בכך ולא "יענישו" ישראל גם בתחום הכלכלי.
שתי הקבוצות תתכנסנה לדיון פנימי ב-14 דנא.
הוסיפה כי עלינו למקד מאמצינו בקבוצה הגרמנית ארנדט
(ר' עירית גרנקפורט) עמ' שיעמוד על דעתו וינהג עפ'
עקרונותיו (בנושא ההודכי בכנס לבטוף לקיצוניים בין
הסוציאליסטים הרמג"ימ). כן המליצה לפעול בקרב הסוצאיליסטים
הספרדים והבריטים שהינם המסוכסים ביותר עפ' הגדרתה.
עוד נבוא בדברים עם סוציאליסטים הולנדיים נוספים מעבר
להמלצת בריסל. נעדכנכם.

מגידו

תפ: שהח,ממנכל,ממנכל,אירא,אירב,מיכרבי,כלכליתב',גרלן/כנסת

6399 ואריך : משרד החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור

**

**

**

חוזם:1,6399
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:99,תא:110188,זח:1700,דח:מ,סג:ש
נד:פ

אלע הורך 103.1

שמור/מידי

אל: אירופה 1
דע: מרים גולן - הכנסת

מאת: אורון בריסל

דיאלוג כנסת -פאי'ר

נהוג לקיים מסיבת עתונאים משותפת עם היו"ר המשלחת ויו"ר המשלחת המארחת מוזמנים למסע'ית כל הכתבים בבאר אך קשה להעריך מראש מידת ההשתתפות. מיוצגים בפאי'ר רוב סוכנויות הידיעה הבינלאומית, העתונים הגדולים באירופה העתונות המקומית ומספר מצומצם של עתונים וסוכנויות לא אירופיות.

אורון

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

6397 הארכיון : במשרד.שלחוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:1,6397
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:97,תא:110188,זח:1700,דח:מ,סג:ש
בד:8

103.1 אלון גור

שמור/מידי

אל: אירופה 1

דע: מרים גולן כנסת

מאת: אורון בריסל

הנדון: דיאלוג כנסת פא"ר - בהמשך לשלנו 65

להלן עדכון אחרון לתוכנית

יום א' 17/1
אחה"צ - מקבלים פני היו"ר ומלוויו בתחנת הרכבת.
20:00 - הקהילה היהודית.

יום ב' 18/1
0900 - יציאה מהמלון
פגישות באוניברסיטת ROBERT SCHUMAN (משפטים)
פגישות באוניברסיטת PASTEUR (מדעי הטבע)

1200- חתימה בספר הזהב של עיריית סטרסבורג
חזרה למלון.

1400 - יציאה מהמלון למבשלי הבירה METEORE (שרוק
בירה בשרה "מבבי" לאירופה) בעיירה HOCHFELDEN

1630 יציאה למשל מחוז BAS-RHIN

1700 - קבלת פנים למשלחת מטעם MAHDI HAKENI, COMMISSAIRE

DE LA REPUBLIQUE DE LA REGION ALSACE ET DU DEPARTMENT DU BAS-RHIN

1745 - יציאה לבנין הפרלמנט

1800 - המשלחת מתמקמת ביציע של אורחים רשמיים - ברכת יו"ר המליאה חזרה למלון.

1930 - יציאה מהמלון

1945 - פגישה עם יו"ר הפאר - לורד בלמב בבנין הפאר

2015 - ארוחת ערב מטעם יו"ר הפאר בבנין הפאר

יום ג' 19/1
0930 - יציאה מהמלון
1000 - 1200 - ישיבת עבודה ראשונה עם משלחת הפאר ליחסים עם ישראל - נושאים כלכליים בהשתתפות קלוד שייסון

1315 - ארוחת צהריים הילל-שייסון.

1500-1800 - ישיבת עבודה שניה - נושאים מדיניים
חזרה למלון

1945 - יציאה מהמלון
2000 - ארוחת ערב מטעם בשי-יו"ר משלחת הפאר ליחסים עם ישראל

יום ד'
0915 - יציאה מהמלון

0930 - פגישה עם יו"ר הסיעה הסוציאליסטית ARNDT
פגישות אפשריות עם סיעות אחרות

1100 - מתמקמים ביציע של אורחים רשמיים לשמיעת הצהרה הנשיאה הרבגית רנשיא הנציבות על התכנית העתידית של הקהיליה

1130 - פגישה עם יו"ר הסיעה הקומוניסטית CERVETTI

1200 - פגישה עם סגן נשיא הנציבות NARJES
(הממונה על עניני תעשייה, טכנולוגיה ומו"פ)

[illegible]

אחה''צ - פגישה עם היו''ר הרפובליקני - שה''ח גנשר

1600 - מסיבת עתונאים בבנין הפאר

1830 - 1700 אגודת ידידי ישראל בפאר

בערב - ארוחת ערב מטעם יו''ר הכנסת

יום ה' 21/1
בוקר - המשך פגישות עם סיעות פרלמנטריות
פגישות היו''ר במועצת אירופה (אם לא יתקיימו ביום ב')

אחה''צ - בקור אפשרי במוזיאון של אלזס

1700 - יציאה

ויתכנו שנויים והשלמות

אורון

תפ: ממנכל/אירא/אירב/גרלן/כנסת

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

** נכנס      שמור
**
**
**

חוזם:1,6400
אל:המשרד
מ-:בריסל,בר:96,תא:110188,זח:1540,דח:מ,סג:ש
נד:פ

שמור/מידי

103.1   כנור

אל:אירופה1-כלכלית ב'

דע:מרים גרלן/כנסת

מאת:אורון-בריסל

שמור 107.15.13

הנדון:דיאלוג כנסת-פאר'

אחת-להלן סדר היום המוצע על ידי הפאר' לישיבות עבודה בין שתי המשלחות:

א) חילופי דעות בנושאים כלכליים
1.המצב הכלכלי בישראל.
2.הקהיליה לאחר פסגת קופנהגן.

ב)היחסים בין ישראל לקהיליה
1.הפרוטוקולים החדשים
2.שפ' פיננסי
3.פיתוח שפ' בתחומי המחקר,הטכנולוגיה,התרבות וכו'.

ג)חילופי דעות נושאים פולטיים שיש בהם ענין משותף
1.המצב במזת'
2.המצב בשטחים
3.תהליך האינטגרציה של המיעוטים בישראל.
4.מצב היהודים בבריהמ'

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שתיים-המדובר בסדר יום זמני,נוכל להציע שינויים ותוספות
כבר בשלב זה או בפתיחת הישיבה.

אורון.

===דע=

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירד,אירב,מינרבי,בלבליתב',גולן/כנסת

תאריך : .01.88 משרד החוץ-מחלקת הקשר 6398

שמור                                        נכנס **

**

**

**

חוזם:1,6398
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:98,תא:110188,זח:1700,דח:מ,סג:ש
נד:פ

103.1

שמור/מידי

אל: בלבלית ב' אירופה 1

דע: מרים גדלך /הכנסת תפוצת מאיה

מאת: אורון בריסל

נא''ר - פרוטקולים -בהמשך לשלנו 92

קבוצת עבודה בענייני חוץ של הסיעה הסוציאליסטית תתכנס
ביום ד' בבריסל ותדון בפרוטקולים שלנו. הסיעה תתכנס
כאן ביום ה' ותחליט על עמדתה בנושא

אורון

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,ממד,רם,אמן,אירא,אירב,
בלבליתב',מזתים,גולן/כנסת

** נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:1,6012
אל:המשרד
מ-:רומא,נר:87,תא:110188,זח:1515,דח:מ,סג:ש
נד:ס

שמור/מידי

אל:מנהל כלכלית ב'

דע:אירופה א'

מאת:רומא/הציר

לש-67

אישור הפרוטוקולים ע''י הפא''ר

חוזם 3832

1. בנספחים למכתבו של אורון מ-23.12.87 הופיעו שמותיהם של 4 פרלמנטרים איטלקים.לפי שעה עלה בידי להפגש עם הסוציאליסט JIRI PELLAN חבר ועדה ליחסי חוץ כלכליים של הפא''ר. עם CERVETTI ראש הסיעה הקומוניסטית אפגש ב-14.

2. פליקאן שהינו גולה צ'כי באיטליה לאחר ''האביב של פראג'' נחשף לפני כידיד מובהק שלא נראה כמי שהושפע במיוחד מהאוירה הביקורתית נגדנו במערב.הבטיח לי את תמיכתו בעיננו לכשיגיע הנושא לועדה שבה הוא חבר.אגב הוא לא היה מודע לכך שתתקיים ישיבה מיוחדת של הוועדה לפני פתיחת המושב של הפא''ר. גם הוא שמע משהוא על תכונה בקרב הקומוניסטים והסוציאליסטים וינסה כמיטב יכולתו להשפיע על כמה חברים להרתם לטובתנו למרות האילוצים המגבילים את פעילותו בתוקף עברו הצ'כי.

3. להערכתי,צפויות לנו בעיות מצד הקומוניסטים האיטלקים
לאור התבלטותם של ראשי המפלגה כאן יותר מכל מפלגה
אחרת בגילויי הזדהות עם אש''פ והפלסטינאים. כאמור
אשתדל לתהות על קנקנם לאחר הפגישה עם CERVETTI

בן-עמי
=

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
זייף/חקלאות

משרד החוץ-מחלקת הקשר

5903 11.01.88 :תאריך

נכנס ** שמור

**

**

**

4546

חוזם:1,5903

אל:המשרד

מ-:קופנהגן,נר:40,תא:110188,זח:1330,דח:מ,סג:ש

נד:פ

שמור/מידי

אל:כלכלית ב

דע:בריסל/אורון,אירופה 2

מאת:קופנהגן.

אישור הפרוטוקולים החדש שלכם 303

PETER DUETOFT ממפלגת המרכז הדמוקרטי הבטיח תמיכתו.
מוכן אף לסייע במגעים עם הסיעה הדמו-נוצרית. מציע
לארון להתקשר עמו.
צפויה פגישה עם הסוצ'-דמוק ועוד נדווח.

גנור====

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
זייף/חקלאות

[illegible] 22.12.88 [illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 102

[illegible]
[illegible]
[illegible] 1987.
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

6215 משרד החוץ-מחלקת הקשר .01.68 : תאריך

נכנס בלמס

חוזם:6215,1
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:100,תא:110188,זח:1600,דח:ר,סג:ב
נד:ב

אירית

בלמס/רגיל

אל: אירופה 1 בלבליה ב'
דע: מרים גרלך - הכנסת
מאת: ארוין בריסל

בלמס

קאיר - מדינות ים תיכוניות

להלן מסוכנות ''אירופ'' מה-9 דנא:-

- SEVENTY EURO-MPS MEETING IN STRASBOURG UNDER THE PRESIDENCY OF MR BERSANI(ITALIAN CHRISTIAN DEMOCRAT CO-PRESIDENT OF THE JOINT ACP/EEC ASSEMBLY), HAVE DACIDED TO SET UP AN INTERGROUP WITHIN THE EP RESPONSIBLE FOR FAVORING A REAL EURO-MEDITERRANNEAN DIALOGUE THIS THE RESULT OF THE WORK OF THE EURO-MEDITERRANEAN MEETING HELD IN CAUX( NEAR MONTREUX) ON 10-11 JULY LAST YEAR BETWEEN THE MEPS AND REPRESENTATIVES OF THE MEDITERRANEAN BASIN COUNTRIES WHICH HAVE CONTRACT-UAL RELATIONS WITH THE COMMUNITY. A COMMUNIQUE ' FROM MR BERSANI'S GROUP, THE EPP, POINTS OUT THAT THE CREATION OF A NEW INTERGROUP WAS WELL RECEIVED BY MR CHEYSSON, RESPONSIBLE FOR RELATIONS WITH THE COUNTRIES IN QUESTION, AS WELL AS BY SEVERAL FOREIGH MINISTERS OF THE COMMUNITY AND THE MEDITERRANEAN BASIN( THE COUNTRIES REPRESENTED AT THE CAUX MEETING WERE: YUGOSLAVIA , CYPRUS,MALTA,TURKEY.ISRAEL.

LEBANON,SYRIA,JORDAN,EGYPT.ALGERIA, MOROCCO AND TUNISIA).

THE INTERGROUP INTENDS TO CONSIDER THE POSSIBILITY OF SETIING UP A CONVENTION, BETWEEN THE COMMUNITY AND THESE COUNTRIES, WHICH WOULD ALSO INCLUDE JOINT INSTITUTIONS AS IS THE CASE FOR THE LOME CONVENTION. HE ALSO CONSIDERED, ACCORDING TO THE COMMUNIQUE', THET THE ,,ISRAELI PALESTINIAN SITUATION WILL BE CONSIDERED IN A SEPARATE CONTEXT''

THIRTY MEMBERS OF THE COUNCIL OF EUROPE ASSEMBLY ALSO TOOK PART IN THE MEETING.

ארדון.

תפ: אירא,אירב,מינרבי,כלכליתב',גרלן/כנסת

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

שולץ הציר 103.1

כא' בטבת התשמ"ח
11 בינואר 1988

הצעת נקודות לדברי הפתיחה של יו"ר הכנסת

דיאלוג 13 של הפא"ר.

1) ברכת היו"ר לפתיחת מושב נוסף של הדיאלוג - ה13 במספר.

2) לפני כל דבר אחר - כמה מלים לזכרו של Fajardie.

3) שנה מיוחדת במינה - שנת הארבעים למדינת ישראל.

4) כרגיל המשלחת מייצגת מגוון דעות - כמו העמיתים היושבים מולה, אך את המשלחת מאחדים מאווים משותפים :

א) רצון לדיאלוג כנה וידידותי עם ארצות אירופה (מלווה במעט קנאה על שאירופה הגיעה לשיתוף פעולה שעבורנו ועבור מרבית שכנינו הנו עדיין חלום רחוק)

ב) השאיפה לשלום במזה"ת : חלוקים על הדרך להשגתו אך מאוחדים ברצון לסיים מלחמה שנכפתה עלינו לפני 40 שנה - ואפילו קודם לכן. רצוננו בשלום אינכו חייב יותר בהוכחה - היא נתנה במחיר שהסכמנו לשלם כאשר מצאנו, מולנו, פרטנר המוכן לשלום.

ג) הרבה נתלים בויכוח הפנימי אצלנו. אלה ויכוחים על נושאים שקיומנו תלוי בהם, והם עדיפים על השקט והקונצנסוס הטוטליטרי.
המשותף לכולנו - האמונה החזקה בדמוקרטיה והנכונות להלחם למענה בתנאים אשר היו, כבר מזמן, מנוצלים ע"י ותיקות וחזקות מאתנו לפגיעה כלשהי בחופש המידע, חופש הויכוח, חופש ההתבטאות.

5) אירועי הימים האחרונים : מעיבים על מטרות כולנו. וכולנו כואבים את הקורבנות ואת הסבל המיותר. ואולי לא כולם - ישנה הרגשה ברורה שאלה המסיתים את האוכלוסיה מתוך תקווה ליותר קורבנות ויותר סבל - לפי העקרון "שככל שיהיה רע יותר כך טוב יותר" - אלה די שבעי רצון מהדם שנשפך. מפיצים שמועות זדוע ושקר, גורמים לשלהוב, לתגובה, לשלהוב נוסף - ונהנים מפרות מעשיהם בישבם מחוץ לגבולות. תכנתם העקבית היחידה - חוסר נכונות מוחלט ומתמשך לכל פשרה

/2/.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים



והמשך המאבק להשגת "היעד הנכסף" של חיסול מדינת ישראל. מה שמלחמה בת 40 שנה לא השיגה ומה שהטרור נכשל בו - מנסים להשיג באמצעות צעירים ואבנים ופצצות מולוטוב.

6) אירועים אלה לא ירתיעו אותנו מהמשך חיפוש הדרך לשלום, לדיאלוג עם שכנינו, לחיפוש כל סדק ובקע בחומת האיבה המקיפה אותנו.

7) יחסינו עם הפא"ר הנם יחסי שיתוף פעולה וידידות, גם אם ישנם לעתים חילוקי דעות, כמקובל בין ידידים. הפא"ר עסק וממשיך לעסוק בנושאים הקרובים לנו ובנושאים הנוגעים לנו ישירות, בעיקר בתחום הכלכלי אך גם בתחום המדיני, בתחומים הנוגעים לנו -(יהודי המצוקה, החלטת הציונות-גזענות) לאזורנו ולסכסוכים שבו.
אנו מברכים על כך אך חוזרים ודורשים להמנע מהנטיה של אחדים לערב נושא בנושא - לקשור יצוא פרחים באבנים בעזה ומהומות בחברון עם התאמת הנובעות מכניסת מדינות חדשות לשוק. זו תהיה שגיאה ותהיה פגיעה במטרות המשותפות לנו.
(לבדוק נקודה זו עם אורון לפני הנאום - לפי ההתפתחויות ולפי ההתרחשויות בעת קיום הדיון).

8) הביקורים : ביקורו של Jean Paul Bachy
ביקורו של Normanton ומשלחתו
ביקורה של גב' Van Hameldonck

9) תהיה לנו הזדמנות לדיון ממצה בשורת נושאים. לשם כך באנו. אנו מודים על קבלת הפנים ושמחים לתחילת מפגש זה.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

10.1.88

S

1. כנס' [illegible]

## תכנית הדיאלוג השנתי ה-13

**כנסת - פא"ר**

**יום א', 17.1**

אחרה"צ - הגעה לשטראסבורג

20.00 - אירוע מטעם מנהיגות הקהילה היהודית.

**יום ב', 18.1**

בוקר - ביקורים באוניברסיטה ובעיריית שטראסבורג ובמפעל MINITEL

אחרה"צ - פגישות במועצת אירופה

17.15 - המשלחת מתקבלת במליאת הפא"ר

ערב - א"ע מטעם הלורד פלמב

**יום ג', 19.1**

- ישיבת עבודה עם הועדה ליחסים עם ישראל (בהשתתפות שייסון).

לפנות ערב - מסע"ת

- א"ע מטעם באשי יו"ר המשלחת ליחסים עם ישראל

**יום ד', 20.1**

בוקר - ישיבות עם סיעות פוליטיות

- פגישה עם היו"רות הרפ"גית

אחרה"צ - פגישה עם נשיא הנציבות או סגן הנשיא הגרמני (NARJES)

- ישיבה עם אגודת ידידי ישראל בפא"ר

ערב - א"ע מטעם יו"ר הכנסת

**יום ה', 21.1**

בוקר - פגישות נוספות עם סיעות פוליטיות והשלמת ביקורים וסידורים של - 18,

אחרה"צ - יציאה לציריך.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA
COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

1000 BRUXELLES, LE
RUE DES QUATRE-BRAS, 2
TEL. 516 82 11

*Le Ministre des Relations extérieures*

P.11

Dear Colleague,

Thank you for your letter of january 8, concerning the additional protocol to the agreement between the European Community and Israel.

As you rightly said, the protocol, on the basis of the European Single Act, requires approval of the European Parliament.

The Council took a decision on december 14 but the protocol can not enter into force before the end of the procedure.

You will have noticed that in the Council, also Belgium took a stand in favor of a prompt decision. I hope that this matter can be concluded very soon.

Sincerely,

L. TINDEMANS

His Excellency
Mr. Shimon PERES,
Deputy-Prime Minister and
Minister of Foreign Affairs,

TEL AVIV

אל: אירופה I

מאת: לשכת השר.

4916 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 09.01.88

נכנס בלמס

חוזם:1,4916
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:87,תא:080188,זח:1655,דח:ר,סג:ב
נד:8

בלמס/רגיל

אל:אירופה 1

דע:מרים גולן/כנסת

מאת:אורון-בריסל

בלמס- 107.15.7

103.1 אלעד הור

דיאלוג עם הפאר'-בהמשר למכתבנו הנוסח הסופי של ההחלטה
שנתקבלה במושב דצמבר של הפאר'(171 בעד, 15 נגד והמענות
אחת) בענין זכויות אדם בעזה. להלן הנוסח המלא:

RESOLUTION
ON THE VIOLATION OF HUMAN RIGHTS IN THE GAZA STRIP

THE EUROPEAN PARLIAMENT

A. HAVING REGARD TO ITS MANY RESOLUTIONS ON THE
FATE OF THE PALESTINIAN CIVILIAN POPULATION IN
LEBANON OR IN THE OCCUPIED TERRITORIES,

B.HAVING REGARD TO THE POSITIONS RECENTLY ADOPTED
BY THE FOREIGN MINISTERS MEETING IN EUROPEAN POLITICAL
COOPERATION ON THE SITUATION IN THE OCCUPIED
TERRITORIES,

C.WHEREAS THE DESIRE FOR PEACE IS GROWING AMONG

משרד החוץ-מחלקת הקשר

5070 תאריך: 09.01.88

נכנס ** סודי

**

**

**

חוזם:1.5070

אל:המשרד

מ-:בריסל,נר:92,תא:080188,זח:1700,דח:מ,סג:ס

נד:פ

סודי/מידי

אל:כלכלית ב' אירופה 1

דע:תפוצת מאיה. מרים גולו-כנסת

מאת:אורון-בריסל.

.514.2.1

אישור הפרוטוקולים עי הפא'ר.

א. להלן ממקורות במזכירות הפא'ר שלא לציטוט או לאיזכור:

1. שגריר הליגה הערבית פנה לנשיא הפא'ר בשם כל שגרירי ערב ליד הקהיליה בדרישה שלא לאשר הפרוטוקולים עם ישראל''כל עוד יימשך הדיכוי בשטחים''.

הליגה ושגרירים שונים פונים במקביל בימים אלה לחברי הפא'ר עימם הם עומדים בקשר.

2. לפי אותם המקורות מתחילים להגיע למזכירות הדים על מגמת חברי פא'ר. בעיקר מהסיעה הסוציאליסטית להסיר הפרוטוקולים מסדר היום של מושב ינואר.

המקורות מזכירים במיוחד סוציאל -דמוקרטים גרמניים.

ב. לידיעתכם מבחינה פרוצדורלית .עומדות בפני מתנגדי אישור הפרוטוקולים שלנו שתי אפשרויות:

1. הצבעת הרוב למעו הסרת הפרוטוקולים מסדר היום של

המושב והחזרתם לוועדה ליחסי חוץ כלכליים תוך קביעת
מועד לדיון חוזר(המקרה של תורכיה במושב הקודמ)או
ללא קביעת מועד.

2. לאפשר הבאת הפרוטוקלים להצבעה אם יעריכו שהם לא
יזכו ל-260 הקולות החיוביים ,במקרה זה.לפי פירוש
הפא'ר .אין להביא אותם הפרוטוקולים להצבעה חוזרת
אלא למעשה יש להתחיל כל המומ' מחדש.

3.לראוי לציין שקיימת אפשרות בשני המקרים שהועדה המדינית
של הפא'ר תבקש, בהתאם לכללי הנוהל, להיות חלק בתהליך
בדיקת הפרוטוקלים דבר שיעניק לכל הדיון בעתיד אופי
בעיקר מדיני.

ג. עוד נשלים בשבוע הבא. =====

יס.

תפ: שהח.רהמ.שהבט.מנכל.ממנכל.סמנכל.ממד.רם.אמן,אירא.אירב.
כלכליתב',מזתים,גולו/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3832 תאריך : משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:1,3832

אל:אתונה/75,ברן/87,בריסל/102,האג/74,לונדון/132,פריס/157,

רומא/110,מילנו/43,ארסלו/37,קופנהגן/66,ליסבון/45

מ-:המשרד,תא:070188,זח:1651,דח:ר,סג:ש

נד:8

103.1 אוג בור

שמור/רגיל

תפוצת מאיה (למעט מדריד).

לחוזם 12,20259 מ - 30/12.

אישור הפרוטוקולים החדשים ע"י הפרלמנט האירופי - שלנו

הדיון על הפרוטוקולים החדשים יתקיים בפא"ר ב - 19 דנא

וההצבעה ב - 20 דנא.

מבקשים לדווח לנו בהקדם תגובות על שיחותיכם עם חברי פא"ר

ואנשי מפתח ומצפים לקבל הערכת מצב וסכויים לאשור

הפרוטוקול. מידע זה חשוב לנו בדי להחליט בנושא לפני קיום

מפגש השנתי של הכנסת בשטרסבורג.

מנהל כלכלית ב'.

אס.גא

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,ממס,

זייף/חקלאות

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

# משרד החוץ-מחלקת הקשר

4172 תאריך: 08.01.88

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:1,4172
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:71,תא:070188,זח:1700,דח:ר,סג:ש
נד:8

שמור/רגיל

אל אירופה 1

דע כנסת/ מרים גולן

מאת אורון בריסל

107.15.13

הנדון: הדיאלוג עם הפאר - שלבם 85

כבר לא היו מקומות בהילטון לכן הוזמנו החדרים בהולידיי
אין ( מחיר החדר ללא ארוחת בוקר 500 פרץ ).
אורון.

==עם ==

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

אמץ כור 103.1

4171 תאריך : 08.01.88

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:1,4171
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:70,תא:070188,זח:1700,דח:ר,סג:ש
נד:@

שמור/רגיל

אל אירופה 1

דע כנסת/מרים גולן

מאת אורון בריסל

הנדון: פאר- המצב בשטחים.

סיעות השמאל יוזמות הגשת הצעות החלטה במושב הבא של הפאר במסגרת ההצעות הדחופות . בודקים עם סיעות אחרות אפשרות שיגישו הצעות החלטה מתונות כמשקל נגד הצעות החלטה של השמאל או כאמצעי לפשרה בין ההצעות השונות .

אורון

==עם ==

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת,ליאור,מזתים,אביטל,מעת,הסברה

אלמג הגר 103.1

משרד החוץ-מחלקת הקשר

4169 תאריך: 08.01.88

** נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:1,4169
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:65,תא:070188,זח:1700,דח:מ,סג:ש
נד:פ

שמור/מידי

אל אירופה 1

דע כנסת/ מרים גולן

מאת אורון בריסל

107.15.13

אלנר הור 103.1

הנדון: דיאלוג כנסת-פא'ר.

להלן עדכון לשלנו 38:

יום א' 17/1: אחהצ'- הגעה לשטרסבורג ( מניחים שברכבת המגיעה לשטרסבורג ב -17.53 . אשרו נא ).

2000 - אירוע מטעם מנהיגות הקהילה היהודית .

יום ב ' 18/1 .

בוקר- ביקורים וסיורים בשטרסבורג .

אחהצ'- פגישות במועצת אירופה ( עמיהוד מטפל בנושא)

1715- המשלחת מתקבלת במליאת הפאר.

בערב: ארוחת ערב מטעם הלורד פלומב .

יום ג' -19/1

- ישיבות עבודה עם הועדה ליחסים עם ישראל .

- שייסון ישתתף בישיבות . באשר לפגישה עם היור בארבע עיניים , ברצוננו של שייסון להזמין את היור לצהרים בו ביום או למחרת .

- לפנות ערב : מסיבת עתונאים .

- ארוחת ערב מטעם בשי .

יום ד ' 20/1.

בוקר - ישיבות עם סיעות פוליטיות ( בינתיים אושרו הישיבות עם הסיעות הסוציאליסטית והקומוניסטית ).
פגישה עם היורות הרפג''ית .

אחהצ' : פגישה עם נשיא הנציבות או סגן הנשיא הגרמני ( NARJES )
ישיבה עם אגודת ידידי ישראל בפאר.

בערב - ארוחת ערב מטעם יור הכנסת ( הבריקו נא מספר משתתפים והצעת מוזמנים ).

יום ה ' 21/1.

בוקר: פגישה עם סיעות פוליטיות אחרות . במידת האפשר השלמת הביקורים והסיורים של ה -18.

אחהצ' - יציאת המשלחת ברכבת הישירה לציריך בשעה 1700 ( אשרו נא ).

עוד נבריק השלמות .

אורון.

עם ==

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

4077 תאריך: 08.01.88

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:1,4077

אל:המשרד

מ-:בון,נר:34,תא:070188,זח:1700,דח:ר,סג:ש

נד:פ

שמור/רגיל

אל : מנהל כלכלית ב'

דע : בריסל/אורון

מאת: שגרירות בון

אישור הפרוטוקולים בפרלמנט האירופי.

לשלך חוזם 20259 מ-30.12 ולנר 8 מבריסל.

שוחחתי עם אריק בלומנפלד,חבר סיעת השמרנים ויור' אגודת הידידות גרמניה-ישראל , הסביר שאישור הפרוטוקולים מהווה עבור חברי הפרלמנט ענין טכני בלבד ומניח שיאושרו ללא תקלות.מביא בחשבון שהאירועים בשטחים והחלטות מועבט' יביאו למספר ניכר של המנעויות, אך בכל זאת סבור שההצבעה תתקיים וההחלטות תתקבלנה. שני חברי הסיעה הסוציאל-דמוקרטית ארנדט והאנש נמצאים עדיין בחופשה ונשוחח עמם לכל המוקדם ב-11 דנא.

גד כהן

====

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,חמס,מכס, זייף/חקלאות

3117 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 06.01.88

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:1,3117
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:44,תא:060188,זח:1500,דח:ר,סג:ש
נד:@

שמור/רגיל

אל: מנהל כלכלית ב'

מאת: בריסל/אורון

514.2.1

אלמן הרי 103.1

אשור הפרוטוקולים -- הכתבה ב''הארצ'' - שלך 57.

לפי הסגנון של הכתבה משוכנעים שדגן פנה ל- RHEIN .
יצויין שהנושא לא עלה בכלל בעת שהשגריר הגיש כתבי
האמנה לדלור. שייסון שנכח בשיחה אף התפאר מהצלחת
הנציבות הן בקבלת אישור מועצת שרי החוץ לחתימה על
הפרוטוקולים והן בקבלת הבטחות הפא'ר לאישורם בהקדם.
כמובן אין לראות בדברים הנ'ל הבטחה כלשהי שהפא'ר אכן
יאשר הפרוטוקולים במושב הבא, אם המצב בשטחים יימשך
וזאת ללא קשר לשכנוע מצד הנציבות.

אורון.

אק===

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
זייף/חקלאות

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

3163 תאריך : 06.01.88

** יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:1,3163
אל:גנבבה/73
מ-:המשרד,תא:060188,זח:1727,דח:מ,סג:ש
בל:8

103.1

שמור/מיידי

אל:ציריך - גנבה העבירונא
דע:מרים גולן,כנסת

משלחת הכנסת לדיאלוג עם הבאיר.

משלחת הכנסת בראשות היו"ר הלל יוצאת ב-17.1. לדיאלוג השנתי עם הבאיר בטיסת LY 347 ת"א-ציריך נחיתה בשעה 12:45 משם ימשיכו לשטרסבורג ברכבת.

ביום ה' 21.1 יצאו משטרסבורג לציריך וישובו ארצה בטיסת LY 348 ביום ו' 22.1 .

אנא הזמינו עבורם מלון קרוב לתחנת הרכבת ללילה שבין ה-21 ל-22.
הבו"קר נא למרים גולן בכנסת את שם המלון בציריך,כתובתו ומחיר ללילה.

אירופה 1

צש

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

3168 תאריך : 06.01.88



** יוצא ** שמור
**
**
**

חוזם:1,3168
אל:בריסל/65
מ-:המשרד,תא:060188,זח:1736,דח:מ,סג:ש
בד:8

שמור/מיידי

אורדן

ה דיאלוג השנתי עם הבא'ד,למברקכם בר 38 מ-5 דנא.

להלן מגולן בכנסת:

א.סידורי לינה - מבירון שלא נשלחו לגולן בכנסת מחירי המלונות נראה כי נהגתם בהתאם למברק מיום 23.12 אך אם אכן הבדלי המחירים קטנים ועדיין ניתן הזמינו בב'ז מקומות למשלחת בהילטון (בהתאם למברק מ-18.12).

ב.הירד + לנדאו +מאבטח יגיעו לציריך ביום א' 17.1. בטיסת LY-347
הנוחתת בשעה 12:45 משם יסעו לשטרסבורג ברכבת. ח'כ ארצי יגיע מאירופה ב-17 בנוחות עצמו וח'כ נאמן יגיע ב-18.

ג.אנא שלחו פרטים נוספים על נתבי הבא'ד העשויים להשתתף במשע'ת.

אירופה 1

צש/ח

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

נכנס בלמס

חוזם:1,3194
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:47,תא:060188,זח:1600,דח:ר,סג:ב
נד:@

בלמס/רגיל

אל: כלכלית ב'

דע: אירופה 1 מרים גולן / כנסת

מאת: בריסל/אורון

514.2.1

אישור הפרוטוקולים בפא''ר.

הדיון בפרוטוקולים על סדר היום של ה-19 והצבעה ב-20 ינואר.

אורון.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,גולן/כנסת, אוצר,תמס

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

BOTSCHAFT DES STAATES ISRAEL

שגרירות ישראל


בון, ט"ו טבת תשמ"ח
6 בינואר 1987

351.1 סס"ר 673

103.1

אל : אירופה 1

מאת : השגרירות, בון

הנידון : החלטת הפרלמנט האירופי בדבר יציאת יהודי ברי"הם

אני מצרף מסמך של הבונדסטאג הגרמני, המהווה דיווח של הפרלמנט האירופי על החלטתו בדבר זכות ההגירה של יהודי ברי"הם ודרישתו להגדרת המושג "סוד מדינה" בהקשר זה.

ההחלטה קוראת, בין השאר, לשרי החוץ של הקהילה לנצל כל הזדמנות להעלות נושא זה בפני שלטונות בריה"מ.

אני מניח שעל ההחלטה עצמה ידוע לכם. המסמך המצורף הוא למעשה ביצועו של הסעיף האופרטיבי האחרון בה.

ב ב ר כ ה,

גד כהן

העתק: מר ג. תדמור, יועץ לעניני התפוצות
בר


ISRAEL ישראל

Simrockallee 2 · 5300 Bonn 2 · Tel. 02 28 / 823-1

**Deutscher Bundestag**
**11. Wahlperiode**

**Drucksache 11/1028**

30. 10. 87

# Unterrichtung

**durch das Europäische Parlament**

## Entschließung zu der unbehinderten Emigration von Juden aus der UdSSR und zu dem Begriff „Staatsgeheimnis"

DAS EUROPÄISCHE PARLAMENT —

A. in Anbetracht der Internationalen Konferenz hochrangiger Wissenschaftler, die am 22. November 1987 in Brüssel veranstaltet wird, um die Probleme im Zusammenhang mit der Verweigerung von Ausreisevisa aus der Sowjetunion wegen „Kenntnis von Staatsgeheimnissen" zu prüfen,

B. unter Hinweis darauf, daß die sowjetischen Machthaber durch die Unterzeichnung und Ratifizierung des Internationalen Pakts über bürgerliche und politische Rechte (1966) das Recht ihrer Bürger anerkannt haben, das Land auf eigenen Wunsch zu verlassen,

C. unter Hinweis auf die von der Sowjetunion unterzeichnete Schlußakte von Helsinki,

D. in der Erwägung, daß diese in völkerrechtlichen Verträgen niedergelegte Anerkennung grundlegender Menschenrechte noch nie in irgendein sowjetisches Gesetz umgesetzt wurde, daß dagegen diejenigen, die nach Israel auswandern wollen, eine besondere Einladung von Angehörigen in Israel benötigen,

E. unter Hinweis darauf, daß viele Juden trotz der Vorlage dieser Einladung seit Jahren auf ein Ausreisevisum warten, das ihnen immer wieder mit der Begründung verweigert wird, sie seien Träger von „Staatsgeheimnissen",

F. unter Hinweis darauf, daß keine Klarheit über Normen und Kriterien dafür besteht, was ein Staatsgeheimnis ist, so daß zahlreiche „Refuseniks" nicht wissen, woran sie sind, und zudem häufig ihren Arbeitsplatz verloren haben,

G. einerseits mit Genugtuung darüber, daß seit Anfang dieses Jahres die Auswandererzahlen gegenüber 1985 und 1986

---

*Zugeleitet mit Schreiben des Generalsekretärs des Europäischen Parlaments – 28359 – vom 26. Oktober 1987.*
*Das Europäische Parlament hat die Entschließung in der Sitzung vom 15. Oktober 1987 angenommen.*

zugenommen haben und daß kürzlich auch „Langzeit-Refuseniks" wie u. a. Viktor Brailowsky, Josef Begun, Lew Soed, Wladimir Lifschitz, Ida Nudel und Lea Shapiro die Ausreisegenehmigung erteilt wurde; andererseits jedoch erheblich beunruhigt über die große Zahl der Zurückbleibenden, denen das Recht auf Familienzusammenführung versagt bleibt, was im Widerspruch zu den eingegangenen völkerrechtlichen Verpflichtungen steht,

H. unter Hinweis auf seine im Laufe dieses Jahres angenommenen Entschließungen zur Situation der sowjetischen Juden vom 19. Februar, 9. April und 18. Juni 1987 —

1. fordert die zuständigen sowjetischen Behörden auf, eine Liste zur Verfügung zu stellen, auf der für alle Personen, die auf den westlichen Listen der „Refuseniks" stehen, angegeben wird, wie lange sie in der UdSSR festgehalten werden;

2. appelliert an die Regierung der Sowjetunion, das Jahr 1987 zu einem Jahr des Durchbruchs bei der Erteilung von Ausreisevisa für alle Juden, die dies vor mehr oder weniger langer Zeit beantragt haben, zu machen; möchte hier insbesondere folgende Personen einbezogen wissen: Prof. Alexander Lerner, Prof. Alexander Ioffe, Prof. Walerij Sojfer, Wladimir Slepak, Leonid Wolwoski, Viktor Fulmacht, Pawel Abramowitsch, Igor Gurwitsch, Alexander Kholmiansky, Boris Begun sowie Boris und Esfir Orlow und alle Personen, deren Namen in der Liste der Aktion „Let our parents go" und der von außerhalb der UdSSR lebenden Mütter von „Refuseniks" zusammengestellten Liste aufgeführt sind, wobei insbesondere auf Alexej Magarik, Gedi Kun, Jakow Rachlenko, Emma Landsman und Inna Rosanskaja hingewiesen wird;

3. fordert die sowjetischen Behörden auf, Lazar Rulyow-Kagan gemäß dem Amnestieerlaß vom 18. Juni 1987 freizulassen;

4. fordert die sowjetischen Behörden auf, Wladimir Iwanowitsch Pimonow unverzüglich die Ausreise zu seiner Frau und seiner Tochter nach Dänemark zu gestatten;

5. fordert die Außenminister auf, sowohl im Rahmen der EPZ als auch bei bilateralen Kontakten jede Gelegenheit zu nutzen, um mit den zuständigen sowjetischen Behörden über die Gründe für die Verweigerung von Ausreisevisa, über Bedeutung und Inhalt des Begriffs „Staatsgeheimnis" und über ein gewisses Maß an „Glasnost" im Zusammenhang mit der Länge der Wartefrist zu sprechen, mit der zu rechnen ist, wenn einem Ausreisewilligen das Visum wegen Kenntnis von Staatsgeheimnissen verweigert wird;

6. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung den im Rahmen der Politischen Zusammenarbeit zusammentretenden Außenministern, der Kommission, den Regierungen und Parlamenten der Mitgliedstaaten und der Regierung der UdSSR zu übermitteln.

Druck: Thenée Druck KG, 5300 Bonn, Telefon 23 19 67
Alleinvertrieb: Verlag Dr. Hans Heger, Postfach 20 13 63, Herderstraße 56, 5300 Bonn 2, Telefon (02 28) 36 35 51
ISSN 0722-8333

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2323 תאריך : 06.01.88

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:1,2323
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:33,תא:050188,זח:1530,דח:ר,סג:ש
נד:8

שמור/רגיל

אל:אירופה 1

מאת:אורון-בריסל.

.107.15.13

דיאלוג כנסת פא'ר -שלכם 5.

1.נשתדל להכין החומר המבוקש עי חכ' ארצי לקראת הגעת המשלחת.

2.כידוע המלך חוסיין הופיע בפני הפא'ר לפני כשנתיים ולא צפויה הופעה נוספת.

המלך חסן ממרוקו היה אמור להופיע במושב נובמבר 1987 אולם הופעתו נדחתה,ללא קביעת מועד חדש.=====

יס.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת

אלמוג בנר
103.1

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

2104 תאריך : 05.01.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא
שמור
**
**
**

4555

חוזם:2104,1
אל:מדריד/42
מ-:המשרד,תא:050188,זח:1644,דח:ר,סג:ש
נד:פ

1.03.1 פש
ש/ח

שמור/רגיל

א.ד. 734.

עמיתי - מדריד.

אשור הפרוטוקולים החדשים. שלך 8.

למרות עמדת הספרדים הידועה לנו היטב גם מתוך מגעינו עם השגריר באך רצוי לוודא ולתאם עם הספרדים שאכן הם יפעלו בקרב חברי הפאיר בדי להבטיח אשור הפרוטוקולים החדשים במושב המתכנס ב - 18 דנא.

מנהל כלכלית ב'.

על

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מנס, דייף/חקלאות

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1.601

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

שמור

** נכנס **
** .
**
**

חוזם:1,2326
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:38,תא:050188,זח:1530,דח:מ,סג:ש
נד:@

י. צור פרנק דו ישראל
אושר

שמור/מידי

אל:אירופה 1

דע:מרים גולן-הכנסת

מאת:אורון-בריסל.

.107.15.13

דיאלוג כנסת-פא'ר.

א.הוזמנו חמישה חדרים במלון הולידי-אין מה-17 ל-21 ינואר (רמתו שווה לזו של הילטון והמחיר נמוך במקצת).

ב.הבריקונא שעת הגעת היו'ר וחברי המשלחת לשטרסבורג.

ג.האירוע עם מנהיגות הקהילה היהודית בשטרסבורג נקבע ליום א' ה-17 בשעה 2000.

ד.מאחר שחברי הפא'ר מגיעים לשטרסבורג רק בשעות אחר הצהריים לקראת פתחית המושב לפנות ערב,נקדיש את הבוקר ושעות אחר-הצהריים של ה-18 לחלק מהביקורים (אוניברסיטה, עיריה ומפעל MINITEL ולפגישות אפשריות עם אנשי מועצת אירופה.

נתאם נושא מועצת אירופה עם עמיהוד החוזר מחר מהחופשה.

ה.מלבד ישיבות עבודה עם המשלחת ליחסים עם ישראל צפויות פגישות עם מספר סיעות. ברצון אגודת ידידי ישראל בפא'ר

לארגן מפגש וארוחת צהרים עם משלחתנו.

נקבע סופית עם נורמנטון בהתאם לאפשרויות הזמן,מצפים
לאשור סופי לפגישות עם הלורד פלומב,הנשיאות הרפג'ית
ושייסון.

נכלול בתוכנית ארוחה מטעם משלחתנו(הבריקו מספר והצעת
מוזמנים)ומסיבת עתונאים בהשתתפות הכתבים הקבועים
המכסים את הפא'ר.

ו. אשרו נא יציאת המשלחת ב-21 שעה 1700 ברכבת הישירה
לציריך והבריקונא לקונכ'ל בציריך בדבר הזמנת מלון
(שלנו 223).

ז.מקווים להבריק תוכנית מפורטת תוך יומיים-שלושה.
=====

יס.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2734 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 05.01.88

** נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:1,2734
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:37,תא:050188,זח:1530,דח:ר,סג:ש
נד:@

שמור/רגיל

אל:אירופה 1

מאת:אורון-בריסל.

.107.15.13

דיאלוג כנסת פא'ר -שלכם 463.

נרכז השאילתות וההצעות הדחופות של חברי פא'ר בענין
זכויות אדם בשטחים ונשתדל לשלוח החומר בדיפ' הבא.
====

יס.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2374 תאריך: 06.01.88

** נכנס ** שמור 4545

**

**

**

חוזם:1,2374

אל:המשרד

מ-:מדריד,נר:11,תא:050188,זח:1700,דח:מ,סג:ש

נד:פ

שמור/מיידי

אל:מנהל כלכלית ב'

דע:אורון-בריסל

מאת:מדריד

אישרור הפרוטוקולים החדשים

בהמשך לשלנו 8 מאתמול

שוחחתי עם TAPIA ממזכירות המדינה לנושאי השוק המשותף.
סיפר שהבהירו לחברי הפא''ר הספרדיים החשיבות העליונה
שרואים באישור מוקדם ככל האפשר של הפרוטוקולים
ולהערכתו ינהגו בהתאם.

עמיחי

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
זייף/חקלאות

[illegible] 38 [illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

5.1.88

תיק 103.1

**הכנסת**
**KNESSET**

לכבוד
יו"ר הכנסת, מר שלמה הלל
שלום רב,

הנדון: הצעתי למפעל הנצחה ע"ש MR Fajardie

היום נסגור להניח כי סגן שני ליו"ר המשלחת לדיאלוג
הוגו ברזון - מייסר תעלה שוב את הנושא של הולנד - נוער,
ר"ת מסויק מעודכן, שנמסר לטיפולו של הרב וייל נאמן.
בהנושא זה עלה על דעתי רעיון שעשוי להיות
בהבנה עם המשלחת וראשה החדש והוא למצוא
דרך מכובדת להנצחת זכרו של היו"ר הקודם - דיויד
בהמיד לנושא זה, שהיה קרוב ללבו.
הצעה
לדיון ואולי כדאי תיתן מימד אנושי ומיוחד
בדיאלוגים הקודמים ולא הגיע לכלל מימוש.
מר
כולנו יודע Fajardie היה מכובד ואהוב על
בדיבותו לישראל ואי לכך יתכן
שייקרא שמו על מפעל חינוכי הניער עם ישראל
או על פרוייקט מסוים דווקא
הספורט, או כל מפעל אחר שיימצא ראוי בתחום
במגון שהדרך והנושא ראויים לעלות בתחום זה.
לדיון משותף במסגרת הדיאלוג, לענות דעתי.

הערה: אפשר שהנושא אמור להיכלל
במסגרת פעולת המועצה לנוער, חינוך
וספורט - שעומד בראשה.

בברכה
משה נוח

הכנסת

ט"ו טבת השמ"ח
5 ינואר, 1988

לכבוד
חה"כ יובל נאמן
חבר המשלחת לדיאלוג ה-13
עם הפרלמנט האירופי

שלום רב,

The Public Council for Exchange of Youth and Young Adults

המועצה: הוקמה ע"פ החלטת ממשלה ב- 1972. המועצה המונה יותר מ-40 חברים מתמנה אחת לשלוש שנים ע"י שר החינוך והתרבות.
בראש המועצה חבר-כנסת. היו"ר הנוכחי חה"כ חיים רמון ומ"מ מקומו חה"כ פנחס גולדשטיין.
חברי המועצה הם באי-כוח כל האירגונים בישראל שלהם נגיעה לעניני נוער וכן נציגי משרדי ממשלה שונים כגון משרד החוץ, משרד החינוך, משרד התיירות וכדומה.

במסגרת זו, קיימת ועדת פרוייקטים, בראשות עו"ד אריה האן, יועץ פרלמנטרי בכנסת. ועדה זו מנהלה מו"מ ומכינה ההסכמים הבילטראליים עם ממשלות אחרות לחתימה.
במסגרת פעולות המועצה, חילופי נוער ובוגרים שהם תלמידי שביעית-שמינית (גילאי 16-18), חברי קבוצה של ספורטאים- חובבים, מעצבי דעה קהל ועובדי חינוך ורווחה וכדומה.

ההסכמים : מתוך ארצות בקהיליה נחתמו בינתיים הסכמים רק עם ארבע (4) מדינות.מדי שנה בשנה חותמים עליהם מחדש.

1. רפ"ג: ההסכם המקיף ביותר הוא עם גרמניה. בשנת 1987 יצאו לגרמניה יותר מ-100 משלחות מישראל (הרכב משלחת הוא 16 חברים) ומגרמניה הגיעו לישראל כמספר הזה משלחות.
2. ספרד: ההסכם נחתם במדריד, באוקטובר 1987. הוסכם על 21 משלחות מכל צד במשך שנת 1988.
3. איטליה: הוסכם על 90 משלחות מכל צד, במשך שנה זו.
4. צרפת: הוסכם על 30 משלחות מכל צד במשך שנה זו.

2/..

הכנסת

לצערנו, עם שלוש (3) מדינות של הקהיליה אין לנו הסכמים רשמיים דו-צדדיים, בדרג הממשלתי:

א. הולנד : שהיו עמה בעבר קשרים בין תנועות הנוער וכיום נותר רק קשר ישיר בין עיריית ירושלים ועיריית ולדן.

ב. בריטניה: הקשרים בינינו הם באמצעות ה-BRITISH COUNCIL וכן עם CENTRAL BUREAU OF EDUCATION AND EXCHANGE.

ג. דנמרק: קיימנו בעבר קשרים באמצעות מועצת תנועות הנוער שם, ברם אלה נחלשו במרוצת הזמן.

כאמור, בהעדר הסכמים ממוסדים, הפעילות סובלת ומדובר רק במשלחות בודדות בלבד.

ברצוננו להביא לידיעת חברי הפרלמנט, כי אנו מקיימים מסגרות אלו עם כמה ארצות מחוץ לקהיליה, הווה אומר, אוסטריה,שע"פ ההסכם איתה יגיעו השנה 37 משלחות מכל צד, וקשרים התחלתיים שנרקמו עם פולין ועם רומניה.

לסיכום : ראשי המועצה הציבורית לחילופי צעירים ונוער בישראל מבקשים להרחיב פעולה חשובה וברוכה זו בשני מישורים:

1. להגיע למיסוד הנושא עם הפרלמנט- האירופי, באמצעות הגוף המתאים בו.
2. לחתום על הסכמים בילטראליים עם יתר מדינות הקהיליה.

לדעתם, רצויה איפוא, פגישה פנים-אל פנים, במסגרת הפרלמנט האירופי. למותר לציין בפניכם הערך התרבותי והאנושי שבפגישות רצופות,במישור אישי כזה, בין בני הנוער של ארצותינו.

ב ב ר כ ה,

מרים גולן
ממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתקים: חה"כ יצחק ארצי
חה"כ עוזי לנדאו

הערה: החומר נמסר ע"י מר אריה האן, שנתבקש לקיים שיחה בע"פ עם חה"כ יובל נאמר בנדון.

** נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:1,1490
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:6,תא:040188,זח:1700,דח:מ,סג:ש
נד:ס

1/03.1 פנס
אמר
איריה

שמור/מידי

אל: שגרירות האג /מגידו (נר 11 להאגג).

דע: כלכלית ב'

מאת: בריסל/אורון

אישור הפרוטוקולים - פא''ר.

שלך 171.

אין חברי פא'ר הולנדים העוסקים ישירות בנושא. עם זאת ממליצים לפנות לגב' IEN VAN DEN HEUVEL טל: 51376 (03434).

(סגנית יו'ר הסיעה הסוציאליסטית) ולגב' JOHANNA MAIJ -WEGGEN
טל: 416310 (040).

המשמשת כאחד מסגני יו'ר של הסיעה הדמונוצרית.

אורון.

אק===

תפ: ממנכל,אירא,אירב,מינרבי,כלכליתב'

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

103.1

**משרד החוץ**
**ירושלים**

יג' בטבת התשמ"ח
3 בינואר 1988

<u>פעולות הפא"ר בענינים הנוגעים לישראל</u>
<u>מאז המפגש ה-12 כנסת-פא"ר.</u>
(13-19.12.86 בירושלים).

ענינים כלכליים שבין ישראל והקהיליה עמדו בשנה החולפת במרכז תשומת הלב, אך ניתן לעמוד על מס' תחומים מדיניים בהם עסק הפא"ר מאז המפגש ה-12 הנוגעים בעניננו.

1. המכלול המז"תי - א. נושא תהליך השלום, הועידה הבינלאומית
   ב. השטחים
   ג. יחסי ישראל-לבנון
2. החלטת האו"מ 3379 (השוואת ציונות לגזענות)
3. יהדות המצוקה ונעדרי צה"ל
4. נושאים אחרים.

1. <u>המכלול המז"תי</u>

א. תהליך השלום - ועידה בינלאומית

בעקבות הצהרת מועצת שרי החוץ של הקהיליה מיום 23 בפברואר 1987 בבריסל (מצ"ב) התומכת בכינוס ועידה בינ"ל בחסות האו"מ כ-"מסגרת מתאימה למו"מ הדרוש בין הצדדים המעורבים", ומאזכרת את הצהרת ונציה כיסוד לעקרונות עליהם צריכים להתבסס הפתרונות, הוגשו במושב מרץ ארבע הצעות החלטה דחופות בענין הועידה הבינלאומית.

ביזמת המפלגה הקומוניסטית הופיע בפני הפא"ר ב-11.3 מי שהיה אז יו"ר מועצת שרי החוץ - שה"ח הבלגי טינדמנס - הביא את ההחלטה ואף פירט: הזכיר את החלטות 242 ו-338 כבסיס להסכם שלום דבר שאיננו מופיע בהחלטת השרים וחזר והדגיש את סעיפיה העיקריים של הצהרת ונציה בכללם אזכור אש"פ כגוף החייב להיות קשור במו"מ.

הסיעה הליברלית בראשות סימון ויל העמידה ראשונה הצעת החלטה בענין זה המציעה בסעיפה הראשון ועידה שתהווה מסגרת למו"מ ישיר, (מצ"ב), בקולות הקומוניסטים והסוציאליסטים נפלו שני סעיפי המבוא ושני הסעיפים הראשונים והתקבלו רק התיקונים, לא נשאר דבר מההחלטה והליברלים הסירוה.

ההצעה הקומוניסטית (מצ"ב) המצדדת בנוסח הצהרת שרי החוץ התקבלה, שתי ההצעות הנוספות של הדמוקרטים (PPE) המדגישה את סכסוך ארץ-עירק והצעת הגוליסטים (RDE), המדגישה את כניסת סוריה לבירות אך קוראות לועידה בינלאומית כמסגרת למו"מ ישיר, נפלו ע"פ כללי הנוהל.

./2./

יש לציין כי לאחר הודעת מועצת שרי החוץ של הקהיליה מ-13.7 (מצ"ב) החוזרת בשינויים מסוימים על עיקרי הצהרת פברואר, ולאחר הודעה לעיתונות בתום מפגש השרים בבריסל 23.11.87 (מצ"ב) לא הוגשו הצעות החלטה בפא"ר, אם כי הועלו שאלות - מצ"ב שאלת חברת הפא"ר LIZIN ותשובת היו"ר הלורד פלמב.
הועדה המדינית בפא"ר בודקת אפשרות הכנת דו"ח נוסף על המז"ת (בהמשך לדו"ח CHARZAT).

ב. <u>שטחים.</u>

בכל הצהרות הקהיליה שהתקבלו בשנה האחרונה ישנה הדגשה על מחויבות המדינות החברות בשמירה על זכויות האדם בשטחים.
במושב מרץ של הפא"ר הוגש דו"ח בענין זכויות האדם בעולם בשנים 86-85, ובעקבותיו החלטה. בהחלטה זו מוזכרת ישראל פעם אחת (סעיף 7c המצ"ב) בהקשר אוכלוסית השטחים. (יש לשים לב כי הענין מוזכר בנשימה אחת עם יהדות בריה"מ וסוריה).
מספר פעמים בשנה האחרונה הוגשו שאלות בכתב בענין הפרת זכויות האדם בשטחים כאשר בד"כ נוגעת השאלה באופן אישי באדם זה או אחר שנעצר ומכילה סעיף כללי יותר הקורא למועצת שרי החוץ לבחון את שאלת זכויות האדם בשטחים. כל ההצעות הועלו ע"י חברי הסיעה הקומוניסטית.
ב-14 בספטמבר פרסמה הקהיליה הודעה בענין מדיניות ההתנחלויות של מדינת ישראל הקובעת כי "כל התנחלות קימת או חדשה מהווה הפרה של החוק הבינ"ל וקוראת לממשלת ישראל לשים קץ למדיניות הבלתי חוקית של התנחלויות בשטחים הכבושים" (מצ"ב).
בעקבות האירועים בשטחים בראשית חודש דצמבר הגישו ממשלות 12 חברות הקהיליה לממשלת ישראל "דמארש" המביע דאגה עמוקה מהמצב המידרדר וקורא לישראל להבטיח מידית את הגנת תושבי השטחים. (מצ"ב).

ג. <u>יחסי ישראל-לבנון</u>

מצב המלחמה המתמשך בלבנון מצא את ביטויו בהצהרות מועצת שרי החוץ של הקהיליה השונות (לדוגמא - הצהרת המזתית בתום פסגת קופנהגן בדצמבר).
בפא"ר הועלו שני נושאים הקשורים ביחסי ישראל-לבנון, במושב ספטמבר הוגשה הצעת החלטה ע"י הסיעה הקומוניסטית בנושא הפצצות ישראל בלבנון (מצ"ב).
ההצעה התקבלה במליאה ברוב קולות ובהצבעה לא רשומה.

עוד במושב ספטמבר 86 העלה חבר הפא"ר GLINNE סוציאליסט מבלגיה מספר שאלות בכתב באשר לכח יוניפי"ל. קיצוץ בתקציבי כח יוניפי"ל בגבול ישראל-לבנון ע"י האו"מ לעומת בקשת ישראל כי הכח ימשיך בתפקידו באיזור.
תשובת מועצת שרי החוץ נתנה בפברואר 87- לפיה לאו"מ סמכות בלעדית להחליט בעניין כהחותיו, אך לדעת ה-12 תפקידו החשוב של הכח מחייב את המשך פעולתו למרות הקשיים.

2. החלטת האו"מ - 3379 המשוה ציונות עם גזענות.

עוד במושב יולי הועלתה שאילתה ע"י חבר הפא"ר HASBURG הדמוקרטי ועמד ראשי הסיעות השמרנית הגוליסטית והליברלית. השאילתה קוראת לשרי החוץ לפעול להחלפת ההחלטה. (מצ"ב). הדיון נדחה למושב ספטמבר. חבר הפא"ר HANSCH סוציאליסט היה מן התומכים ברעיון מתחילתו ואף טען בתוקף כי שאילתה מעין זו עדיף שתוגש ע"י סיעות הימין והשמאל ולא הימין בלבד.
דוברי מרבית הסיעות (להוציא את הקומוניסטים) התבטאו בעד קבלת החלטה, בהסתייגויות מסוימות, ולבסוף אישר הפא"ר הצעת החלטה שהיא פשרה בין הדמוקרטים הסוציאליסטים והשמרנים לפיה: 1. אין להשוות ציונות וגזענות
2. החלטת העצרת 3379 בלתי קבילה
3. קוראת לשרי החוץ להביע דעתם מרוח ההחלטה
4. קוראת לשרי החוץ של ה-12 להמשיך במסגרת ארגונים בינ"ל לפעול נגד אפליה גזעית, ובמקביל לתמוך בזכות כל העמים להגדרה עצמית ולקיום במסגרת גבולות בטוחים ומוכרים. (מצ"ב).
תשובת שה"ח הדני היתה בנויה בעיקרה על טיעונים פורמליים, הזכיר החלטות ה-12 בדבר מאבק אפליה וגזענות, והעלה את העובדה כי אף אחת מחברות הקהילה לא הצביעה בעד החלטת האו"מ. כמוכן טען שלמרות תמיכת שרי החוץ בהחלטת הפא"ר כנגד החלטה 3379, אין אפשרות לפא"ר לבטל החלטת או"מ ולפיכך הגדיר את העיסוק בנושא חסר טעם.

3. יהדות המצוקה ונעדרי צה"ל.

א. יהדות המצוקה:
בשנה האחרונה הועלו כמה הצעות החלטה הנוגע ליהדות המצוקה.
בריה"מ

* 22.12.86 - חברת הפרלמנט VAN HEMELDONCK שהיתה חברת המשלחת ליחסים עם ישראל מעלה את שאלת מעצרו של יוסף ביגון. (מצ"ב).

* 24.12 - מתקבלת החלטת פא"ר בנושא יהדות בריה"מ הקוראת לממשלה הסובייטית ברוח הפתיחות לנקוט בצעדים שיבטיחו את זכויות האדם ולאפשר לכל היהודים מסורבי העליה להתאחד עם משפחותיהם. (מצ"ב).

* 6.4.87 - בעת ביקור נתן שצרנסקי כאורח הקבוצה הבינסיעתית למען יהדות בריה"מ הוגשה הצעת החלטה בתמיכת כל סיעות הבית (מצ"ב) בשאלת זכויות האדם בבריה"מ.

* בדו"ח ובהחלטה בענין זכויות האדם בעולם 85-86 מוזכרים יהודי בריה"מ וסוריה.

* בחודש יוני חבר הפא"ר GRIFFITHS (סוציאליסט בריטי) העלה שאילתה בענין מס' היתרי היציאה שנופקו ליהודים מסורבי עליה.

סוריה

* במושב אפריל הועלתה הצעה דחופה לסדר היום בענין מצב הקהילה היהודית בסוריה. ההצעה הועלתה כהצעה משותפת ע"י הדמוגוצרים, הדמוקרטים, הליברלים והימין האירופי הקוראת לממשלת סוריה לאפשר לכל יהודי הרוצה בכך לעזוב את סוריה. (מצ"ב).

לבנון

* בפברואר - 87 הועלתה החלטה דחופה ע"י חברי פא"ר דמוגוצרים בענין מצב היהודים בלבנון (מצ"ב) ההצעה עומדת על מצבם הטראגי של יהודי לבנון וקוראת לשרי החוץ לפעול בענין זה.

ב. נעדרי צה"ל

ב-10 בספטמבר התקבלה הצעה דחופה שהוגשה ע"י חברת הפא"ר S. VEIL בשם הליברלים וה-DR בענין חילים ישראלים המוחזקים ע"י כוחות שבשליטת סוריה. (מצ"ב). ההחלטה קוראת למדינות הקהיליה לנסות ולשכנע את הממשלה הסורית כי תספק מידע באשר לנעדרים וזאת כדי להביא לשחרורם.,

4. נושאים אחרים

* ב-21 באוקטובר העלה חבר הפא"ר GLINNE (סוציאליסט בלגי) את ענין פתיחת ארכיון האו"מ על פושעי מלחמה לכל. גלין ביקש לקבל דיעה משותפת למדינות הקהיליה באשר לארכיב או להליפין עמדת כל מדינה בנפרד. (בינתיים הסתים מאבק זה, ארכיון האו"מ נפתח לחוקרים ולאנשי מדע לשביעות רצונה של ישראל).

* בעקבות הצהרות איש הימין הצרפתי LE PEN בענין "הפרט הקטן" הגיב נשיא הפא"ר הלורד PLUMB בפתיחת ישיבת ה-16 בספטמבר ואמר:

"No one should be in any doubt that this parliament representing the people of our twelve member state, both faced up courageously to the tragic realities of our common past, and for the future, places the highest importance on the need for respect for human dignity".

לאחר הצהרתו קם הבית לדקה דומיה לזכר קרבנות הגזענות במיוחד בקרב הקהיליה.

* נובמבר 1987 חבר הפא"ר PRANCHERE (קומוניסט צרפתי) מעלה שאלה בענין תנאי מעצרו של מרדכי ואנונו.

6. בספטמבר 1987 נפטר Roger FAJARDIE מי שעמד בראש משלחת הפא"ר ליחסים עם ישראל ובמקומו התמנה Jean Paul BACHY. האחרון ביקר בארץ ב-6-9.12 נפגש עם יו"ר הכנסת, חברי הכנסת מכל גוני הקשת הפוליטית, כמוכן נכח בדיון בינמשרדי בנושאים כלכליים הקשורים ליחסי ישראל והקהיליה ושוחח עם אנשי משה"ח. BACHY טיר במרכז מו"פ חקלאי בבקעת הירדן ונפגש עם נציג מקומי של משרד החקלאות ביריחו, סיר בירושלים ב"יד ושם" ובקיבוץ צרעה.

בחודש אוקטובר בקרה בארץ משלחת ידידי ישראל בפא"ר בראשות SIR TOM NORMANTON ובהשתתפות חברי הפא"ר E. MUHLEN, M. LENTZ CORNETTE, ו- J. JANSSAN VAN RAAY. המשלחת פגשה ביו"ר הכנסת, וחברי כנסת, בשר החוץ שמעון פרס ובמנכ"ל המדיני של משה"ח י, ביילין, בקרה בירושלים, במרכז הקליטה במבשרת ציון, במרכז לחקר המדבר בשדה בוקר וערכה סיור בגולן בליווי איש דו"צ.

נכתב ע"י אורית לבליאן
אירופה 1,

משרד החוץ-מחלקת הקשר

200 תאריך : 01.01.88

** יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:1,200

אל:בריסל/5

מ-:המשרד,תא:010188,זח:1350,דח:ר,סג:ש

נד:@

ד.נסי פאג
אמיר

שמור/רגיל

אורגן

דיאלוג בבסת פאיר

1. ח'כ יצחק ארצי מחברי משלחת הדיאלוג בקש להכין עבורו קובץ דיונים והחלטות בנושא הגירת מיעוטים גרמנים מבריה"מ ורומניה, ובנושאי יציאת פליטים לא יהודים מבריה"מ.

2. האם מתוכנן המלך חוסיין לנאום בפאיר בפברואר? אם כן באילו תאריכים.

אירופה 1

אא/

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

## III. Questions aux ministres

*Question n° 83, de Mme Lizin (H-369/87)*

Objet: Conférence internationale sur le Moyen-Orient

Quelles actions la présidence danoise envisage-t-elle de programmer pour poursuivre en cette matière les contacts entamés par la présidence belge?

*Answer*

'The Declaration of the Twelve in favour of an international peace conference on the Middle East, issued on 23 February 1987, has received a positive welcome. Therefore Foreigh Ministers of the Twelve have decided at their meeting of 13 July 1987 in Copenhagen to pursue, both via the Presidency and bilaterally, their contacts at all levels with all interested parties in order to contribute to the search for a just, global and lasting settlement of the Arab-Israeli conflict, including the Palestinian problem. The Danish Presidency has pursued this goal from the very first day. In July I had talks with Israeli Foreign Minister Simon Peres and with President Mubarak of Egypt. Other contacts will follow».

***

*Interrogazione n. 84, dell'on. Selva (H-380/87)*

Oggetto: Droga sequestrata

Nell'opinione pubblica permane l'incertezza sulla destinazione della droga che viene sequestrata dalle forze dell'ordine nei paesi della CE. Chiedo di conoscere quale destinazione essa abbia avuto e soprattutto quali siano i quantitativi distrutti e in quale forma ciò sia avvenuto negli ultimi tre anni.

*Answer*

'Confiscation of drugs and ways of destroying drugs in Member States are not being dealt with in European political cooperation.

The Twelve have, however, made clear on several occasions that they are determined to contribute actively to the struggle against drugs through national measures as well as European cooperation in international forums. In the European framework their efforts are being coordinated by the Pompidou group of the Council of Europe, where the Twelve also benefit from the knowledge and experience of other European countries. Since the drug problem is a truly international problem the UN plays a leading role in guiding international efforts. The International Conference on drug abuse and illicit trafficking held in Vienna in June 1987 was therefore of primary importance to the Twelve and they participated actively in it.'

***

*Pregunta N° 89 formulada por el Sr. Arbeloa Muru (H-87/87)*

Asunto: Violación de derechos humanos en Bangladesh

¿Conocen los Ministros de Asuntos Exteriores, reunidos en el marco de la Cooperación Política, el informe de Amnesty International *Unlawful killings and torture in the Chittagong Hill Tracts*, en Bangladesh, sobre asesinatos, torturas, saqueos, detenciones de habitantes de las tribus locales a manos de fuerzas militares y paramilitares durante los últimos años?

¿Han tomado alguna medida encaminada a investigar estas violaciones de derechos humanos y a procesar a los responsables?

*Answer*

'In the answer to the written question No 2170/86 by Mr Luc Beyer de Ryke, referring to the same subject, it has been outlined that the Twelve follow closely the human rights situation in Bangladesh und particularly in the Chittagong Hill Tracts and that they have expressed their concern in this matter to the authorities of Bangladesh. The Twelve are aware of the report of Amnesty International. They understand that the Bangladesh government has delivered a detailed rebuttal to Amnesty International. They will continue to follow the evolution closely.'

***

Avec les compliments de M. B.ORON Chef-Adjoint
de la Mission d'Israël auprès des
Communautés Européennes.

אל: אירופה 1

מצורפות לעיונכם הודעות
בירור ויוזמה של ג'נסקו.

בברכה,
ב. אור

103.1

40, avenue de l'Observatoire - 1180 Bruxelles - T.374.90.80.

In the said declaration, the European Council also addressed other issues relating to arms control and disarmament issues. Thus, the Twelve consider it essential that the achievement of an INF-agreement should give further impetus to substantive progress in the whole range of present and future bilateral US/Soviet and multilateral negotiations on arms control and disarmament. Likewise, the Twelve wish to build upon the achievement of the Stockholm Conference (CDE) and will contribute to the elaboration of a further set of confidence and security building measures. They will work resolutely towards a stable and secure balance of conventional forces in Europe at a lower level.

*
* *

*Pregunta nº 80 formulada por el Sr. Bru Purón (H-751/87)* (¹)

Asunto: Conferencia internacional sobre Oriente Medio

Recientemente, los Ministros de Asuntos Exteriores reunidos en el marco de la Cooperación Política, han llegado a la conclusión de que es necesario celebrar una Conferencia internacional para buscar vías de solución a la crisis de Oriente Medio, con asistencia de las partes implicadas -incluida una representación palestina- y de las grandes potencias.

¿Constituye esto una mera declaración, o los ministros llevarán a cabo gestiones concretas para la convocatoria de la Conferencia?

¿Se realizarán gestiones efectivas para vencer las resistencias -caso de que las hubiere- norteamericanas o israelíes respecto a la participación soviética en dicha Conferencia?

*Answer*

'At its meeting in Copenhagen on 4/5 December, the European Council confirmed the support of the Twelve for an International Peace Conference on the Middle East to be held under the auspices of the United Nations. It also called for renewed efforts by all concerned to reach agreement on arrangements for the Conference to be held as soon as possible.

In their statements on 23 February and 13 July 1987, Foreign Ministers of the Twelve had already made clear their views regarding certain aspects of such a Conference.

In their contacts, both via the Presidency and bilaterally, the Twelve have never failed to raise with Conference, and their willingness to contribute actively to bringing the positions of the parties concerned closer to one another with a view to it being convened.'

*
* *

*Question No 81 de Mme Lizin (H-670/87)*

Objet: sommet arabe d'Amman

Quel est l'avis des ministres réunis dans le cadre de la coopération politique à l'égard de la réunion du sommet arabe d'Amman? Estiment-ils notamment que les perspectives d'une conférence internationale sur le Moyen-Orient justifient une relance de l'acton de la présidence?

*Answer*

'In a statement issued by the European Council in Copenhagen on 5 December 1987, the Twelve welcome the endorsement given to an International Peace Conference on the Middle East by the Arab League Summit in Amman under the chairmanship of King Hussein of Jordan.

The Twelve have over the last months taken every opportunity to make known their views on an International Peace Conference on the Middle East.

Through the Presidency as well as bilaterally, the Twelve are maintaining contacts with all the parties concerned in order to contribute to the search for a just, global and lasting settlement of the Arab-Israeli conflict, including the Palestinian problem, in accordance with the Venice declaration.'

*
* *

(¹) Antigua pregunta oral sin debate (O-112/87) transformada en pregunta para el Turno de preguntas.

B. whereas, however, those detained by military personnel in rural areas are being held in non-recognized centres for longer than the statutory maximum period,

C. whereas Marta Esperanza Galicia Iraeta, 38 years of age, a housewife and fisherwoman, who was detained last July, was once more detained on 18 August by uniformed members of the armed forces at the Chacastera Lagoon in the Jiquilisco district of the Usulutan Department,

D. whereas Salvador Ubau, the Secretary-General of the Coordinating Committee of the Union of University Employees (CCTU), was kidnapped at 8 a.m. on 1 September 1987 in San Salvador by five heavily armed men who forced him into a white van with the registration number 87659,

E. whereas the Salvadoran authorities deny that Marta Galicia and Salvador Ubau are being held and the security forces reacted angrily to accusations made by the Galicia Iraeta family immediately after the previous arrest,

1. Calls on the Foreign Ministers meeting in European political cooperation to take the necessary steps to elicit from the Government of El Salvador clear information concerning the fate of Marta Esperanza Galicia Iraeta and Salvador Ubau and to do everything possible to prevent further detentions in non-recognized centres;

2. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Commission, the Foreign Ministers meeting in European political cooperation and the President of the Republic of El Salvador.

---

**(f) Joint resolution replacing Docs. B2-1007 and 1014/87**

## RESOLUTION

### on freedom for Jews to emigrate from the USSR and on the concept of 'State secrets'

*The European Parliament,*

A. having regard to the high-level international conference of scientists to be held in Brussels on 22 November 1987 to consider the problem of the refusal of applications for exit visas in the Soviet Union because applicants are party to 'State secrets',

B. recalling the fact that by signing and ratifying the International Covenant on Civil and Political Rights (1966) the Soviet authorities have recognized the right of their subjects to leave the country should they so desire,

C. recalling also the Helsinki Final Act which was signed by the Soviet Union,

D. noting that this recognition of basic human rights as laid down in international covenants has never been incorporated in any Soviet law and that, on the contrary, persons wishing to emigrate to Israel require a special invitation from a relative in Israel,

E. aware that despite submitting such an invitation many Jews have been waiting for years for an exit visa which they are repeatedly refused on the grounds that they may be party to 'State secrets',

F. noting that the standards and criteria for defining a state secret are not clear and that large numbers of 'refusniks' do not know what their status is and in most cases they have also lost their jobs,

G. welcoming, on the one hand, the fact that since the beginning of this year the emigration figures have been higher than those for 1985 and 1986 and that recently long-term refusniks such as Viktor Brailovsky, Josef Begun, Lev Sud, Vladimir Lifshitz, Ida Nudel and Lea Shapiro, have been able to emigrate but, on the other hand, disturbed at the large number of persons left behind who are denied the right to be reunited with their families, which is a violation of international undertakings,

H. having regard to the resolutions it adopted earlier this year (on 19 February (1), 9 April (2) and 18 June 1987 (3)) on the plight of Soviet Jews,

1. Urges the Soviet authorities to publish a list with details of the period that every person on the Western list of refusniks is to be kept in the Soviet Union;

2. Appeals to the Government of the Soviet Union to make 1987 a decisively important year for granting exit visas to all Jews who have requested one, either recently or in the past; is thinking in particular of: Professor Alexander Lerner, Professor Alexander Ioffe, Professor Valery Soyfer, Vladimir Slepak, Leonid Volvoski, Viktor Fulmaktht, Pavel Abramovitch, Igor Gurvich, Alexander Kholmiansky, Boris Begun, Boris and Esfir Orlov and all whose names appear on the list issued by the 'Let our parents go' campaign and the list naming the mothers of refusniks living outside the USSR, and in particular Alexei Magarik, Gedi Kun, Jakov Rakhlenko, Emma Landsman and Inna Rozanakaja;

3. Appeals to the Soviet authorities, in accordance with the amnesty decree issued on 18 June 1987, to release Mr Lazar Rulyov-Kagan;

4. Calls on the Soviet authorities to allow Vladimir Ivanovic Pimonov to join his wife and daughter immediately in Denmark;

5. Urges the Foregin Ministers meeting in European political cooperation and in bilateral contacts to take very opportunity to discuss with the Soviet authorities the reasons why exit visas are refused, what the concept of 'state secrets' means and what it embraces and more openness regarding the length of time likely to be involved if a person is refused an exit visa on the grounds that he is party to a state secret;

6. Instructs its President to forward this resolution to the Foreign Ministers meeting in European political cooperation, the Commission, the governments and parliaments of the Member States and the Government of the Soviet Union.

(1) OJ No C 76, 23. 3. 1987, p. 143.
(2) OJ No C 125, 11. 5. 1987, p. 130.
(3) OJ No C 190, 20. 7. 1987, p. 103.

---

**(g) Joint resolution replacing Doc. B2-1052/87**

**RESOLUTION**

**on the need for respect for human rights in the Baltic States**

*The European Parliament,*

A. whereas the 23 August 1987 — the 48th anniversary of the Hitler-Stalin Pact — did not go unmarked in the Baltic countries, in that on that day thousands of Estonians, Latvians and Lithuanians demonstrated in Tallin, Riga and Vilnius respectively for the right of self-determination for their peoples,

B. disturbed at the violation of human rights and in particular the violation of freedom of religion in the Baltic countries, and even more disturbed at the fate of a large number of political and religious prisoners,

# האירועים בשטחים מסכנים אישרור הסכם ההרחבה עם השוק האירופי

**התמונות המראות נערים מיידים אבנים וחיילים יורים לעברם, מגבירות את מורת הרוח בפרלמנט האירופי**

מאת שאול בן־חיים ואילן בכר

נציגי ישראל בכל בירות מדינות הקהילה האירופית מנהלים מאבק נואש להצלת הפרוטוקול המרחיב את ההסכם בין ישראל ל"שוק". להסכם קמו מתנגדים הקושרים את ההסכם עם המצב ביהודה, שומרון ובעיקר עזה. הפרוטוקול, שהתעכב עוד קודם לכן בשל יצוא תוצרת חקלאית מן השטחים, נחתם בחודש דצמבר, אך טרם אושר על־ידי הפרלמנט האירופי בשטרסבורג. בלא אישור אין ההסכם נכנס לתוקף.

אך אם יצביעו רוב חברי הפרלמנט נגדו – הוא יתבטל ויהיה צורך לנהל מו"מ חדש. שלוש שנים של דיונים מתישים ירדו לטמיון. למדינת ישראל ולכלכלתה יגרם נזק של ממש.

המשך בעמוד 2 ◄

המשך מעמוד 1

## האירועים בשטחים

בדצמבר נדחה האישור משום שלא נותר זמן עד לחופשת חג המולד. בשעתו העריכו הכל שבהתכנס הפרלמנט אחרי הפגרה, ינתן האישור. אלא שבינתיים פרצו המהומות בשטחים. כל קורבן חדש וכל תמונה המראה נערים מיידים אבנים וחיילים יורים לעברם, מגבירים את מורת הרוח בקרב חברי הפרלמנט האירופי מכל הסיעות. לפתע התברר שקיימת סכנה, כי הפרוטוקול ידחה.

מאז אתמול עברה הפעילות לבריסל, בה התכנסו ראשי הסיעות בסטרסבורג והצירים הממונים על הנושאים העומדים על סדר יומו של הפרלמנט. כל שבע הסיעות מנהלות דיונים פנימיים, שבסופם תיקבע העמדת כל אחת מהם. כדי לאשר את הפרוטוקול צריך לגייס לפחות 270 קולות. המפתח הוא אומנם בידי הסיעה הסוציאליסטית המונה 150 צירים, אך למעשה חשוב כל ציר וכל קול. הפעם גם ידידי ישראל מובהקים מודים כי "הכל תלוי במצב בשטח". בבריסל מעריכים כי היום יסיימו הסיעות את דיוניהם.

מנהל אגף כלכלה ושיתוף בין לאומי במשרד החוץ, יצחק מינרבי, אומר כי יש אפשרות ריאלית שהפרלמנט האירופי לא יעלה כלל לסדר היום בישיבתו הקרובה את נושא אישור ההסכם שבין ישראל לבין ה"שוק".